

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA HISPÁNICA



TESIS DOCTORAL

**Enseñanza de la lengua española a través de la
cultura siria para alumnos sirios**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Majed Mezher

DIRECTORA

Inmaculada Delgado Cobos

Madrid, 2018

FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PROGRAMA DE DOCTORADO EN LENGUA ESPAÑOLA Y
SUS LITERATURAS



**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
MADRID**

**ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA
A TRAVÉS DE LA CULTURA SIRIA PARA
ALUMNOS SIRIOS.**

TESIS DOCTORAL

Presentado por

Majed Mezher

Bajo la dirección de la Doctora:

Inmaculada Delgado Cobos

Madrid, 2017

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS

THESIS ABSTRACT

RESUMEN

1.	INTRODUCCIÓN.....	1
1.1.	Cultura	2
1.1.1.	La Cultura con mayúscula.....	4
1.1.2.	La cultura con minúscula.....	4
1.1.3.	La kultura con “k”	5
1.2.	La teoría de la Cultura de Malinowski	6
1.2.1.	Necesidades básicas.....	6
1.2.2.	Imperativos culturales.....	7
1.2.3.	Necesidades Integrativas.....	7
2.	DESCRIPCIÓN E INFORMACIÓN DE SIRIA EN GENERAL.....	9
2.1.	Geografía dentro de Siria y su composición.....	10
2.2.	Vivienda.....	11
2.3.	Transportes.....	12
2.3.1.	Transporte interurbano	12
2.3.2.	Transporte Urbano.....	13
2.4.	Horarios en Siria	14
2.5.	Actividades en Siria.....	15
2.6.	Clima	16
2.7.	Economía.....	16
2.8.	Turismo	19
2.9.	Distribución de la Población.....	19
2.10.	Historia de Siria.	20
3.	LA CULTURA SIRIA	25
3.1.	La Cultura Antigua de Siria	25
3.2.	La Cultura Moderna Siria y su contraste con España	26
3.2.1.	Acontecimientos Culturales.....	26
3.2.2.	Arte	27
3.2.3.	Artesanía	28

3.2.4.	Danzas	28
3.2.5.	Cine	28
3.2.6.	Literatura Siria	29
4.	LENGUAS E IDIOMAS EN SIRIA	35
4.1.	Árabe	35
4.2.	Kurdo	35
4.3.	Armenio	35
4.4.	Turcomano	36
4.5.	Azerbaiyano	36
4.6.	Arameo	36
4.7.	Neo-Asirio	37
4.8.	Circasiano	37
5.	POBLACIONES Y ETNIAS EN SIRIA	39
5.1.	Árabes	39
5.2.	Kurdos	39
5.3.	Drusos	40
5.4.	Doms	40
5.5.	Beduinos	41
5.6.	Armenios	41
5.7.	Turcomanos	41
5.8.	Asirios	42
5.9.	Arameos	42
5.10.	Turcos	42
5.11.	Sirios en el extranjero	43
6.	RELIGIÓN EN SIRIA	45
6.1.	Clases de Religiones	46
6.1.1.	Islam	46
6.1.2.	Sunní	47
6.1.3.	Los chiitas	48
6.1.4.	Doce Chiitas	48
6.1.5.	Cristianismo	49
6.1.6.	Religión drusa	50
6.1.7.	Alauismo	55
6.1.8.	Ismailismo	57
6.1.9.	Yazidismo	57

6.1.10.	Judaísmo	57
7.	CAPITALISMO DE LAS FAMILIAS: SISTEMA POLÍTICO/ECONÓMICO DE LA SOCIEDAD ÁRABE	59
7.1.	Concepto de la Familia en Siria.....	62
8.	DELITOS EN SIRIA.....	63
8.1.	El Adulterio.	64
8.2.	El Concubinato.	64
8.3.	El Aborto.....	64
8.4.	La Homosexualidad.....	64
8.5.	Las Drogas.	66
8.6.	Insultar al Gobierno.	66
9.	SERVICIO MILITAR EN SIRIA.....	69
9.1.	Liderazgo	69
10.	EMPLEO Y SUELDOS.....	71
11.	FESTIVIDADES EN SIRIA.....	73
12.	RESTAURANTES Y GASTRONOMÍA SIRIA	75
12.1.	Restaurantes	75
12.2.	Gastronomía	75
12.3.	Bebidas	76
13.	FACTORES SOCIOCULTURALES DENTRO DE LA ALIMENTACIÓN EN SIRIA.....	77
13.1.	El estilo de vida.....	77
13.2.	La tradición.....	78
13.3.	Las creencias religiosas.....	79
14.	SANIDAD EN SIRIA.....	81
15.	SALUD	83
15.1.	Cuidado de la salud	83
15.2.	Las condiciones de salud y enfermedades	84
16.	LA EDUCACIÓN EN SIRIA	85
16.1.	Analfabetismo.....	86
16.2.	Educación infantil.....	86
16.3.	La educación básica	87
16.4.	Educación media.....	88
16.5.	Educación superior	89
17.	TRADICIONES Y COSTUMBRES SIRIAS	91
17.1.	La Comunidad siria es muy conservadora.....	91

17.2.	El regateo	91
17.3.	Los baños árabes o Hamám.....	91
17.4.	El Matrimonio	92
17.4.1.	Características del Matrimonio Sirio	94
17.4.2.	Clases de Matrimonios en Siria	97
17.5.	La Poligamia	104
18.	GOBIERNO Y POLÍTICA EN SIRIA	107
18.1.	Política dentro de Siria.	108
18.2.	El partido Baazista	108
18.2.1.	Baazistas en otras naciones árabes	109
19.	RESULTADOS DEL CONFLICTO SIRIO.....	111
20.	PROPUESTA CULTURAL ANTE LA SITUACIÓN EN SIRIA, MIRADA DESDE EL PUNTO DE VISTA DE UN SIRIO.	113
21.	METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL PARA LOS ALUMNOS SIRIOS A TRAVES DE SU CULTURA.....	115
22.	METODOLOGÍA	117
23.	MARCO TEORICO DE LA PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA.....	119
23.1.	Condicionantes	119
23.1.1.	Centro y entorno.	119
23.1.2.	Nivel.....	120
23.1.3.	Tipo de alumnos y necesidades. Implicaciones en la programación.....	121
23.1.4.	Vinculaciones con el currículo.....	123
23.2.	Objetivos y competencias	123
23.2.1.	Finalidad global de la programación	123
23.2.2.	Competencias	124
23.2.3.	Objetivos.....	126
23.3.	Contenidos	131
23.3.1.	Propuesta de unidades didácticas y sus contenidos	131
23.3.2.	Temporalización.....	137
23.4.	Recursos Metodológicos.....	137
23.4.1.	Principios de intervención educativa	137
23.4.2.	Aprendizaje constructivo y significativo	138
23.4.3.	Estrategias y técnicas didácticas	157
23.5.	Recursos materiales	159
23.5.1.	Materiales.....	160
23.5.2.	Recursos ambientales; el aula ELE	161

23.6. Evaluación.....	161
23.6.1. Principios, técnicas e instrumentos.....	162
23.7. Atención a la diversidad.....	164
23.7.1. Principios y medidas generales.....	164
23.7.2. Medidas concretas: estrategias de recuperación y ampliación	164
24. DESARROLLO DE LA UNIDAD DIDÁCTICA: UNIDAD DIDÁCTICA 8 - ¿Cómo empadronarme?	167
24.1. Condicionantes.....	167
24.1.1. Centro y entorno	167
24.1.2. Nivel.....	168
24.1.3. Tipo de alumno y necesidades. Implicaciones en la programación.	168
24.1.4. Vinculaciones con el currículo.....	169
24.2. Objetivos y competencias.....	169
24.2.1. Finalidad global de la unidad didáctica	169
24.2.2. Competencias.....	170
24.2.3. Objetivos:.....	171
24.3. Contenidos	174
24.3.1. Propuesta de unidad didáctica	174
24.3.2. Temporización	179
24.4. Recursos metodológicos	179
24.4.1. Principios de intervención educativa	179
24.4.2. Metodología.....	180
24.4.3. Estrategias y técnicas didácticas	180
24.5. Recursos materiales	182
24.5.1. Materiales.....	182
24.5.2. Recursos ambientales	182
24.6. Evaluación.....	183
24.7. Atención a la diversidad.....	185
25. PROPUESTA DIDÁCTICA INTERCULTURAL PARA QUE LOS ALUMNOS SIRIOS PUEDAN APRENDER LA LENGUA ESPAÑOLA	187
26. CONCLUSIÓN.....	191
27. BIBLIOGRAFÍA	197
28. ANEXOS	219
28.1. Tema práctico para desarrollar la lengua y la cultura:	221
28.2. Temas culturales acerca de Siria	231

AGRADECIMIENTOS

Escribir los agradecimientos de esta tesis doctoral significa haber concluido un intenso trabajo realizado en colaboración con muchas personas que durante este año me han apoyado constantemente y sin cuya colaboración hubiera sido difícil elaborarla.

Trabajar junto a ellas, más allá de lo que se refiere a esta tesis, ha sido para mí un gran honor y vaya de antemano mi agradecimiento a todas. Quisiera que estas palabras no fuesen consideradas como una simple formalidad para cubrir un requisito impuesto por la costumbre, sino un sentimiento de profundo reconocimiento a aquellas personas que me han ayudado y han podido hacer de este proyecto final realidad.

En mi primer lugar quiero agradecer a Alláh, por haberme dado la oportunidad de salir con vida desde Siria (al estar en el medio de una guerra civil), y poder haber tenido la dicha de venir y estar a salvo en España, y por supuesto de estar estudiando en tan prestigiosa Universidad, como lo es la Complutense de Madrid, que para mí era un sueño desde que estaba en Damasco, estudiar aquí.

Además, he de agradecer constantemente a todos mis profesores que me han ayudado mucho en esta tesis doctoral, dándome el suficiente apoyo moral y fuerzas para seguir adelante en mis estudios, cuando pacientemente me han enseñado con mucha devoción y cariño, preocupándose constantemente de la situación caótica que está ocurriendo en mi país, y que a la vez, han sabido disimular con una sonrisa en la cara, la gravedad del asunto y dándome siempre ánimo para seguir adelante con mi carrera y proyecto doctoral.

Mi gran reconocimiento también se lo otorgo a mi Profesora y Tutora de Tesis: Inmaculada Delgados Cobos, que gracias a ella, he tenido la oportunidad de inscribirme en este Doctorado que ha sido tan útil para mí. Por lo tanto, agradezco que me haya ayudado durante el transcurso de este postgrado, sugiriéndome diversas ideas para realizar esta investigación.

Agradezco la gran ayuda y colaboración de mi amigo Miguel Ángel Lasa Manceñido, ya que me ha ayudado muchísimo en la organización y maquetación de

este trabajo; y de no haber sido por el, no hubiera terminado nunca este proyecto de Investigación, gracias a su inmensa cooperación de forma desinteresada y sobre todo por su constancia en querer terminar conmigo esta tesis cuanto antes.

No podía olvidarme en este apartado del resto de mis compañeros de clase, que desinteresadamente me han sabido ayudar y apoyar, siendo para mí, la primera vez que estudio en una Universidad española.

Finalmente, debo un agradecimiento muy especial y cariñoso a mi madre (la única persona que se ha sacrificado tanto por mí en la vida, y yo por ella), al haber tenido tanta paciencia de soportar la soledad desde Siria y estar sufriendo por mi lejanía, apoyándome y recordándome desde lejos en la continuación de este proyecto día a día.

Además, gracias a ella, comprendí que en el trabajo la perseverancia es una de las mayores virtudes. Si no hubiera sido por ella este proyecto de investigación, no tendría sentido en mi vida, ya que gracias a mi madre por fin seré un Doctor, lo cual, era uno de nuestros sueños en la vida, que al cabo de 37 años de mi vida, hoy se hacen realidad y todo esto gracias a su amor, comprensión y cariño.

Espero que sepan disculparme por el tiempo que les he robado. Sin su comprensión, apoyo, tolerancia y mucho amor no hubiese podido llevar a buen término esta tesis doctoral hasta donde he llegado hoy en día y gracias a todos vosotros.

THESIS ABSTRACT

Name	MAJED MEZHER
Title	ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA A TRAVÉS DE LA CULTURA SIRIA PARA ALUMNOS SIRIOS
Degree	DOCTORADO EN LENGUA ESPAÑOLA Y SUS LITERATURAS
Major Field	FILOLOGÍA HISPÁNICA

To talk about Syria or its culture is to talk about the cradle of civilization and also about the most ancient culture and society on Earth. It also means to talk about one of the most conflicted areas on the world nowadays, and it is very important to know what is happening there and not let the media alter the public's perception of reality. For that reason, the best way to know what is happening there is through the Syrian students that are studying there, because we are going to teach them how to express themselves in another language to tell the people abroad what is happening exactly there, but in that case: they have to know Spanish and explain their culture in this second language.

On the other hand, if one were to study the Spanish culture (not as troubled as the Syrian, at least nowadays), it becomes clear the fact that many of its traditions, names, foods and even their numeric system, come from the Arabic countries and cultures. Nevertheless, the Arabic influence in Spain came to an end at the last of the 15th century and ever since then, has followed its own line of evolution throughout the course of history, developing a whole new set of traditions that are, at some point, still influenced by those positive traces that are still left from the Arabic culture; although the Spanish culture was never stagnated in the old negative Muslim traditions.

The final objective of this thesis is to make society more aware of the fact that the culture dictates how we live, die, think, behave, talk and, in general terms, how we interact with everything in our lives and everyone we meet, and that perception

of reality will always be more valid than the misinformation that the general public suffers from the media.

For this purpose this thesis presents a positive idea, how the Syrian culture it could be interpreted by the same Syrian students that they are going to explain in Spanish language to all the Spanish-speakers how they learned the Syrian culture aiming to ease the rough corners between what the West and the East said.

To summarize a large part of this thesis, has been a very difficult work from the point of view of customary and subjectivity ; based on our traditions and customs, since the main theme of our project encompasses widely diverse topics related to our culture (such as Syrians) that can be seen from different perspectives according to the society in which we belong.

On the other hand, its highlight that to apply varied methods of teaching through our culture, is to adapt it into another new one, and learn a new language that in our purpose is the Spanish language. For this same reason, is considered to be the most important in this research, that the same Syrian students; whose are those who will learn the new language for the main goal, they get to understand it through exposure and experience of current events that are taking nowadays place in Syria, and therefore, that would teach them their own culture but in another language that is not native language for them.

What we try to achieve with this procedure; is that students be aware and motivated to perform different activities in class, and tying it all together what is happening today, with the actual events of the country where they are. This new method created; teach the Spanish language through their same culture, works in a way very evolved and positively creative, since students will be keen to express and explain what is happening to them around, based on real events in Syria.

Throughout the development of this work, first of all, we have to get know different kind of cultures that the student must understand, analyze and explain in the classroom, using various teaching activities and methods of evaluation; so that in turn of that, they can start to develop in their techniques and skills ranging from speaking to writing, so there is good communication between themselves and with

the new contacts (that they are the Spaniard), will interact in the future, when they get out of Syria and are in a new country, as for example : in Spain.

Therefore, to make our students able to distribute and locate all branches of our studies in a way that is effective and less disruptive to learning, we have distributed this classification of different cultures into **three types**:

The first would be, the Culture with Capital Letter; here the students are able to engage and explain in Spanish language, the most important issues in Syria as politics, war, religion, laws and current situation of the Government and distribution within the country, among other things. To do this, the students must be very aware of the knowledge of their own country, so in that way they can give us an information that will be convincing and true when it comes to defending and compare their viewpoints.

The second culture that we would have, is the culture with *lower case*; that it will never untied of the first culture explained above despite being a part which is located within the same country as secondary, but no less important than the culture with a capital letter, since both are needed to co-exist, and our students will be in charge of organizing and distributing both cultures in order to explain it and develop it within the classroom , as when in this case for example, talk of other types of culture that relate to the origin of the Syrian civilization, geography, climate, economy, schedules, tourism, and many other more important activities within the country, while today although the country is in a conflict situation; they won't never become a part of the tradition and culture of the country, because they explain the roots and origins of this by itself.

The last culture that we have included in our classification and that also we will see in the development of our work is the culture with "k".

As we can see, this culture is related with the previous two at the same time, since from here the students will have to investigate the history of Syria, which is narrated in literary texts that they have to be able to translate them and write them in the new acquired language, furthermore, they have to give an idea to the rest of the people who do not belong to their culture : how to think and express themselves in the way that the Syrians do not?

In addition, although it seems inconceivable, one of the best conductors systems of communication among different cultures, races, ethnic groups and countries are: *art, painting, music, cuisine, fashion and everything to do with the senses of taste, sight, hearing, touch and even smell*. The five senses act fully and openly in this cultural phase, so that they can develop and recreate all our sensory skills and sensory capabilities. In this way students will put it into practice with the new world known abroad, to relate to different cultures, which in turn can assimilate it and understand it when it comes to express all these new concerns through a tradition distinct to which are used with other living conditions, as it can be for example; the artistic and literary movement in Syria, or what also define as this so-called new style; culture with "k".

In this way, based on the definition and explanation of these ways of life and culture in Syria, we have already introduced the theoretical part in our work that we will later explain during the development of this thesis, related to the most important points to know in our country, so that as well; those who are alien to our culture, to understand perfectly, what these new students want to convey to the rest of the people who live in other different society, there is a relationship and coherence not only in language but also in the way of thinking and express themselves in defining different classes of life in another country.

Therefore, we have to notice that in this short, what we want to demonstrate is that the research thesis has been divided into **two parts**:

The first part of the work is the explanation and description of the culture of Syria, which is developed in the initial theoretical part, gathering all ideas and most emblematic and important concepts that are described at the beginning of this thesis from this ideology we have previously defined here.

Also, this first part is when we will provide them the new knowledge that will help us to understand better, at the time that we want to enter in their mentality, and in the form of thinking of each one of our Syrian students, since we understand them perfectly; to know more detail to their own culture.

The second part of this thesis, that we will see during the course of this work, is the practical part. This is the most significant and participative work of the students,

where they will have the capacity and the skill of applying all those knowledge, and put them into practice and test with the rest of his colleagues in class, to face them in the reality and deal with topics of the day, at the time outside the classroom of ELE.

Some issues that students will encounter, in this second part of the development of this work are the different methods of communication and narration.

Surely, we assume, that our students (after having developed all these topics explained during our work, and related to what we have previously described in this summary), have a great knowledge and domain of the Spanish language, but this does not mean that they have a big problem when it comes to communicating in another language that is not their mother tongue.

We know very well that our students have a great knowledge of their own culture, but the problem is: If they will be able to explain this new language acquired goal; all the most important aspects of their culture, tradition, society, etc...?

Of course this great challenge, is the duty of the teacher who has to teach them and guide them, during the course of their careers; to all these students, so that they will be capable of solving this kind of problems that will face the reality when they are outside the classroom. So the interaction of this process goes together with the participation of important factors such as teaching and learning, in which both the teacher and the student must work together.

For this second practical part of our work, we have created a series of teaching activities in several teaching units, where the students develop their skills and apply their knowledge, based on the model and instruction taught by the same teacher.

Many of these activities that are developed in the practical part of this thesis; are activities related to the culture and society that we encounter every day in our daily lives. In this way the student will familiarize with what is in our environment and around, so during the tour of their new integration into another country and culture, the apprentice is more benevolent in acquiring even other new qualities within a society that does not belong to the best, and how to integrate more easily into another country with different laws.

Practically, we try to explain in this section; that our Syrian students, once they obtain a high level of knowledge of the Spanish language that have studied in Syria,

may have the opportunity to travel to Spain, to integrate into a new culture, and also that they can defend their rights as people, explaining to the new society what happened to them and what really is happening in our valuable country.

For this reason, many of the activities that are developed in this work for our apprentices; they are related to the system of Government in Spain, for example: how register a foreigner, ask for asylum and refugee register, ask the nationality, fill out forms and view and complete models of different types of IDs, residence cards, passports, etc.

However, our students throughout the tour of their careers have been studied in Syria, and despite the fact of having studied the Spanish language through subjects related to Syrian Arab culture and its current situation, does not imply that now they do not adapt that information in a new culture for them, that is the Spanish society and how they want to integrate in it , since the purpose of all these students on studying Spanish language; It has been mostly for travel abroad and get out of their country.

Due to circumstances that are occurring today in Syria, our students are desperate to leave their country, like the rest of the population.

As a result of this reality, we have included in the teaching units of this work, many activities related to which many refugees must comply when arriving in a new country, and procedures that must be completed with a number of mandatory requirements, if they want to be integrated so that in this way are legal in Spain they and their families, when they come to ask for aid in centers for the reception and ONGs to stay definitively in determined City.

All what we explained, is the mere reality that unites us and relates to both countries; Syria and Spain, since it is the current situation that is occurring recently and that it is not known how long it will take. Taking advantage of the chaotic situation that today is happening in Syria, many Syrian refugees have come to Spain in search of support for a better quality of life, and that Spain receives a large volume of exiles which tries to help as much as possible.

As a result of this whole situation, it should be noted that we are not deviating from the practical issue of our thesis (which were described above), but rather we

have included this current war issue that is happening right now in my country, for the last 7 consecutive years, in order to reflect this and adapt it to various practical activities that these Syrian refugees will find themselves precisely when one day they escape from Syria and come to live together or to try to survive in a society and culture that, with much pain and sacrifice, have had to abandon, to integrate into a new world that will provide them with a better kind of life.

So summarizing all this work in general, is worth mentioning that both parties developed in this thesis, will help us to understand the culture and skills of our new students, going to provide them in the future good skills to communicate in this new language, once they arrive to Spain and start living between both societies: ***the Syrian*** (for spiritual and mental part) and ***the Spanish*** (by physical part) since they live together and coexist within one environment for our students, either by their "*language*", or rather, for its "*culture*".

Keywords: Syria, teaching, Spanish language, method of explanations, interpretation, culture, tradition, the culture of others, war, peace, judgment, comprehension.

RESUMEN

Resumir gran parte de este trabajo, ha sido una labor muy complicada desde el punto de vista consuetudinario y subjetivo; basándonos en nuestras tradiciones y costumbres, debido a que el tema principal de nuestro proyecto abarca ampliamente diversos temas relacionados con nuestra cultura (como sirios) que pueden ser vistas desde diferentes perspectivas según la sociedad en que pertenezcamos.

Por otro lado, cabe destacar que se aplicarán variados métodos de enseñanza a través de nuestra cultura, para adaptarla en otra nueva, y aprender una nueva lengua que en nuestro propósito es el Español. Por esta misma razón, se considera que lo más importante en este trabajo de investigación, es que los mismos alumnos sirios; quienes son los que aprenderán la nueva lengua meta, consigan entenderla a través de la exposición y vivencia de los sucesos actuales que están ocurriendo en Siria, y por tanto, eso sería enseñarles su propia cultura pero en otro idioma que no sea el nativo.

Lo que se intenta conseguir con este procedimiento, es que los estudiantes sean conscientes y estén motivados para poder realizar diferentes actividades en clase, relacionando todo lo que está ocurriendo en la actualidad, con los acontecimientos reales del país en donde se encuentran. Este nuevo método de enseñar la lengua española a través de su misma cultura, funciona de una manera muy evolucionada y altamente creativa, ya que los alumnos pondrán gran interés de expresar y explicar lo que está ocurriendo a su alrededor, basándose en hechos reales.

A lo largo del desarrollo de este trabajo, primero se ha de conocer los diferentes tipos de clase de cultura que el alumno debe comprender, analizar y explicar dentro del aula, utilizando diferentes actividades didácticas y métodos de evaluación, para que a su vez puedan empezar a desenvolverse en las técnicas y destrezas que comprenden desde la expresión oral hasta la expresión escrita, para que así exista una buena comunicación entre ellos mismos y con los nuevos contactos, de habla hispana, con los que se relacionarán en un futuro cuando salgan de Siria y se encuentren en un nuevo país, como por ejemplo en España.

Por lo tanto, para que nuestros alumnos sean capaces de analizar y comprender todas las ramas de nuestros estudios, de una manera eficaz y menos conflictiva para el aprendizaje, hemos distribuido esta clasificación de diferentes culturas en tres tipos:

Primera tipología: la Cultura con Mayúscula, donde los alumnos serán capaces de desenvolverse y explicar en español los temas más importantes en Siria como la política, guerra, religión, leyes, situación actual del gobierno y distribución dentro del país, entre otras cosas. Para esto, los alumnos tienen que estar muy al día con la actualidad de su propio país, para que de esta manera puedan dar una información convincente y verdadera a la hora de defender y comparar sus opiniones.

Segunda tipología: la Cultura con minúscula. Esta tipología nunca va desvinculada de la primera a pesar de ser una parte que se considera, dentro del mismo país, como secundaria. No por ello resulta menos importante que la cultura con Mayúscula ya que ambas se necesitan para coexistir. Nuestros alumnos serán los encargados de organizar y distribuir ambas culturas para poder explicarlo y desarrollarlo dentro del aula, por ejemplo: cuando se esté hablando de otros tipos de cultura que se relacionan con: el origen de la civilización siria, geografía, clima, economía, horarios, turismo, y muchas otras más actividades importantes dentro del país. A pesar de que hoy en día, aunque se encuentre el país en una situación conflictiva, no dejarán nunca de formar parte de la tradición y cultura propia del país ya que explican las raíces y los orígenes de esta misma.

La **tercera tipología:** la Cultura con “k”. Como observaremos, esta cultura se encuentra relacionada con las dos anteriores a la vez, ya que a partir de aquí los alumnos tendrán que investigar parte de la historia de Siria, narrada en textos literarios, para luego poder traducirlos y redactarlos en la nueva lengua adquirida y de esta manera darle a conocer al resto de las personas, que no pertenecen a su cultura, la forma de pensar y de expresarse del mismo modo que lo hacen los sirios.

Además, aunque parezca inconcebible, uno de los mejores sistemas conductores de comunicación entre diferentes culturas, razas, etnias y países son: el arte, la pintura, la música, la gastronomía, la moda y todo lo relacionado con los sentidos del: gusto, la vista, el oído, el tacto y hasta incluso el olfato. Los cinco sentidos actúan completamente y abiertamente en esta fase cultural, para que se puedan desarrollar

y recrear todas nuestras habilidades sensoriales y capacidades sensitivas. Los alumnos de esta manera lo pondrán en práctica con el nuevo mundo a conocer en el exterior, al relacionarlo con otras culturas diferentes, que a su vez podrán asimilarlo y entenderlo, a la hora de expresar todas esas nuevas inquietudes a través de una tradición distinta a la que están acostumbrados y a otras condiciones de vida, como lo puede ser por ejemplo: el movimiento artístico y literario en Siria, o lo que también definimos como este nuevo estilo llamado; la cultura con “k”.

De esta manera, basándonos en la definición y explicación de estas formas de vida y cultura destacadas en Siria, hemos introducido ya la parte teórica en nuestro trabajo que más adelante explicaremos, durante el desarrollo de esta tesis, relacionado con los puntos más importantes a conocer de nuestro país, para que así, los que sean ajenos a nuestra cultura, puedan entender perfectamente lo que estos nuevos estudiantes quieren transmitir al resto de las personas que viven en otra sociedad diferente. Así mismo, existirá relación y coherencia, no solamente en el idioma, sino que también en la forma de pensar y expresarse a la hora de definir las diferentes clases de vida que se encuentran en otro país.

Por lo tanto, cabe destacar que en este resumen, lo que se quiere demostrar es que la tesis de investigación ha sido dividida en dos partes:

La primera parte del trabajo se corresponde con la explicación y la descripción de la Cultura Siria, que se encuentra desarrollada en la parte teórica, reuniendo todas las ideas y conceptos más emblemáticos e importantes que se describen a partir de esta ideología que hemos definido anteriormente.

Además, esta **primera parte** es la que nos proporcionará los nuevos conocimientos que nos ayudará a entender mejor a la hora de adentrarnos en la mentalidad y en la forma de pensar de cada uno de nuestros alumnos sirios, ya que les entenderemos perfectamente al conocer más a detalle su propia cultura.

La **segunda parte** de esta tesis se corresponde con la parte práctica. Este es el apartado más significativo y participativo que se encuentran los alumnos, en donde ellos tendrán la capacidad y la destreza de aplicar todos esos conocimientos adquiridos, ponerlos en práctica y a prueba con el resto de sus compañeros en clase,

hasta llegar a enfrentarlos en la realidad y desenvolverse con temas de la actualidad, en el momento que se encuentren fuera del aula de ELE.

Algunos problemas que nuestros alumnos se encontrarán, en esta segunda parte del desarrollo de este trabajo son: los diferentes métodos de comunicación y narración.

Seguramente, damos por hecho que nuestros alumnos (después de haber desarrollado todos estos temas explicados durante nuestro trabajo y relacionado con lo que hemos descrito en este resumen), tengan un gran conocimiento y dominio de la lengua española, pero esto no impide que tengan un gran problema a la hora de comunicarse en otra lengua que no sea su lengua materna.

Sabemos de sobra que nuestros alumnos tienen un gran conocimiento de su propia cultura, pero el problema es: ¿Serán capaces de explicarnos en esta nueva lengua meta adquirida todos los aspectos más importantes de su cultura, tradición, sociedad, etc...?

Por supuesto que, para este gran reto, es el profesor de ELE quien tiene que enseñarles y orientarles, durante el trayecto de sus carreras profesionales, a todos estos alumnos, para que sean capaces de resolver esta clase de problemas que se enfrentarán en la realidad cuando se encuentren fuera del aula. Así que la interacción de este proceso va unida a la participación de factores muy importantes como la enseñanza-aprendizaje, en la cual, tanto el profesor como el alumno, deben de colaborar juntos.

Para esta **segunda parte** práctica de nuestro trabajo, hemos creado una serie de actividades de enseñanza, comprendidas en varias Unidades Didácticas, donde los alumnos desarrollaran sus destrezas y aplicarán sus conocimientos, basados en el modelo e instrucción impartido por su mismo profesor.

Muchas de estas actividades que se encuentran desarrolladas en la parte práctica de esta tesis, son actividades relacionadas con la cultura y la sociedad que nos encontramos el día a día en nuestra vida cotidiana. De esta manera el alumno se familiarizará con lo que se encuentra a su alrededor, para que durante el recorrido de su nueva integración en otro país y cultura, el aprendiz sea más benevolente, propiciando que pueda adquirir incluso otras nuevas cualidades dentro de una

sociedad que, a lo mejor no pertenece, y de este modo integrarse más fácilmente en otro país con diferentes leyes.

Prácticamente, lo que se ha de explicar en este apartado es que nuestros alumnos sirios, una vez que obtengan un alto nivel de conocimientos en la lengua española que han estudiado en Siria, puedan tener la oportunidad de viajar a España, para integrarse, desde el principio, en una nueva cultura y además para que puedan defender sus derechos como personas, explicándoles a la nueva sociedad que les acoge, lo que de verdad está ocurriendo en nuestro valioso país.

Por esa misma razón, muchas de las actividades que se encuentran desarrolladas en este trabajo para nuestros alumnos, están relacionadas con el sistema de gobierno en España, como por ejemplo: cómo registrarse un extranjero, pedir asilo y refugio, cómo empadronarse, pedir la nacionalidad, rellenar formularios, ver y completar modelos de diferentes tipos de identificaciones cómo tarjetas de residencia, pasaportes, etc.

Sin embargo, nuestros alumnos, durante todo el recorrido de sus carreras, han estudiado en Siria, y a pesar de haber estudiado el español a través de asignaturas relacionadas con la cultura árabe siria y su situación actual, no implica que ahora no puedan adaptar esa información en una nueva cultura para ellos, como es la sociedad española e intentar integrarse en ella, ya que el propósito de todos estos alumnos al estudiar español, ha sido mayoritariamente para viajar al extranjero y poder salir del país.

Dada a las circunstancias que están ocurriendo hoy en día en Siria, nuestros alumnos se encuentran desesperados por salir del país, al igual que el resto de la población.

Como consecuencia de esta realidad, hemos incluido en las Unidades Didácticas de este trabajo, muchas actividades relacionadas con los procedimientos que muchos refugiados deben realizar, a la hora de llegar a un nuevo país, y que deben cumplir con una serie de requisitos obligatorios, si quieren integrarse, para que de este modo sean legales en España, ellos y sus familiares, en el momento en que vienen a pedir ayudas en Centros de Acogida y ONGs para quedarse definitivamente en determinada ciudad.

Todo esto que se está explicando, es la mera realidad que nos une y relaciona a ambos países: Siria y España, ya que se trata de la situación actual que está ocurriendo recientemente y que no se sabe hasta cuándo durará. Aprovechando la situación caótica que hoy en día está sucediendo en Siria, muchos refugiados sirios han venido a España en busca de ayudas para una mejor calidad de vida, y por eso España recibe un gran volumen de exiliados a los cuales intenta ayudar lo máximo posible.

Como resultado de toda esta situación, cabe destacar que no nos estamos desviando del tema práctico de nuestra tesis (que estábamos describiendo anteriormente), sino que más bien hemos incluido este tema bélico actual que está ocurriendo ahora mismo en mi país, desde hace ya 7 años consecutivos, para reflejarlo y adaptarlo a varias actividades prácticas que estos refugiados sirios se encontrarán, precisamente cuando un día se escapen de Siria y vengán a convivir o a intentar sobrevivir en una nueva sociedad y cultura que con mucho dolor y sacrificio han tenido que abandonar, para integrarse en un nuevo mundo que les proporcionará una mejor calidad de vida.

Así que resumiendo todo este trabajo en general, cabe destacar que ambas partes desarrolladas en esta tesis, nos ayudarán a entender la cultura y las destrezas que nuestros nuevos estudiantes nos van a proporcionar en un futuro para comunicarse en este nuevo idioma, una vez lleguen a España y se encuentren conviviendo entre ambas sociedades: **la siria** (por parte espiritual y mental) y **la española** (por parte física), ya que conviven juntas y coexisten dentro de un mismo entorno para nuestros alumnos, bien sea por su “lengua” o mejor dicho, por su “cultura”.

1. INTRODUCCIÓN

Para empezar, se ha de tener en cuenta que existe una gran relación entre la cultura de cada país y su lengua, que a su vez se encuentran muy relacionadas con el comportamiento de cada individuo, según en qué sociedad haya nacido y costumbres que se hayan adquirido durante el transcurso de su infancia hasta el día de hoy. Asimismo, cada ciudadano debe de saber el papel fundamental que desempeña la cultura de su propio país, e incluso el de cualquier otro país, para poder demostrar positivamente cuando se trata de la enseñanza de sus costumbres locales o hasta de su propia lengua, puesto que son realidades indisociables; entre una civilización y la otra, que son muy difíciles de entender sino se tiene en cuenta una buena cultura y sobretodo tener una mentalidad abierta.

Por esta misma razón, se ha querido demostrar en este trabajo la mejor forma de enseñar el español a alumnos sirios a través de su cultura, ya que la cultura propia de un país es la mejor manera de enseñar lo que está ocurriendo en el propio país ; y de esta manera se aprenderá con más facilidad a hablar el idioma español, ya que los alumnos sirios estarán muy interesados en explicar lo que está ocurriendo en el país y darles a conocer al mundo lo que está sucediendo en Siria y todo lo referente a la cultura siria pero en otra lengua que es la española, y no en su idioma materno que es el árabe. No obstante, ambas culturas como la de Siria y España fueron muy parecidas, pero lo que se sigue conservando en España de la cultura árabe sobre todo, es parte de su lengua, ya que más de cuatro mil palabras en español vienen de la lengua árabe.

Cuando se habla de la cultura Siria, se hace referencia a la cultura antigua, ya que en este país nace la cuna de la civilización, y de esta manera los alumnos sirios a la hora de estudiar la cultura de su país, podrán hacerlo a través de cualquier otro idioma que no sea el suyo propio como el árabe, y en nuestro caso aprenderán a explicar su cultura en otra lengua que es el español. En cuanto a España; hay que tener en cuenta que la mayoría de su cultura proviene de países como Siria y del Oriente Próximo. Bien sabemos, que España ha tenido influencia de países árabes en su cultura más antigua, desde que los Omeyas salieron desde Damasco llegando

hasta Córdoba y el resto de Andalucía, pero que a su vez, con el paso de los tiempos, la Península Ibérica ha sabido evolucionar y no estancarse en algunas doctrinas negativas arcaicas como lo fue en su época musulmana o cristiana; cuando por ejemplo la Inquisición dejó de emplearse, al ver que eran métodos inhumanos en como maltrataban a la gente. Sin embargo, en Oriente y en muchos países musulmanes se sigue utilizando la pena de muerte hasta nuestros días, que por las leyes musulmanas que están inscritas basándose del Corán, no es fácil que las lleguen a cambiar tan rápidamente.

Para desarrollar este trabajo, es conveniente entender y saber exactamente el término de la cultura antes de hablar y explicar una cultura en cualquier otro idioma, bien sea en árabe o en español. De este modo, primero desarrollaremos en este proyecto, todo lo referente a la cultura siria, para poder entenderla más en detalle y profundamente, y luego expondremos los diferentes métodos didácticos de enseñanza para que los alumnos sirios puedan aprender a explicar su cultura en otra lengua extranjera que no sea el árabe.

Por esta misma razón, se explicarán a continuación los diferentes términos de la cultura, para que así más adelante en el desarrollo de esta tesis se puedan entender las diferencias culturales que existen entre Oriente y Occidente, y de este mismo modo dejar que los mismos alumnos sirios puedan explicar y entender otras culturas diferentes a la siria de una manera más abierta y poder expresarlo en el idioma adquirido.

1.1. Cultura

La Cultura¹ es un término que tiene muchos significados interrelacionados. Por ejemplo, *ALFRED Kroeber* y *Clyde Kluckhohn* compilaron una lista de 164 definiciones de "cultura" en *Cultura: Una reseña crítica de conceptos y definiciones*. En el uso cotidiano, la palabra "cultura" se emplea para dos conceptos diferentes:

- Excelencia en el gusto por las bellas artes y las humanidades, también conocida como alta cultura.

¹ En latín: cultura, 'cultivo'

- Los conjuntos de saberes, creencias y pautas de conducta de un grupo social, incluyendo los medios materiales² que usan sus miembros para comunicarse entre sí y resolver sus necesidades de todo tipo.

Cuando el concepto surgió en Europa, entre los siglos XVIII y XIX, se refería a un proceso de cultivación o mejora, como en la agricultura u horticultura. En el siglo XIX, pasó primero a referirse al mejoramiento o refinamiento de lo individual, especialmente a través de la educación, y luego al logro de las aspiraciones o ideales nacionales. A mediados del siglo XIX, algunos científicos utilizaron el término "cultura" para referirse a la capacidad humana universal. Para el anti positivista y sociólogo alemán *GEORG Simmel*, la cultura se refería a "la cultivación de los individuos a través de la injerencia de formas externas que han sido objetificadas en el transcurso de la historia".

En el siglo XX, la "cultura" surgió como un concepto central de la antropología, abarcando todos los fenómenos humanos que no son el total resultado de la genética. Específicamente, el término "cultura" en la antropología americana tiene dos significados: 1) la evolucionada capacidad humana de clasificar y representar las experiencias con símbolos y actuar de forma imaginativa y creativa; y 2) las distintas maneras en que la gente vive en diferentes partes del mundo, clasificando y representando sus experiencias y actuando creativamente. Después de la Segunda Guerra Mundial, el término se volvió importante, aunque con diferentes significados, en otras disciplinas como estudios culturales, psicología organizacional, sociología de la cultura y estudios gerenciales.

Algunos etólogos han hablado de "cultura" para referirse a costumbres, actividades o comportamientos transmitidos de una generación a otra en grupos de animales por imitación consciente de dichos comportamientos.

De esta forma, desde nuestra perspectiva de enseñantes, tendríamos dos conceptos de *cultura* diferentes que podrían agruparse de este modo: **La Cultura con mayúsculas y la cultura con minúsculas.**

² Tecnologías

1.1.1. La Cultura con mayúscula:

La Cultura con mayúscula o cultura formal, que para algunos estudiosos es civilización. Aquí entrarían todos los aspectos que pertenecen a la idiosincrasia de un pueblo, que aparecen en los libros y enciclopedias y que forman parte de las aportaciones de la cultura hispana a la internacional; entre estos están:

- La literatura
- La historia
- La música
- El arte
- El folclore
- La gastronomía
- La moda
- La arquitectura
- La filosofía, etc.

Son los datos que normalmente permiten clasificar a una persona como 'culto'. De ahí, saber en qué año se publicó la Primera Parte de *El Quijote*, o reconocer una pintura de Sorolla son demostraciones de poseer cierta Cultura. Esta clase de conocimientos son poseídos por algunos de los integrantes de una sociedad, pero, en general, son respetados por todos.

1.1.2. La cultura con minúscula.

La cultura con minúscula o cultura "a secas" se refiere a la cultura para entender el comportamiento y el carácter del hombre; también se hace referencia a la cultura para actuar en la sociedad, es decir, los hábitos, valores, creencias y formas de actuar que pertenecen a la tradición de un pueblo determinado. Entre estos:

- Las relaciones con los otros y las jerarquías
- El concepto de la buena educación y las normas sociales

- El concepto de la belleza
- El concepto de tiempo
- La distancia interpersonal
- El concepto de justicia
- La organización del tiempo
- La idea de la realidad
- El lenguaje corporal, etc.

Esta clase de conocimientos es compartida por la mayor parte de una sociedad homogénea, es todo lo pautado, lo no dicho, aquello que todos los ciudadanos de una cultura dan por sobreentendido, lo cual se ha adquirido como forma de vida durante la infancia y va pareja a la adquisición de la primera lengua. Es decir, es un estándar cultural que sirve para desenvolverse en la vida diaria y, por ello, un conocimiento fundamental para los estudiantes de una lengua extranjera. Como afirma IGLESIAS Casal, refiriéndose a la importancia de la cultura *“a secas”*, *“el contexto cultural de comunicación es fundamental para descodificar con acierto un mensaje”*. Si se consideran, por ejemplo, las afirmaciones de despedida que utilizan la mayoría de los españoles como *Bueno, pues adiós, ya te llamaré*, para ser educados y hacer menos fría la separación, para un sirio se interpretarían como un compromiso que si se quedara incumplido, el último se ofendería.

1.1.3. La **kultura** con “k”

La **kultura** con **k** referida a los “dialectos culturales” o subculturas, es decir, al conocimiento de las manifestaciones culturales alternativas de unos grupos con rasgos específicos que ayudan a identificar social y culturalmente a un interlocutor e interactuar lingüísticamente adaptándose a este interlocutor. Una *subcultura* es, frecuentemente, asociada a personas jóvenes que tienen preferencias comunes en el entretenimiento, en el significado de ciertos símbolos utilizados y en el uso de los medios sociales de comunicación y del lenguaje. En ese sentido se dice también que las corporaciones, las sectas, y muchos otros grupos o segmentos de la sociedad, con

diferentes y numerosos componentes de la cultura simbólica o no material pueden ser observados y estudiados como *subculturas*. Por último, cuando una subcultura se define por su oposición a los valores de la dominante a la que pertenece, entonces puede ser descrita como una *contracultura*.

Sin embargo para el antropólogo Malinowski de origen polaco, define la cultura con otro sentido naturalista.

1.2. La teoría de la Cultura de Malinowski

La teoría de la Cultura de **Malinowski**, nos dice que hay que vivir con los indígenas para poderlos observar y así conocerlos. Hay que describir todo lo que se observa porque todo está interconectado. También se deben hacer entrevistas inducidas y no inducidas. Lo que se vaya recopilando hay que escribirlo en un diario de campo.

El etnógrafo tiene que sacar sus conclusiones mezclando el *ethic* con el *metic*. El *ethic* es todo lo que piensa el antropólogo y el *metic* es lo que piensa el nativo.

El antropólogo busca explicar y comprender la aldea, y no cambiarla. Así que, lo que concluye es; tomando en cuenta dos principios:

- a) Unidad funcional: la cultura es un todo funcional.
- b) Todo lo que está en la cultura está interconectado.

Todas las instituciones de una cultura son funcionales y responden a una necesidad.

Según la teoría de necesidades de **Malinowski**, existen tres niveles de necesidades: **Necesidades básicas, imperativos culturales y necesidades integrativas.**

1.2.1. Necesidades básicas

Necesidades básicas entendidas como impulsos.

- a) Al impulso metabolismo le corresponde el abasto.

- b) Parentesco-reproducción
- c) Bienestar corporal-abrigo
- d) Protección-seguridad
- e) Movimientos-actividades
- f) Crecimiento-ejercitación
- g) Salud-higiene

1.2.2. Imperativos culturales

- a) Integración, cooperar para satisfacer las necesidades.
- b) Económico, distribución de bienes.
- c) Normatividad, rige la vida social (leyes, normas, escuela).
- d) Político, son las instituciones y castigan a quien no sigue sus normas.

1.2.3. Necesidades Integrativas

- a) Conocimiento
- b) Religión
- c) Magia

Para **Malinowski**, la razón de ser, de estas tres necesidades, es saber satisfacer las necesidades biológicas.

Finalmente, después de haber desarrollado y analizado todos estos conceptos de cultura, se puede concluir que es necesario saber que la cultura abarca casi todo, expresando la forma de vivir de un pueblo y su visión de la realidad en la cual está inmerso y, como tal, incluye creencias, comportamientos, costumbres, prácticas, códigos, normas y reglas de la forma de ser, y eso, como no puede ser de otra

manera, está siempre presente en la vida cotidiana. Por esta misma causa, también es necesario conocer y entender de manera positiva, otras culturas diferentes³.

³ Por motivos geográficos, religiosos, psicológicos...

2. DESCRIPCIÓN E INFORMACIÓN DE SIRIA EN GENERAL

En árabe: (سوريا *Sūriyā*), oficialmente, la **República Árabe Siria**⁴, es un país del Oriente Próximo, en la orilla oriental del mar Mediterráneo, que comparte fronteras con: Turquía por el norte, Irak por el este, Israel y Jordania al sur, y el Líbano por el oeste. Siria, es miembro de la Organización de las Naciones Unidas.

Superficie terrestre:	185.180 km ² (España, es casi tres veces más grande)
La superficie del agua:	1,130 km ²
Densidad de población:	102 habitantes por km ²
Frontera:	Limita con el Líbano a 375 kilómetros, con Israel a 76 kilómetros, con Jordania a 375 kilómetros, con Irak a 605 kilómetros y con Turquía a 822 kilómetros
Litoral:	193 km
Punto más alto:	El Monte Hermón a 2.814 m de altura.
Punto más bajo:	Mar de Galilea -200 m (bajo control israelí).
Tierra arable:	26%
Expectativa de vida:	Hombres: 63-67 años; Mujeres: 69-98 años (est. 2011)
Gobierno:	República bajo régimen militar desde Marzo 1963
Moneda:	1 Libra siria = 100 piastras. Llamada por los locales, la Lira.
Producto Nacional Bruto (per cápita)	\$3.100 (est. 2010)

⁴ الجمهورية العربية السورية *Al-Ġumhūriyya Al-ʿArabiyya As-Sūriyya*

Industria:	Petróleo, telas y tejidos, industrias de alimentos y bebidas, tabaco, minería de fosfatos.
Agricultura:	Trigo, cebada, algodón, lentejas, garbanzos, olivas, remolacha, azucareras, carne de res, ovejas, avicultura (huevos), leche.
Tierras de Labrantío:	28%
Minerales y cursos:	Petróleo, fosfatos, mineral de cromo y manganeso, asfalto, hierro, sal, mármol, yeso e hidroelectricidad.

2.1. Geografía dentro de Siria y su composición.

En el país se distinguen, de oeste a este, tres regiones: en el oeste se encuentra una llanura litoral, separada del interior por el *Yabal Ansariyya*; una doble cordillera en cuyo interior se abren diversos valles. El centro del país está formado por una accidentada meseta con varios picos volcánicos que está recorrida de noreste a suroeste por una cordillera en la que se distinguen diversas formaciones: *Yabal Abd al-Aziz*, *Yabal Visir*, *Yabal Buwayda*, *Yabal Saar*, *Yabal al Sarqi* y *Yabal Garbi*.

La región del este está constituida por el valle del Éufrates. Este es el principal río que surca el país, que penetra por el norte y toma dirección sureste; también es importante su afluente *Jabur*, y el *Orontes* en el oeste. En el extremo noreste, hacia la frontera con Turquía, la forma el curso del río *Tigris*. En la parte oeste del país el clima es mediterráneo muy parecido a las costas españolas, pero conforme se avanza hacia el este se vuelve más seco y caluroso.

De sur a norte, en el tercio oeste del país, fluye el río *Orontes*, por lo cual también es conocido como el río rebelde, ya que sus aguas corren en dirección contraria, y no como los demás ríos de Siria, que van de norte a sur.

La población se concentra en los territorios situados en el oeste; provocando que la tasa de crecimiento vegetativo sea muy alta. En cuanto a la economía, el país está en vías de desarrollo, aunque desde 1973, y debido a problemas políticos que le han

hecho destinar parte de su presupuesto a gastos militares, la inflación ha frenado ese progreso.

Su agricultura fue favorecida desde 1978 por la construcción de la presa de la ciudad de *Tabka*, ya que permite regar amplias superficies, que se dedica prioritariamente al cultivo de cereales, algodón, olivos y hortalizas, aunque nunca superaría a España con el tema de cultivo. Cuenta con ganadería ovina, caprina y bovina. De su subsuelo se extrae asfalto, sal gema, petróleo, fosfatos y gas natural. La industria, también en desarrollo, es principalmente textil, alimentaria, cementera, de construcción y de refinado de petróleo. En los últimos tiempos algunos países, como Rumanía o la República Federal de Alemania, han hecho inversiones en sus industrias azucareras, de cemento, de fosfatos y gas natural, y las de extracciones del petróleo. Sin embargo, no han dado los resultados esperados.

2.2. Vivienda

Las casas tradicionales de las viejas ciudades de Damasco, Alepo y de otras ciudades sirias se preservan. Tradicionalmente, las viviendas se organizan alrededor de uno o más patios con una fuente en el centro y adornados con los árboles frutales (cítricos en su mayoría), parras de vides y flores.

Fuera de las grandes ciudades, como Damasco, Alepo u Homs, las áreas residenciales se arraciman a menudo en aldeas pequeñas. Muchos edificios son muy antiguos (quizás algunos de más de cien años), habitados por miembros de la misma familia, durante varias generaciones. La construcción suele ser de cemento sin pintar, y la gama de colores de una aldea siria es por lo tanto de tonos grises y marrones.

También, es muy importante destacar, que las mayorías de las viviendas en Siria, se empiezan a construir, y luego, no quedan finalizadas, ya que lo dejarán para las futuras generaciones familiares, que serán los hijos quienes construyan de nuevo, y terminen las obras empezadas, por motivos de asuntos económicos y la tradición. Desde hace mucho tiempo, fueron los padres los que se han ido acostumbrando, a esta clase de construcción influenciada por la sociedad. Esto es muy frecuente, en

muchos países orientales, sin embargo en España, o en todo Occidente, cuando se empiezan a construir las casas, se terminan apropiadamente y no acostumbran dejar la construcción a medias

2.3. Transportes

Siria posee varios aeropuertos internacionales, y entre ellos , los que destacan son: el Aeropuerto Al-Asad de Damasco, el Aeropuerto Internacional de Alepo y el de la ciudad de Latakia.

2.3.1. Transporte interurbano

- Existe una amplia red de autobuses que conecta todo el país, tanto pueblos como ciudades. Algunas de las compañías de transporte más conocidas son; *Pullman*, *Karnak* y *AlZeituni*, aunque existen muchas otras. Los autobuses disponen de aire acondicionado y suelen ofrecer a sus pasajeros un refrigerio de forma gratuita.
- Por otra parte, las principales ciudades están conectadas por la red de ferrocarril. Los nuevos trenes son cómodos, rápidos y disponen de servicio de cafetería, aunque vale la pena que el viajero se asegure del tipo de tren en el que va a viajar, antes de comprarse el billete, ya que los trenes antiguos, son extremadamente lentos.

Tanto el transporte en autobús como en tren, resulta bastante económico, incluso si se viaja en primera clase. Los billetes se suelen comprar en la propia estación y en el caso del tren, existen dos puntos de venta en Damasco: la estación del *Hejaz*⁵ y la estación de *Khaddam* ⁶.

Para dificultar el asunto, en Siria no existe información detallada por Internet sobre el horario de transporte (como normalmente ocurre en España), pero las

⁵ Estación de tren construida por el arquitecto español *Fernando de Aranda*, 1917.

⁶ Estación de tren construida en épocas más modernas.

compañías sí ofrecen información, sobre precios y rutas en sus oficinas, situadas en la propia estación.

2.3.2. Transporte Urbano

Existen tres modalidades de transporte urbano en Siria, que son: el microbús, el taxi y el autobús.

- El **microbús**, transporta a hasta doce pasajeros por rutas predeterminadas y es extremadamente económico. El precio del trayecto es de unas 10 libras sirias, aproximadamente, por lo cual, no se abona directamente el dinero al conductor, sino que se entrega al pasajero que se encuentra delante, y éste lo pasará de nuevo hasta que llegue al conductor. El punto de comienzo y de finalización de cada ruta se anuncia en árabe, en la parte superior del vehículo.
- El **taxi**, es bastante económico comparado con España, y el resto de países europeos. Se paga según lo que marca el contador, aunque es aconsejable dejar una pequeña propina, sobre lo que marca el taxímetro.
- Finalmente, los **autobuses urbanos** (modernos y cómodos), no están disponibles en todas las rutas, aunque circulan por el centro de las grandes ciudades. Para abonar el importe del viaje, no se paga directamente al conductor, se deben comprar abonos de viaje en los puntos de venta⁷. En el futuro, se espera que este medio de transporte, sea menos contaminante. No obstante, se intenta también reemplazar este método de transporte urbano dentro de la capital, para que sea sustituido en parte, por un proyecto de Metro Urbano, de lo cual lleva ya, desde hace muchos años, en estudio y financiación.

⁷ Normalmente junto a la primera o última parada del recorrido

2.4. Horarios en Siria

Los horarios comerciales van, aproximadamente, de 08:00 a 13:00 y de 14:00 a 18:00. En verano abren hasta las 19:00 o 20:00 horas. No obstante, en los meses del Ramadán pueden variar muchos los horarios, bien sea en periodo de invierno o de verano.

Sin embargo, lo que resulta bastante curioso es que, en Siria se acostumbra a hacer también la siesta, entre el horario de descanso laboral y después de la comida, aunque para los más afortunados; también suelen hacer una doble siesta por la tarde, después de haber finalizado la segunda jornada de trabajo, y antes de ir a cenar.

Es por esta misma razón, que los sirios tienen la mala costumbre; de acostarse muy tarde por las noches, e incluso a altas horas de la madrugada.

Referente, al horario de las comidas, Siria es muy parecida a España en cuanto a las costumbres y hábitos alimenticios, pero con la diferencia de que en Siria, la mayoría de los ciudadanos, están acostumbrados a comer más cantidad y durante todas las horas del día, ya que es más bien un tema relacionado con las costumbres dentro de la sociedad. Es decir, cuando se visitan entre ellos, (durante cualquier franja horaria que no sea incluso la de la comida principal del día), siempre es de costumbre, invitar a comer.

2.5. Actividades en Siria

A continuación se enumeran las principales actividades que se pueden realizar en Siria en cada mes del año en escala de mayor o menor, que por lo cual, si se compara con España, se puede observar que muchas de las actividades que se encuentran en Siria, al final de la escala, serían en España, muchas de las primeras. Todo esto, interfiere dentro de la sociedad, por el nivel cultural empleado en cada uno de los países y del interés que se pueda mostrar en su propia cultura.

- 1°. **Espectáculos**
- 2°. **Comida**
- 3°. **Travesías 4x4**
- 4°. **Monumentos**
- 5°. **Ir de compras**
- 6°. **Paisajes**
- 7°. **Pesca**
- 8°. **Museos**
- 9°. **Ver animales**
- 10°. **Salir de noche**
- 11°. **Ecoturismo**
- 12°. **Montaña**
- 13°. **Playa**
- 14°. **Bicicleta**
- 15°. **Buceo**
- 16°. **Golf**
- 17°. **Vela**
- 18°. **Alpinismo**
- 19°. **Esquiar**
- 20°. **Escalada**

2.6. *Clima*

La característica más destacada de las condiciones climáticas en Siria es la rapidez con que éstas varían al alejarse de la costa. Las temperaturas son extremas, y van desde un frío prolongado que retarda el crecimiento de las plantas a un calor agobiante. Esto se limita en ciertas regiones, aunque la influencia del clima sobre el desarrollo de la civilización parece haber sido importante antiguamente hasta la actualidad.

En conjunto, Oriente Medio tiene un marcado ritmo Mediterráneo de sequedad estival y lluvia invernal. Las lluvias comienzan al principio del otoño y la auténtica estación lluviosa coincide con el inicio de diciembre. Siria presenta lluvias máximas en enero en el extremo oeste. Puede, por tanto, afirmarse que en la mayor parte de las regiones, la lluvia tiende a presentarse a lo largo de la costa orientada al oeste por la influencia del Mediterráneo.

2.7. *Economía*

La economía siria se basa oficialmente en la ideología socialista definida en 1958, pero algunos campos de las actividades económicas permiten también a que las empresas privadas puedan ejercer dentro de lo que es oficialmente este campo. En Noviembre de 1995, Siria y muchos otros países del norte de África y Oriente Medio; han firmado un acuerdo con la Unión Europea para crear una zona de libre comercio euro mediterránea en el año 2010.

Siria es por muchos aspectos un país pobre, y depende en gran medida de la ayuda de estados árabes ricos, que en realidad no están ayudando lo correctamente bien. Sin embargo, el Estado sirio, se encarga de las divisas, además de las industrias básicas y vitales como son; las refinerías de petróleo, la mayoría de las centrales eléctricas y los ferrocarriles.

Las empresas privadas dominan el comercio al por menor, aunque también existan cooperativas de consumo en las grandes ciudades. Las nuevas leyes permiten a los bancos privados, que tengan influencia con el comercio local, pero un sector de la banca privada aún no se ha permitido desarrollar. El sindicato de empleados de la industria siria, la *Federación General de Trabajadores*, es un actor central en la economía del país. La mayoría de los demás trabajadores están organizados en sindicatos, pero pocos tienen un papel igual de fuerte.

La industria petrolera de Siria es cada vez más importante dentro de los recursos naturales del país. La producción de Siria, es lo suficientemente grande como para permitir las exportaciones, y por eso, su economía está basada en la extracción de petróleo y por lo tanto, está sujeta a las fluctuaciones del precio internacional de éste; además de que suele recurrir a Irán como suministrador, debido a que la producción interna es deficitaria. También posee reservas de gas natural, sal, gemas y fosfatos.

El rápido aumento de la producción, ha resultado del rápido agotamiento de las reservas. El gobierno ha fomentado la búsqueda de nuevos yacimientos de petróleo a lo largo de las fronteras iraquíes y turcas, para ampliar aún mucho más la producción económica del país. Siria también tiene una pequeña producción de gas natural.

La energía hidroeléctrica representa el 42% de la electricidad generada en Siria. El proveedor principal es la presa del *Éufrates* en la ciudad de *Tabqa*. También existen pequeñas centrales hidroeléctricas, a lo largo de otros ríos principales.

Siria también extrae minerales, como los fosfatos crudos, asfalto, piedra caliza, basalto, un poco de cromo y manganeso.

Además, se encuentra también la agricultura como segundo recurso económico del país junto con el comercio, desde la época de la ruta de la seda, donde pasaban las grandes caravanas llenas de productos, por las ciudades de Palmira y Alepo; para negociar y vender sus mercancías, como se sigue haciendo hasta nuestros días.

La agricultura se basa en el trigo y el algodón por la cual genera el 27% del PIB, sin contar la gran producción de olivos y su aceite, que exportan también para el exterior. Los principales cultivos de exportación de Siria son el trigo, la cebada y el algodón. La agricultura siria produce gran parte de los alimentos que el país necesita y un 26% de la tierra está clasificada como cultivable, aunque grandes áreas se encuentran sin uso por falta de agua.

En la mayoría de los casos, el riego es necesario, ya que la mayoría de la lluvia cae fuera de la temporada de crecimiento. La calidad del suelo se ve amenazada por el uso insuficiente de fertilizantes y por no hacer bien el uso de la rotación de cultivos.

Dentro de la ganadería, se encuentra principalmente la caprina y la ovina, que va dirigida a la exportación de lana. Igualmente importante es la cría de ganado, incluyendo ovejas, vacas, camellos y aves de corral. La Pesca está muy poco desarrollada, y los barcos son pequeños y/o muy poco preparados, para poder realizar esta actividad. Entre los pescados se incluyen; las sardinas, los meros, los atunes y el salmonete gris.

Las industrias de textil, alimentaria, metalúrgica y cementera; suponen el 22% del PIB. Los derechos del paso de petróleo foráneo por los oleoductos que tiene el país, generan grandes ingresos para el gobierno y lo sitúan en una posición estratégica, entre el Medio Oriente y Europa.

Finalmente, las industrias sirias, todavía incluyen muchos productos hechos a mano, que a menudo resultan objetos de decoración, por lo cual, se venden principalmente para el mercado local, y también para los visitantes extranjeros, que vienen a comprar en el país. Siria tiene una gran producción de lana, algodón, textiles de nylon y seda natural, que se aprovecha para negociar y vender en el comercio internacional.

2.8. Turismo

El turismo en Siria, abarcaba la tercera parte de la explotación económica del país, antes de la actual guerra civil.

Siria es un país precioso y asombrosamente poco conocido en el sector turístico. En ella, albergó la civilización más antigua del mundo, conserva impresionantes tesoros arqueológicos como *Palmira*⁸ y *Apamea*. Además de fortalezas y castillos que evocan desde la época de los cruzados, también tiene una capital; *Damasco*, conocida como la primera capital del mundo; llena de palacios, mansiones y mezquitas con el refinamiento del Islam de los Omeyas.

Por ser un destino aún (sorprendentemente) no demasiado conocido para el turismo español, surge a veces una especie de disyuntiva errónea: “¿Siria o Jordania?” porque son dos países muy distintos. No obstante, Siria tiene cuantitativamente muchas más cosas que ver como *Palmira*, *Alepo*, *Apamea*, *Krak de los Caballeros*, *Bosra* etc.. y arqueológicamente es mucho más rica que Jordania, e incluso tanto como en España.

2.9. Distribución de la Población.

Siria posee una población de 25 millones de habitantes, la mayoría de los cuales hablan árabe. El idioma oficial y predominante es el árabe. En la parte oriental de Siria es el kurdo. En Alepo hay grupos que también hablan el armenio. Además, hablan el idioma turcomano, los turcomanos que se habían establecido en tiempos del Imperio Otomano, y siguen asentados allí en la actualidad. Tampoco hay que olvidar, que se habla el arameo, en más de 30 pueblos, por lo cual su población llega a superar a más de cinco mil habitantes. La raza azerí, se encuentra distribuida por pequeños grupos en las ciudades de *Homs* y *Hama*; pensando que este idioma se ha extinguido junto con algunas lenguas modernas como el *lomavren* y el *mlashö*⁹ ,

⁸ El enclave quizás más emblemático de Siria, hoy en día destruido por completo a manos de ISIS.

⁹ հայերէն լեզու. Lenguas armenias descendientes de las lenguas indoeuropeas.

aunque también se siga hablando en Siria el circasiano, por una minoría de la población. Por último, no es muy difícil encontrar hablantes de castellano, especialmente en las zonas del sur del país, desde donde ha habido bastante emigración hacia países de América del Sur y Europa.

Cabe destacar que, la mayoría de la población profesa el islam, siendo el **Sunismo** el grupo musulmán mayoritario. Entre los musulmanes no sunnitas en Siria están los *drusos*, *alawitas* y *chiitas* (que se explicarán más adelante), como también se encuentran minorías de las etnias; asiria, armenia, turca y kurda junto a miles de refugiados palestinos y millones de iraquíes.

Desde el año 1963, el Partido del *Baas* o *Baath Árabe Socialista*, gobierna Siria bajo la declaratoria de estado de emergencia y desde 1970 el presidente de Siria ha pertenecido a la Familia *Al-Assad*. En la actualidad, el Presidente es *Bashar Al-Assad*, hijo de *Hafez Al-Assad*, quien rigió los destinos del país desde 1970 hasta su muerte en el año 2000. La constitución de 2012 define oficialmente a Siria, como una República unitaria semipresidencialista.

2.10. Historia de Siria.

Hacia el año 2000 a.C., Siria formaba parte de la región del *Aram* por el reinado de los *Amoritas*. A partir de allí llegaron los Asirios y los Arameos, hasta llegar a ser sometida a Egipto por los faraones desde el 1530 a.C. hasta el 1250 a.C.. En el siglo VIII a.C., Asiria subyugó todo el país, que pasó luego a ser legado de Babilonia en el siglo VII a.C. Más tarde, Persia se la anexionó en el 538 a.C., reteniéndola hasta que se apoderó de ella Alejandro Magno, 200 años después. Después de los Griegos, con la venida de Pompeyo hacia el año 64 a.C., pasó a ser una provincia romana, conquistada después, bajo el Imperio Bizantino hasta el 634 d.C.. En la segunda mitad del siglo XI, después de haber sido tomada por los Sarracenos, fue ocupada por los *Selyúcidas*, y en 1616 por los turcos Otomanos, que la retuvieron hasta el 1833, por la que fue conquistada por *Muhammad Alí*, quien se la devolvió a los turcos en el 1840.

En el siglo VII d C, los árabes, tras vencer a los bizantinos, ocuparon toda Siria. Los otomanos dominaron el territorio desde el siglo XVI hasta que en 1918, después de cuatro siglos de dominio turco, los *Hachemíes* ocuparon Damasco. Después de la Primera Guerra Mundial, a través de los acuerdos de **Sykes-Picot**¹⁰, se delimitaron las áreas de influencia francesa y británica en el territorio, determinándose entonces la construcción política de Siria.

Los turcos siguieron siendo dueños de Siria hasta ser expulsados de ella por los ingleses, en el 1918. Francia, ya desde que intervino en el Líbano para reprimir las atrocidades de los turcos, había mantenido sus reivindicaciones políticas sobre Siria, y su posición especial, que fue reconocida en el acuerdo anglo francés del 1916. Según esto, los ingleses abandonaron aquel país, y el Supremo Consejo de los aliados dio a Francia, el mandato sobre el mismo.

En 1928, la Asamblea Constituyente redactó una constitución; pero esta no obtuvo la aprobación de Francia, la cual en 1929 disolvió la Asamblea. En Mayo de 1930 se sancionó una nueva Constitución. Más tarde, en Junio de 1932, *Muhammad Alí Bey el Abed*, fue elegido presidente de la república. En tratados firmados a finales del 1936, Francia prometió la independencia total de Siria, en un plazo de tres años. Después de este suceso, hacia el año 1938, Siria se vio precisada a ceder el sindicato de *Alejandrota*¹¹ a Turquía y producido el colapso de Francia, Siria pasó a depender del Gobierno de *Vichy*. En Junio de 1941, las fuerzas británicas y las francesas libres, tras una breve campaña, ocuparon Siria y anunciaron solemnemente la concesión de la independencia.

Reconocida la independencia de Siria como estado soberano por las Naciones Unidas; los franceses se vieron obligados a evacuarla en el 1946.

En los primeros años, después de la proclamación de la independencia, la política interior del país fue muy movida. El 14 de Agosto de 1949, el Coronel *Zaim*, jefe del Gobierno, fue asesinado. Se formó un nuevo ministerio bajo la presidencia de

¹⁰El **Tratado Sykes-Picot**, concluido el 16 de Mayo de 1916, fue un acuerdo secreto entre Gran Bretaña y Francia para dividirse los territorios de Oriente Próximo, buscando la victoria en la guerra contra los Imperios Centrales, por lo cual el Imperio ruso y el Reino de Italia dieron su aceptación, tomando de este modo, los franceses a Siria y al Líbano, y los ingleses a Jordania y Egipto, que pertenecían a la Unión Árabe. Este tratado debe su nombre a los negociadores del pacto, que fueron **Sir Mark Sykes**, en representación de Gran Bretaña y **Charles François Georges-Picot** por Francia.

¹¹ La actualmente ciudad de *Iskenderun*, en Turquía.

Hachem el-Atassi, teniendo como jefe del ejército a *Sami el-Hinnani*, quien dirigió la revolución contra *Zaim*. El 19 de Diciembre del mismo año, una segunda revolución alentada por el coronel *Adib Chichakli* y promovida cuando la Asamblea Nacional estaba a punto de tratar la unidad de los países árabes y de la íntima colaboración con Irak, apartó de sus puestos de mando a *Sami el-Hinnani* y a otros jefes políticos. A consecuencia de nuevos golpes militares (1951 y 1952), el Coronel *Adib Chichakli* asumió todos los poderes.

En Febrero de 1954 un golpe militar dado por el coronel *Mustafá Hamdum* obligó al jefe del estado *Chichakli* a dimitir y a refugiarse en Arabia Saudí. Así mismo, los sublevados reconocieron como presidente de Siria al político *Hachem al-Atassi*, que estaba desterrado. En el mes de Octubre del mismo año se celebraron elecciones parlamentarias. Desde entonces, el gobierno de Siria viene celebrando junto con el Líbano, conversaciones políticas y financieras, para fijar la unión económica entre los dos países.

En el año 1955, la política siria experimentó un cambio muy profundo; *Chukri el-Kuatli*, que había vivido exiliado en Egipto, y compartía las ideas del Coronel *Nasser*, fue elegido Presidente de la República. *El-Kuatli* y *Nasser*, coincidían en su oposición a todo proyecto de federación expansiva propugnada desde Bagdad por *Nuri es-Said*, así como la adhesión a los pactos defensivos anglosajones. Dicha política encontró aprobación y apoyo de la U.R.S.S. y suscitó, en cambio, serios recelos con Turquía e Irak. De la Unión Soviética, llegaron abundantes cargamentos de armas a Siria, cuyo presidente visitó Moscú.

El 13 de Noviembre de 1970, *Hafez Al-Assad*, inicia un golpe de estado en Siria y toma el poder, llevando su partido *Baaz*, a gobernar junto a él. Por casi 30 años, *Al-Assad*, llevó un régimen en el país árabe, hasta su fallecimiento el 10 de Junio del año 2000, siendo precedido por su hijo *Bashar Al-Assad*.

Bashar Al-Assad, siguió con el régimen en Siria, llevando un estado de desarrollo bueno y sustentable, pero que a su vez, poco a poco fue adoptando políticas más represivas a su población, y muchos de los habitantes sirios lo acusaron de ser autoritario y de no darle una constitución efectiva al país. Además, en el 2010, se cumplieron 40 años de la dictadura, y la población comenzó a verse molesta por la

situación; ya que exigían la vuelta de la democracia al país. El inicio de la *Primavera Árabe*, no tardó en entrar en tierra siria, y para los inicios de 2011, los opositores de *Al-Assad* comenzaron a exigir la renuncia del presidente y el fin de la dictadura.

3. LA CULTURA SIRIA

La cultura de Siria, es producto de una perfecta mezcla de otras, que no se trata de una frase hecha, sino que de una realidad documentada al cabo de los años. Los arqueólogos han descubierto escrituras y evidencias de una cultura que rivalizaba con la de Mesopotamia y la de Egipto, en la antigua ciudad de **Ebla**¹².

Posteriormente eruditos y artistas sirios, contribuyeron al pensamiento y a las culturas griega y romana. *Cicerón*; por ejemplo, era un pupilo de *Antíoco* y de *Ascalón* en Atenas, que nombraba antiguamente las referencias de la cultura siria, al igual que los escritos de *Posidonio* de *Apamea* (actual ciudad de Siria), que influenciaron a *Tito Livio* y *Plutarco*, con la enseñanza de la civilización mesopotámica.

Grandes referencias, se pueden demostrar de la cultura siria, gracias a muchos viajeros, arqueólogos, científicos, etc., que han llegado hasta allí. Como decía el investigador *Philip Hitti* cuando escribió: **"Los eruditos consideran Siria, como la maestra de las características humanas"** y también el arqueólogo *Andrea Parrot*; cuando admitió: **"Cada persona civilizada debe admitir que tiene dos países de origen: aquél en el que nació, y Siria"**.

Otros expertos, consideran a Siria como la cuna de la civilización, ya que de allí nació el origen de todas las culturas.

3.1. La Cultura Antigua de Siria

Desde la era del Paleolítico, en Siria ya existía la presencia humana. Esto se comprueba, a través de unos de los yacimientos más interesantes del país, encontrados en la *Cueva de Yabrud*, en el distrito de *Nabek*¹³, por lo cual este hallazgo arqueológico, es el que da el nombre a una cultura, conocida como la *yabradiense*, que supone la transición del Paleolítico Inferior al Medio.

¹² Ciudad antigua localizada en el norte de Siria. El sitio es conocido hoy como *Tell Mardikh*, y es sobre todo famoso por los archivos encontrados de más de 20.000 tablillas cuneiformes, datadas alrededor de 2250 a. C., en sumerio y en eblaíta, una variante lingüística del idioma semítico oriental.

¹³ Ciudad de Siria a 75 km. al norte de Damasco

Desde ese momento en adelante, todas las etapas históricas están representadas (como queda bien atestiguado), en los Museos principales de Damasco y Alepo.

A partir de allí, luego Siria ofreció al mundo la escritura cuneiforme ugarítica, que fue la raíz del alfabeto fenicio, que data del siglo XIV a. C.

3.2. La Cultura Moderna Siria y su contraste con España

Siria es una sociedad tradicional con una historia cultural larga, donde se da más importancia a la familia, la religión, la educación y la disciplina que al individuo. De lo contrario en España, se da menos importancia a la religión (que incluso es opcional o casi nula en las instituciones y dentro de la sociedad) y también se está perdiendo el contacto familiar, ya que los jóvenes se independizan muy pronto. No obstante, en España, se presta mucha atención al individuo y se respeta mucho más al ciudadano, que en Siria. En este caso, la disciplina es mucho mayor en Occidente que en Oriente.

3.2.1. Acontecimientos Culturales

Durante todo el año, se celebran en Siria acontecimientos culturales muy interesantes. Dentro de estos acontecimientos se encuentran, exposiciones, lecturas, y seminarios que se proponen en las universidades, museos, y centros culturales. La pintura y escultura de los artistas locales, se exponen también en galerías privadas alrededor de todo el país. Entre los artistas de renombre, figuran los pintores; *Fateh Mudarress, Turki Mahmud Beyk, Naim Ismail, Maysoun al-Jazairi, Mahmud Hammad y Abd al-Qader Arnaout* entre otros. Todos estos pintores nacionales, nunca han llegado a ser tan famosos en el mundo internacional, como lo fue para España, con los pintores; *Pablo Picasso, Goya, Dalí, Sorolla, Velázquez, etc.*

No obstante, la represión política en Siria, ha mantenido la producción literaria casi muerta. A excepción del autodidacta *Zakariya Tamir*¹⁴, fue quien más desarrolló

¹⁴Famoso escritor sirio republicano que ha vivido en el exilio en Londres desde 1978

esta corriente literaria. Su obra gira en torno a la vida diaria en la ciudad, marcada por la frustración y la desesperación creada por la opresión social.

Por el otro lado, se destacan grandes acontecimientos culturales en Siria, con una gran variedad de festivales que tienen lugar regularmente en el país, durante todo el año. Entre estos, destaca el Festival de Música de Cámara de Palmira, además, de otros festivales muy importantes como el de Cine Internacional de Damasco, y el Festival de la Ruta de la Seda, también celebrado en la ciudad de Palmira.

En cuanto a la televisión, cuenta con dos canales, uno en árabe, y otro en inglés y francés. Además de la prensa árabe, también existen periódicos locales y diarios en inglés y francés.

3.2.2. Arte

Debido a la influencia de los diferentes pueblos que han permanecido de forma más o menos estable en el territorio sirio, el arte del país se caracteriza por la presencia de distintas corrientes, a veces contradictorias, que otorgan a este arte, una espectacular originalidad. Desde el Neolítico, aparecen dos tendencias opuestas. La primera, se refiere a una serie de manifestaciones de carácter autóctono (la escultura en madera y el altorrelieve). La segunda, es aquella que mantiene más parecido con las tendencias de las civilizaciones vecinas, como por ejemplo la escultura zoomorfa, hierática pero majestuosa de *Atsana*, que han hecho dudar de la originalidad del arte sirio.

Durante las épocas en las que se desarrolló el arte paleocristiano y bizantino, el arte sirio se vio condicionado por factores sociopolíticos y religiosos que elaborarían nuevas formas arquitectónicas y de culto. Bajo el dominio árabe, la dinastía Omeya, que estableció su capital en Damasco, ejerció una influencia artística importante, no sólo en las mezquitas (como en la Gran Mezquita de Damasco), sino también en otras construcciones arquitectónicas. Si bien Siria vivió durante el Medievo una profunda renovación cultural bajo el dominio *Selyúcida*, la Siria Otomana; a partir del siglo XVI, se situó en la escuela de Constantinopla, cuya influencia se manifestó no sólo en la arquitectura, sino que también en las artes menores.

3.2.3. Artesanía

Aunque se encuentre en declive, por la competencia comercial de otros países, la mundialmente famosa industria de artesanía siria, todavía emplea millares de personas en el bordado de sedas, tejido de alfombras, talla de madera y por el repujado de metales preciosos, oro, plata y cobre, que son muy famosas en el país.

3.2.4. Danzas

El gusto sirio por las artes tradicionales, se expresa a través de danzas, tales como el *al-Samah*, el *Dabke* en todas sus variaciones y la *Danza de la espada*. Las ceremonias para celebrar matrimonios o nacimientos son ocasiones para una animada demostración de costumbres populares. Tampoco hay que olvidar la famosa danza del vientre, que está catalogada como una de las mejores danzas, después de Egipto, e incluso hasta se ha puesto de moda en España, y se practica en todo Occidente.

3.2.5. Cine

Anteriormente, existió una presencia del sector privado en la industria siria del cine hasta finales de la década de 1970, pero la inversión privada prefirió más el lucrativo negocio de las series y telenovelas, por entregas para televisión. Las telenovelas sirias, de una amplia variedad de estilos (todos melodramáticos, sin embargo), tienen una gran penetración del mercado en el mundo árabe oriental.

Esta realidad, si se compara con España (dentro de lo que es el mercado del cine), nos da mucho margen para contrastar ambas culturas; ya que en España se preocupan mucho más por el cine, que por las telenovelas. Sin embargo, en muchos países latinoamericanos, les ocurre igual que a Siria, que se concentran más en estas series, e incluso se comparten, ya que gran cantidad de telenovelas latinoamericanas, se proyectan muy a menudo, en canales de televisión sirios.

3.2.6. Literatura Siria.

La literatura siria de los tiempos más recientes, se inserta en el panorama general de la literatura árabe clásica. Durante la época medieval, Siria e Iraq fueron, (con las sobresalientes aportaciones iraníes), los dos pilares fundamentales de la literatura árabe oriental, por lo que las historias literarias de los dos países marchan estrechísimamente unidas.

Los sirios han contribuido en la literatura y en la música árabe, y tienen una gran tradición en poesía oral y escrita. Los escritores sirios, (muchos de los cuales emigraron a Egipto), han jugado un papel crucial en la época del ***Al-Nahda*** o el **Renacimiento** literario y cultural árabe del siglo XIX. Los escritores sirios contemporáneos prominentes que se incluyen en este período son, *Muhammad Maghout, Haidar Haidar, Ghada al-Samman, Nizar Qabbani y Zakariyya Tamer*.

Ciñéndonos ahora, sin embargo, a exponer sucintamente la evolución seguida por esta literatura árabe local, se hará con arreglo la siguiente periodización:

- 1) *época medieval*
- 2) *siglos XVI a XIX*
- 3) *época contemporánea*.

3.2.6.1. *Época Medieval*

En esta zona de rica y variada tradición cultural, se instala por primera vez, la dinastía árabe de los Omeyas creando la capitalidad de su califato en Damasco. De este modo, en esta ciudad continúa la literatura árabe con el gran desarrollo comenzado en Arabia.

Más adelante, como no podía dejar de suceder, la producción poética es, desde un primer momento, la que se ofrece más interesante en el país y con mayor madurez. En torno a la joven corte surge una poesía palatina y alegre, que es oscilante entre el panegírico y la sátira, y que a pesar de su alcance político se mantiene dentro de los límites marcados en la lírica beduina inmediatamente anterior. La figura destacada entre ella, es uno de los propios califas, ***Walid II*** (744), considerado como alegre cantor erótico y báquico, y en realidad un pionero de la

escuela modernista con una serie de poemas en versos de metro corto y muy rítmicos, aptos para recibir acompañamiento musical.

Este Califa, es considerado como uno de los mejores escritores de la época medieval en Siria, por lo cual gobernó un gran Tiempo, siendo uno de los muy pocos Reyes que se atrevió a escribir y a participar en la literatura. En comparación a él, se encuentra en España uno parecido, también muy bien conocido, como lo fue el **Rey Alfonso el Sabio**. Ambos reyes, se dedicaron a la literatura, sin descuidar a la vez, sus gobiernos. A diferencia de que, uno se concentraba más en la religión musulmana y en las escrituras del Corán, y el otro se preocupaba más por el amor, y la fe cristiana.

En Damasco, se desarrolla también gran parte de la actividad pública y lírica de tres poetas de origen beduino y de proverbial rivalidad, sostenida en sátiras violentísimas como en las de *Al-Ajtal* (710), *Yar-ir* (732) y *Farazdaq* (732). Otro poeta de esta época, aunque de menor importancia, y de origen beduino también, es *Adib al-Rigá* (714).

La *poesía* siria inicia su gran época de apogeo durante la primera mitad del siglo IX, cuando Siria se convierte en el bastión de los poetas neoclásicos, en contra de las exageraciones de los modernistas. Esta resistencia neoclásica acaba por triunfar, sobre todo, gracias a dos poetas de primera línea, que son además afortunadísimos antólogos. El primero de ellos es *Abi-Tammám* (845), quizá uno de los genios poéticos más grandes de toda la literatura árabe, hijo de un tabernero de Damasco; y el segundo, es su discípulo *Al-Buhturí* (897); ambos son autores de las antologías llamadas ***Hatüisa***¹⁵, en las que agrupan temáticamente fragmentos de poesía árabe antigua y dan noticias de muchísimos poetas anteriores.

Este apogeo literario de Siria llega a su punto culminante en la corte del modélico Príncipe de Alepo; *Sayf al-Dawla*, (a mediados del siglo X). A partir de aquí, la poesía vive unos fúlgidos momentos de gloria, con los escritos de grandes poetas neoclásicos, como *Al-Mutanabbi* (965) y *Abdl-Firás al-Hamdáni* (968), autor éste de unos extraordinarios y personalísimos poemas de cautiverio durante su estancia en Constantinopla, y con destacados epígonos modernistas, como *Al-Sanawbarí* (945) y *Al-Wa'wa'* (980).

¹⁵ Una de las poesías más famosas en el mundo árabe.

También desarrollan su actividad prosistas de valía, como el predicador *Ibn Nubáta* (984); *Abú-Bakr al-Luwarizmi* (993), de origen persa, verdadero fundador del género epistolar árabe; y *al-Tanuji* (954), buen representante de la variopinta y anecdótica prosa de **Adab**¹⁶.

Durante los últimos siglos medievales, Siria vive políticamente encuadrada y dominada por el Estado *Mameluco*, que venían desde Egipto. Esta época literariamente fue considerada como la época de la invención gracias a la expansión de más recopiladores y enciclopedistas, de prosistas técnicos y científicos, y de divulgadores de alto nivel. Algunos estrictos creadores, y buen ejemplo de este período son los geógrafos e historiadores *Abú-l-Fidá'* (1331), el Príncipe de *Hama*; *Al-'Umari* (1348); y *Al-Safadi* (1362), junto con el gran biógrafo; *Badral-Din al-Ijalabi* (1377); e *Ibn 'Arabsáh* (1450), que fue el autor de una monografía llamada **Tamerlán** (monografía que narra los horrores de la conquista mongola sobre Siria).

En Siria, uno de los personajes más destacados y famosos de la literatura árabe que es tan conocido como en España y en el resto del mundo al igual que **Cervantes** es **Abú-'Alá' al-Ma'arri** (973-1058); ya que domina todas las épocas y sobrepasa el resto de las literaturas, por el poder que reflejan sus obras y su carácter de valentía. Ambos hablaban de las locuras del amor, y en lo controvertido que un hombre puede llegar a ser repentinamente, sin importarle la sociedad, ni tampoco las leyes implantadas por los superiores.

Abú 'Alá Al-Ma'arri, fue un filósofo y poeta árabe; ciego, controvertido, racionalista en su tiempo, atacando los dogmas de la religión y rechazando que el Islam tuviera el monopolio de la verdad. En una de sus obras más conocidas, escribió: "*Hay dos clases de personas en el mundo; los que tienen una mente y no la religión, y los que tienen religión, pero no la mente.*".

3.2.6.2. Los Siglos XVI a XIX.

La literatura en Siria durante esta época de la dominación turca por el Imperio Otomano, resulta tan escasa y falta de interés, como en los demás países árabes. Destacan algunos eruditos en cuestiones lingüistas que se esfuerzan también en

¹⁶ Literatura Árabe

tareas versificadoras, como *Muhammad al-Mahabbi* (1699), *Abd al-Gani al-Nabulúsi* (1731), aunque fue de origen palestino, adquirió en Damasco lo mejor de su formación literaria, y allí se encariñaría con la figura del español *Ibn 'Arabi*, a quien más tarde estudiaría, con especial afecto. Otro poeta de la época, recientemente estudiado y revalorizado, es el damasceno *Ibn al-Nagib*.

3.2.6.3. *Época Contemporánea.*

La literatura siria adquiere ciertas visiones de modernidad durante el siglo XIX. En un principio, el núcleo siro-libanés sigue obrando preferentemente como una unidad cultural, y la diferenciación comienza a partir del momento en que se establece, por decisión primordialmente occidental, la división política, inmediatamente después de la II Guerra Mundial. En toda esta zona, de tan arraigada tradición cultural arcaico-oriental y árabe al mismo tiempo, las influencias extranjeras son también abundantes y variadas como; la francesa, la inglesa, la rusa, la americana, etc., y a lo largo del siglo XIX estas influencias contribuirán a la formación de unas minorías de intelectuales, y de unos selectos grupos de pensadores, salidos en la mayoría de las ocasiones de familias de la alta burguesía.

Durante la segunda mitad del siglo XIX, la labor literaria se ve fomentada por el desarrollo de la prensa, y las figuras más importantes de la época ofrecen una muy variada dedicación, como lo hizo *Francis Marras* (1874), y *Adib Isháq* (1885), que entre Siria y Egipto consumió su breve e intensa existencia, al igual que *Yibrá' il Dallál* (1892), que fue un viajero en España.

Una figura importantísima de la época, es la del reformista *'Abd al-Rahmán al-Kawákibi* (1902), ideólogo liberal, antiturco, y debelador del absolutismo siendo a su vez, uno de los pioneros de las modernas ideas panarábigas. Inmediatamente después de él, aparece la primera generación de literatos de este siglo, que es fundamentalmente de intelectuales, eruditos e investigadores de cultos burgueses que inician el quehacer cultural de la Siria contemporánea e independiente, que reivindica su condición de «corazón» del arabismo. Figuras destacadas de este grupo son, en un principio, *Táhir al-Hazain* (1920) y *'Abd al-Masih al-Antáki* (1922),

y posteriormente, *ʿAbd al-Qádir al-Magribi* (1956) y *Muhammad Khalil* (1953), colaboradores con la *Academia de la Lengua Árabe*¹⁷.

La generación que sigue, desde el principio del siglo XX, insiste bastante más en el aspecto puramente creacional en la poesía, ya que se elabora una lírica tradicional, culta y académica, preocupada por la forma, con figuras como *Muhammad al-Bazm* (1955), *Jalil Mardam* (1959), *Safiq Habri* (1898) y *Jayr al-Din al-Zurukli* (1893), que todos ellos fueron buenos discípulos del egipcio *Ahmad Shauqi* y del también sirio emigrado a El Cairo, *Lalil Mutrán* (1949).

Por las mismas fechas, la *narrativa* adquiere cierto interés con la obra de *Ma'rúf al-Arná'ut* (1948) que aunque sea natural de Beirut, desarrolla casi toda su obra en Siria, convirtiéndose en un importante cultivador de la narración histórica.

Durante la época de entreguerras, la literatura siria sigue aumentando en calidad, al ganar en humanidad y en problemática. Es cuando aparecen poetas nacionales verdaderamente valiosos, como *ʿUmar Abú-Risa* (1908) y *Badawi al-Yabal* (1908).

La *poesía* siria comienza a vivir un momento de esplendor, insinuándose en ella ciertas novedades temáticas y formales, dentro del tono sobriamente clásico que le es propio. Aquí destacan, *Fu'ád al-Sáyib* (1911) e *Ilfat al-Idilbi* (1912) que siguen cultivando la narrativa, y el ensayo que adquiere calidad con la obra del pensador *Yamil Salibá*. Al mismo tiempo, algunos literatos de origen sirio destacan más tarde en el continente americano, donde emigraron, y donde fueron distinguidos también como excelentes comerciantes y hombres de empresa.

¹⁷ Academia fundada en 1932, por el *Rey Fuad I de Egipto*. y se encuentra repartida hoy en día, en algunos de los países árabes como: Siria, Egipto, Irak y Jordania, pero su sede principal se encuentra en el Cairo.

4. LENGUAS E IDIOMAS EN SIRIA

4.1. *Árabe*

El idioma dominante y oficial de Siria es el árabe. Existen sin embargo, dos zonas dialectales importantes en Siria, donde hay un dialecto del árabe alrededor de la ciudad de Aleppo, y otro en torno a Damasco que son muy distintos. Muchos estudiosos prefieren considerar estas zonas como dialectos distintos, pero no se pueden considerar como dos idiomas diferentes, ya que sigue siendo la misma lengua oficial, que va variando su dialecto, según en qué localidad de Siria esté. Por ejemplo; una persona de Damasco, no hablará igual que una de Aleppo, y lo mismo pasa en España cuando los del Norte hablan distinto que los del Sur.

4.2. *Kurdo*

A pesar de ser minoría, los kurdos en el país se concentran en la región del Este de Siria. El kurdo es el lenguaje más utilizado activamente. Sin embargo, una gran parte de los kurdos ubicados también en el norte de Siria, tienen fama de buena conducta y hablan la lengua oficial del país que es el árabe. Además existen grandes grupos de hablantes kurdos en las ciudades de Aleppo y Damasco.

4.3. *Armenio*

Los Armenios que viven en la ciudad de Aleppo usan la lengua armenia para comunicarse entre sí, aunque que no es muy activa en la vida pública. Sin embargo, la mayoría de los armenios prefieren hablar el árabe.

4.4. *Turcomano*

El Turcomano es hablado por turcomanos sedimentados en varias regiones de Siria que provenían de Turkmenistán, y salieron de su país a partir de la época durante la invasión del Imperio Otomano. Viven principalmente en las ciudades de *Latakia, Homs y Hama*.

4.5. *Azerbaiyano.*

Este idioma también llamado como **azerí**¹⁸, se habla en diversas regiones de Siria, ya que muchos azerbaiyanos que provienen del Sur de Azerbaiyán se han escapado; a causa de la invasión otomana, y se han exiliado finalmente en el país. El idioma *azerí*, es hablado sobre todo en Siria por grupos pequeños que están concentrados en las ciudades de *Homs y Hama*. La investigación de esta lengua hasta nuestros días, dice que ya no se usa, ya que este grupo es ahora muy antiguo (desde la década de 1960), y es muy posible que la lengua se haya extinguido.

4.6. *Arameo*

En cerca de 30 aldeas al norte de Damasco, el arameo se sigue hablando exactamente como antes. Es el único lugar del mundo donde se sigue practicando esta lengua, por lo cual se dice que se habla con el mismo dialecto utilizado por el Mesías. A raíz de su gran importancia, ya en muchas escuelas de estos pueblos, se está enseñando a leer y a escribir en arameo, para que no se convierta en una lengua muerta como el latín. Muchos occidentales viajaban a estos pueblos de Siria anteriormente, para aprender esta lengua. A pesar de todos los intentos para salvar esta lengua, los nativos de estos pueblos durante muchas generaciones, han tomado el árabe como primera lengua.

¹⁸Lengua oriunda de Azerbaiyán, que proviene de las lenguas altaicas.

4.7. *Neo-Asirio*

Se habla en el norte de Siria, en la zona comprendida a lo largo del río *Khabur*¹⁹, donde existen aún civilizaciones Neo-occidentales, y se sigue hablando hasta en dos aldeas de las montañas del *Anti-Líbano*²⁰, que terminan justo al norte de Damasco.

4.8. *Circasiano*

Los dos dialectos, o versiones de la lengua circasiana, se hablan en Siria. Entre las provincias de *Kabardian* tanto como en la provincia de *Adyghe*. Este idioma deriva del Caucásico, por lo cual están perdiendo terreno frente al árabe.

Los Circasianos han tenido bastante éxito en la sociedad siria, ya que son una pequeña mayoría los preferidos, para tomar los puestos en el gobierno. Por lo tanto, existen incentivos positivos para la asimilación del lenguaje.

¹⁹ Un afluente del río *Euphrates*

²⁰ Montañas rocosas, que separan la cordillera entre el Líbano y Siria.

5. POBLACIONES Y ETNIAS EN SIRIA

Siria cuenta con varios grupos de personas identificadas a través de identidades diferentes. En su caso, "el grupo étnico" es engañoso, ya que las identidades exactas se han formulado y reformulado hasta el punto en el que el parentesco étnico no corresponde con las características culturales y lingüísticas. Aunque Siria es un país de gran tolerancia y con gran aceptación de las minorías, se presentará a continuación la forma en cómo se encuentra dividida dicha población, con algunas estimaciones estadísticas, representando su influencia en el país.

5.1. *Árabes*

El grupo más grande de la moderna Siria, son los árabes. Esta es la medida del grupo que no se corresponden con el origen étnico, ya que la mayoría de árabes sirios son antepasados de los pueblos locales antiguos desde la llegada de los árabes en el siglo VII. Así mismo, durante varios siglos, los pueblos locales han adoptado el idioma árabe, y han tomado una identidad árabe. Una parte considerable de la comunidad árabe son los palestinos; que representan un alrededor de medio millón. Los palestinos confirman una identidad distinta. Son mucho menos integrados en Siria que en Jordania, pero mejor que en el Líbano y en el resto de los países del mundo.

5.2. *Kurdos*

Las minorías aunque sean amplias tienden a ser reducidas especialmente en territorios dominados por la mayoría. Un buen ejemplo es la etnia kurda con más de cuarenta millones; la minoría étnica mayor de Oriente Medio. Repartida entre diversos estados por lo cual sus datos no son fiables. Aproximadamente un 45% vive en Turquía, un 25% en Irán, otro 25% en Irak y un 5% en Siria. Esta distribución se

incorporó en Siria cuando en 1988 **Sadam Husein** atacó a los kurdos iraquíes con armas químicas y tuvieron serios problemas especialmente en Turquía, ya que les obligó retirarse a Siria para buscar protección. La mayoría de los kurdos son de religión sunita, pero algunos también profesan el *Yazidismo*; religión preislámica que cree en la *metempsychosis*²¹.

Hoy en día dentro de Siria, los Kurdos son un grupo étnico de fuerte identidad, que fácilmente se distinguen del resto de la mayoría árabe y se encuentran distribuidos en el noreste del país. Así mismo, los kurdos de Siria hablan kurdo pero sin saber leer ni escribir su idioma de origen, ya que en las escuelas sirias está prohibido enseñar este idioma, y todo se enseña en árabe. No obstante, la mayoría de ellos se comunican muy bien en árabe, ya que deben de respetar las normas del país.

5.3. *Drusos*

A pesar de ser una religión, que se ha de explicar extensamente más adelante, se les considera como un éxodo apartados del resto del país y se diferencian en otros países donde viven, como en el Líbano y Jordania. Los drusos son identificados como un grupo étnico en Siria. Dominan en una pequeña región en el sur del país llamada Al-Suweida, centrada en las montañas drusas donde se encuentra el *Monte Hermón*²²

5.4. *Doms*

Pocos estudios se han realizado sobre la población *Dom* de Siria. La escasa información disponible indica que se encuentran dispersos en la Siria occidental, y a veces establecen campamentos en las zonas rurales como lo hacen los beduinos.

²¹Transmigración del alma.

²² El Monte más alto de Siria (2.814 m), que se encuentra muy cerca de los *Altos del Goulán* (territorio ocupado actualmente por el gobierno israelí)

5.5. Beduinos

El tamaño de la población beduina es difícil de evaluar, ya que las estimaciones de sus números varían enormemente, desde 0,5% a 15,0% de la población total de Siria. Los beduinos de Siria han abandonado en gran parte sus viejas costumbres, y ya no viven sus vidas como nómadas y semi-nómadas tradicionales, sino que más bien dejan sus campamentos de "*jaimas*" en el desierto y se acercan a vivir en los pueblos para sus mayores comodidades.

5.6. Armenios

Los armenios de Siria viven principalmente en el norte del país, encontrándose la comunidad más grande en Aleppo, y también otra comunidad importante dentro de Damasco. Los armenios, después del genocidio ocurrido a causa de Turquía, se escaparon por la frontera siria; hasta llegar a refugiarse en el país hasta nuestros días. Se estima que su población constituye entre unos 150.000 hasta unos 190.000 habitantes.

5.7. Turcomanos

Los turcomanos de Siria viven principalmente en las grandes ciudades de Aleppo, Damasco y *Latakia*. Hay variaciones considerables en las estimaciones, que van de 80.000 a 130.000. Algo más de la mitad de los turcomanos hablan el idioma **azerí** que el más parecido al idioma turco, aunque algo menos de la mitad también hablan árabe.

5.8. Asirios

Los asirios de Siria viven en todo el país, pero con las representaciones más grandes en el Este. Sus comunidades más grandes están en las ciudades de *Qamishli* y *Hassake*. Actualmente, existe una gran confusión sobre su número exacto, aunque su estimación es de unos 75.000 habitantes. En el año 1995 llegaron a formar una comunidad de 700.000 habitantes después del genocidio asirio ocurrido en el siglo XX. Por otro lado, una gran parte de la población asiria en Siria desmiente que alguna vez fuera un genocidio ya que no quieren sentirse víctimas como los armenios, ni enfrentarse contra el gobierno sirio, al ser ellos una gran minoría de religión cristiana.

5.9. Arameos

Los arameos son un grupo de etnia en Siria que causan una gran confusión y algunos problemas en la clasificación. A pesar de que se trate de uno de los principales contribuyentes de los árabes en Siria por su cultura e idioma, se les confunden con solo el idioma arameo y pierden su identidad como población aramea en sí. Como se había explicado anteriormente, los arameos se encuentran distribuidos en algunas aldeas de las montañas al Norte de Damasco y fronteras con el Líbano.

5.10. Turcos

Los turcos de Siria viven principalmente a lo largo de la frontera con Turquía. Su población no es reconocible en cuanto a cantidad, aunque las estimaciones varían mucho entre un 0,3% hasta un 5% de la población de Siria. Esta población dentro de Siria tiene un interés político ya que Turquía tiene gran parte de territorio sirio acaparado.

No obstante, aunque hayan existido grandes posibilidades para que los turcos sirios puedan trasladarse a Turquía, (sobre todo a las provincias de *Antakya* y *Iskenderun*), esto no será posible ya que ellos pertenecen al territorio sirio y además poseen la nacionalidad siria, por lo cual se les exige visados para entrar en Turquía. Por el otro lado, Turquía, no piensa devolver muy fácilmente todos sus territorios, empezando por la zona desde donde nace el río *Eufrates* y otras provincias.

5.11. Sirios en el extranjero

Siria (junto con el Líbano) han sido los principales contribuyentes de la emigración a las Américas. Algunas estimaciones hacen que las poblaciones con el fondo sirio y libanés sean superiores a 10 millones de dólares en países como Brasil y Argentina. Además, es muy importante saber que una gran parte de la población siria se ha trasladado en la época de los años 30 y 40 a Venezuela; sobre todo la población drusa, para superar la gran crisis económica que estaba ocurriendo en el país, (caso parecido, es el que está sucediendo actualmente en España, que por causa de la crisis, todos desean abandonar el país).

Los sirios actualmente, han alcanzado a ser más de un millón de inmigrantes repartidos en toda Venezuela, sin contar los millones de exiliados sirios que también se encuentran en el extranjero, además de los refugiados, que están actualmente repartidos en diferentes países del mundo.

6. RELIGIÓN EN SIRIA

La religión islámica es la más predominante en Siria. Los musulmanes obedecen principalmente a la ortodoxia *suní*, aunque también existan otras categorías como; *alauitas*, *chiíes*, *drusos* e *ismaelitas*. El cristianismo, en sus diferentes confesiones²³, se circunscriben a las provincias periféricas y a algunos barrios urbanos. Además, cabe destacar que, a diferencia de otras naciones de Oriente Medio; en Siria se respeta la libertad de culto, por lo tanto no hay enfrentamientos ni parcialismo entre cristianos e islamitas, e incluso, las mujeres pueden transitar libremente por las calles, careciendo de cualquier tipo de velo islámico, y también se celebran en todo el país las fiestas cristianas, como la del nacimiento de Jesús el 25 de Diciembre, la fiesta de fin de año (según el calendario cristiano), así como Viernes Santo y Domingo de Resurrección que son declaradas como fiesta nacional.

Siria es el hogar de varias comunidades religiosas fuertes, lo que refleja una larga historia y siglos de desarrollo, al igual que también lo fueron sus conflictos. El Islam, en la variante ***sunita*** domina en número, mientras que el ***alauismo*** es la religión de la élite política del país, ya que el Presidente de Siria, pertenece a esta categoría.

La convivencia entre los grupos religiosos es en gran medida pacífica, pero los diferentes grupos religiosos a menudo se concentran en algunas regiones, donde a veces las minorías más pequeñas forman mayorías regionales. Por ejemplo, alrededor de la ciudad de *Latakia*, domina el *alauismo*, y en el otro extremo del país, en la región del sur (donde se encuentra el *Monte Hermón*); dominan los *drusos*.

Las estructuras religiosas de Siria, son en gran parte de naturaleza secular, y los líderes políticos de Siria han eliminado muchas de las instituciones tradicionales.

La religiosidad popular en Siria es fuerte, y hasta cierto punto común entre las diferentes religiones y sectas. Amuletos y talismanes son llevados por muchas personas, y existen diversos sitios de cultos locales con sus respectivos santuarios.

²³ Cristianos ortodoxos, siríacos, maronitas, católicos de rito armenio, etc.

Lo que se encuentra muy relevante en Siria, con respecto a la religión, comparándola con el resto de Occidente, e incluso hasta con España; es el tema de **fe** y **creencia**. Es bien sabido que en la mayoría de los países musulmanes creen en *Alláh* (Dios), pero sin embargo en muchos países occidentales, dudan de su existencia. A raíz de esta verdad, no es muy común que en Siria o en Oriente en general, existan personas ateas o simplemente agnósticas que no creen en Dios. Sin embargo, en España y el resto de Occidente, cada vez son más las personas que se convierten en ateos o agnósticos perdiendo la fe, blasfemando y renegando la voluntad de Dios continuamente, porque ya no creen en Él.

6.1. Clases de Religiones

A continuación, se muestran detalladamente cada una de las religiones principales de Siria y sus categorías o *sectas* (según cómo y por quién se clasifiquen), para entender más específicamente todas estas divisiones o clases.

6.1.1. Islam

El Islam cuenta con diferentes ramas que subdividen la misma religión, pero la gran mayoría de la población de Siria está dominada por la rama *sunita*. Sin embargo, Los *alauitas* se consideran musulmanes, aunque su fe difiere considerablemente de los *sunitas* y los *chiitas*. No obstante, los *Chiíes* de Siria pertenecen a la rama de los *Doce*, que representa el sistema jurídico de Siria empleado tanto en la ley islámica como en el derecho civil, y muchas más religiones que se explicarán más adelante, también se consideran como musulmanas, según quien las clasifique y a su manera.

6.1.2. Sunní

Los *suníes* viven en todo el país, aunque sólo en ocasiones hacen que no constituyan la mayoría, (como cuando por ejemplo se explicó anteriormente; que los *drusos* y los *alauitas* tenían su propia zona para vivir), y en este caso ellos se convertirían en minorías de una región determinada, que además no son muy bien aceptados.

La mayoría de los sunitas son árabes sirios, alrededor del 80%, pero también existen grandes grupos de etnias como los kurdos, los turcomanos, los circasianos y los palestinos que siguen esta religión al igual que en otros países del mundo. Incluso muchos de los españoles u occidentales que se convierten al Islam; optan por esta misma rama.

Desde 1949, el Estado sirio ha estado en el control de las instituciones religiosas, como los *waqfs*²⁴, y ha reducido el crecimiento de muchas instituciones locales, pero sin eliminar las *Madrasas*²⁵. La escuela de jurisprudencia dominante es la escuela de *Sharia*²⁶ de origen *hanafí*. La escuela *hanafí* (en árabe حنفى), es una de las cuatro escuelas de *madhabs*²⁷ o *fiqh*²⁸ dentro del islam *sunní*.

Fundada por *Abu Hanifa Al-Nu'mān ibn Thābit* (699 - 765), está considerada como la escuela más abierta a las ideas modernas. Al mismo tiempo, sigue algunas de las interpretaciones más estrictas de las leyes islámicas.

Sus seguidores también son conocidos como *hanafíes* o *hanifíes*. Es la mayor de las cuatro escuelas, seguida por aproximadamente el 45% de los musulmanes del mundo y las otras tres escuelas de *madhabs* son; la *shafí'í*, *malikí* y *hanbalí*.

²⁴ Bienes habices, o donación religiosa en el Islam.

²⁵ Escuelas coránicas

²⁶ La ley y la teología

²⁷ Pensamiento

²⁸ Jurisprudencia

6.1.3. Los chiitas

Constituyen una minoría en el país alrededor del 10%, y su amplia mayoría se encuentran en Irán e Irak. En Siria se encuentran concentrados en el sureste del país. Su nombre deriva de la expresión **shiat Alí**²⁹, y consideran desde el cisma que el líder de la comunidad musulmana, el Imán, debe ser un heredero de sangre de aquél linaje que se extiende a partir de la descendencia que engendró Alí con **Fátima**, la hija de Mahoma.

De este linaje nació **Al-Hussein**, por lo cual los chiís le siguen a él y le consideran su líder. Para ellos, su sitio de peregrinaje no es la Meca, sino **Karbalá**³⁰, y en el momento de rezar, lo hacen colocando la frente encima de una piedra de barro que simboliza, la sangre derramada por *Al-Hussein* sobre la tierra, por lo cual esta misma tierra hace referencia al barro, y a su vez este barro, hace referencia a la creación divina del hombre descrita en los libros *sagrados*³¹.

6.1.4. Doce Chiitas

Los Doce chiitas, son una rama del Islam de Siria que se concentran principalmente entre las regiones de *Homs* y *Alepo*, y constituyen una minoría importante de la región de *Hama*. Los *Chiíes* de Siria pertenecen a la rama de los *Doce*, siendo ellos lo que autorizan las aplicaciones y en cierto modo ajustan las leyes, adaptándolas desde la religión, para luego emplearlas dentro del sistema jurídico de Siria según la ley islámica, y acorde a como está descrito exactamente en las interpretaciones del código del Corán y su derecho civil.

Todas estas leyes se explicarán más adelante en este trabajo; cuando se explique el tema de las **Penalizaciones en Siria**, (por lo cual los años de condena y las sanciones, derivan de los *Doce*, y de las leyes aplicadas por el Corán, hacia el mundo

²⁹ Los partidarios de Alí

³⁰ Ciudad de Irak donde fue decapitado y enterrado su líder *Al-Hussein*.

³¹ Todos estos libros describen: **del barro naciste y en barro te convertirás**. El Corán y la Biblia.

musulmán, que deberán de respetar y acatar estrictamente, para no cometer pecados ni ofensas).

6.1.5. Cristianismo

El cristianismo se encuentra principalmente en Damasco y Alepo, pero también con una comunidad importante en la ciudad de *Hassake*. Los cristianos son más urbanizados que los musulmanes. Por lo general, persiguen una mejor educación, tienen mayores ingresos y son más activos en la sociedad y en la política del país.

En 1920, alrededor del 30% de la población eran cristianos, hoy el recuento es de menos de un 10%. Uno de cada once sirios son cristianos. Entre las iglesias que se encuentran en Siria algunas son, Griegas Ortodoxas, Sirias Ortodoxas, Iglesia Ortodoxa Armenia, Católica Romana, Maronitas, etc. Estas iglesias se organizan entre un número de sub-iglesias como: la Armenia, la Caldea, la Latina, la Maronita, la Melquita, la Siriana, la Anglicana y la Protestante. Las iglesias más grandes entre estas son, las Sirias Ortodoxas y las Católicas Romanas.

Aunque los cristianos que más profesan su religión en Siria tanto como en el Líbano son: los ***Maronitas***; que se encuentran concentrados en las montañas localizadas en el *Anti-Líbano*, por lo cual allí dedican muchas ermitas a sus santos, pero sobre todo a ***San Marón***, que de allí deriva su nombre. Sin embargo, para ellos también existen otros patrones como *San Chárbel*, *Nimatullah*, etc., que se dedican a visitar sus ermitas con mucha fe y devoción en diversos lugares entre Siria y el Líbano. Actualmente, el jefe de la iglesia maronita lleva el título de *Patriarca de Antioquía*³².

Por último, se puede decir que existe un fuerte sentido de comunidad entre los grupos cristianos y musulmanes en Siria, por lo cual aún la tolerancia entre ambas religiones siguen conllevándose muy bien y juntas el día a día; más que el resto de

³² Padre de la iglesia de donde proviene el personaje de los Maronitas.

las otras sectas musulmanas entre sí, ya que no se compaginan muy bien entre todas ellas, por sus ideologías políticas y creencias radicales de la religión.

No obstante, cabe destacar que Siria tiene una fuerte tradición monástica, y esto ayuda a que el cristianismo se evolucione dentro del país.

6.1.6. Religión drusa

Los drusos son una minoría religiosa cuyos orígenes se enraízan de la secta de los *Cármatas*³³, y sus doctrinas se caracterizan por un fuerte contenido sincrético en el que confluyen elementos de diversas corrientes de pensamiento filosófico y religioso como el *neoplatonismo*, el *zoroastrismo*, el *manqueísmo*, el *nestorianismo*, etc. Además, se adaptan de las escuelas budistas orientales con la creencia en la *metempsicosis*³⁴ y del *esoterismo*. Los drusos creen en un único Dios. Son monoteístas y su teología tiene una visión neoplatónica sobre cómo interacciona Dios con el mundo, similar al *gnosticismo*³⁵.

El sexto califa fatimí de Egipto *Al-Hakim bi Amri-Allah (985-1021)* creador de la creencia divina en la naturaleza; es considerado el padre de la comunidad drusa, aunque las bases doctrinales fueron obra del líder persa *Hamza ibn Ali ibn Ahmad*, y junto a él, su principal propagador fue el turco *Muhammad al-Darazi* (de cuyo nombre se cree que deriva la denominación de “drusos”). Sin embargo, en contra de lo que se piensa, los drusos no están influidos por la filosofía *sufí*.

En la actualidad, las principales comunidades drusas se encuentran con casi un millón de personas repartidas principalmente en la intersección de cuatro países: Líbano (350.000), Siria (450.000 personas, especialmente en la meseta del *Golán* ocupado por los Israelíes y en *Jabal al-Arab*), Israel (75.000 en la región del *Monte*

³³ Originarios de Irak en el siglo IX que a su vez provenían de la rama *chiita* de los *ismaelitas*.

³⁴ Transmigración de las almas

³⁵ El gnosticismo, es un conjunto de corrientes sincréticas filosófico-religiosas que llegaron a mimetizarse con el cristianismo en los tres primeros siglos de nuestra era, convirtiéndose finalmente en un pensamiento declarado herético después de una etapa de cierto prestigio entre los intelectuales cristianos.

Carmel) y Jordania (20.000). De esta forma se observa que los drusos de Siria superan en número a la comunidad drusa del Líbano y el resto de los demás países.

El Líbano constituye la referencia histórica y religiosa de la comunidad. El alto lugar de la espiritualidad drusa está situado al sur de Líbano, en la ciudad de *Hasbaya*³⁶.

Los drusos en nuestro país, viven principalmente en la región montañosa al sur de Siria, donde constituyen el 90% de toda la población. En esta región se encuentran además, más de unos 120 pueblos donde sólo existen habitantes drusos.

Así mismo, los drusos tienen una comunidad importante en Siria, un grupo por lo general que no se consideran como musulmanes sino como una religión propia, ya que no aceptan ser una secta derivada del Islam, por tener sus propias leyes y creencias que se explicarán a continuación.

6.1.6.1. Características de la religión drusa

De principio, se explicará una serie de características que diferencian a los drusos del resto de los musulmanes, por lo cual es muy importante saber.

a) Un druso no se hace, sino que nace

Esto quiere decir, que los drusos no se pueden convertir a otra religión ni otra religión a ésta, sino que nacen como tal y mueren con su misma fe y creencia, sin poder cambiarse nunca a otra rama. Esto se debe en parte a motivos históricos, ya que los drusos fueron violentamente perseguidos durante siglos por otras comunidades religiosas. Los drusos mantienen en secreto, buena parte de los detalles de su *fe*³⁷, y no aceptan conversiones desaconsejando firmemente el paso de una religión a otra.

³⁶ Región fronteriza siria-libanesa-israelí.

³⁷ Practican la *taqiyya*, tomada del islam *chif*

b) Los drusos no aceptan la Poligamia

Por lo cual, esto los hace relacionar más con la religión cristiana que la musulmana, al no aceptar que un solo hombre se case con cuatro mujeres.

c) El Divorcio no es aceptado

Otra característica que se asemeja a la religión cristiana, ya que consideran que si una mujer se divorcia, no será aceptada de nuevo fácilmente en la sociedad y además no se podrá volver a casar tan rápidamente.

d) Los drusos solo se casan entre ellos

Esta es una de las características más exigentes de ésta religión. Lo que se refiere es que; si una persona drusa se casa con otra religión, pierde automáticamente su identidad como druso. Ya que la otra persona no se puede convertir a drusa como lo explica la característica **N. 1**; "*que un druso nace y no se hace*", y además cuando nazcan los hijos no se podría saber exactamente que religión adoptarían estos, sí es la de la madre o la del padre. Por esta misma razón los drusos se encuentran aislados en zonas determinadas del país. Para que no se mezclen con el resto de la gente que no pertenezcan a su religión, fe y creencias, y así mismo, sólo se puedan conocer y casar entre ellos, intentando de esta manera estar separados del resto de la población.

e) Los drusos no rezan en las Mezquitas.

De igual manera, tampoco cumplen con las oraciones, ya que tienen una forma muy particular de orar a Dios y no es necesario hacerlo de forma pública, sino que directamente e internamente en privado, orando a Dios de forma mental y visitando ermitas donde se encuentran algunos santos y profetas que ellos consideren que son sagrados en su religión. Los drusos no tienen que seguir los deberes musulmanes de oración, ayuno o el peregrinaje a la *Meca*, pero lo hacen si quieren, especialmente si el no hacerlo fuera peligroso para ellos.

f) Los drusos no leen el Corán.

Es una peculiaridad que les diferencia mucho del resto de las sectas musulmanas, ya que leen su propio libro divulgado por sus antecedentes (como se ha explicado anteriormente) que mezclan una serie de doctrinas religiosas y filosóficas que fueron creadas de ideas e interpretaciones muy complicadas que aún no se han podido interpretar por la ciencia, y este libro a su vez mezcla partes de la Biblia y del Corán, utilizando las mejores leyes de conocimiento que ellos consideran adecuadas y creíbles, y de este modo cumplen con su fe. Este libro filosófico y no sagrado escrito por el hombre se llama ***Al-Hikma***³⁸, que en su traducción literaria significa el libro de la Justicia.

El materialismo está condenado, especialmente al materialismo relacionado con la religión. Los lugares de oración drusos suelen ser muy modestos y sus figuras religiosas (*ajawīd*) suelen llevar modos de vida humildes. La oración se suele realizar de forma discreta, entre amigos y familiares. Hay poca jerarquía oficial en la comunidad, excepto los *Jeques al-'Aqel*, que son una figura más política y social que religiosa. Las figuras religiosas son admiradas por su sabiduría y su modo de vida.

g) Los drusos creen en la reencarnación

Por último, cabe destacar que **los drusos creen en la reencarnación**, por lo cual sólo es posible que el alma se traslade de cuerpo en cuerpo, pero únicamente de persona a persona y no de persona a animal o vice-versa, como piensan los *alawitas*. Este proceso de reencarnación se piensa que es porque Dios debe dar varias oportunidades en la vida mediante varias vidas diferentes, para que las almas no se queden en el limbo esperando el día del juicio final, y de esta manera se vayan purgando mediante la vida terrenal con varias oportunidades sobre la tierra. Algunos sabios drusos también creen fervientemente en la reencarnación de los humanos, aunque contrariamente a la creencia popular, esto no es algo totalmente compartido por todos los miembros, ni forma parte principal de su credo.

³⁸ El *Libro de Al- Hikma* o también llamado como el libro de la sabiduría, que fue compilado en gran medida por una figura misteriosa llamada ***Al-Muqtana***, está dividido en varios capítulos, cada uno de los cuales cubre un tema específico.

6.1.6.2. *Estructura social de los drusos*

La sociedad cuenta con una estructura dualista dividida entre los intelectuales (*`uqqal*, عقال), hombres y mujeres familiares con la doctrina religiosa. Los hombres *`uqqal* llevan bigote, se afeitan la cabeza y llevan ropa negra con un turbante blanco. El otro grupo, los ignorantes (*ŷuhhal*, جهال), reciben apoyo espiritual de los intelectuales y no tienen acceso a la lectura sagrada y secreta drusa; hasta que cumplan los 40 años de edad. Es decir, los ignorantes drusos vendrían siendo la población joven, que aún no han conocido profundamente la religión. Entre un 10% y un 15% de los drusos son intelectuales *`uqqal*, el resto son ignorantes *ŷuhhal* que cuentan solamente con conocimientos básicos de la religión. Se considera que las mujeres son especialmente adecuadas para ser *`uqqal*. Incluso se consideran que son espiritualmente iguales a los hombres; una creencia que contrasta notablemente con las comunidades musulmanas. Las mujeres drusas que son *`uqqal* pueden optar por vestir un *mandīl* (un velo blanco transparente), especialmente en presencia de figuras religiosas, pero no es obligatorio para ellas.

6.1.6.3. *Liturgia*

Los drusos respetan y reconocen tanto la liturgia musulmana como la cristiana y pueden practicar cualquiera de ellas si la situación lo requiere. Es decir, se permite la disimulación de la fe (*taqiyya*).

6.1.6.4. Los principios de la fe drusa son:

- No mentir (honestidad)
- Proteger al hermano y Ayudar al prójimo
- No adorar a estatuas
- Alejarse de la maldad
- Ser monoteísta
- Aceptar la Voluntad de Dios
- Creer en Dios

6.1.7. Alauismo

El territorio *alauí* sirio es una región accidentada llamada **Jebel Ansarié** o montaña de los *nuserís* en la sierra mediterránea, que según el historiador *Xavier de Planhol*, esta montaña menos atractiva que la libanesa, pertenece a los rezagados. Su situación geográfica sirvió de refugio a las diferentes sectas *chiís* como *drusos* e *ismaelíes*. La secta de los *alauís* llegó a ser la primera y se mantuvo carente de organización hasta que en 1920, bajo el mandato francés, su región fue reconocida como territorio autónomo.

Belicosos por naturaleza, los *alauís* ingresaron masivamente en las tropas indígenas al igual que los *drusos* y los *cherquises*. Sus hijos fueron enviados a las escuelas militares gratuitas y se formaron como cuadros del futuro ejército sirio. Al mismo tiempo se desarrolló una clase media de profesores de secundaria, miembros de profesiones liberales y burócratas.

Al principio, su meta no era el poder, pero tenían una visión regionalista. La militancia *alauí* como la de los *drusos* en Siria, pasó a ser muy productiva, pero en varias etapas. Para tener éxito, la única diferencia que tuvieron con los *drusos*³⁹, fue ser más numerosos. Aunque el éxito de los *alauís* se debió también según otros analistas a una estructura mucho menos organizada, más receptiva para los grupos disidentes heterogéneos.

³⁹ Diferencias entre los alauís y los drusos señalada por el demógrafo *Joseph Courbage*.

En realidad los *drusos* y los *alauitas* son muy parecidos, ya que son considerados como la secta musulmana más moderna y abierta al mundo contemporáneo.

Además, cabe destacar que los *alauitas*, al igual que los *drusos*, creen en la reencarnación, a diferencia de que los *drusos* solo piensan que puede ser de persona a persona, pero los *alauitas* confirman que también puede ser de persona a animal. En el resto de sus costumbres; son muy parecidas a las de la religión drusa.

A pesar de que la religión *alauita* surgió del *chiísmo* que luego se alejó bastante de él, para predicar un sincretismo en el que se mezclan elementos musulmanes, cristianos y paganos; cuyo fundamento es la creencia de la existencia terrenal de numerosas emanaciones divinas, la primera de las cuales es *Alí*, el yerno del profeta.

Los *alauís*, al igual que los *alevís* en Turquía no tienen mezquitas y han abandonado gran parte de las prácticas culturales musulmanas marcando sus creencias en numerosos lugares de su región, donde hay diversos centros de peregrinación como; tumbas de profetas y santos donde se celebran fiestas populares.

Los *sunnitas* y *chiitas* musulmanes, son al igual que el *alauismo* en Siria, la familia islámica más grande, a diferencia de que los *alauitas* se llaman musulmanes, pero su fe es muy diferente a todo lo relacionado con el mundo islámico. La razón de todo esto es la constitución siria que exige que el presidente de Siria debe ser musulmán, y *Hafez al-Assad* fue *alauita* al igual que su hijo ahora. Por esta misma razón, en el año 1974, la comunidad *alauita*, tiene la aceptación formal por el gobierno de ser musulmana.

6.1.8. Ismailismo

El *Ismailismo* se clasifica a menudo como parte del Islam. Aunque gran parte de sus orígenes se remontan al Islam, representa hoy una fe completamente diferente, y se ajusta a todas las clasificaciones de ser una religión independiente.

Los *Ismailíes* viven principalmente en la región de *Salamiyah* en la provincia de *Hama*, con una comunidad de unos 10.000 creyentes concentrados en las montañas que se encuentran en una provincia por la cual está la famosa ciudad costera de *Latakia*.

Entre los dos grupos *ismailíes* se encuentran; los *Mustafians* y los *Nizaríes*, aunque la mayoría de los *ismailíes* sirios pertenecen más a los *nizaríes*.

6.1.9. Yazidismo

Siria también tiene un pequeño grupo de *yazidíes*, que viven cerca de la ciudad de *Sinjar*, comunidad kurda que se encuentra muy cerca de la frontera con Irak.

6.1.10. Judaísmo

Los judíos sirios derivan su origen en dos grupos: los que habitaban la región de la actual Siria desde la antigüedad y los *sefardíes* que huyeron a Siria después de la expulsión de los judíos de España en el año 1492. A los judíos de esta antigua comunidad se les conoce como *Musta'arabim*⁴⁰ a diferencia de los *moriscos* o *sefardíes*.

Un pequeño grupo de judíos viven en Damasco. Su número hoy en día se conoce generalmente como aproximadamente 200 personas. La comunidad judía de Siria son discriminados por las autoridades, y no se les permite emigrar. Sin embargo, la política oficial asegura la protección de los judíos y sus sinagogas.

Contaban con unos 30.000 en el año 1943, pero a partir del 1971, los últimos judíos que quedaban fueron invitados por el gobierno del *Assad*, a abandonar el país; y poco a poco se fueron marchando hasta el año 1973, gracias en parte a los

⁴⁰ "Judíos arabizados"

esfuerzos de *Judith Feld Carr*, quien afirma haber ayudado a unos 3.228 judíos a salir del país; permitiendo que la emigración fuese oficial en el 1992, con la condición de que se les daría permiso para emigrar siempre y cuando no fuese a Israel.

7. CAPITALISMO DE LAS FAMILIAS: SISTEMA POLÍTICO/ECONÓMICO DE LA SOCIEDAD ÁRABE

En el Oriente Próximo durante siglos, una y otra vez, se fue repitiendo la misma escena: jefes tribales nómadas⁴¹ que sitiaban una ciudad, derrotaban a la dinastía gobernante, eliminaban la familia urbana en el poder⁴², y a continuación implantaban una nueva dinastía gobernante, con el apoyo explícito de las elites económicas urbanas. Esta tradición de obtención del poder era, y es beneficiosa, para ambas partes: para la aristocracia urbana, porque siempre conservaba el poder real de la comunidad y la nación, y para la elite tribal, porque se reservaba el derecho de seguir existiendo al margen del poder urbano, y al mismo tiempo, el derecho de cambiar a los monarcas o presidentes de turno.

Incluso si se estudia con detenimiento el origen de las genealogías monárquicas en el mundo árabe, se puede detectar claramente el origen tribal de casi todas las casas reales.

La clave económica rural es el capitalismo familiar, donde las familias propietarias de la tierra se hacen con los excedentes. El pequeño propietario no tiene capacidad de inversión y reserva sus productos básicos en caso de problemas medioambientales, como una sequía, y llega a contraer deudas. El mecanismo de dominación del capitalismo de familias⁴³ en el mundo árabe o musulmán; se basa en la perpetuación del proceso de endeudamiento de los jornaleros y sus familias, quienes no pueden cumplir sus compromisos por múltiples causas⁴⁴, los pierden, y deben colocarse como meros jornaleros, peones, al servicio de los propietarios urbanos⁴⁵.

⁴¹ Procedentes de zonas desérticas, áridas o montañosas.

⁴² Generalmente intentaban hacer desaparecer el Poder por completo.

⁴³ Llamado también capitalismo de renta.

⁴⁴ Como terrenos con escasa fertilidad, condiciones climáticas aleatorias, pérdida sistemática de cosechas, bajo nivel tecnológico, utilización abusiva del suelo que se gasta, etc..

⁴⁵ Quienes sólo desean extraer la renta territorial, pero no invierten en tecnología innovadora.

La élite propietaria que vive en la ciudad es la que acapara la casi totalidad del excedente (un proceso descrito magistralmente por *Eric WOLF* en su clásico estudio del campesinado: “*Peasants*”, *Prentice -Hall*, 1966).

Con un aumento del regadío se produce un cambio en las cosechas que afecta a toda la cadena social arriba descrita. Pero en las zonas rurales no hay servicios públicos o de calidad, como escuelas modernas u hospitales, además de oferta de ocio para los jóvenes.

De este modo el polo de la ciudad supone siempre la atracción de los jornaleros. Los barrios periféricos sufren una gran presión demográfica. La juventud ve mermada su oportunidad de participación y ascenso social, y tienden a refugiarse en la mezquita. De este modo, el Islam se convierte en una oposición firme al régimen, además del conflicto generacional.

El resultado de muchos siglos de capitalismo de familias rentísticas, ha sido el notorio subdesarrollo económico y social no sólo del campo, sino de las propias ciudades como en Damasco, y en el mundo árabe musulmán. No sólo ya se empobrece el campesino, sino además este campesino que se ve reducido a la miseria por vía de la explotación rentista sólo encuentra escapatoria refugiándose en los suburbios de las grandes ciudades, Damasco, Bagdad, El Cairo, Casablanca, que no hacen más que desactivar la bomba demográfica rural para instalarla en las ciudades. El mismo modelo que se viene repitiendo desde hace siglos en Asia Central y de Sur, así como en China y la India.

Una sociedad que se construye sobre la economía de renta es sin paliativos una sociedad pobre, o al menos, en vías de desarrollo, éste el caso de Siria y gran parte del mundo musulmán. El caso de Qatar vendría a ser la excepción aparente que confirma la regla, por su gran riqueza.

El capitalismo de renta, conocido como “*capitalismo de familias*” para el caso de los árabes, fue una idea similar a la del caso japonés de industrialización⁴⁶, que han

⁴⁶ Caso que fue contemplado por aquellas elites urbanas, educadas en los ideales de la metrópoli o del mundo occidental –ya sea España, Francia, Inglaterra o Estados Unidos-

sido incapaces de llevar a la práctica un proyecto de desarrollo económico moderno y nacionalista, dedicándose a apropiarse de la tierra y a explotar a los campesinos en aras de substraer todas sus rentas y la mayor cantidad de beneficios posibles.

La modernidad, el período del llamado “*renacimiento político árabe*”, no logró en su día suprimir ni modificar el patrón estructural de la dependencia y el subdesarrollo de los pueblos árabes: al capitalismo de renta .

WEULERSSE ha demostrado que la totalidad del arco árabe musulmán es profundamente dependiente de esta fórmula de subdesarrollo como está pasando en Siria, desde antes de la llegada de los imperialismos occidentales, que no hicieron más que acentuar la dependencia.

PLANHOL, está en lo cierto cuando afirma que incluso la ética y la organización socio-política de los pueblos árabes se adaptan perfectamente a la economía de renta, por lo menos desde los tiempos del profeta *Mahoma*.

La tesis de Ibn JALDÚN ha sido confirmada por la mayoría de los expertos, estudiosos y eruditos del mundo árabe musulmán de la era moderna⁴⁷. Como bien ha expresado Claude LÉVI-STRAUS, el Islam ha mantenido su vista fija en una sociedad anclada en viejos modelos pre-industriales.

Con referencia a esto, se puede añadir, "y con todo respeto a lo referido por LÉVI-STRAUSS" que: una sociedad⁴⁸ que no se mueve, ni cambia y muta siempre dentro de ese tipo de dinámica, desde hace por lo menos dos milenios hasta la actualidad, conseguirá que su estructura socio-cultural más profunda siga atascada en la dinámica que Hans BOBEK ha descrito como las contradicciones propias de pueblos con un capitalismo de renta⁴⁹.

⁴⁷ Jacques Weulersse, Rodinson, Bobek, Xavier de Planhol, Hart

⁴⁸ Como lo es la sociedad árabe siria al ser estática

⁴⁹ En este punto no ha cambiado mucho desde la entrada de *Mahoma* a la Meca

7.1. *Concepto de la Familia en Siria*

La República Árabe Siria muestra una especial preocupación por la familia, que es el elemento básico de la sociedad. Por consiguiente, el estado prosigue diligentemente sus esfuerzos por proteger la familia, a la que considera la institución social más importante para la educación y el desarrollo de los ciudadanos. De hecho, la familia constituye la unidad social de las que las personas derivan todos sus valores sociales y humanitarios desde la infancia hasta la vejez y la que desempeña el papel principal en la educación de las generaciones futuras y la aportación de los recursos humanos que necesita la sociedad.

La necesidad de proteger y fortalecer a la familia, como institución social básica se subraya en el *artículo 44* de la Constitución de Siria el cual dispone:

- 1.- La familia es la célula fundamental de la sociedad y será protegida por el estado.
- 2.- El estado protege y fomenta la institución del matrimonio y velará por la remoción de los obstáculos materiales y sociales que se oponen a ella.

Protegerá asimismo a la infancia y a la maternidad, así como a la juventud, a la que procurará brindar las oportunidades adecuadas al desarrollo de sus facultades.

El párrafo 1 del artículo 46 dice: *"El estado asegurará a todo ciudadano y a su familia en las situaciones de accidente, enfermedad, invalidez, orfandad y ancianidad".*

Con arreglo a la definición que figura en el *artículo 36* del código civil de Siria, la familia de una persona está constituida por sus parientes, es decir, todos los que están unidos a ella por vínculos de consanguinidad. Por tanto, antes del matrimonio, una persona⁵⁰ forma parte de la familia de sus padres. Los parientes son los hermanos y hermanas que tienen un ascendiente común⁵¹, así como el padre o la madre de los ascendientes comunes.

⁵⁰ Hombre o mujer

⁵¹ Padre o madre

8. DELITOS EN SIRIA.

Todas las penalizaciones en Siria proceden de la ***Sharia al Islamiya***⁵², que es el cuerpo del Derecho islámico. Constituye a un código detallado de conducta, en el que se incluyen también las normas relativas a los modos del culto, los criterios de la moral y de la vida, los cánones permitidos o prohibidos, las reglas separadoras entre el bien y el mal. En los medios occidentales se le identifica como **ley musulmana** o **ley islámica**. Sin embargo, su identificación con la religión es matizable: aunque está *en el Islam*, no es un dogma ni algo indiscutible⁵³, sino objeto de interpretación.

Denota un modo de vida islámico que es más que un sistema de justicia civil o criminal. Como una cuestión de conciencia personal y guía moral de conducta, la *sharia* está adoptada por la mayoría de los creyentes y practicantes musulmanes, en distintos grados; pero, a diferencia de las orientaciones morales de la Biblia para los cristianos, no sólo constituye un código religioso de orientación vital, sino que codifica específicamente la conducta y rige todos los aspectos de la vida.

Ha sido formalmente instituida como ley por ciertos Estados, que se definen como Estado islámico. En esos casos, los tribunales de justicia se instituyen como tribunal islámico y velan por su cumplimiento. Muchos países del mundo islámico, aunque no se hayan definido de forma completa como *Estado islámico*, han adoptado parcialmente en su legislación elementos de la *sharia* como en áreas jurídicas de informes de herencias, testamentos, o también en la regulación de las actividades bancarias y de los contratos.

Afortunadamente, la ***Pena de Muerte*** en Siria queda abolida, aunque siga existiendo la ***cadena perpetua*** y muchos años de cárcel por *delitos*; que en España o en todo el resto de Occidente, no se consideren como tal.

Estos delitos, que se encuentran penalizados por el código penal sirio son los siguientes:

⁵² Vía o senda del Islam, hispanizado como ***charia***

⁵³ Como pudiera serlo el texto del Corán

8.1. *El Adulterio.*

Siria prevé una pena de dos años de prisión para ambos cónyuges, pero éste sólo se considera adúltero si comete el acto sexual en el domicilio conyugal. En ambos casos sólo se puede castigar si lo denuncia el o la cónyuge y para eso tiene que estar acompañado de cuatro testigos para declarar la denuncia, según la ***Sharia Islamica***. Es una ley extremadamente similar a la que vivió España hasta 1978. Esta misma regla que se aplica hasta hoy en día en Siria, hace que la carga de pruebas exigidas a la mujer sea muy superior a la que debería aportar el marido.

8.2. *El Concubinato.*

También Siria condena esta penalización por más de dos años de cárcel para ambos cónyuges.

8.3. *El Aborto.*

Está totalmente restringido, y penalizado para las mujeres casadas; pagando una multa, a menos que sea un caso de accidente (que deberá comprobarse) y las solteras por más de dos años de prisión, por definirse ante la ley como acto impuro o relacionado al Concubinato.

8.4. *La Homosexualidad.*

Según el gobierno sirio y las guías culturales sirias, dicen que dentro del país "*la homosexualidad no existe*", sino que todo proviene de influencias extranjeras, y son los occidentales quienes practican este acto en el país. Sin embargo, a pesar de todo, está penalizado desde 3 a 7 años, por lo cual van presos ambos en la relación por igual.

Es importante destacar que la ley islámica exige cuatro testigos para poder condenar un acto homosexual, al igual que el adulterio, cosa en la que coinciden todas las escuelas jurídicas. No obstante, se pueden presentar pruebas objetivas como fotografías o pruebas de ADN que pueden hacer innecesarios los cuatro testigos.

La homosexualidad en Siria es un tema muy delicado, e incluso está considerado como un tema tabú, por el cual nadie habla del asunto. Esto se debe a que las **opiniones islámicas sobre la homosexualidad**, son tan estrictas y rigurosas como lo refleja el Corán que contiene condenas muy fuertes y expresa que los actos sexuales entre personas del mismo sexo son como un crimen. Dos *suras*⁵⁴ del Corán, citan la historia del "*pueblo de Lot*"⁵⁵, quienes fueron destruidos por participar en actos homosexuales. El castigo legal para la sodomía ha ido cambiando según las escuelas jurídicas: algunas prescriben la pena capital, mientras que otras prescriben un castigo discrecional menor.

La homosexualidad es considerada un delito y está prohibida en la mayoría de los países islámicos. En algunos países islámicos relativamente seculares o multireligiosos como Argelia, Túnez, Indonesia o Turquía, existe más tolerancia. Sin embargo comparando Siria con España, se aprecia que en Occidente, el ser homosexual no es ningún delito, porque en España se permite incluso hasta el Matrimonio homosexual y la adopción. A pesar de que la religión cristiana también lo prohíba; en España y en muchas partes de Europa lo consienten.

A pesar de esto, la temática homoerótica, ha estado muy presente en la literatura clásica del mundo árabe e islámico. En la poesía árabe clásica se celebra muy a menudo el amor masculino, siendo más frecuente que las expresiones de atracción a las mujeres. Algunos de los más importantes poetas árabes, como *Abu NUWAS*, fueron abiertamente homosexuales. ***Las mil y una noches***, el ejemplo más conocido de la literatura popular árabe medieval, abundan las referencias del amor homosexual:

⁵⁴ Versículos del Corán

⁵⁵ También conocidos como sodomitas

"me parece ¡oh jeque!, que eres de los que prefieren los jovenzuelos a las mujeres". Mi amigo sonrió, y dijo: "¡Así es!" Ella preguntó: "¿Y por qué? ¡oh jeque!" [...] "me concederás, ¡oh mi señora! que nada en la mujer puede compararse a las perfecciones de un joven hermoso, a su talle flexible, a la finura de sus miembros, al conjunto de colores tiernos que hay en sus mejillas, a la gentileza de su sonrisa y al encanto de su voz. Por cierto que para ponernos en guardia contra una cosa tan evidente, nos dice el propio Profeta: ¡No prolonguéis vuestras miradas sobre los mozuelos sin barba, porque tienen ojos más tentadores que los de las huríes⁵⁶!.

En esto pudo influir la tradicional separación de sexos, que han favorecido que las prácticas homosexuales no sean infrecuentes, aunque a menudo de forma clandestina y bajo un velo de hipocresía se siguen practicando en países islámicos y muy secretamente sobre todo en *Hamams*.

8.5. Las Drogas.

Está penalizado en Siria por más de 7 años de cárcel, tanto para quienes la consuman como para los narcotraficantes.

8.6. Insultar al Gobierno.

Anteriormente, antes de la actual guerra civil, cuando se insultaba al gobierno o al presidente sirio, automáticamente les llevaban a la cárcel y nadie sabía dónde estaban. Es decir, muchos sabían cuando entraban pero nunca sabían cuando salían, ya que en este caso, se cumplía la *Cadena Perpetua*, pero hoy en día, esto ya ha

⁵⁶ Ninfas o sirenas del mar

cambiado, tal y como está la situación en Siria, insultar al gobierno podría implicar: "*morir*" o tal vez "*salvarse*" la vida.

9. SERVICIO MILITAR EN SIRIA

Las **Fuerzas Armadas de Siria**, son las fuerzas militares que componen el Ejército Árabe Sirio, la Armada Árabe Siria, la Fuerza Aérea Árabe Siria y la Fuerza de Defensa Aérea, además de varios grupos paramilitares.

Históricamente las fuerzas armadas sirias han actuado siempre en defensa del régimen sirio, pero también han mantenido una postura histórica de rechazo a las ambiciones territoriales del estado de Israel, durante todas las guerras árabes-israelíes. Es considerado como uno de los ejércitos más poderosos de Oriente Medio y con amplia experiencia de combate.

Durante los años 70 y 80 del siglo XX, las fuerzas sirias estuvieron desplegadas en el Líbano, como Fuerzas Árabes de Disuasión, entre las facciones involucradas en la guerra civil y sectaria religiosa, que allí tuvo lugar. No obstante los sirios se enfrentaron a la invasión israelí en el Líbano del 1982.

Fuentes occidentales, y más a la luz de la guerra terrorista que tiene lugar en Siria en la actualidad, les acusan de violaciones. En la rebelión iniciada en 2011 estos abusos fueron denunciados a las Naciones Unidas, entre los que se encuentran asesinato, tortura y secuestro. Es a partir de la misma rebelión donde miembros del ejército desertan para formar parte del Ejército Libre de Siria.

9.1. Liderazgo

El Presidente de Siria es el comandante y jefe de las Fuerzas Armadas Sirias, liderando a un total de 645.500 soldados incluyendo a reservistas. El ejército es una fuerza reclutada y también voluntaria para quien lo deseé. Todos los hombres deben servir al ejército al alcanzar los 18 años de edad (a excepción de los hijos únicos hombres), y el período de servicio militar es obligatorio, aunque vaya decreciendo con los años. A principios del año 2005 pasó a ser de dos años y medio a dos, en el 2008 a veinte y un meses y en el 2011 a dieciocho meses. Posiblemente algún día, llegue a ser el servicio militar en Siria, opcional como en España, que ha sido eliminado desde hace mucho tiempo.

10. EMPLEO Y SUELDOS

La mayoría de los empleos en Siria, no se encuentran muy bien pagados. Por esta misma razón, la población opta por ser autónoma y no depender de ninguna empresa o jefe, para así trabajar por su propia cuenta y recibir todas las ganancias.

Por otro lado, trabajar como funcionario en Siria o para el gobierno, también tiene sus ventajas, ya que se recibe un salario de por vida, y al igual que en España se paga la jubilación con casi la mitad del salario que había recibido durante su jornada laboral.

Otra desventaja que tiene Siria, comparándola con España, es que no existe el Paro. Ni tampoco son pagados los meses o los días de vacaciones como se suele hacer en el resto de los países occidentales.

Con respecto al sueldo, Siria tiene un salario mínimo establecido por el gobierno, y ningún trabajador en Siria puede ser pagado menos de lo que cotiza esta tasa mínima obligatoria de pago, asignada por el gobierno. El saldo mínimo en Siria es de 300 Euros y el máximo puede llegar a ser entre 600 y 700 Euros, por lo cual si se compara con España, es muy poco para un ciudadano español.

La única ventaja que ofrece el gobierno sirio, para los "*salarios femeninos*" es que toda mujer; que esté casada, viuda o divorciada con hijos, recibirá sueldo y medio de lo que gana un hombre, siempre y cuando ésta trabaje para el gobierno y no en privado. De esta manera podrá satisfacer sus necesidades en el hogar, y se compensará la doble responsabilidad que tiene tanto en casa como en el trabajo, para el cuidado de sus hijos, y de este modo poder subsistir. Esta ley fue aprobada por la mujer del actual presidente *Bashar Al-Assad*, para apoyar y ayudar a todas aquellas mujeres, que se sentían represadas por sus maridos, dándoles la oportunidad de trabajar, para que no se multiplique el machismo en la sociedad, y así se pueda establecer una igualdad entre hombres y mujeres.

Por último, los empleadores o empresas en Siria que no paguen el salario mínimo a sus trabajadores, pueden ser objeto de castigo por el gobierno de Siria.

11. FESTIVIDADES EN SIRIA

Fecha	Nombre	Nombre local	Detalles
1 de Enero	Año Nuevo	عيد راس السنة الميلادية 'Īd Ra's as-Sanāt al-Milādīyā	
15 de Marzo	Revolución del 15 de Marzo	الثورة السورية ضد بشار الأسد	Celebración del inicio de la Revolución Popular Siria el 15 de Marzo de 2011
21 de Marzo	Día de la Madre	عيد الأم 'Īd al-'Umm	
17 de Abril	Día de la Independencia	عيد الجلاء 'Īd al-Ġalā'	Celebración del retiro de las últimas tropas de ocupación francesa
variable	Pascua gregoriana	عيد الفصح غريغوري 'Īd al-Fis'ha Ġrīġūrī	de acuerdo al Calendario Gregoriano
variable	Pascua Juliana	عيد الفصح اليوليوسي 'Īd al-Fis'ha al-Yūliyūsī	de acuerdo al Calendario Juliano
1 de Mayo	Día Internacional del Trabajo	عيد العمال 'Īd al-'Ummāl	
6 de Mayo	Día del Mártir	عيد الشهداء 'Īd aš-Šuhadā	Aniversario de la Ejecución de Nacionalistas Sirios en Damasco por los turcos
6 de Octubre	Guerra de Octubre	حرب تشرين التحريرية Harb Teshreen Al-Tahririyyah	Conmemoración de la Guerra de Yom Kipur
25 de Diciembre	Navidad	عيد الميلاد المجيد 'Īd al-Milād al-Maġīd	
Fechas que corresponden al Calendario Lunar musulmán			
10 Du l-hiyya	Eid ul-Adha	عيد الأضحي 'Īd a l-'Aḍḥā	Fiesta del Cordero
1 Shawwal	Eid ul-Fitr	عيد الفطر 'Īd al-Fitr	Clausura del Ramadán
12 Rabi`-ul-Awwal	Mawlid	المولد النبوي al-Mawlid an-Nabawī	Nacimiento de Mahoma

En esta tabla se observa, que el número de festividades en Siria, no se compara con la española, ya que España es un país con mayor número de días festivos.

12. RESTAURANTES Y GASTRONOMÍA SIRIA

12.1. Restaurantes

Existen numerosos restaurantes en las grandes ciudades de Alepo y Damasco de cocina oriental y europea. Sin embargo, hay que tener en cuenta, que la cocina americana no existe en Siria. Nunca se encontrarán las grandes cadenas internacionales americanas que se encuentran en España o en el resto del mundo occidental como; McDonalds, KFC, Burger King, Fridays, Starbucks, etc.

El resto de los restaurantes locales en Siria son muy variados y su gastronomía es muy diversa, por lo cual no tiene nada que envidiar a las multinacionales extranjeras de comida. Los restaurantes suelen tener servicio de mesa y se pueden pedir cantidades de comida variada, por lo cual siempre se empieza con los **Mezes**⁵⁷ y luego con los platos fuertes. Con respecto a la cuenta, se paga al finalizar la comida y se suele dejar un 10% de propina.

Los bares sirven todo tipo de bebidas alcohólicas. El consumo del alcohol no está prohibido en muchos sitios turísticos, pero sí en zonas radicales musulmanas. Sin embargo, existen restricciones durante el mes de Ramadán, ya que es ilegal durante el día beber y vender bebidas alcohólicas, incluso para los no musulmanes.

12.2. Gastronomía

Desde épocas muy remotas, la gastronomía siria es conocida como refinada, que proviene del legado de las cocinas imperiales de los *sasánidas* iraníes, los *abasíes* de Bagdad, armenios y los turcos otomanos (cada una con sus exquisiteces y sofisticadas creaciones), y por otra parte, se encuentra la austera tradición o la costumbre de acompañar la comida con pan, dátiles, y cuando se puede trozos de carne de cordero, cabra, camello, o caza cocinados al fuego en el desierto.

⁵⁷ entrantes

Aunque los sirios utilizan los alimentos mediterráneos, conocidos muy bien en nuestra cultura, su forma de cocinarlos es distinta. Entre los platos sirios destacan el **humus**⁵⁸, el **muttabal**⁵⁹, el **labne**⁶⁰, el **falafel**⁶¹, la **tabula**⁶² y el **kibbe**⁶³. Estos platos podrán tomarse solos o como complemento del plato fuerte que son; el **shish kebab**⁶⁴ y el **shawarma**⁶⁵.

Para acompañar, nada mejor que el pan de pita *caliente*, o el **burgul**⁶⁶ y el arroz. Como postre, los pasteles sirios son sencillamente exquisitos y entre ellos tenemos el famoso **baklawa**⁶⁷. Además existen cantidades de dulces típicos que se caracterizan por estar muy bañados en miel, que se describen como "empalagosos".

12.3. Bebidas

El **arak**, es la bebida nacional alcohólica más emblemática del país, hecha del anís seco mezclado con agua. Sin embargo, se encuentran grandes cantidades de cervezas nacionales y de exportación, así como vinos, refrescos (*pero no Coca-Cola*) y agua embotellada. Tampoco hay que olvidar, la gran variedad de té y cafés que se toma, y en algunas zonas del sur, es muy de costumbre tomar la **yerba mate**, que la traen directamente desde Argentina.

⁵⁸ Puré de garbanzos

⁵⁹ Puré de berenjenas

⁶⁰ Yogur

⁶¹ Buñuelos de garbanzos molidos y fritos

⁶² Ensalada de trigo partido, tomate, cebolla y perejil

⁶³ Bolas fritas de trigo partido, relleno con carne

⁶⁴ Pinchos de carnes maceradas, asados a la brasa

⁶⁵ Rodillo de pedazos de carne de cordero o pollo

⁶⁶ Trigo partido

⁶⁷ Pasta de hojaldre cubierta con miel y rellena de nueces fritas

13. FACTORES SOCIOCULTURALES DENTRO DE LA ALIMENTACIÓN EN SIRIA

Estos factores están muy relacionados con los factores económicos, por lo cual se pueden dividir en tres:

Estilo de vida, tradición y creencias religiosas

13.1. El estilo de vida

El estilo de vida de una persona es consecuencia de sus creencias habituales y de la forma de pensar y comportarse que ha desarrollado durante su proceso de socialización. El estilo de vida tiende a persistir en el tiempo al ser compartido por un grupo social; por ello, no basta con estudiar e intentar modificar la conducta como elemento aislado.

La subjetividad, las experiencias vividas y las enseñanzas, transmitidas de generación en generación, se conservan de una manera mucho más fuerte y profunda que el propio saber científico, el tipo de vida de una sociedad, el estilo de vida de un grupo y el comportamiento de sus miembros.

Algunas características de la vida en el Mediterráneo son:

a) el alto grado de comunicación de los habitantes en los lugares acogedores donde se disfruta de la comida, que da lugar a más consumo energético especialmente en los países del Sur y Oeste del Mediterráneo.

b) la adecuada adaptación al medio que permite un ritmo de vida lento que está acorde con la aceptación de la realidad circundante⁶⁸.

⁶⁸ Blackburn, (1986)

c) la **siesta**⁶⁹, es un rato de descanso después de la comida del mediodía, que se ha recomendado como tratamiento de la hipertensión, dado que durante el sueño descienden las cifras de la presión arterial y con el descanso del mediodía la presión podía volver a las condiciones nocturnas⁷⁰.

13.2. La tradición

La tradición es un factor fundamental en el mantenimiento de los hábitos alimentarios, pues la mayoría de la gente tiende a ser conservadora y prefiere consumir aquellos alimentos a los que está acostumbrada⁷¹.

Según Collins (1975), mencionado por Barker, (1977), *“el gusto y las costumbres a menudo, son capaces de retardar o acelerar los cambios en los hábitos alimentarios, independientemente de los factores económicos”*. Parece que el factor tradición puede tener una repercusión más acusada en los estratos más bajos de la población, bien porque mantiene unos hábitos alimentarios poco deseables, a pesar de tener a su disposición alimentos más nutritivos, o bien porque un cambio en los hábitos tradicionales, al intentar imitar a las poblaciones más ricas, da lugar a un deterioro de la dieta debido al consumo de alimentos más caros y menos nutritivos⁷².

Según Smith y Goldman (1993), en algunas zonas de los pueblos Mediterráneos donde las familias permanecen unidas y tienen mayor respeto a la tradición, aprenden a cocinar en casa y poseen hábitos más saludables con lo cual, muestran una mayor calidad y esperanza de vida.

Pero en cambio, en los países del Sur del Mediterráneo se mantiene la tradición de cocinar y comer en casa. Aunque el marido y la esposa trabajen fuera del hogar se

⁶⁹ Muy acostumbrada también en Siria; como ha sido explicado anteriormente en el tema de los **horarios**

⁷⁰ Mayle, 1993

⁷¹ Szczygiel, 1974; Shack, 1977; Brubacher y col., 1981

⁷² Ferro - Luzzi, 1962

preparan comidas caseras tradicionales sin embargo cada vez con mayor frecuencia se hacen comidas rápidas⁷³.

13.3. Las creencias religiosas

Las creencias religiosas juegan también un papel muy importante. Por ejemplo, la prohibición de comer cerdo para los judíos y musulmanes, ternera para los hindúes o carne en general durante los viernes para los católicos⁷⁴.

En Siria la mayor parte de la población es musulmana, casi el 87%, y los cristianos sirios constituyen casi el 13 % de la población. Como la mayoría es musulmana la prohibición de comer carne de cerdo condiciona a que no exista casi esta carne en el mercado, aunque se puede vender en las zonas cristianas, que se encargan de comprarla desde el Líbano, gracias a que este país vecino preserva más población cristiana que en Siria. No obstante, si se comparan los hábitos alimenticios de Siria con España; ***No comer jamón...*** sería difícil para los españoles, ya que es uno de los productos alimentarios más típicos del país.

⁷³ Musaiger, 1997

⁷⁴ Yudkin, 1960; Davidson y col., 1979

14. SANIDAD EN SIRIA

El servicio de sanidad en Siria, no es gratuito como en España. Existen hospitales en Siria por lo cual no se pagan los costes de operación por urgencias pero, si se pagan los medicamentos empleados en la operación, durante la estancia del paciente en su intervención. Esto sin contar las numerosas clínicas privadas y excesivamente caras que solamente se pueden pagar los enfermos de la alta sociedad. Además, existen diferentes compañías de seguros médicos que son muy costosas, y por esto, lamentablemente no cualquier persona puede adquirirlo.

Por otro lado, a causa de la grave situación que está cursando Siria actualmente, los servicios médicos, hospitales y clínicas, colaboran gratuitamente y no cobran absolutamente nada a los heridos, gracias a la colaboración de la **Media Luna Roja**⁷⁵, este servicio está mejorando. En cierto modo, pasa a ser completamente el servicio sanitario un servicio público gratuito, y colabora con el país positivamente, ya que todos los días mueren decenas de personas, debido a limitaciones en el acceso a servicios de salud adecuados y por la falta de insumos médicos esenciales. Por este motivo, el CICR y la Media Luna Roja Árabe Siria se esfuerzan al máximo de su capacidad para ayudar a salvar vidas, donando materiales médicos que se necesitan con urgencia en todo el país.

⁷⁵ Hilal al-Ahmar; ayuda musulmana que está considerada como la Cruz Roja en España y en el resto del mundo.

15. SALUD

Las puntuaciones en Siria se demuestran negativamente según el ranking de la MENA⁷⁶, que han entrado entre los 16 países de los 22 con más riesgo de salud total en el mundo. Existe una correlatividad general entre la infraestructura de salud mundial y las condiciones de salud de las personas dentro del país, y sólo un punto positivo es que Siria por lo menos y gracias a mucho control, tiene la séptima mejor posición dentro del campo de la mortalidad infantil, comparándola con otros países africanos.

15.1. *Cuidado de la salud*

Siria tiene un sistema de salud bien desarrollado en las ciudades, además de la participación de los hospitales públicos y privados, contando con muchos ambulatorios públicos y privados. Sin embargo, los proveedores de servicios más pequeños son las unidades de salud rural, y en general el sistema de salud de las zonas rurales es limitado y con pocos servicios.

En la década de 1990, la negligencia gubernamental provocó una caída en el número actual de camas y de hospitales durante un período en el que de repente se produjo un crecimiento significativo de la población. Sin embargo, un nuevo régimen a partir del año 2000 con Bashar Al-Assad, permitió mejoras radicales, con lo que rápidamente aumentó el número de camas y hospitales públicos a un nivel más alto que nunca. Hacia el año 2006, el 95% de la población siria, tenía acceso a servicios de salud locales, pero por supuesto, no todos eran gratuitos.

⁷⁶ *Middle East and North Africa countries*

15.2. Las condiciones de salud y enfermedades

Siria tiene problemas con la tuberculosis y el tracoma, especialmente entre los beduinos y los pobres. Existen grandes problemas con las enfermedades infecciosas y las enfermedades relacionadas con la contaminación del medio ambiente.

Las cifras hacia el 2006 de la OMS⁷⁷, muestran que el 89% de la población, tienen un buen acceso al agua potable, y el 92% de acceso a buenos servicios de saneamiento. No hay grandes diferencias entre el campo y las ciudades, e incluso en el acceso a las ciudades es sólo el 95%.

El agua del grifo, está clorada, y además, es potable (en las poblaciones alejadas de las ciudades principales puede estar contaminada), aunque se recomienda beber agua embotellada al resto de la población, para prevenir enfermedades causadas por la contaminación, ya que el agua no es tan pura, como en la mayoría de las ciudades principales de España.

No obstante, existe un alto riesgo de paludismo⁷⁸, y la enfermedad que se da al norte del país es la *leishmaniasis*⁷⁹. Secundariamente, se da también el tifus, fiebre recurrente, fiebre hemorrágica de Crimea-Congo, filariosis, fiebre tifoidea, y hepatitis A y B.

⁷⁷ Organización Mundial de Salud

⁷⁸ También llamado malaria

⁷⁹ "Leishmaniasis" o "leishmaniosis" es una enfermedad zoonótica causada por un protozoo del género *Leishmania* y transmitido por la picadura de mosquitos de los géneros *Phlebotomus* en Europa, África y Asia y *Lutzomyia* en América. Las manifestaciones clínicas de la enfermedad van desde úlceras cutáneas que cicatrizan espontáneamente, hasta formas fatales en las cuales se presenta inflamación grave del hígado y del bazo.

16. LA EDUCACIÓN EN SIRIA

El actual sistema escolar de Siria surgió desde la década de 1960, convirtiéndose en un instrumento por los esfuerzos del gobierno para crear una *Unidad Árabe* para Siria. El sistema surgió por primera vez a partir de un esfuerzo unificado en 1967 entre Siria, Jordania y Egipto, surgiendo la creación de un sistema escolar común en los 3 países. Se fundaron 300 escuelas cristianas y 75 escuelas musulmanas que fueron nacionalizadas, aumentando de este modo la escolarización.

En la década de 1970, el gobierno sirio lanzó programas que han promovido la enseñanza primaria completa. A través de la década de 1980, se logró este objetivo en gran parte, aunque había una disparidad de género de alrededor del 15% en la desaprobatión de las niñas, que no asistían a las escuelas. A mediados de la década de 1980, la diferencia era grave para la educación secundaria, donde había casi el doble de niños que de niñas.

Posteriormente, la educación básica durante 6 años se hizo obligatoria en el año 1981 y más tarde, en el 2002, la educación primaria y secundaria se combinaron en una etapa básica de 9 años que se está convirtiendo en obligatoria. Sin embargo, la inscripción no está completa, ya que alrededor del 5% de las niñas no asisten tampoco.

Prácticamente todas las escuelas son públicas, y alrededor del 2% son privadas, siendo algunas dirigidas por las Naciones Unidas.

En el sistema educativo sirio de a mediados del 1980, se creó el concepto de examen como una "*verdad inalcanzable*" a un esfuerzo por confirmar o refutar, ya que se consideraban las pruebas y los exámenes bastantes difíciles y eran como un desafío a la autoridad que el gobierno dificultaba, para que los alumnos estudiaran más y aprobasen con mucho esfuerzo.

El gasto en educación se estima en el 3,9% del PIB en 1999, lo que si se mide al año 2008, el PIB implicaría 190\$/cápita. Ambas cifras son bajas, y la posición de

Siria se encuentra entre los países que invierten menos en el sector de la educación comparado con los países clasificados por la MENA.

16.1. Analfabetismo

El analfabetismo es relativamente alto en Siria, y queda una cierta disparidad entre los géneros, aunque no más que en los países vecinos. La situación ha mejorado, a partir del año 1981, el número total de personas alfabetizadas ha aumentado a un 18%.

Además, un programa de lucha contra el analfabetismo de adultos se ha iniciado en el 1991, que ofrece cursos gratuitos dirigidos por el gobierno.

No obstante, para mejorar aún mucho más esta situación de analfabetismo en Siria, se incrementó una nueva ley a partir del nuevo gobierno de *Bashar Al-Assad* en el 2001, que obliga a todos los niños a asistir a las escuelas, bien sean privadas o públicas, hasta que terminen el 9º grado de secundaria, y luego el bachillerato más adelante será opcional. En caso de que el alumno, no terminase sus estudios hasta el 9º grado, automáticamente el padre del niño o su representante, iría preso por infraccionar esta nueva ley y por no cumplir con el nuevo reglamento. De este modo, el niño se verá obligado a asistir a la escuela, aumentando el nivel de alfabetismo en el país, y disminuyendo a la vez el trabajo infantil precoz.

16.2. Educación infantil

La educación Pre-escolar en Siria, empieza cuando los niños cumplen 3 años de edad y duran durante 3 años en esta fase. Sin embargo, estos centros están limitados en Siria, y además no son obligatorios. Alrededor del 10% de los niños asisten en el 2007 a estos centros, frente al 8% en el 2000. Las instituciones son principalmente organizaciones no gubernamentales, que a menudo están dirigidas por las

organizaciones sindicales u organizaciones de mujeres; que convierten a estas instituciones en escuelas privadas; considerándose como un lujo para la mayoría de la población.

16.3. La educación básica

La educación básica comienza a los 6 años, con una duración de 9 años. Se proporciona para todos los habitantes, de forma gratuita y con libros escolares también incluidos.

El árabe se utiliza como lengua oficial de enseñanza en todas las escuelas, incluso también en las regiones de Siria donde el primer idioma es *otro*⁸⁰.

El inglés se utiliza como primera lengua extranjera y se enseña desde el *1er grado* hasta el *séptimo grado* y luego el francés se presenta como segunda o tercera lengua extranjera.

Además, de 2 a 3 horas a la semana, se dedica a los estudios religiosos en clase; el cristianismo y el Islam para los cristianos y los musulmanes; que son asignaturas obligatorias, durante todos los años de secundaria, y en caso de que se suspenda esta asignatura, se suspenderá el año escolar entero, y tendrá que repetir el alumno, todas las demás asignaturas por igual.

Esta parte de la educación siria, haciendo referencia a la educación española, se aprecia que es muy distinta, ya que la asignatura de Religión, no es obligatoria en clase, e incluso hasta en muchas escuelas occidentales se está eliminando.

A causa de tan severo sistema en la educación, Siria tiene una alta tasa de repetición. En el año 2006 fue alrededor del 12%, y está aumentando año tras año sin que el gobierno se entere⁸¹. Las tasas de abandono de la escuela son también

⁸⁰ Otro idioma que se hable que no sea el oficial, como los que se han explicado anteriormente, divididos por diferentes etnias como; los kurdos, los armenios, los arameos, etc.

⁸¹ Ya que está prohibido abandonar los estudios antes del *9º grado*.

altas, casi un 2% para las clases desde *1er grado* a *6º*, y hasta casi un 8% para las clases de *7º* a *9º*.

Al terminar el *noveno grado*, los alumnos pasan a un examen nacional, con el fin de determinar qué alumnos continuarán con la secundaria académica y que otros, con la secundaria profesional.

16.4. Educación media

La educación secundaria es de 3 años, y se divide en los programas académicos, técnicos y profesionales en general. El grado de asistencia fue en el 2007 del 72%.

La infraestructura en las zonas rurales es a menudo poco desarrollada, y existen muchas zonas sin ningún tipo de escuelas secundarias. El gobierno sirio desea facilitar que un mayor porcentaje de jóvenes sirios ingresen en programas de formación profesional, ya que la rama académica de cada estudiante produce candidatos que tienen problemas para encontrar un puesto de trabajo.

Una vez que el alumno haya entrado en una rama específica del nivel secundario elegido, no se le permitirá cambiar.

En el primer año, los alumnos en general, seguirán el mismo plan de estudios. En el segundo año, se han de especializar en cualquier rama literaria o científica y al terminar el 3er año de secundaria, todos los alumnos tienen que pasar por un examen nacional.

Lamentablemente, existe una gran segregación sexual en la formación profesional. Los campos de la industria y la agricultura se les reserva a los hombres, y a las mujeres; los oficios que van relacionados con la enseñanza y a los oficios del hogar. A pesar de que el 35% de todos los alumnos de secundaria que siguen un programa de formación profesional son hombres, encuentran más trabajo, que las mujeres que asisten, ocupando un alrededor del 40%.

La tasa de repetición en este nivel es muy alto, en el año 2006 era del 20%, y está aumentando año tras año. Además, las tasas de deserción en secundaria estaba entre un 7% aproximadamente.

16.5. Educación superior

La primera universidad de Siria fue creada en 1923, reconocida como una de las mejores de Siria; en Damasco. Actualmente, Siria ofrece educación en todos los ámbitos y a todos los niveles a través de grandes universidades públicas como lo son las de Aleppo, Homs, Latakia, y la ciudad de *Deir Ezzor*, que tienen sus campus repartidos entre estas grandes ciudades y con gran cantidad de alumnos.

En el 2001, hubo una gran revolución en el campo de la educación superior, cuando se cambiaron las leyes para permitir la creación de las instituciones privadas. Después de tan sólo ocho años, en el 2009, había más de diez universidades privadas, que se han concedido gracias a las licencias repartidas por el gobierno.

La entrada a la educación superior se determina a partir de los resultados del examen final en la enseñanza secundaria, pero los que tienen puntuaciones insuficientes pueden entrar en instituciones de enseñanza superior mediante el pago de una cuota muy alta⁸². Siria, tiene al parecer, un complicado sistema educativo, que no colabora con ninguna otra organización internacional.

Para los que están ya directamente aprobados con las más altas calificaciones, entran directamente a las universidades públicas. Las universidades privadas son financiadas por la cobertura total de la matrícula, por lo que estas instituciones no están disponibles para la mayoría de los sirios.

Siria, no sigue la estructura **Bachelo / Master**, en lugar de un modelo francés. La primera etapa de los estudios es de cuatro a seis años, dependiendo del campo

⁸² Equivalente a US \$ 1.500 a 3.000

otorgado por el grado de licencia. La segunda etapa es de uno a dos años, otorgado por cualquiera de la DEA o el grado DESS.

Las universidades privadas tienen estructuras distintas a la pública siria, ya que la mayoría son de sistema internacional.

De las Instituciones Superiores en Siria, es de donde salen la mayoría de los graduados en los campos de bellas artes y literatura, aunque la mayor parte de demanda en la vida laboral, está más concentrada hacia los campos de tecnología y ciencias.

Por el otro lado, un gran número de titulados superiores en Siria, nunca llegan a utilizar su título de educación profesional para trabajar, como ocurre en la mayoría de los países del mundo y como está ocurriendo hoy en día también en España, que por causa de la crisis, los jóvenes no encuentran trabajo en su campo.

17. TRADICIONES Y COSTUMBRES SIRIAS

17.1. La Comunidad siria es muy conservadora.

Siria es un país bastante conservador en cuanto a lo religioso y se debe respetar extremadamente el cuidado en el vestir y mostrar respeto a las costumbres locales. Los sirios son tirando a "**conservadores**". Se evitan las ropas muy cortas o muy pegadas al cuerpo, y todo lo que pueda parecer provocativo. Nada de pantalones cortos ni espaldas al descubierto al entrar en las mezquitas o iglesias. Si se establece conversación con un sirio, se tienen que evitar los **temas** que puedan herirle, como: Israel, el régimen político, sexo, religión ,etc. Podrían molestar e incluso llegar a tener graves problemas. Por eso es mejor, no hablar de temas tabús y conservarse de un modo tranquilo al hablar, tanto como al actuar.

17.2. El regateo

Es una tradición en los zocos. Es conveniente que se tome tiempo en esta actividad, pero siempre sabiendo calcular bien los precios. De ninguna forma se compra un artículo si se considera que el precio acordado sigue siendo demasiado elevado, por lo cual se seguirá bajando de precio hasta conseguir el precio deseado. Si se está muy interesado en el producto y el precio y se encuentra aún elevado, simplemente con mostrarse desinteresado e intentar salir de la tienda, automáticamente el vendedor (al saber que perderá un cliente), bajará el precio lo más que se pueda. Todo comienza de esta manera y así son las reglas de juego.

17.3. Los baños árabes o Hamám⁸³

Forman parte de la vida tradicional de los sirios. Tanto hombres como mujeres los frecuentan, pero en franjas horarias diferentes o bien en partes distintas.

⁸³ Se explicará mejor para que sirven exactamente; en el apartado del Matrimonio, que vendrá a continuación.

También son muy importantes para la cultura y el desarrollo de la sociedad ya que forman parte de la vida cotidiana.

17.4. El Matrimonio

Definición del matrimonio en la legislación árabe siria

Según LABACA ZABALA, M.L.:

“En el Islam el matrimonio se considera un mandato coránico, sin embargo su rasgo fundamental es que el matrimonio es un contrato de Derecho Privado que regula la unión de un hombre y una o varias mujeres simultáneamente, y que tiene un carácter indefinido, lo que no supone que sea perpetuo”.

Es por ello, que el matrimonio musulmán celebrado en Siria es también considerado como un contrato de derecho privado, que regula la unión de un hombre y una o varias mujeres simultáneamente, y que tiene un carácter indefinido, lo que no supone que sea perpetuo.

Visto de esta forma, a la hora de configurar dicho contrato, algunos autores de Occidente, se han inclinado por asimilarlo a la compraventa, y de acuerdo a dicha equiparación han analizado los distintos actos que concurren tanto en el momento de su generación como en el de la extinción.

Desde el punto de vista de otros autores; consideran que el matrimonio se negocia con los parientes de las mujeres, pareciendo más que un convenio entre los futuros esposos, más bien un contrato sinalagmático entre los designados por la ley o por la costumbre para concretarlo en propia persona, siendo otros los que resulten casados.

Existe una diferencia sustancial entre el matrimonio y la compraventa, sin embargo, este último es total y absolutamente libre, y sin un contenido moral,

mientras que el matrimonio es obligatorio, según se desprende del derecho musulmán, para todo varón que tenga medios suficientes, debiendo además dirigirse a la procreación.

Según LINANT DE BELLEFONDS:

“El matrimonio es: un contrato que autoriza a las partes a disfrutar legalmente del uno al otro. Consiste en una dote a la mujer para proporcionar su mantenimiento, recibiendo como contrapartida el derecho a mantener a la mujer; lícitamente y mantener relaciones íntimas”.

En este orden de ideas, podría decirse que el matrimonio musulmán busca la legalización de las relaciones íntimas. Según *EL SHARIA* o leyes religiosas, el matrimonio islámico o **Nikan**, es un contrato, pero al igual que ocurre con cualquier otro religioso, tiene un matiz sagrado que es lo que le convierte en una figura de marcado interés para la religión en concreta.

Como constatación, valga a la transcripción de un texto del *SHARIA*, el sagrado Corán hace la aclaración de que la unión matrimonial no es una relación temporaria entre dos individuos del sexo opuesto: *"Una permanente y perdurable relación en el sentido de que ambas partes deben aportar sus mayores esfuerzos para dirigir sus vidas armoniosamente y sobrellevar las grandes responsabilidades emergentes en este sagrado contrato"*.

Al contrario que en otras religiones, en el rito musulmán es un contrato que contempla la *poligamia* y el *divorcio*. El matrimonio es preparado íntegramente por las familias de los novios y una semana antes de la boda se celebran unas pequeñas fiestas en casa de cada uno de los novios, en las cuales ambas familias intercambian regalos.

Para el Matrimonio religioso⁸⁴, la novia acude a la ceremonia vestida de blanco, aunque en algunas comunidades se llevan túnica de colores con brocados de oro. Las

⁸⁴ Lo que en España se conoce como Matrimonio por la Iglesia

mujeres llevan las manos decoradas con dibujos realizados con ***henna*** y cubren su rostro con un velo que solo se deben quitar después de la ceremonia.

Seguidamente, el Imán oficia la ceremonia⁸⁵, y el público asistente se agrupa por sexos, a un lado los hombre y por el otro las mujeres. Los novios se sientan por separados a ambos extremos de la habitación y se inicia la ceremonia, abriendo la lectura con unos versículos del Corán. Después el padre de la novia y dos testigos le preguntan a ella si acepta el matrimonio, mientras que el Imán, por el otro lado, hace lo mismo con el novio. Al final, después de los consentimientos de la novia, se dirige para sentarse al lado del novio, luego retira el velo de su cara y el Imán declara a los novios marido y mujer ante los testigos. Con esto, se prosigue a una última lectura del Corán, mientras que los dueños de la casa reparten a sus invitados algo de beber, acompañado de aperitivos y frutas como higos, dátiles, frutos secos o dulces.

17.4.1. Características del Matrimonio Sirio

A continuación se explican, según la **tradición y costumbre** del **Matrimonio** en Siria, algunas características que son muy curiosas e interesantes de saber, ya que solo se practican en Oriente, y es algo increíble de reconocer por Occidente.

1. Es imprescindible que la mujer llegue ***virgen*** al matrimonio. Por esta misma razón se celebra muy rigurosamente la virginidad de la mujer, durante el primer acto sexual de la pareja que acontece después de la noche de boda. Durante el encuentro sexual, se coloca un pañuelo blanco en la cama, llamado el *Mandil al Sharaf*⁸⁶, para que luego el novio salga a mostrarlo entre los familiares que se encuentran esperando al otro lado de la habitación, comprobando orgullosamente y celebrando la virginidad de la novia.

Los familiares, al ver el pañuelo manchado, lo celebran con cantos y albórbolas, por lo cual es una costumbre muy típica que se sigue celebrando hasta hoy en día en

⁸⁵ Normalmente celebrada en la casa de la novia

⁸⁶ Paño de la castidad o del honor

algunos pueblos de Siria. Sin ir muy lejos, actualmente algunas comunidades de gitanos en España también preservan esta costumbre.

Por el otro lado, en caso de que la novia no haya llegado virgen al matrimonio, provocaría la deshonor de ambas familias, y se podría hasta incluso llegar a pedir el divorcio inmediatamente.

2. Las fiestas y celebraciones en los matrimonios, no se celebran mixtas. Como se explicaba anteriormente; los hombres por un lado y las mujeres por el otro. La forma de distribución de los invitados se hacen dentro de dos salas distintas con dos fiestas diferentes, en donde los hombres bailan entre ellos, en compañía del novio, al igual que las mujeres lo hacen con la novia. A diferencia de que las mujeres antes de entrar a las salas de fiesta, van cubiertas con sus mantos largos y negros, y al llegar hasta allí; se despojan inmediatamente de sus atuendos, para lucir sus vestidos tan espectaculares entre ellas, y comienzan a disfrutar de la fiesta.

Más adelante, durante el transcurso de ambas fiestas en diversos salones, llega el momento en que el novio tiene que pasar al salón de fiesta femenina a recoger a la novia para llevársela a su nuevo hogar. Pero ¿cómo ocurre esto? Acaso el novio si entra a la sala de las mujeres que están sin cubrirse, ¿No descubrirá descubiertas a otras mujeres que no pertenecen a su familia? ¿Cómo entrará el novio en medio de tantas mujeres sin que les vea?. Pues la respuesta es muy sencilla.

Primero, el novio debe llamar a la puerta y gritar (*desde afuera*) que vendrá a recoger a la novia. En eso, le escucha una mujer que está pendiente de la puerta y le contesta (*desde adentro*) gritando al resto de las mujeres (que no le han escuchado al novio en el final de la sala por el ruido de la música) que ;...**viene el novio...**

Segundo, las mujeres al escuchar que viene el novio a recoger a la novia, tendrán que cubrirse rápidamente (***incluso la novia***), antes de que entre el novio a la sala. No obstante, con respecto a la novia, *tener que cubrirse también*; ha sido criticado por mucha gente en Occidente, ya que si están a puntos de casarse; ¿por qué se tiene que cubrir?.

Según la tradición, dicen que antiguamente el novio no podía ver a la novia hasta llegar finalmente a la casa de él. Otros dicen, que si el novio lógicamente viene a recoger a la novia para llevársela, no puede ir enseñando el rostro ni el cuerpo en público, porque le verán. Así que la segunda, podría resultar la explicación más lógica en nuestros días, para no crear tanta confusión. El caso es, que la novia, después de salir de la fiesta; no se debe de quitar el velo, hasta que llegue a casa.

Por último, llega el novio al recinto para llevarse a la novia, que se encuentra sentada con sus madrinas, en una clase de trono muy bien decorado ubicado al final de la sala, caminando lentamente sobre una alfombra roja que le lleva directamente hacia ella. Luego se colocan los anillos, y van del brazo hasta salir de la fiesta, mientras todas las mujeres se despiden de ellos a medida que se alejan. Sin embargo, esto no impide luego, a que las mujeres no prosigan con la fiesta, ya que se vuelven a despojar de sus mantos, y continúan celebrando.

3. Los baños árabes ¿cómo influyen en el matrimonio?

Los *Hamams*, son muy característicos en Siria, porque no solo se visitan para recrearse entre amigos, sino que también tienen una función fundamental para la celebración de los matrimonios, que se explicará a continuación.

Esta función se debe, a que los familiares del novio tanto como los de la novia, son invitados al *Hamam* antes de celebrarse la boda. Dicho acontecimiento se hace de una manera muy peculiar, ya que los familiares masculinos de la novia, invitan al novio a un *Hamam* y los familiares femeninos del novio (*en principal su madre*), invitan a la novia también.

Esta invitación consiste en que, son los familiares quienes bañarán y vestirán a los novios, y ambos grupos descubrirán los defectos y virtudes físicos de cada uno de ellos. En realidad, -dicho vulgarmente- son quienes les darán ***el visto bueno***. Incluso, algunos familiares muy indiscretos, les han de llegar hasta a besar, para descubrir si tienen mal aliento o no.

Después de haber pasado por toda esta *odisea nupcial*, si ambos familiares deciden y consideran que sus hijos se merecen a la otra pareja; se lo comunican inmediatamente a cada uno de los novios, para que se proceda con el casamiento.

Esto refleja asombrosamente, la influencia cultural y familiar que existe con los padres árabes sobre sus hijos, por lo cual, esta situación en España, muy raramente podría ocurrir, ya que las parejas en Occidente y en el resto de Europa, son quienes deciden y se conocen por sí mismas, sin la ayuda de los padres. Además, son ellos quienes han de decidir la unión del matrimonio, teniendo en cuenta que la gran mayoría de las parejas en Occidente, se conocen perfectamente bien entre sí; e incluso hasta físicamente, para que luego no se encuentren obligados, ni bajo ninguna presión familiar o social sobre ellos. En ciertas palabras, serían las mismas parejas occidentales quienes tomen la responsabilidad de sus actos, y no como los árabes orientales; que se encuentran bajo la tutoría de sus familias; responsabilizada por ellos.

Por suerte, hoy en día en Siria los matrimonios, ya no son concertados como antes, tienen de esta manera las parejas la libertad de conocerse y enamorarse, siempre y cuando, no existan las relaciones pre-matrimoniales entre ellos, ya que los sirios aún conservan sus tradiciones y costumbres, respetando la religión.

17.4.2. Clases de Matrimonios en Siria

En el matrimonio existen tres clases:

- A. RELIGIOSO
- B. CIVIL
- C. MIXTO

Es importante tener en cuenta que para la validez del matrimonio debe realizarse primero la ceremonia religiosa ya que ésta le otorga mayor eficacia a este.

A. Matrimonio Religioso: El matrimonio religioso se celebra en primer lugar en presencia del *Cheikh*⁸⁷, el cual va acompañado por un tutor y además de él, dos testigos varones musulmanes y honestos, siendo el primero quien le dará eficacia al matrimonio.

Dentro del matrimonio religioso, se cumplen algunas leyes basadas en el Corán que se deben cumplir sin restringirse.

Entre estas leyes tenemos según el Corán en la **Sura IV**, que las mujeres con las cuales es ilícito para el hombre casarse son:

- 1.- Es ilícito casarse con la madre, la hermana, la hija, la tía paterna o materna, la hija del hermano y la hermana⁸⁸, y la suegra.
- 2.- Si alguien se casa con una mujer, aunque no haya concretado con ella el acto sexual, la madre y sus abuelas, paterna y materna, de ella y todas las antecesoras en estas líneas son íntimas para él.
- 3.- Si el hombre se casa con una mujer y concreta el acto sexual, entonces las hijas y nietas de esta mujer y todas las descendientes en estas líneas son íntimas para él, aunque hayan nacido antes o después del matrimonio.
- 4.- Si se casa con una mujer pero no realiza con ella el acto sexual, en tanto esté casado con ella, no podrá casarse con su hija⁸⁹.
- 5.- Las tías del padre y de la madre, de los abuelos, etc., son íntimas para el hombre y para sus hijos, nietos, etc. Y los descendientes del hombre⁹⁰ son íntimos para su esposa, ya sea que hayan nacido antes o después del matrimonio.
- 6.- En tanto esté casado con una mujer, en forma permanente o temporal, el hombre no puede casarse con la hermana de ella.

⁸⁷ Hombre religioso

⁸⁸ La sobrina

⁸⁹ De un matrimonio anterior

⁹⁰ Hijos, nietos, entre otros...

- 7.- En caso de realizar el divorcio; "**reyii**" el hombre no puede casarse con la hermana de la mujer mientras se encuentra en el período de "**idda**"⁹¹, pero si es un divorcio "**bain**", no hay inconveniente. Tampoco puede casarse antes de terminar el "**idda**" de la **mut'a** ⁹².
- 8.- El hombre no puede casarse con la sobrina de su esposa sin la autorización de ella. Si se casa y luego ella da su consentimiento, el matrimonio es válido⁹³.
- 9.- Si el hombre tiene una relación ilícita con su tía materna o paterna, no podrá luego casarse con las hijas de ellas. Pero si ésta relación ilícita es llevada a cabo estando casado con una de ellas⁹⁴, esto no produce la anulación del matrimonio.
- 10.- El musulmán y la musulmana no pueden casarse en forma permanente con no musulmanes. No hay inconveniente en que el hombre musulmán se case en forma temporal con una mujer de la gente del **Libro**⁹⁵.

Durante la ceremonia religiosa se establecen o acuerdan la dote que debe ser entregada al padre de la novia y a ésta también.

B. Matrimonio Civil: Por lo tanto el matrimonio civil, una vez concluida la ceremonia religiosa, el *Cheikh* o Luz confesional debe registrar el contrato ante el registro civil y cumpliendo con todos los requisitos que ellos establecen, para su inscripción, certificación, acreditación de la celebración del matrimonio. El matrimonio civil es aquel celebrado por las autoridades civiles que cumple con los requisitos de la ley y es independiente del religioso. En realidad, este matrimonio se ubica en un segundo plano, debido a que la sociedad musulmana valora más el matrimonio religioso.

C. Matrimonio Mixto: Dentro del matrimonio musulmán o derechos islámicos clásicos, permite al varón contraer matrimonio con una mujer musulmana o que pertenezca a alguna otra religión, situación última que puede ocurrir solo si la mujer

⁹¹ De espera después del divorcio

⁹² Matrimonio temporal

⁹³ Pero siempre es condición que ella autorice el mismo

⁹⁴ De las hijas

⁹⁵ Los que no pertenecen a la religión musulmana, es decir; judía o cristiana.

que pertenezca a otra creencia religiosa acepta la religión musulmana como suya, si la mujer no se convierte al Islam el matrimonio está viciado de *nulidad absoluta*⁹⁶, sin embargo se le impide el matrimonio con cualquier varón que no sea musulmán.

La razón principal de la prohibición para la mujer, estriba en que los hijos heredan la religión del padre.

Según PABLO VI:

“Considera que los Matrimonios mixtos requieren (por la delicada situación que crean) los tratamientos especiales, ya que se introducen en una especie de divisiones en la célula viva de la iglesia; como se llama justamente a la familia, por razón de la diversidad de vida religiosa, el fiel cumplimiento de los preceptos evangélicos, especialmente por lo que se refiere a la participación en el culto de la iglesia y la educación de la prole⁹⁷”.

Sin embargo, los musulmanes, pese a su esfuerzo de adaptación a la lengua y culturas occidentales, seguirá normal y legítimamente imbuido de sus categorías religiosas y socio – culturales islámicas. Eso hará que las concepciones occidentales cristianas de la familia como el riesgo de desorientarle, de modo que no pueda comprender en su amplitud la sensibilidad, y las reacciones de su pareja y el entorno.

En la preparación de la celebración de los matrimonios mixtos musulmán-cristianos ante la Iglesia, se instruirá a los contrayentes sobre la peculiaridad religiosa del matrimonio que pretenden contraer, sobre los fines y propiedades esenciales del mismo, que ninguno de los dos puede excluir, así como sobre la existencia del impedimento de disparidad de cultos y sobre las condiciones requeridas para obtener la necesaria dispensa.

⁹⁶ De acuerdo al artículo 48 capítulo III del código civil sirio; a la mujer musulmana.

⁹⁷ Col. Conjunto numeroso de personas que tienen algo en común. f. Hijos o descendencia.

También se orientará a los contrayentes sobre las formas posibles de celebración del matrimonio católico, tanto en forma canónica como con dispensa de la misma, y sobre las exigencias e implicaciones que lleva consigo cada una de ellas, de modo que en el diálogo pastoral se pueda discernir cuál es la forma de celebración más adecuada a la actitud religiosa de los contrayentes. En esta instrucción de los novios puede participar el ministro religioso musulmán.

Al instruir a la parte musulmana sobre los fines y propiedades esenciales al matrimonio, y sobre la necesidad indispensable de comprometerse por escrito a no excluir dichos fines y propiedades, se le puede hacer ver que la renuncia al divorcio y a la poligamia no tiene nada estrictamente incompatible con el Islam, sino que es una vía reconocida dentro de su religión, libre y gustosamente practicada por muchos musulmanes. Sin duda se debe ayudar a la parte musulmana en el reconocimiento de la inviabilidad de esta vía islámica, que debe tomar como algo propio para que su proyectado matrimonio sea válidamente contraído ante la Iglesia.

Es indispensable para celebrar el matrimonio cristiano con disparidad de culto que la parte musulmana sea consciente, y de forma muy precisa, de las exigencias que comporta el matrimonio, abandonando las posibilidades que le concede la Ley Islámica (divorcio, poligamia, etc.), exigencias que no tienen nada estrictamente incompatible con el Islam.

Este encuentro y confrontación musulmán-cristiano puede ser fuente de una mayor exigencia, que invita a volverse juntos hacia lo esencial: Dios, que está más allá de todo cuanto los discursos humanos pueden jamás decir al respecto. El matrimonio mixto, además, confiere al diálogo musulmán-cristiano otra dimensión más extensa que la de los encuentros de expertos, pues se enraíza en plena realidad humana a través de la vida cotidiana y se multiplica en numerosos hogares.

Estos matrimonios, seriamente llevados, son un signo de reconciliación posible entre los pueblos, las razas y las religiones. Y es deseable que algunos hogares mixtos adquieran conciencia de una misión de reconciliación y de paz que arraigue en su propia existencia.

Otras orientaciones particulares con vistas a disminuir los riesgos específicos de los matrimonios musulmanes – cristianos.

A fin de ser muy concretos y tomando en cuenta los riesgos⁹⁸ específicos de dichos matrimonios, se señalan algunas indicaciones particulares tomados de las orientaciones para la celebración de los matrimonios entre católicos y musulmanes en España, que ha sido elaborado por la ***Comisión Episcopal de Relaciones Interconfesionales de la Conferencia Episcopal Española Septiembre de 1991.***

- 1.- Antes de su matrimonio la parte católica procure pasar un cierto tiempo en el país de su futura familia política, incluso aunque después la pareja vaya a instalarse en el país cristiano. Además de aportar una experiencia real, es también un gesto de respeto hacia los lazos de solidaridad familiar que en las sociedades árabe-musulmanas y musulmanas en general se han mantenido vigentes hasta hoy. Psicológicamente servirá para acallar las susceptibilidades y reducirá la oposición de los padres.
- 2.- Conocer y acoger la tradición cultural y religiosa del otro. Esta es una tarea indispensable para el éxito de estos matrimonio y especialmente para la parte cristiana en país musulmán, para poder insertarse en la vida social y tomar parte en la educación de los hijos, deberá aprender la lengua del país; de lo contrario será siempre un extranjero.
- 3.- Aunque guardando estrechos lazos con sus familias, tendrán cuidado de conservar la independencia que necesitan. Lo cual exige mucho tacto, delicadeza y determinación, cualidades todas que deberán desarrollar y que contribuirán al equilibrio del hogar, además, es de vital importancia, para que sean libres frente a la presión familiar y social⁹⁹, que él sea independiente laboral y económicamente. No obstante, que comiencen solos y no convivan, en la medida de lo posible, con una de las dos familias.

⁹⁸ Culturales, religiosos, educacionales y jurídicos

⁹⁹ Que en la sociedad musulmana tienen especial influencia

- 4.- Infórmese cuidadosamente sobre el estatuto jurídico de las parejas mixtas, para el acondicionamiento de su vida en común por los derechos musulmanes clásicos y modernos.
- 5.- Póngase de acuerdo desde el principio sobre ciertos puntos esenciales, y no dejen al azar lo que a la larga pueda dividirles. Entre estos puntos se cuenta la educación religiosa de los hijos, que habrá de hacerse en el espíritu propio de la libertad y evitando todo peligro de indiferentismo.
- 6.- Eviten el aislamiento y, si viven en la sociedad musulmana, apresúrese la parte católica a aprender el árabe y a tomar contacto con su parroquia o con algún grupo cristiano. Si se instalan en el país cristiano, vean si existe un lugar de oración para la parte musulmana. En este sentido, sería de gran utilidad que el responsable de la pastoral, si sabe que la pareja debe partir a un país musulmán, anunciase la llegada de la parte cristiana a la Iglesia local para que pueda ser convenientemente acogida.

Estas pautas son requisitos estudiados para proveer a los matrimonios católicos-musulmanes de herramientas para la convivencia y la protección de la familia y la religión.

- **Fases esenciales del matrimonio islámico en Siria**

Por tanto, las fases esenciales del matrimonio islámico son:

- 1.- La declaración de la oferta por parte del novio o su tutor matrimonial.
- 2.- La aceptación de dicha oferta por un representante o agente de la novia, (su tutor), en un mismo acto.
- 3.- La presencia de testigos cuyo número depende de cada escuela musulmana aunque el mínimo, como se ha señalado es de dos.

En ocasiones, según los usos y costumbres de algunas zonas, a la hora que se proceda a la celebración del matrimonio se recitan una serie de plegarias, a pesar de lo cual, éstas no se constituye en elementos esenciales del contrato matrimonial, ya que el matrimonio es un contrato civil.

- **Condiciones Necesarias Para Un Matrimonio Válido**

Las condiciones necesarias para estar ante un matrimonio válido, por tanto son:

- 1.- Que se emita el consentimiento de las partes: La oferta y aceptación deben otorgarlas y expresarlas, a ser posible, el propio contrayente y el representante de la mujer, no siendo necesaria la asistencia obligatoria de autoridad civil o religiosa. Sólo se exige que se haga en un mismo acto, que cada parte entienda a la otra y que estén plenamente de acuerdo. El acuerdo entre las partes debe ser firme y no estar sujeto a término ni a condición suspensiva.
- 2.- Que el contrato se celebre ante dos testigos válidos que se encuentren presentes con el fin de asegurar publicidad al contrato.
- 3.- Que no exista ningún impedimento para que las partes se unan en matrimonio.
- 4.- El matrimonio islámico es poco formal y no existe el registro ni la presencia de autoridad competente para su válida celebración.

Con respecto a la custodia o patria potestad en caso de divorcio a diferencia de España, en Siria es al hombre a quien le corresponde.

17.5. La Poligamia

Según el *Corán* "**... entonces, casaos con las mujeres que os gusten: dos, tres o cuatro. Pero si teméis no obrar con justicia, entonces con una sola o con vuestras esclavas, así, evitareis obrar el mal (4:3)**"

La aceptación tradicional de la poligamia se ha apoyado en la primera parte de este versículo, mientras que la segunda parte¹⁰⁰ han alegado algunos autores más liberales para defender una prescripción islámica implícita de la monarquía, afirmando que es imposible que un hombre trate con imparcialidad a sus esposas.

¹⁰⁰ "*pero, si teméis no obrar con justicia, entonces, con una sola*"

Estos últimos señalan que el precepto citado del Corán debe complementarse con lo prescrito en el **capítulo 4, versículo 129**: *"no podéis ser justos con vuestras esposas, aun si lo deseáis"*.

Con independencia de la existencia de posiciones más o menos abiertas en cuanto a la admisión de la poligamia en el derecho islámico, lo cierto es que el único país que la ha prohibido legalmente es Túnez. Los demás códigos y estatutos personales de los países musulmanes mantienen la validez del matrimonio poligámico, dentro de los límites autorizados en cuanto al número de esposas y al compromiso de un trato equitativo entre ellas **Capítulo 4, versículo 129**. Además el marido está obligado a que demuestre su capacidad para mantener a la primera mujer e hijos y en caso de que no pueda demostrarlo, ella tiene todo el derecho de pedir el divorcio y una compensación económica.

Por otra parte, otro aspecto fundamental son los problemas de índole social. Ya que la poligamia es un matrimonio sólo para ricos. En ocasiones se ha criticado por parte de distintos autores la autorización o cláusulas permisiva de la poligamia por considerarla *"cínica y arbitraria"* ya que sólo permite este derecho a los ricos, éste es el caso del Estatuto personal de Túnez. Se ha manifestado que existen algunos países permitiéndose a la mujer solicitar el divorcio, en el momento en el que su esposo muestre crueldad hacia su esposa.

Algunas mujeres feministas y occidentales, sobre todo en España, critican el tema de la Poligamia; como un movimiento islamista machista. Ya que se preguntan; *¿Por qué son solo los hombres los que se pueden casar varias veces sin divorciarse y las mujeres no?*

No obstante, todo tiene una explicación lógica en esta vida para aclarar que las mujeres no puedan contraer matrimonio con varios hombres a la vez, y su explicación es tan natural, que con solo hacerse esta pregunta retórica comprenderían directamente: ***Y si una mujer se queda embarazada teniendo cuatro hombres a la vez... ¿Cómo sabrá de quien es el hijo?***

Hoy en día, si se puede saber con las pruebas de ADN, pero antiguamente cuando se escribió el Corán, esto no se podía comprobar con tanta facilidad.

Según *MANDIROLA, B.*, la sociedad árabe primitiva tenía una concepción familiar que abarcaba a un gran número de personas y se constituía una unidad económica. En la misma el padre se constituía en el jefe, y a él se sometían todos los integrantes de la familia. Esta configuración familiar se verá suavizada por el Corán, aunque seguirán conservando la estructura familiar y la supremacía del varón de la etapa precedente.

Afortunadamente, es importante resaltar, que la mujer antes de la revolución del sagrado Corán, no tenía derecho a elegir su futuro esposo, eran los padres de ellas quienes los escogían y ella debía aceptar así no fuera de su agrado, pero desde la revolución del sagrado Corán la mujer es la que elige o rechaza al hombre con el cual quiere formar su hogar¹⁰¹.

El Islam considera el matrimonio un compromiso sumamente serio, por eso los esposos deben esforzarse para lograr una comprensión y estabilidad general de pareja. No es permitido en el Islam los matrimonios, de duración determinada, ya que los creyentes creen en la palabra del profeta (*la paz y las bendiciones de Dios sean siempre con él*) que dice; ***se condenarán a los hombres y a las mujeres que gozan cambiando frecuentemente de cónyuge, que disfrutan de parejas por un tiempo, y luego la cambian por otra, por una tercera y así sucesivamente ya que ante los ojos de Dios es grave y condenatorio.***

¹⁰¹ Este derecho fue conquistado por la mujer mucho después en otras sociedades

18. GOBIERNO Y POLÍTICA EN SIRIA

Biografía de Bashar Al-Assad.

Hijo del también ex-presidente de Siria: *Hafez Al Assad*, realizó sus estudios primarios y secundarios en el Instituto *Al Hurriya*, en Damasco. En 1988 se licenció en Medicina General en la Facultad de Medicina de Damasco, especializándose en oftalmología. Trabajó como oftalmólogo y residió un tiempo en el Reino Unido, donde continuó con su formación al margen de la política. En 1997 ascendió en el ejército a Teniente Coronel y en 1999 a Coronel.

Al morir su padre, el presidente *Hafez Al-Assad*, y tras la muerte accidental de su hermano, heredero de la presidencia del país, fue ascendido a General del Estado Mayor y Jefe Supremo de las Fuerzas Armadas. Posteriormente, fue nombrado candidato único por el *Partido Baaz Árabe Socialista*¹⁰² para la Presidencia de la República y luego elegido presidente mediante el referéndum del 10 de Julio de 2000, tomando posesión el 17 de Julio.

En diciembre de 2000, se casó con *Asma Akhras*, con quien ha tenido tres hijos.

La fuerte presión internacional sobre *Bashar Al-Assad* tras la muerte del ex primer ministro libanés *Rafik Hariri*, cuya autoría fue atribuida a los servicios sirios de información, hizo que el presidente sirio mandara a retirar las tropas estacionadas en el Líbano. Después de esto, *Bashar al Assad*, fue reelegido en un referéndum convocado al efecto el 27 de mayo de 2007.

Bashar Al-Assad se rehúsa a abandonar la presidencia de Siria, pese a las presiones de la Liga Árabe, la Unión Europea, Estados Unidos y parte de la comunidad internacional. *Al Assad* es profundamente anti-sionista, se muestra favorable a los palestinos y mantiene relaciones de amistad con Rusia y con Irán.

¹⁰² único partido del régimen

18.1. Política dentro de Siria.

Siria es una república desde 1963. En 1973 se aprobó en el referéndum la Constitución que definía a Siria como República Democrática, Popular y Socialista, basada, entre otros, en el socialismo árabe, los principios de igualdad ante la ley, libertad religiosa y propiedad privada. Más adelante, en el año 2012 se aprobó una nueva Constitución.

Cada siete años se elige a un presidente, que debe ser musulmán; y cada cuatro, una Asamblea del Pueblo y un Consejo de Ministros. Según la Constitución, el presidente tiene poderes para nombrar y destituir a los vicepresidentes, al primer ministro y a los ministros. Es también comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, secretario general del Partido **Baaz**¹⁰³, y debe de ser presidente del Frente Nacional Progresista del país. En el referéndum para la elección del Presidente en 2007, fue reelegido con el 97,62% de los votos a *Bashar al-Assad*.

18.2. El partido Baazista

El **Partido Baazista** es un partido nacional-revolucionario auténtico sirio fundado en Damasco en 1944 por *Michel Aflak*, siendo inicialmente sólo un grupúsculo de intelectuales panarabistas. Aunque estuvo prohibido en el 1952 cuando pactó con el Partido del Renacimiento Árabe logrando obtener 17 diputados en las elecciones de 1954. Dentro del parlamento sus diputados actuarán en un principio coaligados con los demás partidos izquierdistas, sin embargo, este idilio durará poco. Los baazistas, cada vez iban adoptando posturas más visceralmente anticomunistas, y votaron, junto con el Partido Nacional, a un partido mayoritario; la resolución por la que debería de nacer la República Árabe Unida que apenas duró dos años. Más tarde, en las elecciones de diciembre de 1961 el partido conseguirá 24 escaños. En 1963 obtendrá el poder después de un golpe de fuerza, impulsando como resultado una nueva República Árabe Unida (sirio-egipcia-iraquí) que apenas durará 15 días. Con mayor o menor fortuna sus militantes y líderes políticos seguirán ostentando puestos claves en los sucesivos gobiernos sirios. En las

¹⁰³ También llamado, **Baaz Árabe Socialista** que significa literariamente el renacimiento político.

elecciones organizadas por *Assad*¹⁰⁴, el *Baaz* obtiene 111 escaños pasando a ser la formación con más amplia representación parlamentaria. A pesar de su peso político la cifra de sus militantes fue excepcionalmente reducida a apenas 1.500.

18.2.1. Baazistas en otras naciones árabes

Otros grupos baazistas existen en las diversas naciones árabes. A menudo actúan clandestinamente siendo proscritos por las autoridades locales. Sin duda es en Irak donde han poseído más fuerza aunque el partido se dividió en un ala de derecha preponderante y un ala de izquierda. También en Túnez fue desarticulada en 1970 una conspiración baazista y otro tanto ocurrió en Egipto. En el seno mismo de la “Organización para la Liberación de Palestina” los baazistas están representados en “*Al-Saika*”¹⁰⁵. También en Jordania actuó de forma más o menos clandestina el *Baaz*, obstaculizando por todos los medios a la monarquía en la que ven personificados los intereses norteamericanos.

Realmente pocos grupos nacional-revolucionarios han alcanzado en Europa un grado de síntesis ideológica al nivel del *Baaz* sirio. Solamente los turbulentos acontecimientos del próximo oriente, unido a los intereses imperialistas han podido matizar y desfigurar un poco el carácter netamente neo-fascista de esta organización panárabe. No es raro, por tanto, que un militante belga de “*Jeune Europe*”, *Roger Coudroy*, cayera bajo las balas israelíes al frente de un comando de “*Al-Assiff*”, atraído a la guerrilla palestina a fin de conocer mejor a los baazistas cuyas ideas él compartía en Europa.

Los órganos legislativos son la Asamblea del Pueblo y los Consejos de Administración Local. Los tres poderes del Estado sirio son controlados por el *Baaz*, que tiene asegurada la participación decisiva en los poderes del Estado gracias a la Constitución del país.

¹⁰⁴ Elecciones más o menos democráticas

¹⁰⁵ Aunque esta organización, siendo la segunda en importancia dentro de la resistencia palestina, haya virado bastante a la izquierda.

Está permitida la participación de otros seis partidos políticos menores que junto al mayoritario *Baaz* integran el llamado, ***Frente Nacional Progresista***¹⁰⁶ (FNP), esos partidos son los únicos autorizados a expresar las ideas políticas de los ciudadanos sirios. Igualmente es el Partido *Baaz* el que domina el mencionado Frente, dichos partidos integran el Parlamento que es controlado directamente por el Presidente de la República, ya que el poder Ejecutivo se reserva la mayoría de las potestades legislativas y de revisión de las actividades del Legislativo.

La Constitución de Siria inviste al Partido *Baaz Árabe Socialista*, de las funciones de liderazgo del gobierno del Estado y de la vida de la sociedad siria. El Presidente, que posee grandes facultades para ejecutar el gobierno, es elegido por siete años para cumplir sus funciones, además de ello es a su vez el Presidente del Partido *Baaz* y el líder del Frente nacional progresista.

¹⁰⁶ الجبهة الوطنية التقدمية

19. RESULTADOS DEL CONFLICTO SIRIO

Es muy importante destacar, que la situación actual que está cursando Siria, se debe a todas las influencias de Occidente, que quieren intervenir en el país, queriendo cambiar su **cultura** y civilización.

Con este pretexto, han sabido buscar una hipótesis verídica, por lo cual consideran que el desarrollo de Siria, debe de ir mejor, si intervienen las autoridades internacionales. De este modo, tal y como está la situación en Siria actualmente, el resultado de esta intervención ha sido provocar un gran conflicto bélico inestable, que al parecer esta situación aún no encuentra solución.

Es de suma necesidad saber, que muchas veces, la influencia de otras culturas que no sean las nuestras propias; podrían causar este tipo de problemas, como el que está viviendo Siria el día a día. No obstante, el resultado de esta interferencia cultural que existen entre países tan distintos como lo son Siria y Occidente; es la **Guerra**.

La situación en Siria es, prácticamente, de guerra civil total. El gobierno sirio, que venía respondiendo muy duramente a las manifestaciones de disconformidad con el régimen de *Bashar al-Assad* que se sucedieron tras el inicio de la “Primavera Árabe”, se ha encargado de descargar toda su potencia militar sobre ciudades que ya se han declarado en rebeldía, como *Homs*. El país llevaba meses en estado de emergencia, pero ahora la situación es cada vez más violenta y peligrosa. Los gobiernos de prácticamente todos los países han retirado al personal diplomático de sus embajadas en Damasco e instan a todos los ciudadanos a evacuar el país.

No hay que olvidar que España, fue uno de los primeros países que retiró a su personal diplomático de Damasco, y además no suficiente con esto; expulsó al cuerpo diplomático sirio que se encontraba en el territorio español, como también lo hizo el resto de Occidente, ya que no estaban de acuerdo con la constitución. De esta situación, se demuestra perfectamente, el contraste cultural que existe entre Siria (como Oriente) con el resto de Occidente.

Más tarde en Siria; el 12 de Abril de 2012, entró en vigor un alto al fuego que formaba parte del plan de paz negociado entre el régimen de *Bashar al-Assad* y el enviado especial de la ONU: *Kofi Annan*, provocando un paréntesis pacífico que en sus primeros días no obtuvo todo el éxito esperado y tras el cual se han seguido sucediendo los choques entre gobierno y oposición. Siria es por el momento, un país al que no se debería viajar bajo ninguna circunstancia, ya que existe un alto riesgo de peligro, incluso hasta para los exiliados que quieran volver.

20. PROPUESTA CULTURAL ANTE LA SITUACIÓN EN SIRIA, MIRADA DESDE EL PUNTO DE VISTA DE UN SIRIO.

El interés primordial y mi propósito con este trabajo, es hacer entender a la gente que no todas las culturas son fáciles de comprender sin conocer bien su origen, y que muchas veces nos confundimos a la hora de visualizar al mundo exterior y a los que no están relacionados con nuestro mundo interior, (que en este caso es nuestro país de origen), ya que la idea de Occidente sobre Oriente, está bastante generalizada con el mismo concepto, que describe a todos los árabes y musulmanes como terroristas y radicales, sin darse cuenta, de qué el principal causante de esta ideología errónea es creada por Occidente y se divulga a través de los medios masivos de comunicación para intentar retroceder y deshacer lo que es nuestra gran cultura y civilización, que tanto ha costado construir desde hace muchos años.

Por otro lado, he de reconocer, que lo que está ocurriendo actualmente en mi país (Siria), es una situación preocupante y muy difícil de entender. No obstante, lo único que he de pedir, de todo corazón, es que el mundo entero reaccione ante tan grave situación y que entre todos (incluyendo todas las culturas y civilizaciones del mundo), intentemos paralizar esta guerra soberana lo más pronto posible, encontrando la justicia y libertad para nuestro pueblo, y de este modo, no se sigan matando los unos con los otros.

Lamentablemente, el mundo entero no toma conciencia de la gravedad del asunto, y sobre todo, los que están más arriba políticamente, **que quieren gobernar el mundo**; como los encargados de reunirse secretamente una vez al año, que pertenecen al **Club Bilderberg**, cuyo objetivo es acabar con nuestras libertades personales y manipularnos mediante un único gobierno mundial establecido en la ONU (ya que en las reuniones secretas de *Bilderberg*, se decide el destino del mundo y como acabaremos cada uno de nosotros), sin darse cuenta, de que no es justo que muera tanta gente inocente que no tienen la culpa de lo que les está ocurriendo.

Por lo tanto, para todos aquellos ingenuos, como hombres, mujeres y niños que están viviendo el horror de la guerra en Siria; siguen con la esperanza de querer vivir, levantándose cada día por las mañanas, pidiendo a *Alláh* que les mantengan

vivos, pero que a su vez, si siguen vivos, se encuentran con la incertidumbre de saber que pueden morir en cualquier momento, temiendo a la vez, que algo malo les pueda ocurrir al resto de sus familiares y añoran rogando a los cielos, que cada uno de ellos vuelvan a sus hogares sanos y salvos.

Debemos de reaccionar rápidamente ante esta situación, ya que en esta guerra sin fronteras, no se relaciona la política, ni la religión, ni mucho menos la cultura de un pueblo, sino que más bien se relaciona, en los principios del ser humano y en cómo la moral se está acabando dentro de una misma sociedad junto con los sentimientos afectados por la codicia, dejando atrás el cariño, el afecto y el amor al prójimo, que se están desvaneciendo, por causa de que la ética del hombre se está dejando influenciar por los poderes del mal; creados a través de los medios de comunicación occidentales.

Por todo lo que he descrito anteriormente, por todos los que lean y critiquen este trabajo, por el resto de las civilizaciones y culturas que han de recorrer la faz de la tierra, y por el resto del mundo entero, lo único que propongo y pido es; **PAZ** para el pueblo sirio, y que acabe finalmente esta guerra sin sentido.

21. METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL PARA LOS ALUMNOS SIRIOS A TRAVÉS DE SU CULTURA

ESTADO DE LA CUESTIÓN: Después de lo descrito anteriormente en toda la parte primaria del desarrollo de nuestro trabajo, que explica perfectamente todo lo relacionado con la cultura siria; será mucho más fácil de entender ahora los métodos de enseñanza que se utilizarán a continuación, sabiendo que, tenemos una idea bastante amplia acerca de toda la cultura siria, y de este modo, podremos explicarles a los alumnos sirios los diferentes métodos de aprendizajes en esta segunda parte del trabajo, que comprende el desarrollo práctico y metodológico acerca de la evolución y enseñanza de la lengua española para alumnos extranjeros, y cómo explicar la cultura siria en otro idioma que no sea el árabe.

22. METODOLOGÍA

En el presente apartado se ha de desarrollar una programación didáctica de un curso de español enfocado a personas extranjeras como lo son nuestros alumnos sirios que han cursado un curso de español como segunda lengua en su respectivo país, y que tienen pensando venir a España algún día para continuar con sus estudios y su carrera profesional o que simplemente quieren venirse a buscar la vida como refugiados, pidiendo el asilo político, a causa de que muchos de ellos no quieren seguir viviendo en Siria por culpa de la situación actual del país. Por esta misma razón, estos cursos están especialmente basados para inmigrantes y refugiados que están en un proceso de integración en España, con limitados recursos económicos y en grave peligro de marginalidad por la sociedad española.

Esta programación puede aplicarse sobre todo en Centros de Acogida y en alguna ONG que colabore con el Ministerio del Interior dentro de España, y se basa en la "Enseñanza a domicilio de español" dirigido a aquellos colectivos de inmigrantes, refugiados y exiliados que tengan la necesidad de aprender la lengua o integrarse en la sociedad española.

De este modo, se ha pensado que mediante el desarrollo de esta programación, los estudiantes consigan los conocimientos necesarios para desenvolverse en la vida diaria dentro de este contexto. Por tanto, se presenta la variante española del castellano y los contenidos culturales que se reflejan dentro de los aspectos de la sociedad española.

El apartado del marco teórico que exponemos a continuación se divide en dos partes: por un lado, se expone la programación y todos aquellos aspectos que hemos considerado relevantes para que pueda llevarse a cabo de forma satisfactoria, y en la segunda parte hemos desarrollado una de las unidades didácticas que se presentarán a lo largo del desarrollo de este trabajo, de la Unidad: ¿Cómo empadronarme? (tomando en cuenta que esto será lo primero que hagan los alumnos sirios cuando lleguen a España) y que a su vez, forman parte de la programación.

El motivo de estas unidades didácticas creadas en este trabajo, es para que los alumnos sirios cuando vengan a España, puedan desenvolverse en la vida cotidiana y expresarse en un futuro para explicar a través de su cultura, lo que realmente está ocurriendo en Siria. Para ello, el objetivo de esta programación es enseñarles un buen vocabulario aparte del que ya han aprendido en su país , para así ampliar los conocimientos de la nueva lengua adquirida.

Personalmente, como profesor de la Universidad de Damasco en el Departamento de Filología Hispánica que he sido; me he encargado rigurosamente de que mis alumnos aprendan perfectamente a interpretar la cultura siria en otra lengua que no sea el árabe, sino que más bien en español, para que así también puedan aprender nuevas palabras y explicar en la lengua meta cuando se encuentren en España, todo lo referente a nuestro país.

A pesar de que en la mayoría de mis asignaturas me obligaban en la propia facultad a enseñarles la Cultura española y la lengua, siempre les hacía un contraste de ambas culturas para que así puedan entender la nueva cultura desconocida desde otro punto de vista, y como resultado de esto hoy en día mis ex-alumnos que se encuentran en España o en otro país hispanohablante, pueden expresarse correctamente cuando quieren hablar acerca de un tema relacionado con nuestra Cultura.

23. MARCO TEORICO DE LA PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA

23.1. *Condicionantes*

23.1.1. Centro y entorno.

El curso de castellano que vamos a desarrollar en el presente trabajo está destinado a un público inmigrante y a todos los refugiados que han llegado a España bajo muy malas condiciones en sus países procedentes, y vienen a sobrevivir aquí. Por este mismo motivo, este curso se aplica a todas estas personas que pasarán a ser alumnos que ya parten de un nivel inicial de A2 por llevar más tiempo dentro del país o haber estudiado la lengua fuera antes de venir; para desenvolverse en las situaciones comunicativas inmediatas a su experiencia vital en España. Se trata de fomentar el aprendizaje de los contenidos lingüísticos y extralingüísticos necesarios para que los estudiantes sean capaces de comunicarse en contextos habituales de la vida cotidiana.

La naturaleza de los centros a los que va dirigido este programa condiciona este curso de forma determinante, ya que los recursos y materiales, tanto como los centros de enseñanza serán muy limitados por la falta económica que implican estos mismos centros y sus mantenimientos. De esta misma manera, la enseñanza será más difícil para los profesores y el aprendizaje para el alumno. No obstante, el programa está diseñado para llevarse a cabo sin ningún tipo de materiales audiovisuales ni informáticos, ya que se presenta como una propuesta alternativa para estos centros de bajo presupuesto (ONGs, centros de acogida, asociaciones de voluntarios...). Por lo tanto, todas las actividades que proponga el docente deberán adaptarse a estos mínimos recursos.

Por último, el centro al que va destinada esta programación se supone enmarcado en un contexto urbano, ya que consideramos que la afluencia de inmigrantes y refugiados es mucho mayor en las grandes ciudades. Sin embargo, la programación puede estar sujeta a todo tipo de modificaciones y con ello puede adaptarse a cualquier ámbito.

23.1.2. Nivel

Atendiendo al **MCER**, el nivel que le corresponde a este curso es el **A2**, dado que los estudiantes ya tienen cierto conocimiento inicial. De este modo, al terminar este curso y respondiendo a las exigencias de este marco de referencia, el alumno debe ser capaz de:

- Manejar un repertorio limitado de recursos lingüísticos y no lingüísticos sencillos, como estructuras sintácticas básicas y conocimientos muy generales sobre convenciones sociales y referentes culturales del mundo hispano.
- Recurrir a sus destrezas, habilidades y actitudes para compensar sus dificultades de comunicación.
- Comunicarse de forma comprensible y clara, aunque resulte evidente su acento extranjero.
- Desenvolverse en situaciones cotidianas de supervivencia básica; piden y responden a peticiones, consiguen información básica en tiendas, bancos, oficinas, ministerios, etc.
- Poner en juego adecuadamente convenciones sociales básicas, como las normas de cortesía más elementales y frecuentes.
- Emplear un repertorio breve de fórmulas aprendidas para iniciar, mantener y terminar una conversación, y pueden identificar el tema de que se está hablando si los interlocutores se expresan despacio y con claridad.
- Solicitar la atención de sus interlocutores y, a pesar de las pausas, las dudas iniciales y la reformulación, pueden hacerse entender siempre que el interlocutor les ayude si es necesario.

- Debe ser capaz de enfrentarse a textos breves, que contengan indicaciones o formación sencilla.
- Plantearse con frecuencia reformulaciones y repeticiones que sirven de apoyos visuales para asegurar la comprensión.

23.1.3. Tipo de alumnos y necesidades. Implicaciones en la programación.

El presente trabajo va dirigido a alumnos inmigrantes y refugiados sirios que ya tienen un cierto nivel y conocimiento del español adquirido en Siria antes de venir, que lo han aprendido y estudiado a través de su propia cultura, por lo cual están interesados en continuar sus estudios en España y adaptarse a una nueva forma de vida. Por ello, los contenidos de la programación tendrán que enfocarse muy detalladamente en los aspectos lingüísticos de la comunicación como a los extralingüísticos y a los elementos culturales, para que puedan desenvolverse en la sociedad española y se adapten a sus costumbres para que no tengan problemas de integración. Además, los alumnos tendrán que adquirir conocimientos lingüísticos que les sean útiles para la comunicación en contextos cotidianos, de modo que será fundamental la enseñanza de fórmulas coloquiales y giros idiomáticos.

Por otro lado, probablemente se trate de refugiados e inmigrantes de bajo nivel adquisitivo que asistan a estas clases obligatorias en un centro de acogida y gratuitas, cuyas expectativas principales sean desenvolverse en ámbitos sociales y enfrentarse a las diferentes situaciones que se les pueda presentar en la vida diaria. De este modo, es necesario que el alumno tenga una motivación y que desarrolle todas las tareas que considere útiles para la comunicación inmediata. Para esto es necesario que el docente fomente también la motivación del alumno para que así luego no abandonen las clases.

El programa que desarrollamos a continuación está adaptado a aprendices de todas las edades, ya que en los cursos a los que se puede aplicar (en centros de acogida o ONGs), pueden dirigirse tanto a jóvenes como adultos e incluso a todos los

miembros que conforman una familia; tanto a padres como a hijos, pero no presenta afluencia de estudiantes en edad infantil; ya que este curso se basa en como desenvolverse en la sociedad española.

La cantidad recomendada de alumnos para este curso será de cinco a diez personas, dado a que hay diferentes niveles y un cierto conocimiento inicial, los que hayan pasado anteriormente por un nivel A1. Sin embargo, dado el carácter gratuito de los centros a los que va enfocado este programa, y a la cantidad de refugiados que vienen a España, las clases probablemente sean más numerosas, llegando a adaptarse este programa a clases de mayor número de alumnos.

No obstante, la formación previa de estos alumnos puede ser dispar, debido a que algunos de ellos se encuentran con más conocimiento de la lengua española y otros con menos nivel. Por eso, es muy importante haber pasado anteriormente por un nivel **A1**, ya que este nivel consistía más en un curso de alfabetización de la nueva lengua, y ahora en este nivel **A2** consiste más en la enseñanza del español básico. Sin embargo, es muy recomendable la realización de actividades de diagnóstico para conocer el nivel de nuestros alumnos que podrían ser muy útiles para el desarrollo de las diferentes actividades. Proponemos, por ejemplo, la realización de sociogramas para determinar cuáles son los líderes naturales y establecer así grupos de trabajo compensados.

Al margen de estas consideraciones, en la configuración del curso debemos tener en cuenta las necesidades inmediatas de los alumnos, que emplearán el español como herramienta de supervivencia. La heterogeneidad cultural de los estudiantes habrá de tenerse en cuenta en la programación. Así, las actividades planteadas deberán adaptarse a alumnos de diferentes edades, formaciones, religiones y culturas pero con una motivación común: el aprendizaje del español como herramienta para la supervivencia en el ámbito cotidiano. Para eso, habrá que prestar atención a cada una de las necesidades de los alumnos, de modo que la programación se adapte a sus deseos inmediatos. Para analizar dichas necesidades se procederá a dialogar con los estudiantes siempre que sea necesario.

23.1.4. Vinculaciones con el currículo

La unidad se desarrollará de acuerdo con el estilo educativo del centro y con los objetivos de su programación. Todos los contenidos se desarrollarán en una dimensión comunicativa, mediante la integración del trabajo sobre léxico y gramática con las destrezas básicas –comprender y expresarse en lengua oral y escrita- en torno a la textualidad. El principio básico de nuestra actuación será el texto –tanto oral como escrito- como centro de la actividad en el aula.

Como en nuestra programación del curso, el desarrollo de la unidad didáctica se ajusta a las recomendaciones y a los contenidos que corresponden al nivel **A2** en el **MCER**.

Por último, queremos hacer hincapié en que los alumnos que asisten a estos cursos no solo necesitan desarrollar un aprendizaje efectivo y práctico de la lengua española, sino que también necesitan integrarse dentro de la sociedad. En este proceso de integración, la figura y el papel del docente es fundamental, ya que mediante él se refleja para el inmigrante un lazo con la nueva sociedad. De este modo, el alumno, gracias al desarrollo de su competencia comunicativa en la nueva lengua y el de la competencia intercultural que le permite adaptarse a su nueva situación, debe reconstruir su propia identidad social.

23.2. Objetivos y competencias

23.2.1. Finalidad global de la programación

El objetivo principal de la siguiente programación es la enseñanza de español y de su cultura. Los conocimientos que se proporciona a los alumnos les permitirán (como ya hemos nombrado anteriormente) integrarse en la sociedad española y con ello, enfrentarse a los contextos comunicativos más inmediatos. Para ello, en cada unidad se tendrá en cuenta el componente lingüístico tanto como el cultural. Además, se tendrá en cuenta la situación de marginalidad que presentan estos refugiados e inmigrantes como alumnos dentro de la sociedad española, de modo

que se procurará fomentar la relación personal entre los alumnos, su interacción en clase y con ello el desarrollo de su autoestima, lo cual influirá positivamente en su integración en un futuro.

Además, se intenta que el alumno considere el español como una ayuda necesaria para su desarrollo personal en su nuevo país de residencia, y no como un impedimento que le imposibilita la comunicación.

23.2.2. Competencias

Atendiendo en este apartado a la Introducción General del Plan Curricular del Instituto Cervantes, queremos destacar las competencias que el estudiante ha de desarrollar en este curso para poder definir con precisión, posteriormente, los objetivos de la presente programación.

En primer lugar, señala el PCIC que en el MCER están contenidas las descripciones de las competencias generales que el alumno de español como lengua extranjera debe desarrollar. Se trata de un campo que hasta ahora había permanecido olvidado y no había recibido la suficiente atención, dado que entre estas competencias no se encuentran las cuestiones específicamente lingüísticas sino estas que detallamos a continuación:

- Conocimiento declarativo: está configurado por tres campos de conocimiento; el mundo, el sociocultural y el intercultural. Se incluyen en este tipo de competencias aquellas que se refieren al "saber" en general.
- Destrezas y habilidades: este grupo de competencias está configurado por aquellas que configuran el "saber hacer" del aprendiente, es decir, las competencias prácticas e interculturales.
- Competencia existencial: se trata de aquellas competencias que engloban las características individuales del aprendiente, como los rasgos y actitudes de la personalidad, sus motivaciones, sus valores y creencias

éticas, morales, religiosas... y sus estilos cognitivos. Este tipo de competencia configuran el "saber ser" del individuo.

- Capacidad de aprender: en este grupo se engloban todas aquellas competencias que configuran el "saber aprender" del alumno, es decir, la reflexión, las destrezas de estudio y las destrezas heurísticas o de descubrimiento y análisis.

Por otro lado, en el MCER también se detallan las competencias comunicativas, es decir, aquellas que están relacionadas directamente con los medios lingüísticos que emplea el estudiante para desenvolverse y comunicarse.

Las competencias lingüísticas son las siguientes.

- Competencia lingüística: incluye las competencias léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica y ortoépica.
- Competencia sociolingüística: hace referencia a la capacidad de una persona de producir y entender adecuadamente expresiones lingüísticas en diferentes contextos de uso en los que se dan factores variables tales como la situación de los participantes y la relación que hay entre ellos. Esta competencia abarca todas las destrezas que están relacionadas con el conocimiento y los recursos que tiene que ver con la dimensión social del uso de la lengua: los marcadores lingüísticos de relaciones sociales, las normas de cortesía, las expresiones de sabiduría popular, las diferencias de registro, el dialecto y el acento.
- Competencia pragmática: se trata de la capacidad de realizar un uso comunicativo de la lengua en el que se tengan presentes no solo las relaciones que se dan entre los signos lingüísticos y sus referentes, sino también las que se dan entre el sistema de la lengua y los interlocutores y el contexto comunicativo. Entre estas competencias destacan la discursiva; capacidad de ordenar oraciones en secuencias para producir

fragmentos coherentes de lengua, y funcional; uso del discurso hablado y de textos escritos en la comunicación para fines concretos.

Por tanto, en la presente programación tendremos en cuenta no solo el aprendizaje del sistema lingüístico, sino el desarrollo de todos aquellos conocimientos, destrezas y características individuales que permiten al estudiante comunicarse de formas efectivas en español.

Además, es fundamental para establecer en el apartado siguiente los objetivos de la programación, basarse en la idea que propone el Plan Curricular según la cual "los alumnos o usuarios de una lengua son agentes sociales que tienen una tarea que hacer y que llevan a cabo, para realizarlas, una serie de acciones que requieren activar sus competencias –generales y lingüísticas- mediante las oportunas estrategias de comunicación". El alumno se considera también como un hablante intercultural, es decir, como hablante que tiene que ser capaz de identificar los aspectos relevantes de la nueva cultura a la que accede a través de la lengua y desarrollar la sensibilidad necesaria para establecer puentes entre la cultura de origen y la cultura nueva. Por último, se le considera aprendiente autónomo, es decir, sujeto que ha de hacerse gradualmente responsable de su propio proceso de aprendizaje, con autonomía suficiente para continuar avanzando en su conocimiento de la lengua más allá del proceso del currículo. A partir de estas ideas conformaremos los objetivos de esta programación.

23.2.3. Objetivos

Atendiendo a las ideas propuestas en el apartado anterior y apoyándonos en el análisis de competencias previo, proponemos tres tipos de objetivos para este curso: cognitivos, procedimentales y actitudinales.

23.2.3.1. *Objetivos cognitivos*

Tras llevar a cabo todas las actividades propuestas en la presente programación, el alumno habrá alcanzado los conocimientos necesarios para:

- Disponer y manejar un repertorio limitado de recursos lingüísticos y no lingüísticos sencillos.
- Saber emplear los recursos lingüísticos aprendidos de forma eficaz y productiva, de modo que con ellos pueda desenvolverse en el mayor número de situaciones comunicativas posibles.
- Comprender a su interlocutor siempre que éste emplee frases sencillas facilitando su comprensión.
- Saber expresar la incomprensión de lo dicho por el interlocutor y la necesidad de que éste se exprese de otra manera o repita el mensaje.
- Conocer una serie de recursos que le permitan satisfacer necesidades inmediatas relacionadas con situaciones cotidianas, como pedir cosas muy concretas e informarse sobre su ubicación, dar información sobre aspectos personales y desenvolverse con cantidades, precios, horarios, etc.
- Conocer recursos lingüísticos y no lingüísticos rudimentarios que les permitan presentarse y utilizar saludos y expresiones de despedida básicos.
- Saber participar en conversaciones de forma sencilla y lograr hacerse entender.
- Comprender textos muy sencillos (carteles, formularios, anuncios...) de forma que puedan extraer las ideas principales.

- Saber expresar gustos, preferencias, apreciaciones positivas o negativas sobre diferentes aspectos o elementos.
- Saber manifestar estados de ánimo.
- Conocer la diversidad cultural y de la influencia que puede tener la propia identidad cultural en la percepción e interpretación de otras culturas en general y de las culturas de los países hispanos en particular.
- Identificar y valorar, a partir de la propia experiencia en la sociedad y en la cultura de origen, las características distintivas, las normas y las convenciones más básicas de la vida social de los países hispanos.

23.2.3.2. Objetivos procedimentales

Tras acabar el curso, el alumno será capaz de:

- Llevar a cabo transacciones básicas relacionadas con necesidades inmediatas.
- Procurarse la información que se precise para realizar las transacciones, siempre que se trate de indicaciones, instrucciones o datos concretos que se obtengan de fuentes habituales, sencillas y de fácil accesibilidad.
- Participar en los intercambios comunicativos que requieran las transacciones, dirigiéndose a las personas y lugares adecuados, solicitando y proporcionando información de carácter sencillo, siempre que el interlocutor colabore en caso de dificultad.
- Expresar de forma breve y sencilla satisfacción o insatisfacción por los servicios que se la han prestado.

- Participar en encuentros y en situaciones sociales cotidianas que respondan a esquemas predecibles dentro de la comunidad en la que se integre.
- Intercambiar información sobre actividades cotidianas, temas personales, gustos e intereses.
- Desenvolverse con textos orales y escritos, muy breves y sencillos, relacionados con su entorno y sus necesidades más inmediatas, siempre que presenten una estructura clara.
- Procesar mensajes orales sin distorsiones y pronunciados con lentitud y pausas.
- Captar nombres, palabras y frases corrientes sirviéndose de la ayuda de apoyos -sobre todo visuales- como la repetición y la redundancia.
- Rellenar formularios con sus datos personales.
- Componer texto sencillos organizados de forma coherente aunque de estructura muy básica haciendo uso de los recursos lingüísticos reducidos de los que se dispone.
- Desenvolverse en situaciones interculturales muy básicas.

23.2.3.3. Objetivos actitudinales

Terminando el curso, el alumno también será capaz de:

- Utilizar las estrategias de las que dispone para la comprensión de textos y mensajes orales, aun siendo los mismos de una dificultad superior a sus conocimientos.

- Emplear de forma efectiva y práctica los conocimientos lingüísticos de los que dispone.
- Abordar de forma claramente participativa el mayor número de situaciones comunicativas, tanto en clase como en el ámbito extraescolar, a pesar de las dificultades que estas entrañen.
- Tomar parte activa en interacciones informales que se den en situaciones cotidianas.
- Contribuir en el progreso del trabajo tanto individual como colectivo, incitando a los otros alumnos a participar.
- Intervenir adecuadamente en clase.
- Sentir y manifestar una actitud positiva ante el proceso educativo.
- Sentir y expresar un espíritu de superación y avance en el aprendizaje.
- Aceptar, apreciar y aprovechar los contenidos de las unidades a pesar de que no sean del interés propio.
- Aplicar los conocimientos aprendidos en el aula en situaciones comunicativas reales.
- Ser consciente de que lo que se aprende es valioso y fundamental para futuras situaciones comunicativas.
- Ser tolerante y colaborar con los otros compañeros.
- Tomar conciencia de la propia capacidad para actuar como intermediario cultural entre la cultura propia y la de España.
- Valorar de forma positiva la nueva lengua que está adquiriendo, considerándola como una herramienta para la integración y no como un impedimento.

23.3. Contenidos

En el presente apartado se presentará los contenidos de la programación que hemos diseñado, los cuales se identifican con los exigidos en el MCER y con el PCIC correspondientes al nivel A2. Sin embargo, para la realización de la programación hemos querido tener en cuenta contenidos que pudieran ser motivadores y especialmente útiles para los inmigrantes a los que está enfocado el curso.

23.3.1. Propuesta de unidades didácticas y sus contenidos

Se trata de una programación que consta de doce unidades didácticas, siendo la primera una introducción y la última una unidad de comprensión y ampliación. Sin embargo, es fundamental destacar que las unidades didácticas estarán continuamente sujetas a modificaciones, ya que la prioridad del curso es que los estudiantes adquieran los conocimientos que les sean útiles para la vida cotidiana y no la superación de una prueba o un examen. De este modo, el profesor adaptará la programación a las necesidades inmediata de los alumnos.

Cada una de las sesiones de las unidades didácticas propuestas en la presente programación estarán organizadas en torno a un texto concreto, escogido especialmente para el desarrollo de ciertas destrezas. Así, a partir de la textualidad, se propondrán una serie de actividades que fomentarán el aprendizaje y el desarrollo de las destrezas básicas de comprensión y expresión oral y escrita y, con ello, la ampliación del dominio del léxico y gramatical.

El fin de esta organización es la consecución de una unidad sistémica, en la cual el contenido de las diferentes actividades esté interrelacionado y en el que se favorezcan las sinergias existentes entre los contenidos, de modo que sea mucho más efectivo el aprendizaje del alumno.

En cada una de las unidades propuestas y, con el fin de que el aprendizaje se desarrolle de forma completa y efectiva, proponemos la consecución de los siguientes pasos, los cuales se identifican con una metodología inductivo-deductiva:

FASE INDUCTIVA

Observación: Presentación del texto generador

Análisis: Diálogo sobre el texto, definición de las palabras nuevas.

Comparación: Presentación de los usos gramaticales y léxicos.

Abstracción: Expresión escrita inicial.



GENERALIZACION



FASE DEDUCTIVA

Verificación: uso de las reglas gramaticales planteados en otros casos diferentes.

Ejemplificación: búsqueda y aportación de nuevos ejemplos y excepciones.

Aplicación: realización de ejercicios para su aplicación.

Ampliación: evaluación del aprendizaje mediante la composición y redacción de un texto.

Este es el esquema de la unidad didáctica que proponemos en nuestra programación. Sin embargo, el profesor aplicará diversas técnicas didácticas según el objetivo que persiga teniendo en cuenta las características del alumnado como capacidades, motivaciones, procedencia, edad... También podrá modificar esta

programación ampliando o reduciendo contenidos atendiendo a la velocidad de los alumnos en la adquisición de los contenidos.

Un ejemplo de una unidad didáctica se encuentra desarrollado en este trabajo; en la parte final de la presente tesis, que veremos en la parte práctica.

A continuación, para representar mejor como están distribuidas las unidades didácticas en la programación, reproducimos la propuesta en los contenidos en el siguiente esquema.

Curso de Castellano para Inmigrantes y Refugiados. A2

	Comprensión y expresiones orales y escritas	Léxico	Gramática	Cultura
U.D. 1 ¿De dónde eres?	<ul style="list-style-type: none"> • Presentarse • Identificar país y origen, nacionalidad, profesión... 	<ul style="list-style-type: none"> • País y lenguas • Profesiones • Adjetivos de nacionalidad; español, ibérico, hispano... 	<ul style="list-style-type: none"> • Pronombre personales • Pronombres posesivos y reflexivos • Género y número de adjetivos • Artículos determinados 	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de países hispanohablantes • Tradiciones
U.D. 2 ¡Qué fácil es!	<ul style="list-style-type: none"> • Describir la lengua española • Diferentes tipos de pronunciación • Expresar un estado de ánimo 	<ul style="list-style-type: none"> • Estudiar español leer, escribir, analizar, traducir • Sistema vocálico español • Sistema consonántico español 	<ul style="list-style-type: none"> • Concordancia sustantivo-adjetivo • Presente de ser, estar, llevar, tener • Artículos Indeterminados 	<ul style="list-style-type: none"> • La lengua española
U.D. 3 ¿Dónde está?	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntar ubicación • Pedir y dar una dirección • Describir localización de objetos y sitios 	<ul style="list-style-type: none"> • Objetos personales; el libro, el autobús, la farmacia • Lugares de la ciudad; biblioteca, ayuntamiento • Transporte público; metro, autobús... 	<ul style="list-style-type: none"> • Presente regulares de las tres conjugaciones • Preposiciones locativas • Contrate hay-están 	<ul style="list-style-type: none"> • El transporte público en España
U.D. 4 ¿Vamos a estudiar?	<ul style="list-style-type: none"> • Expresar deseos, metas y necesidades de aprender • Dar una opinión 	<ul style="list-style-type: none"> • La escuela; profesor, alumno, pupitre, pizarra, cuaderno... • El instituto • El curso • La universidad; facultad, profesor, catedrático 	<ul style="list-style-type: none"> • Yo debo... • Yo creo que... • Comparativos; igualdad, inferioridad y superioridad • Verbos necesitar, querer y preferir • Y, ni, tampoco y también 	<ul style="list-style-type: none"> • La Enseñanza en España

	Comprensión y expresiones orales y escritas	Léxico	Gramática	Cultura
U.D. 5 ¿Cuánto vale esto?	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntar y decir precio • Describir el producto • Comparar precios • Buscar ofertas 	<ul style="list-style-type: none"> • Tienda • Los descuentos y oportunidades • Rebajas; de invierno y de verano, total, remates... • Productos y prendas de moda; precio, etiqueta... 	<ul style="list-style-type: none"> • Presente de verbos • Verbos reflexivos • Adverbios y expresiones de frecuencia 	<ul style="list-style-type: none"> • La Compra y el Comercio en España
U.D.6 ¡Quiero una paella!	<ul style="list-style-type: none"> • Pedir algo de comer y beber • Preguntar sobre un producto • Degustar el sabor de una comida 	<ul style="list-style-type: none"> • Restaurantes y bares; camarero, la cuenta... • Comidas y alimentos; platos, menús, cubiertos... • Platos típicos; paella valenciana, paella con conejo, mariscos... 	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos gustar, comer, probar... • Demostrativos • Pronombres y adjetivos indefinidos • Adverbios de cantidad 	<ul style="list-style-type: none"> • Los platos típicos de España
U.D. 7 Me siento mal	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de una acción que está ocurriendo • Expresar quejas o dolor • Dar consejos 	<ul style="list-style-type: none"> • Partes de cuerpo; mano, brazo, cabeza, piernas... • Medicina; aspirina, antibiótico, píldora... • Hospital; urgencias, ingresos... • Farmacia • Doctor; de cabecera, especialista, general... 	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos doler y sentir • Pronombres de objeto directo e indirecto • Estar-seguir con el gerundio • Hay que-tener que-deber con el infinitivo 	<ul style="list-style-type: none"> • La Asistencia Sanitaria Española
U.D.8 ¿Cómo empadronarme?	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de una planilla • Rellenar fichas y formularios administrativos • Documentación requerida • Certificación de datos 	<ul style="list-style-type: none"> • Ayuntamiento; atención al ciudadano, oficina... • Extranjería; extranjero, turno... • Comisarías de Policía; guardia, vigilante... • Ministerio del Interior; asilo • NIE/NIF; documentación 	<ul style="list-style-type: none"> • Ir a... inf • Ir/irse • Venir/venirse • Usos locativos y temporales de por y para • Presente de indicativo de verbos regulares 	<ul style="list-style-type: none"> • Registro en La Comunidad Española

	Comprensión y expresiones orales y escritas	Léxico	Gramática	Cultura
U.D. 9 ¿Cómo hacerse Refugiado?	<ul style="list-style-type: none"> • Expresar causa y preguntar por ella • Solicitar información precisa • Expresar una orden e interés • Expresar acuerdo o desacuerdo 	<ul style="list-style-type: none"> • ONGs Colaboradoras; CEAR, ACNUR, CAR... • Centros e Instituciones • Refugios • Centros de Acogida; colaboración, cooperación, administración, ayuda, subvenciones, becas... 	<ul style="list-style-type: none"> • Subordinadas sustantivas, adjetivas o de relativo • Subordinadas adverbiales, locativas, temporales y modales • Oración compuesta 	<ul style="list-style-type: none"> • Centros de Acogida y Refugio en España para Inmigrantes
U.D. 10 Solicitar el asilo político	<ul style="list-style-type: none"> • Pedir el estatuto político por medio de una entrevista • Expresar causas y efectos de una persecución, discriminación, reclusión • Convencer a las autoridades sobre el planteamiento • Solicitar y rellenar planillas 	<ul style="list-style-type: none"> • Ministerio; Asuntos Exteriores, Interior... • Estatuto; condición, política... • Gobierno Español; Cámaras, Diputados, Estado... • Autoridades Competentes; Ley, justicia, juez... 	<ul style="list-style-type: none"> • Ser y estar • Ser con los adjetivos que definen un comportamiento • Estar con el adjetivo más sus usos coloquiales • Oraciones transitivas, intransitivas, complejas... 	<ul style="list-style-type: none"> • El Gobierno del Estado Español
U.D. 11 ¡Ya tengo la Residencia!	<ul style="list-style-type: none"> • Contraer trabajo/matrimonio • Legalizarse en el país • Cumplir con los cánones y la Ley 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrato de trabajo; rellenar, contratar... • Matrimonio; pareja, familiar • Permiso de Residencia • Comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos de cambios; volverse, hacerse, convertirse... • Perífrasis aspectuales de participio tener, llevar, dejar... más el participio 	<ul style="list-style-type: none"> • Legalización en España
U.D. 12 ¡Al fin soy español!	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitar el registro • Obtención de documentación • Justificar y certificar documento 	<ul style="list-style-type: none"> • DNI español • Ayuntamiento; registro, asociación... • Juzgados; declaración, resolución... • Derechos humanos; propios, colectivos... 	<ul style="list-style-type: none"> • Imperativo • Afirmativo • El Pretérito Pluscuamperfecto • Las oraciones interrogativas indirectas: totales y parciales 	<ul style="list-style-type: none"> • La Nacionalidad Española

23.3.2. Temporalización

La programación que proponemos está pensada para desarrollarse a lo largo de un curso de seis meses con tres horas semanales de clase, divididas en dos sesiones de hora y media. De este modo, cada unidad didáctica está configurada para poderse desarrollar en cuatro sesiones (seis horas lectivas). La primera sesión se dedicará íntegramente a la lectura y observación del texto generador y el análisis del mismo mediante actividades orales y escritas de tipo inductivo, en las que se trabajará básicamente el léxico. En la segunda sesión se continuará con este tipo de actividades. La tercera sesión tendrá un carácter gramatical, de modo que se irán presentando de forma encubierta los contenidos que se plantearán en la fase de generalización. Las actividades de esta fase inductiva serán tanto orales como escritas pero, en general, guiados por el docente. A medida que se vaya avanzando en los contenidos, los ejercicios y las prácticas serán más libres, favoreciendo la autonomía del aprendiente y la maduración y adquisición definitiva de los contenidos, de modo que puedan ser aplicados a situaciones comunicativas diferentes a las planteadas.

23.4. Recursos Metodológicos

23.4.1. Principios de intervención educativa

Para el desarrollo de la siguiente programación hemos tenido en cuenta una serie de principios metodológicos que corresponden a la perspectiva constructivista del lenguaje. Se trata de un modelo que los alumnos utilizan como herramienta para que puedan resolver una situación problemática, lo cual implica que sus ideas se modifiquen y sigan aprendiendo. Con ello, propone un paradigma donde el proceso de enseñanza y aprendizaje se percibe y se lleva a cabo como proceso dinámico, participativo e interactivo del sujeto, de modo que el conocimiento es una auténtica construcción operada por la persona que aprende.

A continuación, nombraremos y explicaremos en un breve resumen los modelos y las pautas, de quiénes fueron los protagonistas de esta corriente didáctica y qué

serie de principios fundamentales crearon para la enseñanza de una nueva lengua; por lo cual se aplicará también en el presente trabajo durante el desarrollo de esta Unidad Didáctica más adelante. Pero primero hablaremos un poco de cómo se divide este método de aprendizaje dentro del campo constructivo y significativo de estas corrientes didácticas y sus fundadores.

23.4.2. Aprendizaje constructivo y significativo

23.4.2.1. Aprender a aprender

El concepto de «aprender a aprender» está íntimamente relacionado con el concepto de potencial de aprendizaje. El «aprender a aprender» pretende desarrollar las posibilidades de aprendizaje de un individuo para así conseguir por medio de la mejora de las técnicas de destrezas, estrategias y habilidades acercarse al conocimiento. Supone un estilo propio de conocer y pensar. Pero este concepto de «aprender a aprender» implica enseñar a aprender, enseñar a pensar y para ello hay que aprender a enseñar, lo que supone en la práctica una reconversión profesional de los profesores, al pasar de meros explicadores de lecciones (escuela clásica) o simples animadores socio-culturales (escuela activa) a mediadores del aprendizaje y mediadores de la cultura social e institucional.

El conocimiento metacognitivo es el conocimiento sobre el conocimiento. Conocer lo que conocemos y sabemos, cómo lo conocemos y almacenamos en la memoria a largo plazo facilita el uso de lo sabido y a su vez la posibilidad de mejora del propio conocimiento. La metacognición es una de las manifestaciones más importantes del aprender a aprender. No basta con aprender o saber, utilizar procedimientos y métodos adecuados para saber, sino que resulta imprescindible, en el marco del aprender a aprender, saber cómo estructuramos nuestros aprendizajes, darnos cuenta de cómo pensamos al pensar sobre nuestro propio pensamiento y cómo elaboramos el mismo.

Para aprender es necesario tomar en cuenta los factores disposicionales y el transfer del conocimiento. La importancia de los factores disposicionales, es el tener

el deseo de aprender y el esfuerzo, el rozar el límite de la propia capacidad. Aprender con esfuerzo es un estado de la mente inquieta, ambiciosa y exploradora. En este esfuerzo está la construcción del conocimiento que es apropiarse de algo, insertarlo en su esfera personal ya que eso es lo que hace el aprendizaje significativo y le da el conocimiento útil, que tiene larga vida y que se aplica o transfiere a otros campos del conocimiento y puede cambiar la realidad creativamente.

El "**transfer**" tiene lugar como estrategia en sí misma en el pensamiento crítico y creativo. Es la aplicación de un conocimiento aprendido en un contexto a un nuevo contexto. Puede ser de dos tipos: "transfer cercano", cuando se aplica en el mismo contexto; y, "transfer lejano" aplicado a un nuevo contexto. Por lo que habría un "transfer" de práctica del proceso y otro como abstracción.

Se aprende por cambio conceptual, cuando en una situación el conocimiento de que disponemos no nos sirve para explicar o interpretar la nueva información. Es en la búsqueda colectiva de solución a ese problema cuando aparece el nuevo conocimiento.

Para que se produzca el cambio conceptual es necesario poner en juego todos los procesos mentales. Se reestructura así la red de conocimientos, destrezas y actitudes de cada uno porque se retroalimentan la acción y el pensamiento. Es decir, que el cambio no se da en un conocimiento, sino en un sistema de conocimientos, destrezas y actitudes.

23.4.2.2. Teoría del Aprendizaje

Se afirma que la «enseñanza–aprendizaje» constituye una unidad dialéctica. La enseñanza se realiza en el aprendizaje (aunque no a la inversa). En el concepto de enseñanza está incluido el de aprendizaje y enseñanza sin aprendizaje no es enseñanza, es un absurdo.

El aprendizaje, en sentido estricto, es una actividad de quién aprende y sólo de él, pero en un contexto didáctico es efecto de un proceso vinculado a la enseñanza y por tanto al profesor o profesora que la desempeña y al método. De aquí la tendencia manifestada por las modernas teorías didácticas que insisten en la necesidad de orientar el proceso de aprendizaje hacia la autonomía del sujeto, es decir, «aprender a aprender».

Diversas teorías nos ayudan a comprender, predecir y controlar el comportamiento humano y tratan de explicar cómo los sujetos acceden al conocimiento. Su objeto de estudio se centra en la adquisición de destrezas y habilidades, en el razonamiento y en la adquisición de conceptos.

Las teorías del aprendizaje tratan de explicar cómo se constituyen los significados y cómo se aprenden los nuevos conceptos. Un concepto puede ser definido buscando el sentido y la referencia ya sea desde arriba, en función de la intención del concepto, del lugar que el objeto ocupa en la red conceptual que el individuo posee, o desde abajo, haciendo alusión a sus atributos. Los conceptos nos sirven para limitar el aprendizaje, reduciendo la complejidad del entorno; nos sirven para identificar objetos, para ordenar y clasificar la realidad, nos permiten predecir lo que va a ocurrir.

En este contexto cobran especial relevancia las Teorías del aprendizaje significativo de Ausubel, el constructivismo de Piaget y el aprendizaje mediado de Feuestein.

Según los citados autores, la construcción del conocimiento se produce:

Para **PIAGET** y el *Constructivismo Genético*, cuando el sujeto interactúa con el objeto del conocimiento. El niño no almacena conocimientos sino que los construye mediante la interacción con los objetos circundantes generándose el desarrollo individual hacia las lógicas y formales y de la inteligencia.

Para este autor, aprender y enseñar es trabajar con los esquemas, puede haber esquemas manipulativos y representativos, esto se ve prácticamente en que los niños aprenden nuevos esquemas y afianzan los que ya tienen, esto último está en relación con los conceptos de asimilación y acomodación, mecanismos básicos del funcionamiento de la inteligencia.

Para **VIGOTSKY** y el *Constructivismo Social*, la construcción del conocimiento se realiza en interacción con otros. La premisa básica de esta interacción está dada por la siguiente expresión: "*detrás de cada sujeto que aprende hay un sujeto que piensa*". Para ayudar al niño debemos acercarnos a su "*zona de desarrollo próximo*", partiendo de lo que el niño ya sabe. El ser humano es una consecuencia de su contexto. La enseñanza debe estar guiada por un énfasis constructivista en los actos del habla, el aprendizaje y maduración de los procesos psicológicos superiores como el lenguaje y sus expresiones como procesos sociales y el pensamiento -en tanto desarrollo de ideas que luego se internalizan- implican un intercambio compartido de aceptaciones y rechazos de las mismas, hecho que se desarrolla necesariamente en contacto con otros.

Para **AUSUBEL** y el *Constructivismo Disciplinario*, es interesante llevar a la práctica esta teoría asociada a la elaboración de mapas conceptuales. Es obvio que ninguna tendencia o teoría pedagógica cumple todas las exigencias ideales del aprendizaje por la complejidad

del mismo proceso, no obstante, una selección sincrética centrada en el aprendizaje significativo da luz acerca de los logros y metas a cumplir por los aprendices.

Esta es la perspectiva constructivista desde podemos hablar del proceso de aprendizaje-enseñanza, en lugar de enseñanza-aprendizaje.

El aprendizaje es un proceso de adquisición de conceptos, procedimientos o actitudes. No se produce como una simple adición, sino más bien como asimilación o acomodación. El buen aprendizaje se caracteriza por ser durable, transferible y producto de la acción reflexiva y consciente del sujeto que aprende. Siguiendo la naturaleza de sus contenidos, los aprendizajes pueden ser: Conceptuales, Procedimentales y Actitudinales.

23.4.2.3. Estrategias de aprendizaje

Aprender supone, entonces, no solamente adquirir un conocimiento sino convertirse en aprendiz consciente, aprendiz por propia voluntad y aprendiz eficaz.

El «aprender a aprender» implica los siguientes aspectos:

- Dominio de técnicas instrumentales de base (lectura, escritura, cálculo, técnicas de estudio)
- Uso adecuado de estrategias cognitivas para aprender.
- Uso adecuado de estrategias metacognitivas para el aprendizaje.
- Estructura adecuada de los modelos conceptuales facilitadores de la interrelación de los conceptos.
- Metodología y técnicas investigadoras adecuadas para construir la realidad de la experiencia personal.

Desde esta perspectiva el «aprender a aprender» supone dotar al individuo de herramientas para aprender y de este modo desarrollar su potencial de aprendizaje.

Podemos afirmar que «aprender» es incrementar la capacidad para obtener los resultados que un individuo desea. Por tanto, no es una acumulación de representaciones mentales, sino un proceso continuo de transformación del comportamiento.

23.4.2.4. *Estrategias cognitivas*

En sentido amplio el concepto de estrategia cognitiva puede entenderse como el conjunto de procesos que sirven de base a la realización de tareas intelectuales empleada por el individuo en una situación particular de aprendizaje, para facilitar la adquisición de conocimientos.

WEINSTEIN y **MAYER** conceptualizan la estrategia cognitiva del siguiente modo "*las conductas o pensamientos que pone en marcha el estudiante, con la intención de que influyan efectivamente en su proceso de codificación*". Según estos autores, las estrategias se pueden clasificar de la siguiente forma:

DANSEREAU divide las estrategias de aprendizaje en:

- *Primarias*: en cuanto que operan directamente sobre el material y abarcan la comprensión, retención y recuperación, utilización.
- *De apoyo*: tratan de mantener un clima cognitivo adecuado y hacen referencia a la elaboración y programación de metas, al control de la atención y al diagnóstico.

JONES establece tres tipos de estrategias al procesar la información de un texto:

1. *Estrategias de codificación*: nombrar, repetir y elaborar ideas claves de un texto, como facilitadoras de la memorización del mismo.

2. *Estrategias generativas*: incluyen habilidades específicas facilitadoras del parafrasear, visualizar y elaborar material a través de analogías, inferencias y resúmenes. Se llaman generativas porque parten del conocimiento que se posee, para generar un conocimiento nuevo.
3. *Estrategias constructivas*: incluyen razonamiento, transformación y síntesis. Nos muestran formas de pensamiento más elevadas y se utilizan cuando el estudiante trata de dar nuevos significados a las cosas.

DERRY y MURPHY clasifican las estrategias en:

- Estrategias de memoria para items, listas y vocabulario extranjero.
- Estrategias de lectura –estudio para textos escolares específicos.
- Estrategias de solución de problemas aplicables a las matemáticas.
- Estrategias de apoyo afectivo en todos los dominios, mediante el control de la ansiedad, el stress y la impulsividad.

NISBET cita como estrategias más comunes y usadas las siguientes:

- *Formulación de cuestiones*: establecer hipótesis, fijar objetivos, identificar la audiencia de un ejercicio oral (a quién va dirigido), relacionar la tarea con trabajos anteriores.
- *Planificación*: determinar tácticas y calendario, reducir la tarea o problema a sus partes integrantes, indicar qué habilidades físicas o mentales son necesarias.
- *Control*: intentar continuamente adecuar los esfuerzos, respuestas o descubrimientos a las cuestiones y propósitos iniciales.
- *Comprobación*: verificar de una manera previa las previsiones, su realización y los resultados a obtener.

- *Revisión*: rehacer y modificar los objetivos e incluso señalar otros nuevos.
- *Autoevaluación*: valorar finalmente tanto los resultados como la ejecución de la tarea.

BELTRÁN enumera como fundamentales las siguientes estrategias:

- *Atencionales*: fragmentación – combinación, enfoque exploratorio.
- *De codificación*: que incluyen estrategias de:
- *Repetición*: en tareas básicas implica enumerar y repetir nombres y números. En tareas complejas supone sombreado, copiar el material, tomar notas, subrayar.
- *Elaboración*: en tareas básicas implica formar una imagen mental, generar una frase o enunciado. En tareas complejas supone parafrasear, resumir, crear analogías, tomar notas, contestar preguntas.
- *Organización*: en tareas básicas implica agrupar, categorizar, resumir. En tareas complejas supone resumir, subrayar, señalar ideas principales, relacionar las ideas principales, identificar las estructuras de un texto dado.
- *Recuperación*: asociar ideas, relacionar conceptos, formar imágenes.

Señalamos a continuación algunas estrategias cognitivas relevantes para el aprendizaje:

- Estrategias para la búsqueda de información:
- Cómo encontrar dónde está almacenada la información respecto a una materia dada.
- Cómo hacer preguntas.
- Cómo usar una biblioteca.

- Cómo utilizar material de referencia.
- Estrategias de asimilación de la información y retención:
 - Cómo escuchar para facilitar la comprensión
 - Cómo estudiar para comprender mejor
 - Cómo recordar, cómo codificar y formar representaciones.
 - Cómo leer con comprensión.
 - Cómo registrar y controlar la comprensión.
- Estrategias organizativas:
 - Cómo establecer prioridades.
 - Cómo programar el tiempo.
 - Cómo disponer de recursos.
 - Cómo conseguir hacer a tiempo las cosas más importantes.
- Estrategias inventivas y creativas:
 - Cómo desarrollar una actividad inquisitiva.
 - Cómo razonar inductivamente.
 - Cómo generar ideas, hipótesis y predicciones.
 - Cómo organizar nuevas perspectivas.
 - Cómo usar analogías.
 - Cómo evitar la fijeza funcional y otras formas de rigidez.
 - Cómo aprovechar sucesos interesantes y extraños.
- Estrategias analíticas:
 - Cómo desarrollar una actitud crítica.
 - Cómo razonar deductivamente.
 - Cómo evaluar ideas e hipótesis.
- Estrategias para la toma de decisiones:

- Cómo identificar alternativas.
- Cómo hacer elecciones racionales.
- Estrategias sociales:
 - Cómo evitar conflictos interpersonales.
 - Cómo cooperar y obtener cooperación
 - Cómo motivar a otros.

23.4.2.5. *Estrategias metacognitivas*

La metacognición está orientada a "pensar sobre el propio pensamiento". La metacognición es una de las manifestaciones más importantes del aprender a aprender. No basta con aprender a saber, utilizar procedimientos y métodos adecuados para saber, sino que resulta imprescindible, en el marco del «aprender a aprender», "saber cómo estructuramos nuestros aprendizajes", darnos cuenta de "cómo pensamos al pensar sobre nuestro propio pensamiento y cómo elaboramos el mismo". Un alumno en el aula que soluciona un problema de matemáticas no sólo debe tener conciencia de que ha obtenido una solución correcta del mismo, sino de los pasos dados y procesos del cómo ha llegado a dicha solución.

Las estrategias metacognitivas incluyen la capacidad de planificar y regular el empleo eficaz de los propios recursos cognitivos.

En el aula la metacognición resulta muy importante y valiosa al pensar en voz alta en los pasos dados en la solución de un problema, y ello de forma individual y grupal.

El profesor desde la perspectiva del «aprender a aprender metacognitivo» debe ayudar a los estudiantes a:

- Construir un alto repertorio de tácticas cognitivas: repetición, estructuración, organización de hechos, conceptos o principios, procedimientos a usar.

- Reconocer lo que deben aprender, es decir, explicitar las metas a conseguir.
- Acentuar la calidad de las experiencias metacognitivas (el alumno debe darse cuenta de lo aprendido y cómo lo ha conseguido) para facilitar el aprendizaje significativo y aumentar la motivación y el interés.
- Elaborar un almacén de tácticas, diseños y andamios del pensamiento, incluyendo el cuándo y el cómo usarlos.

Las estrategias metacognitivas favorecen e impulsan el «aprender a aprender» y desarrollan el potencial de aprendizaje. El uso de las mismas en el aula, por parte del profesor (al pensar sobre sus propios pensamientos didácticos, su forma de enseñanza) y de los alumnos al pensar sobre sus procesos de aprendizaje, con la ayuda del profesor resulta valioso e importante.

Para la creación y uso de estrategias cognitivas y metacognitivas resulta imprescindible la dimensión constructivista del aprendizaje. No basta con la explicación de las mismas por parte del profesor, sino que es necesaria una metodología activa e investigadora, de búsqueda inquisitiva. Sin la actividad el alumno no es posible la creación de este tipo de estrategias y menos aún su utilización. Es el sujeto que aprende quien trata de "definir, elegir y mejorar sus propias estrategias", pero en todo caso con la mediación del profesor y el aprendizaje compartido.

Algunas estrategias metacognitivas relevantes para el aprendizaje:

- Cómo evaluar la ejecución cognitiva propia en una tarea dada.
- Cómo seleccionar una estrategia adecuada para un problema determinado.
- Cómo enfocar la atención a un problema.
- Cómo decidir cuándo detener la actividad en un problema difícil.
- Cómo determinar si uno comprende lo que está leyendo o escuchando.

- Cómo transferir los principios o estrategias aprendidas desde una situación aprendida a otra no entrenada.
- Cómo determinar si las metas son consistentes con las capacidades.
- Cómo conocer las demandas de la tarea.
- Cómo conocer los medios para lograr las metas.
- Cómo conocer las capacidades propias y cómo compensar las deficiencias.

23.4.2.6. *Modelos conceptuales*

Los modelos conceptuales son formas de representación cognitiva. Un modelo conceptual aglutina estos tres elementos básicos:

- 1.- Una percepción organizada: los sentidos nos dan una información de ordinario en forma de datos, hechos o ejemplos aislados.
- 2.- Una representación que trata de globalizar lo percibido a menudo en forma de mapas "geográficos" y "arquitectónicos".
- 3.- Una conceptualización: lo percibido y lo representado se estructura conceptualmente y forma parte de nuestras ideas, actitudes, conocimientos y valores. Supone una forma de organización mental.

Unas veces conocemos la realidad porque la percibimos, otras porque la representamos y de ordinario porque la conceptualizamos y tenemos una opinión sobre ella.

Es en este momento cuando la realidad externa forma parte de nuestra realidad personal y cognitiva.

El desarrollo y el empleo de modelos conceptuales implican un razonamiento a la vez inductivo y a la vez deductivo. La inducción desempeña un papel importante en el desarrollo de estos modelos y la deducción es imprescindible para su empleo.

La psicología cognitiva desde la perspectiva del aprendizaje significativo recurre con mucha frecuencia a los modelos conceptuales que se representan en forma de redes semánticas o conceptuales, esquemas conceptuales, mapas conceptuales, marcos conceptuales, epítomes... para favorecer la comprensión de los conceptos y su interrelación, facilitando así la asimilación y elaboración de los mismos por parte del sujeto. La comprensión es fundamental para el aprendizaje, y éste, a su vez, no puede reducirse a la comprensión. Comprender es el uso que hacemos de ese conocimiento para resolver problemas o situaciones concretas. En general se tiene poco en cuenta el carácter dinámico del conocimiento, que hace a su transformación y que finalmente permite al sujeto actuar ante problemas concretos de contenido específico.

A través de los modelos conceptuales se trata de construir andamios conceptuales para favorecer el aprendizaje significativo desde los conceptos. Supone una forma de aplicar en la práctica de la teoría de la elaboración, que trata de "seleccionar, estructurar y organizar los contenidos, para facilitar su óptima adquisición, retención y transferencia por parte de los alumnos".

Entre los modelos conceptuales tenemos:

1.- Las *redes conceptuales* de una materia se estructura a partir de un hilo conductor que dé unidad y globalidad. Deben ser sencillas y claras, para facilitar memoria constructiva. Por ello insisten en la relación de los conceptos.

Se establecen de ordinario, tres niveles de redes:

- *Red 1*: Nos indica el marco general de una materia determinada. Establece además los grandes bloques conceptuales.
- *Red 2*: Trata de concretar más cada uno de los bloques conceptuales, estableciendo nuevos niveles de desarrollo y elaboración de conceptos básicos.
- *Red 3*: Se establece cuando se considera necesario, para facilitar la relación de los conceptos.

Conviene recordar que las redes han de leerse siempre de arriba-abajo y de izquierda a derecha. Ello facilita su comprensión, ya que han de ser simples y visibles.

- 1.- Los *esquemas conceptuales* nos indican los conceptos (al menos mínimos) que un alumno debe aprender. Su pretensión fundamental es estructurar los conceptos en forma de grandes esquemas para facilitar la memoria comprensiva. Cada una de las redes posee su propio esquema conceptual. Insisten en la estructuración de los conceptos y en la complejidad de los mismos.
- 2.- Los *mapas conceptuales* de una materia tratan de profundizar en determinados conceptos que consideramos relevantes y ello desde una perspectiva crítica y creadora. Facilitan la integración de los conceptos, su representación y la percepción de los mismos.
- 3.- Los *epítomes* implican la reelaboración concreta de las redes conceptuales explicitadas en la conceptualización didáctica. Es el marco conceptual en el que los alumnos se deben apoyar para aprender significativamente. Se aplica a cada una de las redes conceptuales desde una perspectiva de conjunto de toda la materia. Además nos da una visión de conjunto que va desde el todo a los elementos que estamos estudiando.

23.4.2.7. *El Aprendizaje Significativo*

La educación para el aprendizaje significativo supone la capacidad de desarrollar estrategias de aprendizaje de larga vida, «aprender a aprender».

El ser humano tiene la disposición de aprender –de verdad- sólo aquello a lo que le encuentra sentido o lógica. El ser humano tiende a rechazar aquello a lo que no le encuentra sentido. El único auténtico aprendizaje es el aprendizaje significativo, el aprendizaje con sentido. El aprendizaje significativo es un aprendizaje relacional. El sentido lo da la relación del nuevo conocimiento con conocimientos anteriores, con situaciones cotidianas, con la propia experiencia, con situaciones reales, etc.

El aprendizaje significativo es el proceso por el cual un individuo elabora e internaliza conocimientos (haciendo referencia no sólo a conocimientos, sino también a habilidades, destrezas, etc.) en base a experiencias anteriores relacionadas con sus propios intereses y necesidades.

AUSUBEL plantea que el aprendizaje del alumno depende de la estructura cognitiva previa (entendiendo por "*estructura cognitiva*", al conjunto de conceptos, ideas que un individuo posee en un determinado campo del conocimiento, así como su organización) que se relaciona con la nueva información, de tal modo que ésta adquiere un significado y es integrada en la estructura cognitiva de manera no arbitraria y sustancial, favoreciendo la diferenciación, evolución y estabilidad de los subsunsores (conceptos amplios y claros) preexistentes y consecuentemente de toda la estructura cognitiva.

En el proceso de orientación del aprendizaje, es de vital importancia conocer la estructura cognitiva del alumno; no sólo se trata de saber la cantidad de información que posee, sino cuales son los conceptos y proposiciones que maneja así como de su grado de estabilidad.

El aprendizaje significativo ocurre cuando una nueva información "se conecta" con un concepto "relevante" (subsunsores) preexistente en la estructura cognitiva, esto implica que las nuevas ideas, conceptos y proposiciones pueden ser aprendidos significativamente en la medida en que otras ideas, conceptos o proposiciones relevantes estén adecuadamente claras y disponibles en la estructura cognitiva del individuo y que funcionen como un punto de "anclaje" a las primeras.

La característica más importante del aprendizaje significativo es que produce una interacción entre los conocimientos más relevantes de la estructura cognitiva y las nuevas informaciones, de tal modo que éstas adquieren un significado y son integradas en la estructura cognitiva de manera no arbitraria y sustancial, favoreciendo la diferenciación, evolución y estabilidad de los subsunsores preexistentes y consecuentemente de toda la estructura cognitiva.

El aprendizaje significativo busca entre otros aspectos romper con el tradicionalismo memorístico que examina y desarrolla la memoria y la repetición. El aprendizaje significativo se preocupa por los intereses, necesidades y otros aspectos que hacen que lo que el alumno desea aprender tenga significado y sea valioso para él, de allí vendrá el interés por el trabajo y las experiencias en el aula.

Para que se consigan aprendizajes significativos, según Ausubel, es preciso reunir las siguientes condiciones:

- a) El contenido propuesto como objeto de aprendizaje debe estar bien organizado de manera que se facilite al alumno su asimilación mediante el establecimiento de relaciones entre aquél y los conocimientos que ya posee. Junto con una buena organización de los contenidos se precisa además una adecuada presentación por parte del docente que favorezca la atribución de significado a los mismos por el alumno.
- b) Es preciso, además, que el alumno haga un esfuerzo por asimilarlo, es decir, que manifieste una buena disposición ante el aprendizaje propuesto. Por tanto, debe estar motivado para ello, tener interés y creer que puede hacerlo.
- c) Las condiciones anteriores no garantizan por sí solas que el alumno pueda realizar aprendizajes significativos si no cuenta en su estructura cognoscitiva con los conocimientos previos necesarios y dispuestos (activados), donde enlazar los nuevos aprendizajes propuestos. De manera que se requiere una base previa suficiente para acercarse al aprendizaje en un primer momento y que haga posible establecer las relaciones necesarias para aprender.

23.4.2.8. Ventajas del Aprendizaje significativo

- 1.- Produce una retención más duradera de la información.
- 2.- Facilita el adquirir nuevos conocimientos relacionados con los anteriormente adquiridos de forma significativa, ya que al estar claros en la estructura cognitiva se facilita la retención del nuevo contenido.

- 3.- La nueva información, al ser relacionada con la anterior, es guardada en la memoria a largo plazo.
- 4.- Es activo, pues depende de la asimilación de las actividades de aprendizaje por parte del alumno.
- 5.- Es personal, ya que la significación de aprendizaje depende los recursos cognitivos del estudiante.

AUSUBEL propone unos requisitos para que el Aprendizaje sea Significativo:

- a) Una *significatividad lógica*: es decir, que el material sea potencialmente significativo. La significatividad debe estar en función de los conocimientos previos y de la experiencia vital. Debe poseer un significado lógico, es decir, ser relacionable de forma intencional y sustancial con las ideas correspondientes y pertinentes que se hallan disponibles en la estructura cognitiva del alumno, este significado se refiere a las características inherentes del material que se va aprender y a su naturaleza.
- b) Una *significatividad psicológica*: el que el significado psicológico sea individual no excluye la posibilidad de que existan significados que sean compartidos por diferentes individuos, estos significados de conceptos y proposiciones de diferentes individuos son lo suficientemente homogéneos como para posibilitar la comunicación y el entendimiento entre las personas.
- c) Una *significatividad funcional*: una disposición para el aprendizaje significativo, es decir, que el alumno muestre una disposición para relacionar de manera sustantiva y no literal el nuevo conocimiento con su estructura cognitiva.

23.4.2.9. *Aprendizaje constructivo y significativo*

COLL al hablar del aprendizaje constructivo y significativo, afirma que "mediante la realización de aprendizajes significativos, el alumno construye,

modifica, diversifica y coordina sus esquemas, estableciendo de este modo redes de significados que enriquecen su conocimiento del mundo físico y social y potencian su crecimiento personal."

PIAGET denominó a su teoría "*constructivismo genético*", en ella explica el desarrollo de los conocimientos en el niño como un proceso de desarrollo de los mecanismos intelectuales. Este desarrollo ocurre en una serie de etapas o estadios, que se definen por el orden constante de sucesión y por la jerarquía de las estructuras intelectuales que responden a un modo integrativo de evolución. Todo aprendizaje constructivo supone una construcción que se realiza a través de un proceso mental que finaliza con la adquisición de un conocimiento nuevo, podemos entender que los conocimientos previos que el alumno o alumna posea serán claves para la construcción de nuevos caracteres cognoscitivos que son modificados por el desarrollo, en función de una mejor organización.

Los conceptos básicos piagetianos han de incorporarse al aula para facilitar el aprendizaje constructivo significativo. Entre otros citamos:

- *Asimilación–acomodación*: Por la asimilación recibimos un nuevo conocimiento y por la acomodación tratamos de adaptar la estructura cognitiva que poseemos a los nuevos aprendizajes y a las nuevas informaciones que acabamos de adquirir.
- *Equilibración–desequilibración*: La nueva información adquirida produce en el niño un desequilibrio conceptual y trata de conseguir un nuevo equilibrio, integrando la nueva información en su estructura conceptual. El cambio y la estabilidad interaccionan continuamente entre sí.

23.4.2.10. *Aprendizaje y motivación*

Para conseguir que los alumnos aprendan, no basta explicar bien la materia y exigirles que aprendan. Es necesario despertar su atención, crear en ellos un genuino interés por el estudio, estimular su deseo de conseguir los resultados previstos y cultivar el gusto por los trabajos escolares. Ese interés, ese deseo y ese gusto

actuarán en el espíritu de los alumnos como justificación de todo esfuerzo y trabajo para aprender.

Motivar es despertar el interés y la atención de los alumnos por los valores contenidos en la materia, excitando en ellos el interés de aprenderla, el gusto de estudiarla y la satisfacción de cumplir las tareas que exige.

La elaboración de materiales didácticos significativos y la realización de las tareas prescritas por los mismos facilita, sin más, la motivación, ya que de hecho actúan como centros de interés. Despiertan la curiosidad cognitiva y desarrollan el impulso cognitivo como formas de motivación.

La motivación intrínseca en la tarea (interés del alumno por la misma) facilita la realización y de este modo reelabora y reconstruye su propio conocimiento. Con ello percibe nuevas relaciones e interacciones entre los conceptos y adquiere así nuevas formas de motivación. La motivación, desde esta perspectiva, se convierte en un componente activo que impulsa y determina una conducta. Actúa de hecho como una variable interviniente entre el estímulo y la conducta.

Recordemos que el aprendizaje significativo constructivo surge sólo cuando el alumno quiere aprender y esto es posible cuando está motivado para ello.

23.4.2.11. Metodología

La metodología del trabajo, como ya hemos señalado en un apartado anterior, está basada en un procedimiento inductivo-deductivo mediante el cual el alumno, a través de una serie de ejercicios de introducción que giran en torno a un texto generador, induce la regla gramatical que se plantea en la unidad. De este modo, se enuncia la regla gramatical pertinente y, por último, se plantea una serie de ejercicios de aplicación y refuerzo mediante los cuales se pretende que el alumno madure e interiorice dicha regla.

Mediante esta metodología, que tiene como enfoque el texto generador; el alumno desarrollará tanto las destrezas orales como escritas, y además ampliará su léxico y su conocimiento gramatical.

23.4.3. Estrategias y técnicas didácticas

Para el desarrollo de la programación vamos a establecer un esquema de trabajo que va a tener en cuenta los principios educativos y los distintos recursos de los que disponemos. Además, vamos a tener en cuenta una serie de factores que van a condicionar de forma inevitable las técnicas didácticas y las estrategias educativas que vamos a emplear para enseñar a los aprendientes de español, como la naturaleza de los contenidos que pretendemos transmitir, el tipo de capacidades cuyo desarrollo queremos favorecer, las características de los alumnos a los que nos dirigimos (necesidades, motivaciones, intereses...) o los recursos materiales, ambientales y personales con los que contamos.

Así, para el desarrollo de la presente programación, recomendamos la consecución de las siguientes indicaciones:

- El principio más importante es el de la motivación, ya que el alumnado que asistirá a este curso mostrará una tendencia importante al abandono por diferentes factores (motivos familiares, laborales...). Por ello, es fundamental que el docente se encargue de proporcionar a los alumnos materiales y contenidos que resulten interesantes para ellos y que, sobre todo, le animen a seguir estudiando el idioma de su nuevo emplazamiento, ya que de otro modo no sólo fracasaría el aprendizaje de la lengua, sino que además perjudicaría a su integración dentro de la sociedad de acogida.
- Debido a que la motivación es fundamental en el desarrollo de esta programación, para fomentarla habrán de proponerse actividades que no sean de difícil consecución, ya que el alumno podría caer en un estado de frustración que sería perjudicial tanto para su aprendizaje del idioma

como para su integración; pero, además, las actividades no deben ser demasiado fáciles, para que el alumno conozca el idioma lo antes posible y pueda avanzar en su proceso de adaptación a los requerimientos sociales, de modo que el alumno debe "sentir" que aprende.

- Por otro lado, es fundamental el desarrollo de la autonomía del aprendizaje, y por ello el docente ha de favorecer que los alumnos se conviertan en elementos activos de su aprendizaje. Con este fin propondremos tareas grupales en la fase inicial, con el fin de que los alumnos colaboren con sus compañeros de forma activa, aportando sus propios puntos de vista y realicen una contribución limitada en la clase. Por último, se realizarán tareas individuales en las que el alumno tendrá plena responsabilidad sobre el resultado.
- Con el fin de que los alumnos refuercen su autoestima, la cual probablemente se encuentre mermada por su situación de marginalidad, serán fundamentales las actividades grupales que sirvan tanto para el desarrollo de las competencias específicamente lingüísticas como para que los alumnos se conozcan y estrechen lazos entre sí, de modo que la integración comience en el aula y así pueda continuar en el ámbito externo a la misma. Este refuerzo de la autoestima derivará, inevitablemente, en un mejor y más rápido aprendizaje de la lengua meta.
- Es fundamental trabajar en el aula tanto los contenidos lingüísticos como otros contenidos relacionados con la cultura integradora y el ámbito urbano en el que los inmigrantes y refugiados se van a tener que desenvolver. Esto responde al principio de significatividad, según el cual los contenidos que proponga el docente en el aula han de ser relevantes y prácticos para los alumnos. Cada actividad que proponga el docente debe tener una finalidad práctica en el ámbito cotidiano.
- Las explicaciones deben estar sistematizadas y ordenadas para que el alumno sea consciente de lo que va aprendiendo. Los contenidos que se transmitan de forma más intuitiva, no deben constituir el eje de la programación, ya que esto redundaría en la confusión del alumno. La

función de estos contenidos será la de impulsar a los alumnos a que indaguen y descubran por sí mismos la sistematicidad y sigan avanzando en su aprendizaje de la nueva lengua para desarrollar la autonomía del aprendiente.

- Por último, hemos de destacar la importancia de desarrollar actividades que permitan al alumno contrastar los valores y características de su cultura de origen con los de la española, ya que de este modo se producirá una concienciación de la heterogeneidad de los mismos y se fomentará un espíritu crítico tanto hacia la cultura de origen como la de destino, fomentando así la adquisición de una conciencia multicultural que le ayudará en su actual proceso de integración.

23.5. Recursos materiales

En el presente apartado recogemos los materiales que tendrá a su disposición el docente para el desarrollo de las actividades lectivas. Se trata de una enumeración de los materiales más comunes que siempre estarán a su disposición, los cuales serán muy reducidos ya que, los centros de enseñanza a donde va destinada esta propuesta como Centros de Acogida, ONGs, etc; no tendrán amplios recursos económicos y carecerá de medios suficientes. Si bien no hay que olvidar que, frecuentemente, la disponibilidad de una amplia gama y variedad de recursos no implica una buena actividad docente y, por tanto, debemos concluir que, a la inversa, la buena utilización de unos recursos reducidos puede llevar a la consecución de actividades muy prácticas y útiles para el aprendizaje, siempre que se haga un buen uso de los mismos.

23.5.1. Materiales

23.5.1.1. Impresos

La mayor parte de los materiales que se empleen en el aula de este curso serán de carácter impreso. El docente será el encargado de proporcionar los mismos siguiendo sus propios criterios y adaptando los materiales a los contenidos que vaya a desarrollar en el aula y al tipo de alumno. Así, el profesor ha de ser activo y creativo como guía en el aprendizaje de la nueva lengua, para que los alumnos aprendan más rápido y consigan sus metas. Los alumnos sirios que estén en este curso, desarrollarán una tendencia emocional positiva hacia la lengua de su país de destino y, con ello, hacia la cultura nueva que van a integrarse.

En este grupo de materiales impresos se incluyen aquellos materiales que se pueden adquirir por el docente, de forma gratuita como; los folletos informativos, formularios, planos, revistas, propagandas... y otros materiales impresos que le serán muy útiles en el desarrollo de su actividad docente.

23.5.1.2. Audiovisuales

En el caso de nuestro curso, los recursos audiovisuales serán muy reducidos. El docente tendrá acceso, únicamente a un radiocasete para la reproducción de CDs o cintas.

23.5.1.3. Informáticos

No existirán recursos informáticos en el aula, por falta económica y de espacio.

23.5.2. Recursos ambientales; el aula ELE

Debido a la austeridad de los recursos económicos de los que disponen los centros de impartición de estos cursos de español, las aulas serán generalmente pequeñas y carecerán de dotaciones materiales significativas. Incluso, se darán las clases en la misma biblioteca de los Centros de Acogidas, en una mesa grande para todos, sentados en forma circular, y el profesor en una esquina con su pizarra, por lo cual la visibilidad para los alumnos, no podría estar bien centrada hacia el profesor. No obstante, el profesor es quien debe aportar para los alumnos materiales como; cuadernos, libros o fotocopias, folios, bolígrafos, etc; ya que los alumnos no pueden proveer de los materiales.

Un último recurso material que se incluirá en el ambiente del aula, que puede ser muy útil para el docente es la pared de clase, la cual puede configurarse como un gran espacio de exposición en el que los alumnos colgarán pancartas y posters con los contenidos que vayan aprendiendo a lo largo del curso.

23.6. Evaluación

La evaluación es una necesidad en cualquier proceso educativo, ya que mediante la misma se puede valorar la calidad de la educación y mejorarla mediante el análisis de los resultados de la misma. De este modo, se contribuye a la mejora tanto de los métodos como de las capacidades profesional y personal del docente.

En primer lugar, antes de exponer los principios, técnicas y herramientas que se van a emplear para este fin, vamos a exponer exactamente qué es lo que se tiene que evaluar en un proceso de aprendizaje.

- a) El sistema en el que se inserta el programa educativo, es decir, los tiempos, recursos, alumnos, profesores, materiales, etc.
- b) Los fines y objetivos del programa, para determinar si son eficaces, alcanzables, relevantes, etc.

- c) Los resultados y niveles alcanzados en relación con los objetivos del programa.
- d) Los procesos del programa.

23.6.1. Principios, técnicas e instrumentos

Con el fin de obtener una valoración satisfactoria de los resultados, nos ceñiremos a la aplicación de tres principios de evaluación básicos:

- **Principio de continuidad:** este principio está relacionado con el hecho de que la evaluación no debe ser un proceso puntual de los resultados de un proceso educativo, sino que ha de consistir en una valoración continua y sistemática de todo el proceso educativo, desde su inicio hasta su fin. De este modo se pueden ir aplicando los ajustes necesarios en el momento apropiado para mejorar aquellos aspectos que se presten a ello.

A continuación, proponemos aquí una serie de procedimientos para llevarlo a cabo:

- a) **Prueba de diagnóstico:** con ellas se pretende determinar la zona del desarrollo próximo (ZDP) de los estudiantes. Este tipo de pruebas suelen realizarse de forma individual, mediante una entrevista entre el profesor y el alumno, o de forma grupal, mediante una prueba escrita y oral que ayude al profesor a determinar en qué nivel de conocimientos se encuentran los aprendientes.
- b) **Evaluación de proceso:** mediante estas pruebas se determina el progreso de alumno por medio de una observación directa o indirecta de sus logros y dificultades.
- c) **Evaluación final:** se trata de una prueba sumativa que considera la evaluación de todas las actividades y competencias y establece el nivel alcanzado por el alumno tras un proceso de aprendizaje. Nunca debe considerarse como único método de evaluación.

- **Principio de sistematicidad:** este principio alude a la necesidad de plantear la forma de seguimiento de acuerdo a un plan previamente trazado, que deberá ser llevado a cabo con rigor. Este principio implica:
 - a) La elaboración de listas de control de cada alumno.
 - b) La definición clara de qué se evalúa de acuerdo con los objetivos y contenidos de la programación (puntuación, sintaxis, ortografía...).
 - c) El cumplimiento de los principios de evaluación.

- **Principio de flexibilidad:** contempla la posibilidad de utilizar en el proceso evaluador, y siempre en función de los objetivos trazados, una diversidad de técnicas e instrumentos de registro de la información. En este principio es muy importante prestar especial atención a la diversidad en el aula.

Para llevar a cabo la evaluación de los contenidos se puede recurrir a tres modalidades que exponemos a continuación:

- 1.- **Heteroevaluación:** se trata de la evaluación que es llevada a cabo por el profesor mediante la observación directa del trabajo del alumno en clase e indirecta a través del análisis y corrección de trabajos realizados.
- 2.- **Autoevaluación:** es aquella que realiza el alumno a su propio trabajo. Mediante esta técnica se busca la implicación del alumno en su proceso de aprendizaje y su reflexión sobre cuáles son los contenidos que más domina y cuáles menos, de modo que se favorece la autonomía de su aprendizaje.

- 3.- **Coevaluación:** se trata de un tipo mixto de evaluación en la que tanto el docente como el aprendiz toman partido en la valoración de resultados. Se aplica a aspectos muy concretos de la enseñanza.

Por último, es fundamental señalar que la evaluación debe ser un procedimiento integral, por lo cual, ha de referirse a todos los contenidos y objetivos del programa, es decir, tanto a los conceptuales como a los procedimentales y actitudinales.

23.7. Atención a la diversidad

23.7.1. Principios y medidas generales

Es fundamental en esta programación fijar una serie de principios y medidas que atiendan a la diversidad del alumnado, sobre todo porque los estudiantes son refugiados o inmigrantes adultos y se consideran como grupos muy heterogéneos, en lo que es fácil que el alumnado tenga una formación dispar. Por eso, el docente tiene que poner en marcha una serie de medidas para atender a dicha diversidad con el objetivo de que tanto los alumnos con un bagaje cultural y educativo más amplio como aquellos cuya formación es más limitada, deben mantener un interés y motivación que será fundamental en el aula, para que el docente sepa configurar y proporcionar actividades alternativas.

23.7.2. Medidas concretas: estrategias de recuperación y ampliación

En el aula a la que nos referimos en la presente programación puede darse tres tipos de alumnos que pueden necesitar de la aplicación de este principio de atención a la diversidad y, con ello, la aplicación de las medidas pertinentes:

- a) Alumnos con necesidades educativas especiales que no pueden realizar las actividades propuestas.

- b) Alumnos con necesidades educativas especiales que puedan realizar las actividades propuestas pero necesitan un refuerzo de las mismas.
- c) Alumnos con necesidades educativas especiales que pueden realizar las actividades propuestas y que, además requieren actividades más complejas.

Con el fin de enfrentarse a esta diversidad, el docente ha de configurar una serie de actividades complementarias tanto de recuperación – para aquellos alumnos más rezagados – de esfuerzo – para aquellos alumnos que sí pueden desarrollarlas pero requieren de más actividades para la maduración de los conocimientos – y de ampliación – para aquellos alumnos más aventajados.

En el desarrollo de estas actividades es fundamental que los alumnos más rezagados no se sientan desanimados y que los más aventajados no se desmotiven. Para ello es muy útil la interacción de unos con otros, de modo que los alumnos más aventajados actúen como adultos competentes para los demás. Así, en un clima de interacción se favorece la integración de todos los alumnos y nunca la competitividad ni la frustración de unos con otros.

Además, con el fin de desarrollar este tipo de actividades y de reducir las diferencias de aprendizaje entre unos alumnos y otros, es imprescindible que el docente observe el origen de estas diferencias y, si fuera posible, intentará reducirlas mediante las medidas pertinentes.

24. DESARROLLO DE LA UNIDAD DIDÁCTICA: UNIDAD DIDÁCTICA 8 - ¿Cómo empadronarme?

24.1. *Condicionantes*

24.1.1. Centro y entorno

La unidad didáctica **Número 8** se desarrollará en un aula que podría ser por ejemplo dentro de una sala que pertenezca a un Centro de Acogida en la misma comunidad de Madrid. Por experiencia propia me atrevo a poner en práctica un lugar idóneo y un entorno que es donde he vivido durante casi dos años de mi vida cuando llegué a España por primera vez como refugiado sirio; que es en el Centro de Acogida CAR que se encuentra en Getafe a las afueras de Madrid, ya que fue dentro de este mismo centro donde nos daban las clases de español para todos los refugiados que veníamos de afuera, específicamente dentro de las mismas aulas de informática eran donde se impartían estas clases. No debemos de olvidar que estas clases son totalmente gratuitas, por lo cual los inmigrantes no tienen que pagar absolutamente nada ya que tienen un bajo presupuesto, y encima reciben algo de dinero por el estado español para que puedan sobrevivir, aparte de que reciben este curso gratuito que además se encuentra subvencionado por el gobierno del país.

Por esta misma razón, cabe destacar que esta Unidad Didáctica está especialmente diseñada para utilizarse en centros de acogida y ONGs que se encuentran en poblaciones urbanas; ya que se incorpora el tema de los lugares de la ciudad y en este caso relacionado con el ayuntamiento de Madrid; para empadronarse y registrarse, además de saber cuáles son las pautas a seguir durante la estancia en España.

24.1.2. Nivel

El nivel que corresponde esta unidad didáctica es un **A2**. Así que los alumnos sabrán rellenar los formularios que se les explicará y enseñará en esta Unidad con sus respectivos nombres y datos personales, que será sencillo para cualquier alumno inmigrante que tenga un cierto nivel y conocimiento de español. De esta manera el alumnado será capaz de desenvolverse poco a poco e ir integrándose en los asuntos que se encuentran alrededor de su ciudad para poder hacer sus gestiones el día de mañana por su propia cuenta.

24.1.3. Tipo de alumno y necesidades. Implicaciones en la programación.

El tipo de alumnado al que va dirigida esta unidad didáctica es sobre todo a los inmigrantes y refugiados sirios que están viniendo a España para quedarse definitivamente y que no han tenido contacto con la sociedad hispana anteriormente, concretamente con la española. De esta manera se encuentra enfocada a proporcionar un conocimiento práctico del idioma con el fin de que puedan desenvolverse lo antes posible en las situaciones cotidianas más inmediatas. Por ello se incorpora aquí, la temática de la ciudad; cómo ir a empadronarse, las funciones comunicativas de pedir y dar información y preguntar. También es muy importante saber que en esta unidad el alumno trabajará no solo la expresión oral, sino que también la escrita, rellenando planillas, formularios administrativos, documentación, etc.

Además, como consideramos que la integración del inmigrante en la sociedad comienza en el aula, hemos incorporado en esta unidad el vocabulario necesario para que el alumno empiece a desenvolverse en ella sin dificultad.

Finalmente, creemos que es fundamental reservar un apartado extra que hable de la cultura española, en donde se pueda tratar el tema de la vida en Madrid y en cómo funciona el sistema de gobierno como lo es en el caso de Ministerios, Oficinas y Ayuntamientos de esta ciudad, ya que es primordial que el alumno sea capaz de

desenvolverse y manejar los temas administrativos durante su estancia en España para no encontrarse obstáculos, no solo con el idioma sino que también con las nuevas influencias que implican para él una nueva cultura en otro país que no es el suyo.

24.1.4. Vinculaciones con el currículo

En la misma unidad que estamos desarrollando debemos de saber que el alumno para empadronarse, aún le falta mucho por saber sobre la lengua española y de cómo comunicarse. Por esa misma razón, entre muchas otras unidades que hemos presentado en el apartado anterior de este trabajo, hemos decidido desarrollar los contenidos de esta misma, para dar un ejemplo de cómo se imparten estas clases dentro de un Centro de Acogida y de esta manera enseñar a los alumnos a un proceso de integración, en donde el docente es el que les va a ayudar a través de deberes y tareas; a aplicar todas estas actividades en clase para que luego lo puedan desarrollar en el mundo exterior que les espera a estos alumnos como por ejemplo cuando tengan que moverse por su cuenta en la ciudad y pedir información de registro para empadronarse y rellenar la información de formularios por escrito de todo lo que se les pide. Es muy importante que los alumnos presten atención a su profesor en todo lo que se les explica al principio de esta unidad, ya que es justo lo que se van encontrar fuera del aula, al tener que utilizar y presentar toda esta documentación más adelante en la realidad cuando se encuentren solos dentro de la sociedad.

24.2. *Objetivos y competencias*

24.2.1. Finalidad global de la unidad didáctica

La finalidad general más importante de la presente unidad didáctica es que el alumno sea capaz de desenvolverse de forma satisfactoria en la ciudad donde vive, así como saber interactuar con otras personas de forma muy básica, ya que esta unidad pertenece a un nivel muy elemental que es el A2. No obstante, no podemos

exigirle al alumno que se comunique perfectamente, pero sí que el mismo haga un esfuerzo en utilizar y aprender un nuevo vocabulario, ya que en esta unidad también se pretende que el alumno empiece a conocer la flexión verbal y sus mecanismos para que pueda expresarse por lo menos de una manera entendible y así abastecer sus necesidades, recordando todos los conocimientos adquiridos y empleados en clase.

24.2.2. Competencias

Con el fin de que el alumno sea capaz de alcanzar el objetivo global de la unidad se pretenden desarrollar diferentes competencias, tanto generales como lingüísticas.

24.2.2.1. Competencias generales

Mediante esta serie de competencias se pretende que el alumno en este curso sea capaz de:

- Desarrollar su capacidad de aprendizaje y autonomía en un nuevo país.
- Comience a ser consciente de la cultura española y desarrolle los mecanismos para adaptarse a la misma.
- Aprenda a valorar las similitudes y diferencias entre su lugar de origen y su emplazamiento actual, para que así pueda ser consciente de su propio proceso de adaptación.
- Desenvolverse en situaciones cotidianas.
- Refuerce su autoestima con la nueva lengua adquirida y su integración con la sociedad.
- Descubra las herramientas para aprender en el aula y aplicarlas fuera de ella.

24.2.2.2. *Competencias específicas*

Respecto a las competencias lingüísticas, se pretende que el alumno desarrolle tanto sus competencias lingüísticas como sociolingüísticas y las pragmáticas. En la presente unidad didáctica eso se fomentará mediante la exposición de los contenidos pertinentes siempre dentro de un contexto de comunicación concreto y nunca aislada.

24.2.3. **Objetivos:**

En esta unidad didáctica recogemos los tres tipos de objetivos que serán aplicados en la enseñanza de estos alumnos, para que puedan ser utilizados en el aula y así poder entender más fácilmente todas las actividades que se presenten en clase por el profesor. De esta manera, hemos de desarrollar todos estos objetivos que persiguen los contenidos para esta unidad de la siguiente forma:

24.2.3.1. *Objetivos cognitivos:*

- Exponer en clase de una manera muy específica e implícita toda la documentación que se va a estudiar, ensayando y organizando todas las frases que se van a utilizar en un futuro para pedir y dar información acerca del espacio, preguntar y decir una dirección y rellenar formularios administrativos.
- Conocer el presente de indicativo de los verbos regulares para que el aprendiente pueda expresar acciones que se desarrollan en el momento de la comunicación.
- Comprender grabaciones propuestas sobre los contenidos que se desarrollan en la unidad. Por ejemplo, se colocará un Cd para que los alumnos escuchen un diálogo acerca de una conversación que se mantiene entre un funcionario que trabaja en el Ayuntamiento; dentro de las Oficinas de Empadronamiento, y un ciudadano que va a empadronarse por primera vez dentro de la Comunidad de Madrid. De esta manera los alumnos podrán escuchar y entender una

conversación sencilla que les servirá algún día en el momento en que ellos sean interrogados también de la misma manera.

- Aprender a interpretar e interactuar con la nueva institución en la que se encuentra para que pueda satisfacer sus necesidades inmediatas relacionadas con situaciones reales que está desarrollando en una nueva comunidad dentro del ámbito urbano, como pedir cosas muy concretas e informarse de la ubicación del ayuntamiento, extranjería, policía, etc.
- Gestionar cualquier servicio burocrático dentro de España como; pedir formularios en el momento de llegar a preguntar en información para cualquier solicitud, cuando se encuentre dentro del ayuntamiento o cualquier oficina pública. Otra gestión podría ser incluso, aprender a pedir una cita telefónica o por medio de internet. Así mismo, y gracias a estos planteamientos relacionados con estas gestiones, en esta misma Unidad desarrollada en clase, se realizarán actividades didácticas para que los alumnos la empleen en el aula de una manera que también pueda ser utilizada en la realidad, a través de un simulacro que se hará entre los mismos alumnos, representado por ellos mismos, el cual uno hará el personaje de informador dentro de una oficina de empleo, y el otro será el solicitante que vendrá a pedir información para registrarse en las oficinas de Empleo. De esta manera los alumnos harán esta actividad en grupo de dos, en el mismo espacio de la sala de informática que se encuentra en el centro de acogida entre ellos mismos, (ya que es un espacio conocido para ellos y en donde se imparten las clases) para que vayan familiarizándose y perdiendo el miedo o la timidez de comunicarse con la gente, y lo superen de una manera sencilla o menos complicada, en el momento de enfrentarse a ella en una situación real.
- Conocer los edificios de la sede del gobierno y direcciones (en concreto, Madrid) con el fin de que puedan desenvolverse sin problemas y saber a dónde dirigirse en el momento que necesiten hacer una solicitud gubernamental, como empadronarse, pedir permiso de trabajo, residencia, etc.

24.2.3.2. *Objetivos procedimentales*

- Saber desenvolverse en las necesidades básicas relacionadas con los medios de comunicación y gobierno para solicitar sus documentos legales.
- Asesorarse de como pedir la información necesaria para solicitar la documentación correcta para empadronarse en una ciudad y de cómo solicitar los requisitos y trámites relacionados con el empadronamiento.
- Desenvolverse con textos orales y sobre todo escritos, muy breves y sencillos, relacionados con la solicitud de documentación para empadronarse en el Ayuntamiento.
- Manejar mensajes orales de manera que las actividades empleadas en clase les pueda servir de ejemplo para comunicarse con exactitud (aunque se hable pausadamente), pero lo importante es que logre expresarse de una manera entendible y elocuente en el momento de querer pedir una solicitud en cualquier sitio público.
- Comunicarse con el uso del presente de indicativo de los verbos regulares al momento de pedir una planilla de solicitud de empadronamiento, ya que es la forma más sencilla que un extranjero puede preguntar, sobre todo cuando recién ha aprendido una segunda lengua, sin necesidad de utilizar otros verbos o conjugaciones en pasado o futuro, ya que esto sería más complicado en el momento de expresarse. No olvidemos que esto sería para un nivel avanzado como el **C1** o **C2** y en esta Unidad didáctica desarrollada seguimos hablando de un nivel de comunicación mucho más bajo.

24.2.3.3. *Objetivos actitudinales*

- Emplear los métodos de aprendizajes utilizados en clase para la comprensión de textos y mensajes orales dentro del ámbito urbano cuando nos relacionamos con el mundo exterior y una nueva sociedad
- Aprender a utilizar de forma efectiva y práctica el vocabulario y las jergas que se emplean en la ciudad donde se reside, para poder desenvolverse de una manera

menos estresante en el momento de encontrarse en un lugar público, siempre y cuando nunca se falte al respeto.

- Colaborar con el proceso de integración con los deberes tanto individual como colectivo, incitando a los otros alumnos a participar e implicarse en el propio proceso de aprendizaje mediante las actividades realizadas en clase, bien sea en parejas o en grupos que se proponen a lo largo de la unidad didáctica.
- Participar, preguntar e intervenir adecuadamente en clase durante la explicación de los contenidos y el desarrollo de las actividades.
- Intentar adecuarse a los contenidos de la unidad didáctica propuesta en clase, ya que serán aplicados en muchos de los contextos de la vida cotidiana.
- Aprovechar todo lo aprendido en el aula y aplicarlo en situaciones comunicativas reales, las cuales se exponen en diferentes actividades tanto orales como escritas.
- Aprender a ser paciente y tolerante, cooperando con los otros estudiantes que se encuentran en el aula, ya que cada uno de ellos vienen de una situación muy difícil, sabiendo también que existen personas con menos capacidad intelectual que los demás.

24.3. Contenidos

24.3.1. Propuesta de unidad didáctica

Los contenidos que se plantean en la siguiente unidad didáctica se encuentran incluidos dentro de los establecidos en el nivel A2 en el MCER. Además, hemos tenido muy en cuenta a la hora de configurar la presente unidad didáctica que los alumnos se identificaran con las actividades propuestas y así, resultaran altamente motivantes para ellos gracias a su sentido práctico y cotidiano.

La estructura de la **unidad didáctica 8, ¿Cómo empadronarme?**, se relaciona con el apartado correspondiente que expusimos en la programación. Las actividades tanto orales como escritas, se desarrollan a partir de una propuesta textual (imagen,

grabación, texto...) y se procura que constituyan una unidad sistémica en la que se integren todas las destrezas, que el alumno debe desarrollar. Además los contenidos se explican de forma inductiva, de modo que se propondrán, antes de la exposición explícita de las reglas o el vocabulario, una serie de actividades didácticas mediante las que el alumno irá infiriendo los conocimientos para luego ampliarlos y consolidarlos en la fase de deducción, la cual se sitúa tras la explicación correspondiente.

Exponemos a continuación los contenidos de la unidad:

Comprensión y expresión oral

- Pedir y dar información espacial y de objetos en concreto.
- Rellenar fichas y formularios administrativos.
- Adquirir la documentación requerida.
- Certificar y comprobar los datos personales.

Léxico

De tendencia abstracta.

Asociaciones gubernamentales:

- Ayuntamiento: atención al ciudadano, departamentos administrativos, etc.
- Extranjería: Información, atención al público, horario de presentación de documentos, oficina de solicitud, etc.
- Comisaría de Policía: solicitud de informe jurídico, aplicaciones civiles, registro del ciudadano, declaración de legalidad del país procedente, etc.
- Ministerio del Interior: oficina de solicitud de asilo, protección internacional, ONGs colaboradoras como la ACNUR, CEAR, CAR, etc.

Actividades en Clase:

- Así mismo, para trabajar el léxico de nuestros alumnos, se les entregarán formularios vacíos que contengan información de registración, y los alumnos tendrán que rellenar los espacios vacíos en pareja o individualmente para que vayan familiarizándose con el nuevo vocabulario y con la nueva información que van a emplear luego cuando tengan que rellenar todos los registros con sus datos personales.
- Después de haber rellenado las fichas, el profesor mandará a leer a los alumnos uno a uno lo que han escrito para que puedan ir corrigiendo su pronunciación poco a poco y de esta manera comunicarse correctamente cuando estén en público.

De tendencia física.

Objetos, lugares y personas que se encuentran en un lugar físico:

- Ayuntamiento: vigilante, oficina, turno, administrador, administración, escritorio...
- Extranjería: vigilante, despacho, director, dirección, oficina, extranjeros...
- Comisaría de policía: policía, guardia, general, teniente, civiles, investigador....
- Ministerio del Interior: ministro, administrativos, oficina, pasillo, corredor, cita...
- Documentación: NIE, NIF, Pasaporte, planillas, fichas, formularios, certificado...

Actividades en Clase:

Los alumnos tendrán que identificar los nuevos objetos e imágenes que se encuentran escritos para ampliar su conocimiento visual y vocabulario.

Por ejemplo: El profesor tendrá que dibujar un pasaporte en la pizarra o facilitar un dibujo de éste, y los alumnos tendrán que reconocer esta imagen y sabrán el

significado de cada palabra gracias a la imagen reflejada. De esta manera, muchos estudios han verificado, que el contacto visual es la manera más fácil de aprender el significado de las nuevas palabras que se aprenden en una lengua meta, y por esta misma razón nuestros alumnos también aprenden más rápido a través de lo que ven.

La otra manera que los alumnos aprendan un nuevo vocabulario, es que se les facilite un diccionario a cada uno de ellos en árabe-español y viceversa, ya que es la manera más rápida de buscar palabras y memorizarlas al instante.

Por último, debemos de tener en cuenta que los profesores de español que enseñan a estos alumnos refugiados sirios, no pueden traducirles las palabras a su idioma de origen, ya que el profesor no habla árabe, y por eso se puede complicar un poco más la explicación de los contextos en esta Unidad, porque además no todos los alumnos se les podrá traducir al inglés, ya que muchos de ellos solo saben su lengua materna y no otra más.

Gramática

- Presente de indicativo de verbos regulares.
- Usos locativos y temporales de preposiciones como por y para.
- **Venir / venirse**
- **Ir a...inf**
- **Ir / irse**

Actividades en Clase:

Se les entregará a los alumnos frases hechas donde tendrán que conjugar los verbos que están colocados de una manera incorrecta, para que de este modo sean capaces de corregirlo y después de su corrección el profesor mandará a leerlos en voz alta dentro de la clase, y luego explicará en clase la diferencia entre los verbos

del presente de indicativo y el presente, y cuando y como deben utilizarse. Por ejemplo:

- -Luis va/ viene/ vendrá/ vino a empadronarse ayer
- -Marta no quiere ir/irse a empadronar
- -José no quiere venir/ venirse a empadronarse

Cultura

Se les explicará dentro de lo que es este contenido a los alumnos; la manera de integrarse en una nueva sociedad, y sobre todo la forma de pensar de los españoles y en cómo se debe interactuar en esta nueva sociedad donde se encuentran. Los temas que más se tratarán son los de Registro en la comunidad de Madrid y en cómo gestionar documentación en el Ayuntamiento.

Actividades en Clase:

Primero, se les entregará a cada uno de los alumnos un texto que hable de la distribución de cada uno de los sistemas gubernamentales que funcionan en España, es decir, en cómo están compuestos los ministerios y sus departamentos, los ayuntamientos, el parlamento, palacio de diputados...etc.

Segundo, el Profesor leerá en voz alta todo el texto y una vez finalizada la lectura el profesor empezará a explicar las palabras más difíciles para que los alumnos puedan entender mucho mejor el contexto.

Tercero, el docente dará la oportunidad de que los alumnos participen en clase, dejándoles preguntar el significado de otras palabras que los alumnos no entiendan del texto, y de este modo el profesor explicará el significado de estas nuevas palabras y dará oportunidad a que otros alumnos también contesten a sus compañeros si saben la respuesta. De esta manera se rompe el hielo dentro de clase, empleándose una táctica más didáctica para que interactúen todos los alumnos a la vez.

Por último, el profesor mandará a que los alumnos comparen y contrasten el texto con los edificios gubernamentales que se encuentran en Siria y el sistema de gobierno, para que de esta manera se den cuenta de las diferencias culturales que puedan existir entre ambos países, y también para que aprendan una nueva cultura en donde tienen que integrarse a vivir.

24.3.2. Temporización

La **unidad didáctica 8** se desarrolla en cuatro sesiones de una hora y media cada una. De este modo, la unidad debe haberse completado en no más de dos semanas de clase, dependiendo también del docente y la capacidad que tenga para enseñar a los alumnos. A pesar de haber diferentes niveles de cultura, edades, religión, etc... dentro de una misma clase; el profesor debe incitar al alumnado para que aprendan en el mismo período de tiempo, y asimilen toda la información por igual.

24.4. Recursos metodológicos

24.4.1. Principios de intervención educativa

Estos principios de la presente unidad didáctica se identifican plenamente con los señalados para la programación en la que se inserta. Para conocerlos remitimos, pues, al apartado pertinente de la programación didáctica.

24.4.2. Metodología

Como hemos descrito anteriormente, cada una de las unidades didácticas se estructuran respondiendo a un criterio inductivo-deductivo en la que la explicación gramatical viene precedida de una serie de actividades mediante las que se procura que el estudiante extraiga por sí mismo las normas gramaticales o el vocabulario. Así mismo, tras la explicación, se realizarán una serie de actividades de aplicación y consolidación.

La presente unidad didáctica se podría estructurar en torno a cuatro contenidos básicos que constituirían el grueso de cada una de las sesiones:

- a) Pedir y dar información sobre una solicitud.
- b) Como rellenar una solicitud.
- c) Presente de indicativo de los verbos regulares.
- d) El ayuntamiento y sedes del gobierno.

Las actividades que se presentarán a continuación por medio de elementos textuales, para introducir y consolidar dichos contenidos de la unidad didáctica serán; planillas de solicitud de empadronamiento, formularios administrativos, documentos de identidad personal, permisos de trabajos y residencias... por lo cual, el alumno será capaz de rellenar los siguientes formularios tanto en clase como en la vida cotidiana. De esta manera las actividades aquí propuestas en torno a un elemento textual pueden ser ejercicios de fase inductiva y deductiva para los inmigrantes sirios y refugiados que están aprendiendo el español, y podrán ejercerla muy pronto en la vida actual.

24.4.3. Estrategias y técnicas didácticas

Como señalamos en la programación, las principales estrategias y técnicas didácticas que se tienen en cuenta con el fin de que el proceso de aprendizaje de los

estudiantes sea más efectivo y los contenidos de la presente unidad didáctica sean adquiridos de forma más rápida y duradera son las siguientes:

- Se procura fomentar la motivación del alumnado mediante actividades que reproducen contextos reales de comunicación como, por ejemplo, aquellas que están destinadas a pedir y dar información para la solicitud de documentos en un espacio determinado. Se trata de actividades que tienen una aplicación práctica en la vida cotidiana y que, por ello, resultan motivantes para los alumnos, ya que les ayudan a desenvolverse dentro del ámbito urbano integrándoles a la sociedad el mismo tiempo.
- Es fundamental, además, proponer actividades que no sean ni muy fáciles ni muy difíciles para que el alumno aprenda más rápido y sin frustraciones.
- Para evitar la desmotivación también recomendamos proponer actividades de refuerzo y de ampliación, para aquellos alumnos que, por sus necesidades particulares, necesiten tareas alternativas.
- Con el fin de fomentar la autonomía del aprendizaje presentamos en la **unidad didáctica 8** muchas actividades en las que los alumnos deben interaccionar unos con otros, de modo que los alumnos se convierten así en agentes activos y no pasivos dentro de su proceso de aprendizaje. Se incorporan tanto actividades grupales como individuales dentro del mismo centro o aula de clase, donde el alumno tiene distinto grado de responsabilidad en la tarea y por tanto, va tomando conciencia de su papel en su proceso de aprendizaje.
- En la presente unidad didáctica se presentan los contenidos que se van a tratar desde el principio, con el fin de que el alumno sea consciente de lo que va a aprender. De este modo el alumno va reflexionando sobre todo lo que aprende y siente que avanza en el conocimiento del nuevo idioma, lo cual es fundamental para fomentar la motivación.
- Por último, las actividades desarrolladas en esta unidad didáctica permiten que el alumno contraste los valores y características de su cultura de origen con los de la española. En este caso hemos introducido la temática de la

ciudad española y su gobierno, y cómo se puede empadronar un ciudadano en el país.

24.5. Recursos materiales

24.5.1. Materiales

Para la puesta en práctica de la **unidad didáctica 8** serán necesarios escasos recursos materiales, ya que los más utilizados serán la documentación personal de cada alumno, además de algunos formularios administrativos que se puedan obtener por medio de reprografía como ejemplo, y otros folletos gratuitos que aportan todas las ONGs junto con el Ministerio del Interior. Es muy recomendable también, que dispongan de un cuaderno individual para que tomen notas de los apuntes del profesor y para apuntar las nuevas palabras que vayan aprendiendo, organizando de este modo, un pequeño glosario individual para que vayan estudiando y usando las palabras aprendidas, que suelen olvidarse sin su uso durante un tiempo.

Por otro lado, el profesor debe tener a su alcance un reproductor de Cd para poder llevar a cabo las actividades de comprensión oral que se proponen a lo largo de la unidad. Además, el docente puede incorporar otros materiales alternativos que vea necesarios para el método de aprendizaje dentro del manual del alumno.

24.5.2. Recursos ambientales

Como bien señalamos en el apartado correspondiente de la programación, las actividades que proponemos están pensadas para llevarse a cabo en espacios muy pequeños, que cuentan con recursos mínimos, ya que se tratan de centros de acogida o cursos realizados gratuitamente por las ONGs, por lo cual propone un bajo presupuesto económico. Por ello, en el aula de ELE donde se desarrolla las actividades de la **unidad didáctica 8** será un espacio sencillo, en el que los

elementos dominantes sólo serán la pizarra, y se recomienda una mesa grande en forma de **U**, ya que de este modo se facilita la intercomunicación de los alumnos.

24.6. Evaluación

Con el fin de mejorar la calidad de la enseñanza, la presente unidad didáctica presenta una serie de herramientas para evaluar que serán muy útiles para los alumnos en el momento de verificar si han comprendido todas las ideas explicadas y los contenidos expuestos por el profesor.

La evaluación de esta unidad didáctica se realizará tomando en cuenta los conceptos de continuidad, sistematicidad y flexibilidad. Así, los criterios de evaluación son los siguientes:

- Capacidad del alumno para comprender y transmitir mensajes orales y escritos adecuados para el contexto situacional, utilizando las técnicas, estrategias y habilidades adecuadas.
- Capacidad del alumno para reconocer y emplear correctamente los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos durante el desarrollo de esta unidad.
- El interés, la participación y la capacidad de trabajo autónomo y cooperativo.

De este modo, en nuestra unidad didáctica programada; el alumno será evaluado por su trabajo continuo a lo largo de la unidad, su participación activa en las actividades propuestas y mediante un cuestionario básico al final del curso.

Actividades y evaluación para esta unidad didáctica.

- 1.- Identifica por orden, ¿cuáles son los primeros documentos de identidad que se ofrecen en España para un extranjero?
- 2.- ¿Qué debemos colocar primero en una solicitud; nombres o apellidos?

- 3.- Practica entre parejas de dos, y crea un diálogo en donde el alumno A; es un solicitante de asilo en España, y el alumno B; es un operario quien entrega los documentos de solicitud y debe explicar que debe hacer. Luego compara tus respuestas con el resto de clase, y defiende tu argumento comparándolo con el resto de los alumnos.
- 4.- ¿Cuáles son los documentos necesarios (según esta unidad) para obtener el permiso de residencia?
- 5.- ¿Cómo se puede solicitar el permiso de residencia por reagrupación familiar, y quiénes son los miembros principales de la familia quienes lo pueden obtener por prioridad?
- 6.- Define los siguientes términos: Municipal, Municipio, Padrón Consejal, Asistencia Sanitaria, Solicitud, Vivienda, Permiso de Estancia, Permiso de Residencia, Empadronarse, Condiciones de Trabajo, Contrato de Trabajo, Oferta de Trabajo, Demanda de Empleo.
- 7.- Rellena con tus documentos originales una planilla entera de Empadronamiento. Puedes hacer preguntas a tu profesor, en el caso de que no entiendas como rellenar algún espacio.
- 8.- ¿Dónde se puede solicitar un impreso de Empadronamiento y a qué oficina debes dirigirte para recoger dicha solicitud?
- 9.- ¿Crees qué después de estar empadronado, tienes permiso para trabajar? Explica tu respuesta en 5 líneas.
- 10.- Actividad para hacer en clase. En individual explica ¿Cómo se empadronan en tu país de origen? Luego cada uno de los alumnos leerá su respuesta para compararlas con el resto de la clase, y después en grupos de tres se compararán los diferentes tipos de empadronamientos desde el país procedente, con el de España.

Explica en esta comparación,

- Si los organismos sociales son los mismos, como Ayuntamientos, Extranjería, Comisaría, Gobierno, etc.
- Si las autoridades conceden los mismo requisitos a los ciudadanos locales al igual que los extranjeros e inmigrantes.

24.7. Atención a la diversidad

Para este método, el docente debe preparar una serie de actividades de refuerzo y ampliación para que los alumnos puedan realizar las tareas más complejas sin ninguna dificultad, y de este modo no se desmotiven los alumnos que tienen un bajo nivel de conocimiento y ni se sientan inferiores a los que tienen un nivel mayor, ya que esto será trabajo del profesor; hacerles sentir a todos por igual por medio de actividades más utilizadas en la vida cotidiana y dando las explicaciones de una forma adecuada.

Además, en la configuración de la unidad didáctica hemos tenido muy en cuenta este aspecto, y por ello hemos fomentado el desarrollo de actividades en las que los alumnos deben colaborar unos con los otros, de modo que los alumnos que tienen menos capacidad de aprendizaje puedan apoyarse en los conocimientos de los más aventajados y los segundos puedan ayudar a los primeros erigiéndose como "adultos competentes".

25. PROPUESTA DIDÁCTICA INTERCULTURAL PARA QUE LOS ALUMNOS SIRIOS PUEDAN APRENDER LA LENGUA ESPAÑOLA

A continuación, más que una propuesta didáctica, nos proponemos a facilitar una serie de información para el docente de ELE a estudiantes de lengua materna árabe, que pretende recoger los principios y objetivos del aprendizaje intercultural expuestos a lo largo de este trabajo de investigación. Seguiremos un enfoque contrastivo que como hemos visto conlleva muchos beneficios, puesto que el aprendizaje de una lengua y el acercamiento a su cultura pasa inevitablemente por la comparación y el contraste constante. A través de este proceso contrastivo los aprendientes, inconscientemente muchas veces, tratan de asimilar la nueva realidad y acomodarse en ella.

El papel del profesor en este proceso será favorecer a sus estudiantes la percepción de las relaciones que existen entre su propia cultura siria y la cultura meta como también despertar su interés hacia el otro e incentivar el desarrollo del pensamiento crítico. Siempre fomentando la autonomía y la concienciación durante este proceso de desarrollo de la competencia intercultural que como hemos mencionado nunca termina, puesto que, aparte de la imposibilidad que supone anticipar todos los conocimientos culturales sobre una determinada comunidad, la cultura es un ente en permanente evolución, y, por consiguiente, la identidad y los valores de sus hablantes están también en evolución constante.

Para ello, el docente debe tener presente que la didáctica de ELE que sigue un enfoque intercultural tiene también un carácter interdisciplinario, que incluye la cultura siria, que es lo que se está estudiando en este trabajo, aparte de conocimientos tanto en disciplinas como literatura, historia, geografía y arte en su diversidad, como también un conocimiento operativo ligado a los hábitos, objetos de campo, posiciones de esos objetos, saberes, creencias, presuposiciones del que ya disponen los miembros de esa cultura meta. El objetivo consiste, pues, en que el

profesor llegue a ser el agente fundamental, no desde un punto de vista paternalista, sino como facilitador de conocimiento, mediador intercultural y motivador.

No obstante, conscientes de la dificultad que supone tratar el inmenso campo que abarca el componente cultural en ELE y encontrar materiales con contenidos realmente significativos en el aprendizaje cultural, es bueno aclarar que el docente no debe necesariamente ser un experto conocedor del país o los países donde se habla la lengua extranjera que enseña. Por lo tanto, en lugar de preocuparse por la cantidad de información que se debe transmitir sobre un país o una cultura, es mejor centrarse en fomentar a los alumnos la *duda productiva* y el desarrollo de una conciencia intercultural que les ayudará a interactuar exitosamente en sus encuentros interculturales (González Di Pierro, 2010: 457).

Total que, el docente, para llegar a ser, como hemos mencionado antes, este agente intercultural fundamental en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE, como apunta Miquel López y Sans (2004 [1992]: 12),

“[...] no tiene que convertirse en un especialista de la cultura del estudiante ni en un antropólogo profesional. Basta con que tenga los ojos abiertos ante las dos realidades, la extranjera y la propia, para mantener cierta distancia que le permita realizar una reflexión permanente sobre los aspectos culturales que inciden o pueden incidir en la conducta lingüística de sus estudiantes.”

A continuación, pues, presentamos nuestra aproximación a todo este tipo de conocimiento cultural que pretende ayudar al docente de ELE con estudiantes de lengua materna árabe a desarrollar sus habilidades interculturales. Más concretamente, los pasos que vamos a seguir son los siguientes.

En primer lugar, se presentará una aproximación a las culturas española y siria, empezando por el contexto histórico y cultural de la realidad lingüística de la sociedad española que, en definitiva, es un mosaico de culturas como fruto de una larga convivencia de varios pueblos –musulmanes, judíos, romanos, etc. – que dejaron sus huellas culturales en la península. Seguimos con el estudio del pasado histórico y cultural de la lengua árabe, para después, presentar los puntos de contacto entre las dos lenguas. Para concluir con esta aproximación, se realizará una interpretación de las culturas de España y Siria, basada en los modelos de estudio de realidades culturales de Hall y Hofstede.

En segundo lugar, se estudiará la imagen actual de España en el mundo y las cualidades que se suele atribuir a lo “español”. Una vez que hayamos presentado lo que mayoritariamente se piensa sobre España y sus habitantes en el extranjero, para contrastarlo posteriormente con la percepción global sobre lo “árabe”, cambiaremos el rumbo para centrarnos en la diversidad cultural del interior de la península ibérica.

En este sentido, se presentarán las diecisiete Comunidades Autónomas de España con sus rasgos específicos para luego analizar lo que piensan los españoles sobre sus conciudadanos. Adicionalmente, se expondrán las ideas que tienen los españoles sobre otros de los ciudadanos europeos como también los estereotipos que asocian algunos ciudadanos europeos con diversos países europeos. De este modo, ponemos de manifiesto el uso que se hace acerca de tópicos culturales en general y su pervivencia en la realidad actual.

Tenemos que aclarar, en este punto, que todo lo presentado en ese apartado son ideas generalizadas que, en ocasiones, se cumplen. En este sentido, los docentes de idiomas deben activar, primero, su conciencia sobre las distintas asociaciones que se suelen hacer con una comunidad cultural, para de este modo evitar el refuerzo de estereotipos en el aula. Asimismo, tener en cuenta que, aunque es cierto que los habitantes de las diferentes comunidades culturales tanto en nivel local como internacional tenemos unas características más o menos comunes, hay muchas ocasiones en las que lo que se dice sobre los ciudadanos de

una determinada provincia, se podría atribuir perfectamente a ciudadanos de otras provincias también. De modo que, como defiende Valverde Merlo (2006: 63), *“es posible encontrar madrileños tacaños o catalanes generosos, no todos los andaluces son divertidos y alegres, ni todos los castellano-leoneses secos y antipáticos. Tampoco todos los gallegos son supersticiosos, ni todos los madrileños prepotentes”*.

En tercer lugar, expondremos unas divergencias entre las culturas española y siria que podrían causar malentendidos o crear cierto grado de frustración en los intercambios comunicativos. Las agruparemos en distintos temas siguiendo la clasificación de Oliveras Vilaseca (2000) sobre las causas de los malentendidos culturales, e insistiendo más en los puntos que nos parecen conflictivos.

Por último, vamos a presentar la situación de la enseñanza de español hoy en día en Siria, como también los motivos por los que los sirios deciden aprender español para orientar al docente sobre las necesidades y prioridades básicas del alumnado sirio.

26. CONCLUSIÓN

En esta unidad didáctica hemos concluido que la enseñanza y el aprendizaje del español por los inmigrantes y refugiados no ha sido sólo un método para el uso de Español como lengua extranjera (ELE) donde predominan como factores de aprendizaje aspectos gramaticales, y contextos comunicativos que a veces tienen muy poco que ver con las situaciones reales en la que viven, sino que ha sido un método en el que no está desligada la función orientadora.

El docente en esta unidad didáctica se ha basado en enseñar a los inmigrantes las necesidades de información como:

- El conocimiento de informaciones culturales de la sociedad española útiles para la vida cotidiana. Incluyendo la comprensión del sistema de valores, actitudes, costumbres y comportamientos.
- La necesidad de intercambio cultural, de comunicación con los inmigrantes, que sirva para facilitar la integración e inserción del colectivo de sirios y refugiados en la sociedad española, con igualdad de derechos, responsabilidades y oportunidades conservando su identidad cultural.

Por último, en lo que más se ha basado esta unidad didáctica ha sido en la enseñanza de las necesidades más apremiantes para el inmigrante como;

- Legalización o regularización de la situación durante su permanencia en España: permisos de trabajo, residencia, etc.
- El empadronamiento, trabajo y búsqueda de empleo.
- Otros aspectos como la escolarización de sus hijos, ayudas asistenciales y sociales, asistencia sanitaria, etc.

Para finalizar este trabajo, se ha de tener en cuenta que, la cultura árabe oriental es en cierto modo muy parecida y distinta a la vez de la española, a diferencia de que la cultura europea ha sabido evolucionar al cabo de los tiempos, y la cultura siria se ha quedado estancada un poco en el pasado hasta la actualidad. Por esto, es muy fácil que los alumnos sirios puedan destacar las diferencias que existen entre su cultura y la española, y explicarlo de una manera que un español pueda entender de lo que se está hablando, sin transmitir la sensación de que existe un gran contraste abismal de ideas entre ambas sociedades y culturas.

Lo que se quiere dar a entender en este trabajo, es que un español no vea nuestra cultura (la siria) como algo retrasado o demencial, sino como otra cultura más de cualquier país y que puedan entenderla de una manera más sencilla. En este caso, aquí desarrolla un gran trabajo el Profesor de ELE quien tiene un papel fundamental y mayor influencia sobre los alumnos sirios para poder enseñarles a expresarse y a comunicarse con el resto de los hispanohablantes, acerca de la cultura árabe siria.

Sin embargo, lo que sí se puede relacionar entre ellas, es la gran influencia que tuvo España con la llegada de la civilización árabe, y sobre todo con la dinastía de los Omeyas , que cruzando desde el Norte de África, por el estrecho de Gibraltar (Gebel Tarek), y llegando hasta el territorio Andalusí, han dejado hasta hoy en día muestras de su influencia, en lo que es la cultura española actual.

A partir de esta época, en la que España fue gobernada durante casi 800 años por los árabes; la península ibérica, ha sabido aprovechar al máximo, cada una de las influencias culturales positivas que han dejado las diferentes culturas anteriores. De los árabes, tomaron sus ideas en general; como las aplicaciones de las matemáticas, astrología, medicina, ciencias, arte, arquitectura y además parte de la lengua; ya que más de cuatro mil palabras en español derivan del vocabulario árabe.

No obstante, cabe destacar que, los españoles han tomado la mejor parte de la cultura árabe oriental, que se les ha ido dejando a través de los años por nuestra cultura tan maravillosa, y así mismo, la civilización española ha sabido aprovechar

la enseñanza e inteligencia de la herencia islámica, pero sin adoptar de ella la ideología negativa del Constructivismo en la religión musulmana como lo sigue haciendo Oriente en el caso de Siria.

Gracias a esto, no solamente España, sino que también Europa u Occidente en general; han sabido avanzar el día a día, aplicando las enseñanzas de nuestra antigua cultura, sin la necesidad de estancarse en el pasado o radicalizar las ideas obsesionándose con la religión; ya que es un tema que aterroriza a todas las comunidades occidentales, sabiendo que los árabes mezclan el fanatismo de la religión islámica con el resto de la sociedad, provocando así, desastres en la humanidad.

Lamentablemente, es por esta misma razón, que la cultura oriental, (que en este caso se refiere a Siria), no llegará a avanzar de manera progresiva como lo ha sabido hacer España y el resto de Occidente al cabo del tiempo, ya que simplemente todos los conflictos que ocurren consecutivamente, se basan en el mismo tema relacionado con la ideología de la religión musulmana, como excusa para intentar solucionar sus problemas, aplicando las normas que se encuentran descritas en el Corán. De esta manera, irán provocando rápidamente, un mundo lleno de conflictos, guerras y venganzas sin piedad, como lo que está ocurriendo actualmente.

No se debe olvidar que lo que está viviendo Siria en nuestros días, fue lo mismo que presencié España durante la Guerra Civil (1936-1939), pero a diferencia de que en España la guerra fue más bien por ideología política (como ocurre en la mayoría de los países que no están de acuerdo con su gobierno) y sin embargo en Siria sus objetivos son por ideologías religiosas, que a pesar de la gravedad del asunto, el mismo gobierno sirio no ha declarado el país, como en un estado de guerra civil, y los medios de comunicación informan que; es el mismo pueblo sirio el que está sufriendo una opresión proyectada por el gobierno del Al-Assad.

Todas estas interferencias culturales, se ven reflejadas en nuestros alumnos sirios, o el pueblo mismo, y esto es lo que hace que la mentalidad siria sea diferente al resto del mundo (pero no la cultura).

Hay que saber diferenciar muy bien, que la cultura siria no tiene nada que ver con la mentalidad de algún grupo de personas que siguen retrasados en el tiempo, y eso es lo que queremos dar a entender en este trabajo, explicando a través de nuestros alumnos sirios, nuestra cultura en español ;como se comentaba al principio de este trabajo de investigación cuando se definía la cultura con mayúscula , que se dejan influenciar por ésta positivamente, pero cuando nos referimos a la cultura con minúscula o cultura a secas, se observa que es completamente lo contrario, cuando se denota como los países pueden manipular el resto de la población mundial creando conflictos, al igual que lo está haciendo hoy en día Occidente contra Oriente Próximo.

De este modo, concluyo mi tesis doctoral y el final de mi carrera (con tantos años que me han llevado de esfuerzo y dedicación), como el más vivo ejemplo, de un ex-estudiante sirio, que ha sabido aprovechar su tiempo mientras estudiaba en la Universidad de Damasco, por expresarme en español, tal y como lo hago hoy en día. Ya que todo esto que he aprendido de allí, ha sido por la buena educación que he recibido en mi país, y gracias a mi carrera, estudios, universidad, y por supuesto gracias a la colaboración de mis profesores de ELE, (de quienes me he basado en el desarrollo de este trabajo), he podido llegar aquí donde estoy, siendo ellos los que me han ayudado a aprender el español de esta manera a través de mi cultura, y me han enseñado a expresarme en esta segunda lengua, por lo cual he sabido aprovechar muy bien, ya que también ha sido el mismo método que yo particularmente he empleado, cuando fuí profesor de Filología Hispánica en la Universidad de Damasco, para enseñar a mis alumnos a expresarse en esta nueva lengua meta.

Finalmente yo, como alumno sirio que he sido, y ahora futuro Doctor de Filología Hispánica, tengo el enorme placer y orgullo de expresarme correctamente en español para poder decirle al mundo entero y a todos los hispanohablantes, que mi cultura Siria ;es una de las más ricas del mundo, al ser la cuna de la civilización , donde la mayoría de las razas, etnias, religiones, sociedades, imperios, gobiernos e invasores, pasaron y seguirán pasando al cabo de los años por mi país, gracias a su gran importancia económica y cultural, y por ser uno de los puntos más estratégicos,

desde las antiguas caravanas que pasaban en antaño a través de la Ruta de la Seda, hasta los modernos oleoductos que siguen transportando petróleo por todo el Nordeste del país cruzando el inalcanzable Éufrates.

Así que doy ánimo para que todos los alumnos sirios que vengan a estudiar a España, la nueva lengua española; se esfuercen y hagan un sacrificio por aprenderla, porque no todos los refugiados somos incultos y no venimos a España a ganarnos la vida fácilmente; sino que al contrario. Sufrimos mucho para llegar hasta aquí y realizar nuestros sueños y quien mejor que nosotros mismos poder hacer entender al resto del mundo y al país que nos ha acogido; lo que en realidad está pasando en mi país, dándole a entender a la gente que nosotros como ciudadanos sirios no tenemos la culpa de haber destruido nuestra cultura y sociedad.

27. BIBLIOGRAFÍA

Referencias literarias

- ALFRED Kroeber y Clyde Kluckhohn (1952): *"Culture: A Critical Review of Concepts and Definitions"*, Oxford.
- ALLEN Roger, *The Arabic Novel: An Historical and Critical Introduction* (1982).
- ÁLVAREZ-OSSORIO I. (2009) *"Siria contemporánea"*.
- *Arabic Literature to the End of the Umayyad Period* (1983)
- AUSUBEL, D.P. (1960): *"The use of advance organizers in the learning and retention of meaningful verbal materials"*. Journal of Educational Psychology, 51 (pp. 267-272).
- AUSUBEL, D. (1978): *"In defense of advance organizers: a reply to the critics"*. Review of Educational Research, 48 (pp. 251-257).
- AUSUBEL, D. (1963): *"The Psychology of Meaningful Verbal learning"*. New York: Grune & Stratton.
- BARKER TC (1977): *"Diet of man: needs and wants"*, Yudkin J (ed) Applied Science Publishers. LTD, London.
- BELTRAN Llera, J.A. (1993): *"Procesos, estrategias y técnicas de aprendizaje"*. Madrid: síntesis.
- BOBEK, Hans (1963): *"The Main Stages in Socio-Economic Evolution from a Geographical Point of View"*. Österr. Gesellschaft.
- BONET E., BRABO M., CABEZA S., MAYSUN, PAPLIEGA A., PRIETO A. (2012) *"Siria. Más allá de Bab al-Salam"*.

- *Cambridge History of Arabic Literature*, multiple authors and editors
- COLL, C. (1992): *"Psicología y currículo"*. México: Paidós.
- CYRIL GLASSE (2001), *New [Encyclopedia of Islam](#)*, p. 202, Rowman Altamira.
- DANSEREAU, D.F. (1978): *"The development of a learning strategies curriculum"*. En: H.F. O'Neal (Ed) *"Learning strategies"*. New York: Academic Press.
- DERRY, S.L. & D.A. MURPHY (1986): *"Designing systems that train learning ability"*. *Review of Educational Research*, 56
- Diccionario Enciclopédico Espasa-Calpe (en español), Volumen 16, (ed. Espasa-Calpe), *Sección Siria (subsección historia)*.
- DR. ABU SHADI AL-ROUBI (1982), "Ibn Al-Nafis as a philosopher", *Symposium on Ibn al-Nafis*, Second International Conference on Islamic Medicine: Islamic Medical Organization, Kuwait ([cf. Ibn al-Nafis As a Philosopher](#), *Encyclopedia of Islamic World*).
- ENDSJØ, DAG ØISTEIN (2011), *"Sex and Religion. Teachings and Taboos in the History of World Faiths"*. London: Reaktion Books.
- GEORG Simmel (1971): *"On Individuality and Social Forms"*, Chicago University Press.
- HAQUE Amber (2004), "Psychology from Islamic Perspective: Contributions of Early Muslim Scholars and Challenges to Contemporary Muslim Psychologists", *Journal of Religion and Health* 43 (4): 357-377 [369].
- HASHMI Alamgir, *The Worlds of Muslim Imagination* (1986) <http://es.wikipedia.org/wiki/Especial:FuentesDeLibros/0005004071>

- HEULLANT-DONAT I. and POLO DE BEAULIEU M.-A. (1991): "*Histoire d'une traduction*" en *Le Livre de l'échelle de Mahomet*, edición latina y traducción francesa por Gisèle Besson y Michèle Brossard-Dandré, Collection *Lettres Gothiques*, Le Livre de Poche, 1991, p. 22 nota 3
- HITTI, Philip (1959): "*Los eruditos consideran Siria, como la maestra de las características humanas*", Syria: A Short History,
- IGLESIAS Casal (1999): "*Comunicación Intercultural y Enseñanza de Lenguas Extranjeras: hacia la superación del etnocentrismo*", Madrid, editorial Arcoiris.
- JALDÚN, Ibn (1977): "*Introducción a la Historia Universal. Al-Mugaddimah*", Fondo de Cultura Económica, México.
- JONES, G.R. (1986): "*Socialization Tactics*" Self-Efficacy, and Newcomers'. Adjustments to organizations. Academy of Managemetn Journal, 29 (2) (pp. 262-279).
- LABACA ZABALA, M.L. (Mayo 2009): "*El matrimonio polígamo Islámico y su repercusión en el derecho español*", Revista Jurídica de Castilla y León. Nº 18.
- LAWSON F. H., (2010)"*Demystifying Syria*" (Saqi Books) .
- LÉVI-STRAUS, Claude (2011): "*L'Anthropologie face aux problèmes du monde moderne*", Sevil
- LINANT DE BELLEFONDS (1995): "*Immutabilité du Droit Musulman et Réformes législatives en Egipte*". En RIDC, núm. 7. Francia.
- MAKDISI, George (May 1986), «The Diary in Islamic Historiography: Some Notes», *History and Theory* **25** (2): 173-85
- MANDIROLA, Brieux (1998): "*Introducción al Derecho islámico*". Madrid.
- MAOZ, M.; YANIV A., ed. (1986). "*Syria Under Assad*".

- MARTÍNEZ MONTAVÉZ, P. (1996) *"Contribución de una bibliografía de la literatura árabe del siglo XX"*. Instituto Hispano-árabe de Cultura, Madrid.
- MASSAGUÉ R. (2011) *"Siria, en los libros"*
- MOSTERÍN, J. (1993a): *"Filosofía de la cultura"*. Alianza Editorial, Madrid.
- MOSTERÍN, J. (2009b): *"La cultura humana"*. Espasa Calpe, Madrid.
- MUHSIN MAHDI (1974), "The Theologus Autodidactus of Ibn at-Nafis por Max Meyerhof, Joseph Schacht", *Journal of the American Oriental Society* **94** (2), p. 232-234.
- NISBET, J y SHUCKSMITH, J (1986) *"Estrategias de aprendizaje"*. Madrid: (Ed) Santillana, 1987.
- PABLO VI (1970): Motu proprio *"Matrimonia mixta"*, 31-III-1970: EF 3, pp 1981-1982.
- PATON, L. B. (1981). *"The Early History of Syria and Palestine"*.
- PARROUT (1935): Andrea: cuando admitió: *"Cada persona civilizada debe admitir que tiene dos países de origen: aquél en el que nació, y Siria"*, Syrie: Les fouilles de Mari, London.
- PIAGET, Cellérier G (1992): *"El constructivismo genético hoy día"*. En B. Inhelder y G. Cellérier (comps), *"Los senderos de los descubrimientos del niño"* Investigaciones sobre las microgénesis cognitivas (pp. 223-357). Barcelona [Publicación original].
- PIAGET, Joan (1970): *"Piaget's theory"*. En P.H. Mussen (Comp.), *"Carmichael's manual of child psychology"*. Vol. 2. New York: Wiley.
- PLANHOL (1993): *"Les Nations du Prophète"*, Paris.
- RAE (2001a): Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe (DRAE)

- RAE (2005b): Diccionario panhispánico de dudas. Madrid: Santillana
- RASHEED EL-ENANY, NAGUIB MAHFOUZ: *The Pursuit of Meaning* (1993).
- *Religion, Learning and Science in the 'Abbasid Period* (1991).
- RICCI Cristián e LÓPEZ-CALVO Ignacio, *Caminos para la paz: literatura israelí y árabe en castellano* (2008). Buenos Aires: Corregidor.
- Schlicht A., (1980) “*The role of foreign powers in the history of Lebanon and Syria from 1799 to 1861*”. In: *Journal of Asian History* 14.
- SEALE, Patrick (1987). “*The Struggle for Syria*”.
- SMITH, Holly y GOLDMAN, Alvin Ira (1993): “*Philosophical Applications of Cognitive Science*”, Boulder, Col.
- *The Literature of Al-Andalus* (2000).
<http://es.wikipedia.org/wiki/Especial:FuentesDeLibros/0521471591>
- TOOMER G. J. (1996), *Eastern Wisdom and Learning: The Study of Arabic in Seventeenth-Century England*, p. 222, [Oxford University Press](#).
- VAN DAM N., (2011) “*The Struggle for Power in Syria: Politics and Society under Asad and the Ba'ath Party*” (I. B. Tauris).
- VERNET, J. (2002) “*Literatura árabe*”, el Acantilado, Barcelona,.
- VIGOTSKY, L.S. (1991): “*Obras escogidas*”, vol. I, Ministerio de Educación y Ciencia. España: Visor
- VV.AA, (2009) “*Traducción e Interculturalidad*”, Cantabria. Madrid,
- WEINSTEIN, C. & MAYER, R.E. (1986): “*The teaching of learning strategies*” En: Wittrock, M.C. (Ed). “*Handbook of research in teaching*”, 3ª edición. New York: MacMillan.

- WEULERSSE (1934): *“l’Afrique Noire precede d’une Vue d’Ensemble sur le Continent Africaine”*, Paris,
- WOLF, Eric (1966): *“Peasants”*, Prentice -Hall.

Artículos:

- ALONSO-CORTÉS FRADEJAS, M^a D. (2002): Et al.: *“La fotografía en la clase de cultura”* en FORMA 3: *Recursos y técnicas*. SGEL. Madrid.
- BARALO, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros.
- CARRASCO, S.: *“Interculturalidad, educación, comunicación”* en <http://blues.uab.es/incom/2004/cas/carrcas.html>
- GARRIDO RUIZ DE LOS PAÑOS, A. (2002): *“El componente cultural en el aprendizaje de E/LE”* en FORMA 4: *La interculturalidad*. SGEL. Madrid.
- GONZÁLEZ CASADO, P. (2002): *“Contenidos culturales e imagen de España en manuales de E/LE de los años noventa”* en FORMA 4: *La interculturalidad*. SGEL. Madrid.
- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes y Anaya.
- DROSDOV, T. (2003): *Aprender una segunda lengua: metodología de la enseñanza y del aprendizaje*. Madrid: Aedos.
- FONS ESTEVE, M. (2004): *Leer y escribir para vivir. Alfabetización inicial y uso real de la lengua escrita en la escuela*. Barcelona: Graó.

- FREIRE P. y MACEDO D. (1989): Alfabetización. Lectura de la palabra y lectura de la realidad. Barcelona: Paidós.
- GARCÍA BLANCO, M. (2002): “El español como segunda lengua: una necesidad primaria para la alfabetización de los inmigrantes. En contacto con... Método de alfabetización de inmigrantes”, en Revista de Educación, 329, [en línea]. Disponible en: http://www.educacion.gob.es/revista-deeducacion/numeros-revista-educacion/numerosanteriores/2002/re329/re329_27.html

[Consulta: 23 mayo 2012].

- GARCÍA MARTÍNEZ, I. (2002): Enseñanza de español a inmigrantes en EPA. Una experiencia en la región de Murcia, [en línea]. Disponible en: <http://www.cuadernointercultural.com/ensenanza-de-espanol-ainmigrantes-en-epa/>

[Consulta: 17 mayo 2012].

- GARCÍA PAREJO, I. (2003): “Los cursos de español para inmigrantes en el contexto de la Educación de Personas Adultas”, en Carabela, 53: La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes, 45- 64. 66
- GARTON A. y PRATT C. (1991): Aprendizaje y proceso de alfabetización. El desarrollo del lenguaje hablado y escrito. Barcelona: Centro de Publicaciones del MEC y Ediciones Paidós.
- GONZÁLEZ LAS, C. (2009): La evaluación en la enseñanza de Segundas Lenguas. Documentos de trabajo y conclusiones del III Encuentro de Especialistas en la Enseñanza de L2 a Inmigrantes. Granada: Port-Royal.
- HERNÁNDEZ GARCÍA M. y VILLALBA MARTÍNEZ F. (2003): “Análisis descriptivo de materiales didácticos para la enseñanza del español (L2) a inmigrantes”, en Carabela, 53: La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes, 133-160.

- HERNANDO GARCÍA-CERVIGÓN, A. (2002): *“Lengua y cultura en la enseñanza del español com lengua extranjera”* en FORMA 4: *La interculturalidad*. SGEL. Madrid.
- IGLESIAS CASAL, I.: *“Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provicación”* en <http://ucm.es/info/especulo/ele/intercul.html>
- JABONERO, M. y RIVERO, J. (2009): *Alfabetización y educación básica de jóvenes y adultos*. Madrid: Organización de Estados Iberoamericanos y Fundación Santillana.
- KNOWLES, M. S. et alii (2001): *Andragogía. El aprendizaje de los adultos*. México: Oxford University Press.
- LEBRERO BAENA, M. P. y M. T. (1999): *¿Cómo y cuándo enseñar a leer y escribir?*, Madrid: Síntesis.
- MIQUE, L. y N. SANS.: *“El componente cultural: un ingrediente más en la clase de lengua”* en http://www.sgci.mec.es/redele/revista/miquel_sans.html
- MOLINA DOMÍNGUEZ, M. (2007): *“Alfabetización de personas adultas extranjeras”*, en Linred [en línea]. Disponible en: http://www.linred.es/numero5_anexo1_Art2.html

[Consulta: 17 mayo 2012].

- POLANCO PORRAS, A. (2008): *La alfabetización en L2 para adultos inmigrantes*, en Segundas Lenguas e Inmigración, 2, [en línea]. Disponible en: http://www.segundaslenguaseinmigracion.org/index.php?option=com_docman&Itemid=21&limitstart=25

[Consulta: 17 mayo 2012].

- SANTOS GARGALLO, I. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros.
- TRUJILLO SÁEZ, F. (2003): *“Carta abierta sobre la interculturalidad” en CARABELA: La interculturalidad en la enseñanza de español como 2ª lengua/lengua extranjera*. SGEL. Madrid.
- VILLALBA F. y HERNÁNDEZ M. (2009): “Los programas de L2 para adultos inmigrantes”, en Catalina González Las (eda.), *La evaluación en la enseñanza de segundas lenguas: documentos de trabajo y conclusiones del III Encuentro de especialistas en la enseñanza de L2 a inmigrantes*. Granada: Port-Royal: 27-32. 67
- VILLALBA MARTÍNEZ, F. y HERNÁNDEZ GARCÍA, M. (2003): *Recursos para la enseñanza oral del español a inmigrantes no alfabetizados: primer y segundo ciclo de ESO*. Madrid: Consejería de Educación. Dirección General de Ordenación Académica.
- VILLALBA MARTÍNEZ, F. y HERNÁNDEZ GARCÍA, M. (2000): “¿Se puede aprender una lengua sin saber leer? Alfabetización y aprendizaje de una L2”, en Carabela, 48: *El desarrollo de la comprensión lectora en el aula de EL/E*, 85-110. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/obref/antologia_didactica/inmigracion/villalba.htm
[Consulta: 11 abril 2012].
- VILLALBA MARTÍNEZ, F., HERNÁNDEZ GARCÍA, M. y AGUIRRE MARTÍNEZ, C. (1999): *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura.
- VV. AA. (2010): *Trazos. Curso de español y lectoescritura. A1.1*. Madrid: Edinumen.
- VV. AA. (2000): *Manual de Lengua y Cultura*. Madrid: Cáritas Española.

Referencias impresas:

- AGUIRRE, A. (1999): et al. *"Identidad cultural y social"*. Bardenas. Barcelona.
- BACHMAN, L. (1995): "Habilidad lingüística comunicativa", en Competencia comunicativa; documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras, Edelsa, Madrid.
- BLASCO, G. (1995): Et al. *"Lengua castellana y literatura"*. 1º de bachillerato. Aral. Madrid.
- BLASCO, G. (1996): Et al. *"Lengua castellana y literatura"*. 2º de bachillerato. Aral. Madrid.
- BYRAM, M.; FLEMING, M. (1998): *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas*, Cambridge University Pres.
- BYRAM, M. (2001): et al. *"Perspectivas interculturales en el aprendizaje de lenguas"*. Cambridge University Press. Cambridge.
- CANALE, M. (1995): "De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje", en Competencia comunicativa; documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras, Edelsa, Madrid.
- CANALE, M.; SWAIN, M. (1996): "Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos" (I y II), Signos 17 y 18, CPR, Gijón.
- CASSANY, D.; LUNA, M.; SANZ, G. (2000): *Enseñar lengua*, Graó, Barcelona.
- COLECTIVO AMANI. (1995): *"Educación intercultural. Análisis y resolución de conflictos"*. Editorial Popular. Madrid.
- COLL, C. (1987): *Psicología y Currículum*, Laia, Barcelona.

- CONSEJO DE EUROPA (2000): *Marco común europeo de referencia para las lenguas de aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Anaya y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid.
- CONSEJO DE EUROPA.: “Marco de referencia europeo para las lenguas” en <http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco.htm>
- DOLZ, J.; NOVERRAZ, M.; SCHNEUWLY, B. (2001): *S’exprimer en français*, vol. I-II-IIIIV, De Boeck, Bruselas.
- DOLZ, J.; SCHNEUWLY, B. (1998): *Pour un enseignement de l’oral*, ESF, Paris.
- GARCÍA SANTA CECILIA, A. (1995): *El currículum de español como lengua extranjera*, Edelsa, Madrid.
- GEERTZ, C. (1988): “*La interpretación de las culturas*”. Gedisa S.A. Barcelona.
- GELABERT, M^aJ.; MARTINELL, E.; HERRERA, M.; MARTINELL, F. (1996): *Repertorio de funciones comunicativas del español*, SGEL, Madrid.
- HERNÁNDEZ, M. y VILLALBA, F.(2003): “Análisis descriptivo de materiales didácticos para la enseñanza del español (L2) a inmigrantes”. Carabela, 53. Madrid, SGEL, pp-133- 160.
- HYMES, D.H. (1995): “Acerca de la competencia comunicativa”, en VV.AA., *Competencia comunicativa; documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*, Edelsa, Madrid.
- INSTITUTO CERVANTES (1996): *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan curricular del Instituto Cervantes*, Instituto Cervantes, Madrid. – (2002): *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- INSTITUTO CERVANTES: *Foro para la Inmigración y la enseñanza de segundas lenguas*. <http://cvc.cervantes.es/debates/debates.asp?vdeb=27>

- INSTITUTO CERVANTES (2006): *“Plan Curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español A1 y A2”*, Biblioteca Nueva, Madrid.
- LEACH, E. (1978): *“Cultura y comunicación. La lógica de la conexión de los símbolos”*. Siglo XXI de España editores S.A. Madrid.
- Lengua, variación, contextos de enseñanza y qué español enseñar. “La variación léxica”. *Actas del X Encuentro Práctico del profesorado de ELE: Jornadas didácticas del español como lengua extranjera*. 22 y 23 de mayo de 2009. Edinumen. Intenational House. Madrid. Instituto Cervantes. Madrid, 31-47. Accesible Campus Profesele.
- LLOBERA, M. (1995): “Una perspectiva sobre la competencia comunicativa y la didáctica de las lenguas extranjeras”, en VV.AA., Competencia comunicativa; documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras, Edelsa, Madrid.
- OCDE (2000): Pisa. La medida de los conocimientos y destrezas de los alumnos, MECD, Madrid.
- MIQUEL, Lourdes (1995): “Reflexiones previas sobre la enseñanza de E/LE a inmigrantes y refugiados.” *Didáctica (Lengua y literatura)*, 7, Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados. Madrid. Universidad Complutense, pp 241-254.
- MIQUEL, Lourdes (2003): “Consideraciones sobre la enseñanza de español lengua extranjera a inmigrantes”. *Carabela*, 53. Madrid, SGEL, pp. 5-24.
- OLIVERAS, A. (2000): *“Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos”*. Edinumen. Barcelona.
- REGUEIRO RODRÍGUEZ, M.L.(2012): *“La evaluación por claves como parte del proceso de aprendizaje de la expresión escrita”*. Actas del Congreso de Lectura Eficaz, Universidad Complutense de Madrid.

- REGUEIRO RODRÍGUEZ, M.L. (2013): *“El español académico”*. En colaboración con Daniel M. Sáez Rivera. Madrid, Arco-Libros. ISBN: 978-84-7635.
- RUIZ BIKANDI, U. (ed.) (2000): *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*, Síntesis, Madrid.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. (2004): *“Vademecum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)”*, Sociedad general Española de Librerías, Madrid.
- SLAGTER, P.J. (1987): *Un nivel umbral*, Consejo de Europa, Estrasburgo.
- VILLALBA, F y HERNÁNDEZ, M^a T. (2000): “¿Se puede aprender una segunda lengua sin saber leer? Alfabetización y aprendizaje de una L2”. *Carabela*, 48, pp.85-110.
- VILLALBA, F y HERNÁNDEZ, M^a T. (2003) “Español como segunda lengua en contextos escolares”. *Enseñar español como segunda lengua (L2)/ Lengua extranjera (LE)*. *Vademécum para la formación de profesores*. SGEL. (En prensa).
- VILLALBA, F.; HERNÁNDEZ, M. (2001): *Diseño curricular para la Enseñanza del Español como L2 en Contextos Escolares*.
- VV.AA. (1996): *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*, Edelsa, Madrid.
- VV.AA. (1999): *La inmigración extranjera en España. Los retos educativos*, Fundación “La Caixa”, Barcelona.
- VV.AA. (2000): *Una Rayuela. Guía Didáctica*, SGEL, Madrid.
- VV.AA.(2003): *La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes*. *Carabela*, 53. Madrid. SGEL

- WIDDOWSON, H.G. (1995): “Conocimiento de la lengua y habilidad para usarla”, en Competencia comunicativa; documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras, Edelsa, Madrid.
- ZANÓN, J. (coord.) (1999): La enseñanza del español mediante tareas, Edinumen, Madrid.

Manual:

- BOROBIO, V.(2001): “*Nuevo ELE 1. Libro del alumno*”. SM. Madrid.
- CORONADO GONZÁLEZ, M.L. (1994): et al. “*A fondo 1. Avanzado. Libro del alumno*”. SGEL. Madrid.
- CHAMORRO GUERRERO, M.D. (1995): et al. “*Abanico. Libro de ejercicios*”. difusión. Barcelona. 1995.
- JIMÉNEZ ORTIZ, Antonio (2000): “*Curso de Castellano para inmigrantes*”. Fundación Francisco Largo Caballero. Madrid, 2000.
- MAÑA, J. (1999): et al. “*España, tierra entre mares. Guía didáctica*”. SGEL. Madrid.
- MARTÍN PERIS, E. (2001): et al. “*Gente 3. Libro del alumno*”. Difusión. Barcelona.
- MIQUEL, L. y N. SANS. (1990): “*Intercambio II. Libro del alumno*”. Difusión. Barcelona.
- MIQUEL, L. y N. SANS.(2002): “*Rápido, rápido. Libro del alumno*”. Difusión. Barcelona.

Memorias de Máster:

- ARROYO, A. (1999-2001): *“Contenidos culturales en seis manuales del español (1997*1997)”*. Salamanca.
- LÓPEZ FERNÁNDEZ, C. (2005): *“El componente cultural en la enseñanza de E/LE a través de los medios de comunicación y su aplicación en el aula”*. Salamanca.

Referencias electrónicas y páginas web consultadas:

- <http://www.a-i.es>
- <http://www.accp.com>
- <http://aulaintercultural.org/wp-content/uploads/2014/04/lenguapropia.pdf>
- <http://campusvirtual.unex.es/cala/epistemowikia/index.php?title=Siria#Medios de Comunicaci.C3.B3n>
- <http://www.caretas.com.pe>
- <http://www.casadellibro.com/libro-el-club-bilderberg-la-realidad-sobre-los-amos-del-mundo/>
- <http://club.telepolis.com>
- <http://www.cmrioja.es>
- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/14/14_1067.pdf
- http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/ele_06.pdf
- www.cvc.cervantes.es/profesores.htm

- <http://diarium.usal.es/sazpiazu/files/2015/10/gd15-081.pdf>
- http://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/27873/6/TFM_Aguirre%20Garc%C3%ADa.pdf
- <http://www.directomed.com>
- http://www.encuentro-practico.com/pdf03/hernandez_garcia.pdf
- <http://lahaine.f2s.com>
- http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2013-bv-14/2013_BV_14_02Carmen-Delia-Cabrera.pdf?documentId=0901e72b81539c71
- <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/premios/primeros/gatauni.pdf?documentId=0901e72b80ef2c45>
- <http://news.bbc.co.uk>
- <http://prensamujer.com>
- www.todoele.com
- www.zonaele.com

Referencias en árabe:

تم إنشاءه بتاريخ

[1969/آذار/31- 21المؤتمر القطري الرابع الاستثنائي. 1.](#)

(المجموعة)

16انتخاب قيادة قطرية جديدة من 8. سياسي من تسعة أعضاء من بينهم القائد الخالد حافظ الأسد مكتب ...

تم إنشاءه بتاريخ

[السودان في مواجهة مخاطر التقسيم. 2.](#)

(المجموعة)

إبراهيم محمود عضو القيادة القطرية السودانية - المسؤول الإعلامي، ، وحضور عدد من الدبلوماسيين ...

تم إنشاءه بتاريخ

[المحامي محمد عباس زمال عضو المكتب التنفيذي للحزب الجمهوري التونسي. 3.](#)

(ضيف الموقع)

التنفيذي للحزب الجمهوري التونسي، رئيس اللجنة المحامي محمد عباس زمال عضو المكتب

2013أيار 30تم إنشاءه بتاريخ

[الأساس في أي حل سياسي للأزمة في :الأسد مع صحيفة كلارين ووكالة الأنباء تيلام الأرجنتينيتين. 4.](#)

(مقابلات ومؤتمرات صحفية)

تضاف إليه أشياء وتحذف ..كتبها فالتاريخ يغير ويزور في بعض الأحيان التاريخية هي قضايا تتبع لمن ...

2013 أيار 20 تم إنشاء بتاريخ

الأساس في أي حل سياسي للأزمة في :الأسد مع صحيفة كلارين ووكالة الأنباء تيلام الأرجنتينيتين 5.

(2013)

تضاف إليه أشياء وتحذف ..كتبها فالتاريخ يغير ويزور في بعض الأحيان التاريخية هي قضايا تتبع لمن ...

2013 أيار 19 تم إنشاء بتاريخ

خسنتم فسامنا لن تسقط. 6.

(مقالات وأبحاث مختارة)

و لسوف ..أمين عام حمار، و ذلك رئيس ببغاء و شر ما يضحك في حيوانات هذه الجامعة اليوم هو البلاء ...

2013 أيار 12 تم إنشاء بتاريخ

المجموعات :الرئيس الأسد يشارك آلاف الطلاب إزاحة الستار عن النصب التذكاري لشهداء الجامعات 7.

(2013)

من .تاريخ العزة والسيادة من جديد معتمدة على أبنائها جميعا وهي كما كانت ستبقى دائما كذلك وستكتب ...

2013 أيار 07 تم إنشاء بتاريخ

19 البعث يهنئ الشيوعي اليوناني في انعقاد مؤتمره ال 8.

(2013)

الأمانة العامة إلى قيادة الحزب الشيوعي اليوناني - أثينا تحية مكتب القيادة القومية رسالة خالدة ...

2013 أبريل / نيسان 30 تم إنشاء بتاريخ

9. المتعلق بتعديل قانون نقابة المعلمين 24 الرئيس الأسد يصدر المرسوم التشريعي رقم.

(مراسيم و قوانين)

مدرسة أو عدة مدارس أو كلية أو قسم أو معهد أو مؤسسة أو لعدد من الزملاء المتقاعدين وتتألف الوحدة ...

2013 أبريل / نيسان 25 تم إنشاء بتاريخ

10. 2013-4-16 الرئيس الأسد يصدر مرسوماً تشريعياً يمنح عفواً عاماً عن الجرائم المرتكبة قبل تاريخ.

(مراسيم و قوانين)

القطع والمؤسسة لمن يسدد الغرامة ويجري التسوية مع الإدارة العامة للجمارك ومكتب /1974/ لعام ...

2013 أبريل / نيسان 16 تم إنشاء بتاريخ

11. 2013-4-16 الرئيس الأسد يصدر مرسوماً تشريعياً يمنح عفواً عاماً عن الجرائم المرتكبة قبل تاريخ.

(2013)

لمن /1974/ لعام /13/ عن كامل العقوبة في الجرائم المنصوص عليها في المرسوم التشريعي رقم -أ ...

2013 أبريل / نيسان 16 تم إنشاء بتاريخ

12. [الألفارشية الخليجية بين حلم القوة و وهم الاستقواء](#)

(مقالات وأبحاث مختارة)

صدر عن دار -البعد الاجتماعي للحب العذري -1: والدراسات التي صدرت له الكتب. 2010 عام ...

2013 أبريل / نيسان 11 تم إنشاء بتاريخ

13. [الثبات على نهج الحزب وأهدافه: الرفيق سحلول](#)

(ضيف الموقع)

الحزب ، وكان ذلك يدرس مادة اسمها فلسفة التاريخ ، أن نذهب مع بعض الزملاء في الصف إلى مكتب ...

2013 أبريل / نيسان 11 تم إنشاء بتاريخ

14. [الثبات على نهج الحزب وأهدافه: الرفيق سحلول](#)

(ضيف الموقع)

، وكان أستاذًا في دار المعلمين، يدرس مادة اسمها فلسفة التاريخ ، أن نذهب مع بعض الزملاء في الصف ...

2013 أبريل / نيسان 11 تم إنشاء بتاريخ

15. [القيادة القومية في ذكرى التأسيس بيان](#)

(نيسان ذكرى تأسيس الحزب 7)

الأمانة العامة بيان القيادة القومية لحزب القيادة القومية مكتب ذات رسالة خالدة عربية واحدة ...

2013 أبريل / نيسان 10 تم إنشاء بتاريخ

16. محطة هامة لمراجعة مسيرة الحزب وتقييم تجربته النضالية: القيادة القومية في ذكرى التأسيس

(2013)

الأمانة العامة بيان القيادة القومية لحزب القيادة القومية مكتب ذات رسالة خالدة عربية واحدة ...

2013 أبريل / نيسان 06 تم إنشاء بتاريخ

Citas y Referencias religiosas

El Corán

- *“El permiso de tener cuatro esposas legítimas”* (Corán, Sura 4:3)
- *“En un juicio el testimonio de una mujer vale la mitad que el de un hombre”* (Corán, Sura 2:282)
- *“La relación entre los esposos”* (Corán, Sura 2:187) *“Sois una túnica para ellas, y ellas son una túnica para vosotros”*
- *“Los hombres tienen autoridad sobre las mujeres porque Alá los ha hecho superiores a ellas”* (Corán, Sura 4:34)

28. ANEXOS

28.1. Tema práctico para desarrollar la lengua y la cultura:

UNIDAD 8: ¿CÓMO EMPADRONARME?

1. DOCUMENTACIÓN

➤ PERMISO DE RESIDENCIA

ADVERTENCIAS

- Los extranjeros con permiso de residencia no son obligados a poner en conocimiento de la Comisaría de Policía de su residencia los cambios de nacionalidad y de dirección que sufran.
- La renovación o prórroga de este documento deberá solicitarse, si menos, con cuarenta y cinco días de antelación a la fecha de caducidad.
- La vigencia del permiso de residencia en el caso de menores de 18 años y incapacitados incluye el permiso de residencia de otras personas se extinguirá cuando aquellos cumplan dicha edad o dejen de estar bajo la guarda de estos.

EX-111



ESPAÑA

MINISTERIO DE JUSTICIA E INTERIOR

PERMISO DE RESIDENCIA

INICIAL

NIE: X36392805

Nombre: OMAR

1.º Apellido: OMAR

2.º Apellido: SAMIR

Fecha de nacimiento: 03/11/1986

Lugar: Senegal

Nación: SENEGAL

Nacionalidad actual: SENEGAL

Residente en: 17190 - SALT

ci: MAJOR, 309 31-20

Permiso de residencia nº: 980004876

de 6/09/96 de 18

(Sección firma de la autoridad gubernativa)

JOSE ROBERT BELLÍ i Parladé

MENORES DE 18 AÑOS A SU CARGO

NIE	Nombre	Apellidos	Edad

09600

Firma del titular: 

VALIDO HASTA EL

5/09/97

➔ Actividad de aprendizaje

Con las ilustraciones se enseñarán los diferentes tipos de documentación y leerán los datos que en ellos aparecen.

D.N.I.
Para españoles y extranjeros con nacionalidad española.



2. PERMISOS DE RESIDENCIA

Solicitud de permiso de residencia

Se solicita en las oficinas de Extranjeros o en las Comisarias de Policía.

➔ Documentos necesarios

- IMPRESO DE SOLICITUD
- TRES FOTOGRAFÍAS TAMAÑO CARNET
- PASAPORTE O DOCUMENTO VÁLIDO PARA LA ENTRADA EN ESPAÑA
- VISADO DE RESIDENCIA NO CADUCADO
- CERTIFICADO MÉDICO OFICIAL
- DOCUMENTOS QUE JUSTIFIQUEN MEDIOS DE VIDA SUFICIENTE PARA EL PERIODO DE TIEMPO SOLICITADO
- CERTIFICADO DE ANTECEDENTES PENALES DEL PAÍS DE ORIGEN
- DOCUMENTO QUE ACREDITE EL TIEMPO PREVIO DE RESIDENCIA LEGAL Y CONTINUADA EN ESPAÑA
- EMPADRONAMIENTO

Formulario de solicitud de permiso de residencia temporal (Formulario 1). El formulario está dividido en varias secciones: Datos del solicitante, Datos de la familia, Datos de la persona de la que depende o reagrupante, y Datos de la solicitud. Incluye campos para el NIE, fecha de nacimiento, nombre y apellidos, y datos de la familia. También hay una sección para la resolución de la solicitud.

Formulario de solicitud de permiso de residencia temporal (Formulario 2). Este formulario incluye campos para el NIE, número de pasaporte, fecha de nacimiento, nombre y apellidos, y datos de la familia. También hay una sección para la resolución de la solicitud.

➔ Actividades

Con fotocopias de los documentos se ayudará a los alumnos a rellenarlos.

3. EL EMPADRONAMIENTO

→ Actividades

Se adjunta fotocopia del folleto del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales para aclarar y ampliar los aspectos relacionados con el empadronamiento. Se explica a los alumnos la necesidad de estar empadronados, siendo este, requisito para obtener el permiso de residencia. Explicar las ventajas de hacerlo.



→ HOJA INFORMATIVA DEL EMPADRONAMIENTO. MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

¿QUÉ SIGNIFICA EMPADRONARSE?

Es lo mismo que registrarse o inscribirse en el "Padrón Municipal", un registro donde figuran todos los vecinos del pueblo o ciudad. Pueden empadronarse tanto los españoles como los extranjeros, con independencia de que tengan regularizada o no su situación en el Registro del Ministerio del Interior.

EMPADRONARSE EN UN MUNICIPIO

Corresponde al Ayuntamiento de cada pueblo o ciudad, la elaboración del Padrón Municipal. Dado que la Red de Atención Básica de Servicios Sociales, la tramitación de ayudas diversas y el desarrollo de programas que favorecen la convivencia municipal corresponde a la administración municipal, el empadronamiento es, en muchos casos, requisito para el acceso a determinados servicios.

¿POR QUÉ HAY QUE EMPADRONARSE?

- Porque es un deber ciudadano.
- Porque es un requisito que pueden pedirle en su Ayuntamiento y en otros Centros Oficiales.
- Porque eso le permite acceder a los Servicios Sociales de su pueblo o ciudad.
- Porque puede servir para probar el tiempo que lleva una persona viviendo en España) a la hora de solicitar la regularización.

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA EMPADRONARSE

1. **Hoja padronal:** Un impreso que le darán en su Ayuntamiento o Junta Municipal de Distrito y que deberá rellenar.
2. **Un documento oficial de identidad:** el DNI, el pasaporte, el permiso de residencia, el documento de refugiado, etc.
3. **Cualquier documento que acredite su derecho al uso de una vivienda en el municipio.** Puede ser un contrato de alquiler del piso o una factura actual a su nombre emitida por la Compañía de Teléfono, Gas, Agua, Electricidad...
4. **Autorización de empadronamiento,** cuando Usted no sea el propietario de la vivienda ni figure en el contrato de alquiler. Pueden darle esa autorización el dueño de la vivienda o el titular del contrato de alquiler.
5. **Declaración de No Empadronamiento** que facilitará el Ayuntamiento. Deberán hacerla quienes se empadronan por primera vez o desconocen su anterior inscripción en el padrón.

DATOS PARA EL PADRÓN MUNICIPAL

- Nombre y apellidos
- Sexo
- Domicilio habitual
- Nacionalidad
- Lugar y fecha de Nacimiento
- Certificado académico o Título Escolar

- Para españoles: Número del DNI.
- Para Extranjeros: Número de su documento de identidad: Tarjeta de Extranjero, Pasaporte, Permiso de Residencia, etc.
- Otros datos que pudieran ser necesarios para elaborar el Censo Electoral, respetando siempre los derechos fundamentales reconocidos en la Constitución Española.

¿DÓNDE EMPADRONARSE?

En el pueblo o ciudad donde Usted está viviendo.

- **Si vive en Madrid:**
 - Acuda a la Junta Municipal de Distrito, Negociado de Estadística.
- **Si vive fuera de Madrid:**
 - Acuda a su Ayuntamiento.

JUSTIFICANTES DE EMPADRONAMIENTO

Son gratuitos. En la Comunidad de Madrid se exigen en muchos sitios:

- en los Juzgados,
- en el Registro Civil,
- en los Centros Penitenciarios,
- en los Servicios Sociales,
- en los centros de enseñanza (Guarderías, Colegios, Universidad),
- para ingresar en una residencia de ancianos,
- para solicitar una vivienda.

- en el INEM, a los demandantes de empleo,
- cuando hay que demostrar que uno vive en un municipio,
- al tramitar el DNI o el pasaporte español,
- al matricular un vehículo.

Hay dos clases de justificante:

- El Certificado de Empadronamiento, que tiene el valor de documento público.
- El Volante de Empadronamiento, un documento de carácter informativo que en Madrid se puede solicitar:
 - por teléfono (Tel 010) o
 - por correo electrónico: informad@munimadrid.es y recibido por correo, a los pocos días, en el propio domicilio.

MÁS INFORMACIÓN SOBRE EMPADRONAMIENTO

- Aspectos legales: Ley 4/96 de 10 de Enero, Resolución de 21 de Julio de 1997 (BOE 25/7/97)
- Información general:
 - En el Negociado de Estadística de los Ayuntamientos
 - En los Servicios Sociales Municipales.
- En Internet: <http://www.munimadrid.es>
- Información específica para inmigrantes:
 - En los servicios de asesoramiento social o jurídico de numerosas ONGs y Asociaciones de Inmigrantes.

➔ **Actividades de introducción**

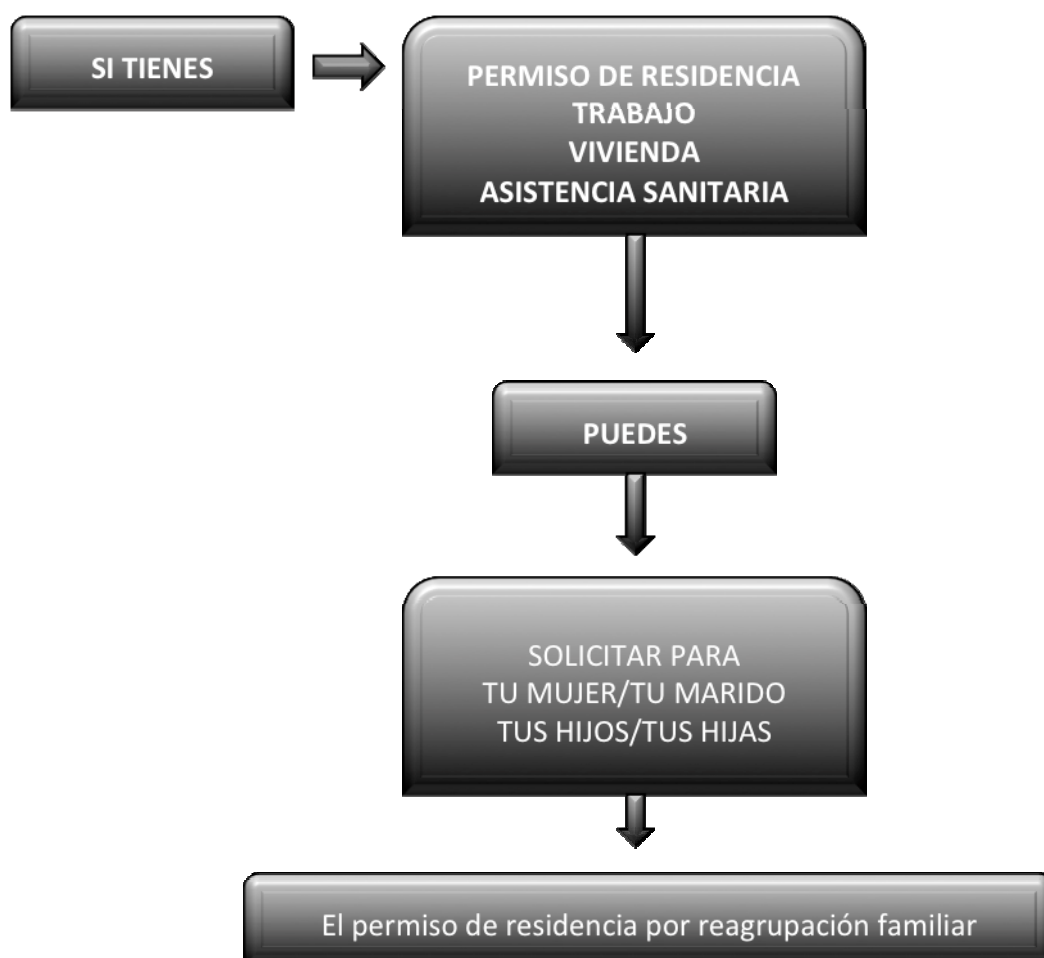
Se hacen fotocopias del impreso del Ayuntamiento de Madrid sobre empadronamiento y los alumnos lo cumplimentarán, aclarando algunos términos que figuran en el.

➔ **IMPRESO DE ENPADRONAMIENTO DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID**



4. LA FAMILIA

Permiso de residencia por reagrupación familiar



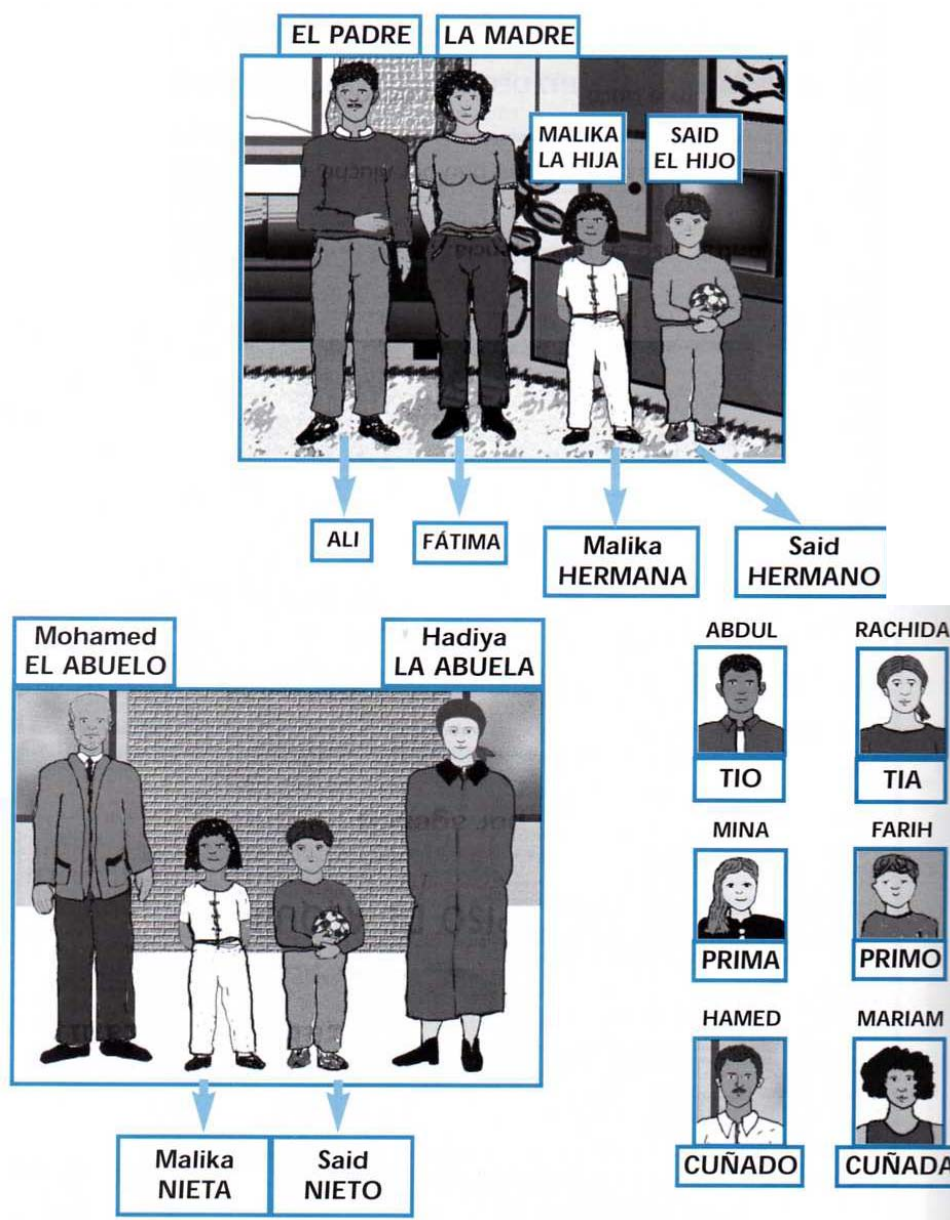
Se puede solicitar con el mismo impreso de solicitud de permiso de Residencia que se presenta en la punto anterior.

→ Actividades de aprendizaje

Los alumnos cumplimentarán los permisos de Residencia.

→ Actividades de introducción

Se introduce con las ilustraciones de esta página.



→ Actividades de aprendizaje

Se hacen actividades orales y escritas con los alumnos con preguntas como: ¿Cómo se llama tu padre/madre?. ¿Tienes hermanos?. ¿Cómo se llaman?. Los alumnos entre sí se harán las mismas preguntas.

5. CONDICIONES PARA EL TRABAJO

Permiso de trabajo y residencia (anverso)

EXTRANJEROS

**SOLICITUD DE PERMISO DE TRABAJO Y RESIDENCIA,
AUTORIZACIÓN PARA TRABAJAR O MODIFICACIÓN DE PERMISO**
(REAL DECRETO 155/96)
(POR FAVOR, NO ESCRIBA EN LOS ESPACIOS SOMBRADOS. RELLENÉLO A MAQUINA O CON BOLÍGRAFO NEGRO Y LETRA DE IMPRENTA)

REGISTRO

ESPAÑA

N.I.E. NUM. DE EXPEDIENTE GUBERNATIVO

NUM. DE EXPEDIENTE LABORAL N.E.V.

1. DATOS DEL TRABAJADOR

Apellido(s) Nombre NIE

Apellido(s) de nacimiento País de nacionalidad

Lugar de nacimiento (localidad) País de nacimiento

Fecha de nacimiento (día, mes, año) Sexo (1) ☐ V ☐ M ☐ Estado civil (1) ☐ S ☐ C ☐ V ☐ D/S ☐

Apellido(s) y nombre de la madre Apellido(s) y nombre del padre

Domicilio (calle, plaza, etc.) en España Núm. Esc. Piso Municipio o localidad

Código postal Provincia Teléfono (con prefijo)

2. PREFERENCIAS QUE SE ALEGAN (Consiguar la/s letra/s del artículo correspondiente)

CONCESIÓN INICIAL: Artículo 77.1 Artículo 77.2 RENOVACIÓN: Artículo 79

3. DATOS LABORALES (1)

¿HA TENIDO PERMISO CON ANTERIORIDAD? ☐ NO ☐ SÍ

DE TRABAJO ☐ Por cuenta propia ☐ Por cuenta ajena ☐ Tipo ☐ A ☐ b ☐ B ☐ C ☐ d ☐ D ☐ E ☐ F ☐ P ☐ Ex ☐

DE RESIDENCIA NO LUCRATIVA ☐ Tipo de permiso: Permiso inicial ☐ Permiso ordinario ☐ Permiso extraordinario ☐

AFILIACIÓN A LA SEGURIDAD SOCIAL ESPAÑOLA (2) ☐ INSCRIPCIÓN COMO DEMANDANTE DE EMPLEO EN EL INEM (2) ☐

Núm. Núm. Fecha (día, mes, año)

BAJA LABORAL Conting. profesionales ☐ Maternidad ☐ Conting. comunes ☐ PRESTACIONES POR DESEMPLEO ☐ SI ☐ No ☐

OCCUPACIÓN O PUESTO DE TRABAJO QUE VA A DESARROLLAR (3) DEPENDENCIA LABORAL ☐ Cuenta propia ☐ Cuenta ajena ☐

4. DATOS DE LA EMPRESA

Nombre o razón social de la empresa D.N.I. o N.I.F. de la empresa

Actividad de la empresa o del trabajo por cuenta propia que va a desarrollar (4) Dirección de la empresa (calle, plaza, etc.) Núm. Esc. Piso

Localidad Código Provincia del centro de trabajo

5. SOLICITUD LABORAL QUE SE FORMULA (1)

5.1. ☐ PERMISO DE TRABAJO (5) C. ajena ☐ A ☐ b ☐ B ☐ C ☐ F ☐ C. propia ☐ d ☐ D ☐ E ☐ F ☐ Permanente ☐ Extraordinario ☐

5.2. ☐ AUTORIZACIÓN PARA TRABAJAR ☐ ESTUDIANTES: ☐ A tiempo parcial ☐ A jornada completa ☐ COLECTIVA: Número de personas OTRAS AUTORIZACIONES

5.3. ☐ MODIFICACIÓN DEL PERMISO DE TRABAJO EN VIGOR ☐ Empleador ☐ Actividad ☐ Ámbito geográfico ☐ Causas profesionales ☐ Causas personales ☐

5.4. ☐ RENOVACIÓN DE TARJETA (5) ☐ PERMISO PERMANENTE ☐ PERMISO EXTRAORDINARIO ☐

6. RESOLUCIÓN LABORAL DICTADA

Contingente ☐ Concesión ☐ Inicial ☐ Permiso de trabajo ☐ A ☐ b ☐ B ☐ C ☐ Perm. ☐ Autorización ☐

Año Denegación ☐ Renovado ☐ d ☐ D ☐ E ☐ F ☐ Ext. ☐ Modificación ☐

ESTA SOLICITUD HA SIDO FORMULADA POR (1): EL TRABAJADOR ☐ LA EMPRESA ☐ EL REPRESENTANTE LEGAL ☐

RESOLUCIÓN LABORAL DICTADA ☐ C ☐ a ☐ de de 200

AUTORIDAD PROVINCIAL D. G. O. M.

RESOLUCIÓN GUBERNATIVA ☐ C. G. E. D.

AUTORIDAD GUBERNATIVA ☐ C. G. E. D.

RESIDENCIA ☐ APROBADA ☐ DENEGADA ☐

FECHA INICIO EFECTOS

FECHA CADUCIDAD

Nº DOCUMENTO

NOTAS

1) Marcar con X el cuadro o cuadros que procedan.

2) Cumplimentar solo si el trabajador ha estado o está afiliado o inscrito.

3) E: Empleado de hogar, peón agrícola, camarero, albañil, cocinero, etc.

4) E: Servicio doméstico, agricultura, construcción, hostelería, etc.

5) Ver apartado IV al dorso.

**EJEMPLAR PARA DEVOLVER AL
ÁREA O DEPENDENCIA
PROVINCIAL DE TRABAJO
Y ASUNTOS SOCIALES CON EL
NÚMERO DE IDENTIDAD
ASIGNADO**

4

Permiso de trabajo y residencia (reverso)

INSTRUCCIONES

En el caso de que el trabajador no sea residente legal en España, la autoridad laboral informará el expediente cuando se tenga constancia de que se ha solicitado el visado en la Oficina Consular correspondiente. El visado de residencia para trabajar o la exención de este requisito deberá aportarse, con posterioridad, para obtener el permiso de trabajo y residencia.

I. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

1. SUJETOS LEGITIMADOS

Trabajador o empresa, según los casos, o representante legal

2. LUGAR DE PRESENTACIÓN

Si el sujeto legitimado se encuentra en España: Direcciones Provinciales de Trabajo y Asuntos Sociales, Oficinas de Extranjeros -donde estén constituidas- o, excepcionalmente, Dirección General de Trabajo y Migraciones (art. 94.3).
Cuando el sujeto legitimado se encuentre en territorio extranjero, deberá presentarse ante la Misión Diplomática u Oficina Consular en cuya demarcación resida.

II. DOCUMENTACIÓN EXIGIDA CON CARÁCTER GENERAL

1. Trabajador

- Fotocopia del pasaporte o documento de viaje válido para la entrada en España o, en su caso, cédula de inscripción, en vigor.
- Certificado de antecedentes penales del país de origen o de residencia, si no reside en España, salvo que lo haya aportado para la obtención del visado.
- Certificado médico oficial, en los términos previstos en el artículo 37 del Reglamento, si no reside en España y no lo hubiese aportado para obtener el visado.
- Seis fotografías tamaño carnet.
- Documentos que acrediten alguna de las preferencias que concurren en los artículos 77 y 79, si son alegadas por el interesado.
- Titulación o capacitación exigida para el ejercicio de la profesión debidamente homologada, en su caso.

2. Empresa

- Documento acreditativo de la inscripción y cotización de la empresa a la Seguridad Social o de estar exenta.
- D.N.I. o C.I.F.

III. DOCUMENTOS CON CARÁCTER ESPECÍFICO

Además de los documentos señalados en el apartado anterior, habrán de presentarse los siguientes, según los casos:

A) CONCESIÓN INICIAL

1. Empresa

- Oferta de trabajo cumplimentada en modelo oficial.
- En su caso, memoria descriptiva de las actividades de la empresa y del puesto de trabajo de que se trate.
- Documentos acreditativos de la capacidad o solvencia del empleador.

2. Para solicitar permiso por cuenta propia deberán aportarse los documentos siguientes:

- Proyecto de establecimiento o actividad a realizar, con indicación de la inversión prevista, rentabilidad y puestos de trabajo de nueva creación.
- Acreditación de que se han solicitado las autorizaciones o licencias exigidas para la instalación, apertura o funcionamiento de la actividad proyectada o para el ejercicio profesional.

3. Permiso F

Además de los documentos señalados en los apartados anteriores, según la naturaleza de la actividad a desarrollar, deberá aportarse certificado de residencia en el país fronterizo.

4. Para la concesión de los permisos permanentes y extraordinarios.

- Será necesario aportar junto al documento previsto en el punto 1 a) del apartado II:
- Copia, en su caso, del permiso anterior.
 - Acreditación de que el interesado continúa en activo, ya sea como trabajador o como demandante de empleo.
 - Acreditación de que posee la habilitación profesional para el ejercicio de la actividad que desarrolla.

B) RENOVACIÓN

1. Trabajador

Además de los documentos previstos en los apartados 1 a), d) y e) del apartado II, deberá aportar:

- Copia del permiso o autorización anterior.
- Habilitación profesional, cuando el ejercicio de la actividad así lo exija.

2. Empresa

- Contrato de trabajo u oferta formal de continuidad en la relación laboral en el supuesto de trabajadores por cuenta ajena.
- Documentos acreditativos de haber cumplido con las obligaciones fiscales y de Seguridad Social.
- Cuando se cambie de empresario y de actividad por cuenta propia, se deberán aportar los documentos previstos en los puntos 1 d), 2 a) y b) de la letra A del apartado III.

3. Permiso F

Además de los documentos señalados en los dos apartados precedentes, según la naturaleza de la actividad a desarrollar, deberá aportarse certificado de residencia en el país fronterizo.

4. Tarjetas de permisos permanentes y extraordinarios

Deberán aportarse los documentos previstos en el punto 4 de la letra A del apartado III.

C) AUTORIZACIONES Y MODIFICACIONES

Para ambos casos, junto a la copia del permiso o tarjeta en vigor, deberá aportarse la documentación prevista en los apartados II y III A y B, según sea solicitud inicial o de renovación.

En el caso de estudiantes, deberán aportarse la tarjeta de estudiante y, además, certificación expedida por el centro donde curse los estudios, referida al período y horario lectivo de los mismos y de las prácticas que, en su caso, se realicen.

IV. TIPO DE PERMISO SOLICITADO

1. POR CUENTA AJENA

"A" Actividades de temporada o trabajos de duración limitada. Prorrogable, con una duración máxima de 9 meses, incluida la prórroga. No renovable.

"B" Para una profesión, actividad y ámbito geográficos concretos. Límite de vigencia un año.

"C" Para varias profesiones o actividades. Período de vigencia dos años.

"D" Para cualquier actividad en todo el territorio nacional. Validez tres años.

2. POR CUENTA PROPIA

"E" Para una actividad y, en su caso, ámbito geográfico determinado. Validez un año.

"F" Para varias actividades o cuando proceda para un ámbito geográfico o actividad determinada. Validez dos años.

"G" Para cualquier actividad y sin limitación geográfica. Validez tres años.

3. PERMISOS POR CUENTA PROPIA O AJENA

"H" Para trabajadores que regresen diariamente a la zona fronteriza de un país vecino. Vigencia cinco años.

"I" Permiso permanente. Para ejercer cualquier tipo de actividad. Validez indefinida. Tarjeta renovable cada cinco años.

"Ex" Permiso extraordinario. Para extranjeros que hubiesen contribuido al progreso económico o cultural de España. Para cualquier tipo de actividad. Validez indefinida. Tarjeta renovable cada cinco años.

28.2. Temas culturales acerca de Siria

A continuación se realiza una comparación de diversos artículos en los que se hace referencia a las relaciones interculturales y las influencias que tiene Occidente sobre Oriente y, particularmente, sobre Siria.

De este modo, se mostrará primeramente cómo los medios de comunicación occidentales están en contra de Siria, deseando intervenir en la situación y buscando la más mínima excusa para hacerlo y luego, por el otro lado, se expondrá la parte contraria, a través de otra serie de artículos, que demuestran estar a favor del gobierno sirio.

Artículo de opinión

Siria: en donde los asesinos son todos.

por *Walter Preziosi*

Una vez más, al tratar sobre la situación Siria, lo preferible es basarnos en lo que dicen sus protagonistas principales, en este caso los rebeldes de la heroica ciudad de Aleppo que resisten desde hace meses a la ofensiva de las fuerzas del tirano Assad, que a los sesudos informes de los ‘analistas internacionales’, encargados en su mayoría de confundir la situación en estricto cumplimiento de las órdenes dirigidas por sus mandantes.

Tal como esta agencia acaba de informarlo en el día de ayer los pobladores sublevados se quejan no solamente de los misiles rusos que les lanzan generosamente las fuerzas de Assad y ante los cuales carecen totalmente de defensas, sino principalmente de la labor hipócrita de los EE.UU. y sus Estados satélites de Europa que fingen estar ayudándolos pero lo hacen tan sólo de palabra, incluso con la finalidad oculta de sembrar el desprestigio contra quienes dicen apoyar y de esta manera permitirle al aludido tirano poder fungir de antiimperialista, pues además de ello, al contar con el apoyo de Irán, de esta manera

quedaría muy claro por vía transitiva que también Israel tendría que estar a favor de los rebeldes.

“Si el presidente Obama además de sus incesantes peroratas a favor de los derechos humanos y de la democracia así como de sus condenas a Assad nos enviara al menos un cañón antiaéreo, entonces sí que estaríamos convencidos de que verdaderamente apoya a nuestra revolución”, manifestó el segundo jefe de la resistencia de la ciudad de Aleppo.

La verdad es que el movimiento rebelde nos muestra cómo todos los protagonistas en el fondo y por razones diferentes están de acuerdo en apoyar al régimen de Assad aunque por razones de conveniencia las posiciones que asuman puedan parecernos muy contrastantes entre sí. Rusia apoya a Assad porque sabe que en caso de triunfar los rebeldes debería dismantelar su única base marítima del Mediterráneo en el puerto de *Tartús*. Irán porque la familia *Assad* fue un aliado histórico aun en tiempo de la guerra contra Irak. Israel principalmente porque gracias a tal régimen nunca se intentó acción armada alguna para recuperar las alturas del *Golán* que le fueran arrebatadas a Siria en la famosa guerra de los seis días. Y Estados Unidos, por una razón compartida también con los anteriores Estados, porque teme que detrás de la caída de Assad puedan encaramarse grupos del estilo de *Al Qaeda* que radicalicen una postura antioccidental. De hecho está muy fresca la experiencia Libia. *Obama* y la OTAN intervinieron ayudando a los rebeldes inutilizando la aviación de *Gaddafi*, pero lo que vino después era lo que este último había advertido oportuna y dramáticamente. Que *Al Qaeda* aprovecharía la ocasión para hacer su negocio en la región. De hecho luego de la caída de *Gaddafi* los grupos fundamentalistas, provistos de las armas sea de los occidentales como de las confiscadas a este último pudieron hacerse del poder en una zona equivalente geográficamente a más de la totalidad del territorio francés, la región norte de Malí, en donde se ha ya constituido el *Emirato de Azawad*. En Egipto la reciente constitución de *Al Qaeda* en el *Sinaí* luego del triunfo electoral del movimiento de los

Hermanos Musulmanes ha significado un gravísimo dolor de cabeza para Israel que, además de haberse visto privado del abastecimiento de gas por la voladura de los distintos gasoductos que pasan por esa región, ha visto recrudecer las acciones de guerra en su propio territorio. etc.

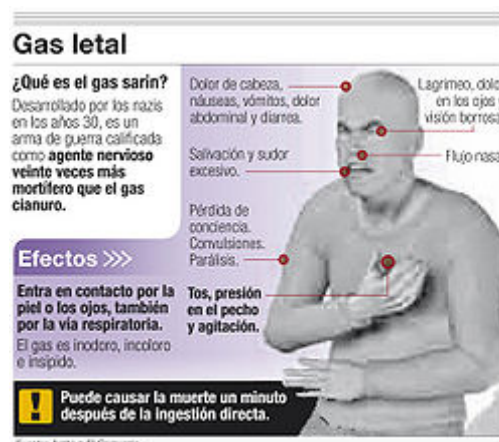
Norteamérica sabe que la suerte de los tiranos está sellada pues las naciones árabes en donde el Islam es una fuerza espiritual que no ha podido aun ser anulada como en cambio ha acontecido con el cristianismo occidental o con el budismo oriental, lo único que le espera hacer es tratar de darle un rumbo 'moderado' a la revolución irreversible. Ante los sucesivos fracasos acontecidos en Egipto, Túnez y Libia, *Obama* acude ahora a la doctrina de los efectos retrasados. La misma consiste en permitir que *Assad* se vaya pero luego de haber podido descargar la totalidad de sus cartuchos en contra de la fuerza que se le contrapone. Se espera así que gracias a tal resistencia se debilite al máximo la fuerza de *Al Qaeda* que ha tomado la iniciativa también en esta rebelión. Supone pues que una continuidad ilimitada de tal situación traerá como resultado al menos el aniquilamiento de los mejores cuadros del grupo fundamentalista por lo que podrá entonces ser más fácil imponer en Siria un régimen democrático e inofensivo para sus intereses.

Ésta es pues la situación Siria en donde los rebeldes no solamente tienen que luchar en contra de *Assad*, sino también contra los restantes poderes que se disputan la hegemonía en el planeta, en donde todos son pues por igual los asesinos.

Utilización de armas químicas

El Sarín de los rebeldes sirios

"Disponemos de testimonios sobre la utilización de armas químicas, en particular de gas sarín, hay sospechas fuertes y concretas, pero todavía no hay pruebas incontestables, pero su



Consecuencias que puede acarrear el gas sarín

uso no es por parte del Gobierno, sino de los opositores”, ha afirmado Del Ponte, según la agencia de noticias suiza ATS.

La ex procuradora general de Suiza, que también actuó como fiscal en los tribunales internacionales para la antigua Yugoslavia y Ruanda, formuló inicialmente esos comentarios en una entrevista con la Televisión Pública Suizo-Italiana.

El Gobierno sirio hizo hace algunas semanas una acusación en ese sentido e invitó a las Naciones Unidas a enviar un equipo de especialistas para corroborarla, al cual niega hasta ahora el permiso para entrar en el país. La razón es que el secretario general de la organización decidió que esos expertos no solo investigaran la denuncia de Asad, sino también su régimen y pudieran visitar distintos puntos del país.

El sarín es un arma química de guerra creada y clasificada como un agente nervioso. Los agentes nerviosos son los agentes químicos de guerra más tóxicos y de más rápido efecto que se conocen. El sarín fue desarrollado originalmente como pesticida en 1938 en Alemania.

El sarín es un líquido claro, incoloro e insípido (sin sabor) que no tiene olor en su forma pura. Sin embargo, el sarín puede convertirse en vapor (gas) y propagarse al medio ambiente. El sarín también se conoce como GB.

Cómo influyen los Medios de Comunicación y la Prensa en esta Guerra.

Aquí tenemos el más vivo ejemplo de lo que ocurre en nuestros días, con las noticias publicadas en el internet, prensa, radio y televisión...

¡ U R G E N T E !

***La OTAN prepara la mayor operación
de intoxicación de la Historia***

por Thierry Meyssan

Damasco (Siria)

Países miembros de la OTAN y del Consejo de Seguridad del Golfo (CCG) están preparando un golpe de Estado y un genocidio sectario en Siria. Si usted desea oponerse a esos crímenes, actúe de inmediato. HAGA CIRCULAR ESTE ARTICULO A TRAVES DE INTERNET y póngase en contacto con sus representantes democráticamente electos.

Dentro de varios días, quizás a partir del mediodía del viernes 15 de junio, los sirios que traten de ver los canales nacionales sólo captarán en sus televisores otros canales creados por la CIA.

Imágenes filmadas en estudio mostrarán masacres imputadas al gobierno, manifestaciones populares, ministros y generales dimitiendo, al presidente al-Assad dándose a la fuga, a los rebeldes reuniéndose en pleno centro de las grandes ciudades así como la llegada de un nuevo gobierno al palacio presidencial.

El objetivo de esa operación, dirigida directamente desde Washington por Ben Rhodes, consejero adjunto de seguridad nacional de Estados Unidos, es desmoralizar a los sirios y permitir así un golpe de Estado. La OTAN, luego de haberse estrellado contra el doble veto de Rusia y China en el Consejo de Seguridad de la ONU, lograría así conquistar Siria sin tener que atacarla ilegalmente.

Sea cual sea la opinión de cada cual sobre lo que está sucediendo en Siria, Lo cierto es que un golpe de Estado pondría fin a toda esperanza de democratización.

De forma totalmente oficial, la Liga Árabe ha solicitado a los operadores de los satélites Arabsat y Nilesat que pongan fin a la retransmisión de los medios sirios, tanto públicos como privados (Syria TV, Al-Ekbariya, Ad-Dounia, Cham TV, etc.).

Ya existe un precedente dado que la Liga Árabe impuso anteriormente la censura contra la televisión libia para impedir que los dirigentes de la Yamahiria pudieran comunicarse con su propio pueblo.

No existe en Siria ninguna red hertziana en que los canales de televisión se capten exclusivamente vía satélite. Pero este corte no dejará las pantallas en blanco.

En efecto, esta decisión sólo es la parte visible del iceberg. Según nuestras informaciones, varias reuniones internacionales han tenido lugar esta semana para coordinar la operación de intoxicación.

Las dos primeras reuniones, de naturaleza técnica, se desarrollaron en Doha (Qatar). La tercera, de carácter político, tuvo lugar en Riad, (Arabia Saudita).

En la primera reunión participaron los oficiales de guerra psicológica «incrustados» en varias televisiones satelitales, como Al-Arabiya, Al-Jazeera, BBC, CNN, Fox, France24, Future TV y MTV –ya es sabido que desde 1998 oficiales de la United States Army’s Psychological Operations Unit (PSYOP) han sido incorporados a la redacción de la CNN, práctica que la OTAN extendió después a otras estaciones televisivas de importancia estratégica.

Estos oficiales redactaron de antemano una serie de noticias falsas, en función de una historia falsa concebida por el equipo de Ben Rhodes, en la Casa Blanca.

Se estableció un procedimiento de validación recíproca en el que cada medio debe citar las mentiras de los demás para darles credibilidad a los ojos de los telespectadores.

Los participantes decidieron además no limitarse a requisicionar únicamente los canales de la CIA para Siria y el Líbano (Barada, Future TV, MTV, Orient News, Syria Chaab, Syria Alghad), sino también unos 40 canales religiosos wahabitas que exhortarán a desatar masacres confesionales bajo la consigna «¡Los cristianos a Beirut, los alauitas a la tumba!»

En la segunda reunión participaron ingenieros y realizadores encargados de planificar la fabricación de imágenes de ficción, en las que se mezclan secuencias rodadas en estudios a cielo abierto con imágenes generadas por computadora.

En estas últimas semanas se han montado, en Arabia Saudita, varios estudios que imitan los dos palacios presidenciales sirios y las principales plazas de Damasco, de Alepo y de Homs.

Ya existían ese tipo de estudios en Doha, pero resultaban insuficientes dada la envergadura de la operación planteada.

En la tercera reunión participaron el general James B. Smith, embajador de Estados Unidos; un representante del Reino Unido y el príncipe saudita Bandar Bin Sultan, el mismo a quien el presidente George Bush padre designaba como su hijo adoptivo, al extremo que la prensa estadounidense comenzó a llamarlo «Bandar Bush».

El objetivo de esta reunión fue coordinar la acción de los medios con la acción del «Ejército Sirio Libre», conformado esencialmente con los mercenarios a sueldo del príncipe Bandar.

La operación ya venía gestándose desde hace meses, pero el Consejo de Seguridad Nacional de Estados Unidos decidió acelerarla después de que el presidente ruso Vladimir Putin notificó a la Casa Blanca que Rusia se opondrá por la fuerza a todo intento ilegal de intervención de la OTAN contra Siria.

Esta operación comprende dos etapas simultáneas: por un lado, inundar los medios de noticias falsas, y por el otro, censurar o bloquear toda posibilidad de respuesta.

El hecho de prohibir las televisiones satelitales para desencadenar y dirigir una guerra no es nada nuevo. Bajo la presión de Israel, Estados Unidos y la Unión Europea han prohibido sucesivamente canales de televisión libaneses, palestinos, iraquíes, libios et iraníes. Ningún tipo de censura se ha impuesto contra canales vía satélite provenientes de otras regiones del mundo.

La difusión de noticias falsas tampoco es nada nuevo. Cuatro pasos significativos en el arte de la propaganda se han dado por vez primera durante el último decenio.

- En 1994, una estación de música pop, la Radio Libre de Mille Collines (RTML) dio la señal que desencadenó el genocidio ruandés al exhortar a «¡Matar a las cucarachas!».

- En 2001, la OTAN utilizó los medios de prensa para imponer una interpretación de los atentados del 11 de septiembre y justificar los ataques contra Afganistán e Irak. Ya en aquella época fue Ben Rhodes el encargado de redactar, por orden de la administración Bush, el informe de la Comisión Kean Hamilton sobre los atentados.

- En 2002, la CIA utilizó 5 canales (Televen, Globovisión, Meridiano, ValeTV y CMT, para hacer creer que enormes manifestaciones habían obligado al presidente democráticamente electo de Venezuela, Hugo Chávez, a renunciar a su cargo, cuando en realidad estaba siendo víctima de un golpe de Estado militar.

- En 2011, Francia desempeñaba de facto el papel de ministerio de Información de Consejo Nacional Libio, al que incluso estaba vinculada por contrato. Durante la batalla de Trípoli, la OTAN hizo filmar en estudio y difundir a través de Al-Jazeera y de Al-Arabiya imágenes que mostraban a los rebeldes libios entrando en la plaza principal de la capital cuando en realidad se encontraban aún lejos de la ciudad, de manera que los habitantes, convencidos de que la guerra estaba perdida, cesaron toda resistencia.

LOS MEDIOS DE PRENSA YA NO SE CONFORMAN CON APOYAR LA GUERRA:
AHORA LA HACEN LA GUERRA.

Este dispositivo viola los principios básicos del derecho internacional, empezando por el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos que estipula el derecho a «recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión».

Y lo más importante es que viola las resoluciones de la Asamblea General de la ONU, adoptadas al término de la Segunda Guerra Mundial para prevenir las guerras. Las resoluciones 110, 381 y 819 prohíben «los obstáculos al libre intercambio de informaciones e ideas» (en este caso, el bloqueo de los canales sirios) y «la propaganda tendiente a provocar o estimular cualquier tipo de amenaza contra la paz, de ruptura de la paz o todo acto de agresión».

A la luz del derecho, la propaganda a favor de la guerra es un crimen contra la paz. Es incluso el más grave de los crímenes, ya que hace posibles los crímenes de guerra y el genocidio.

Thierry Meyssan

Fuente

Komsomolskaïa Pravda

España apuesta por ayudar a los rebeldes sirios con material defensivo

En el artículo siguiente; (publicado en el diario: ***El Mundo*** en España), cabe destacar la fuerte relación y contraste cultural a la vez que existe entre Siria y España.

Ya que según la mentalidad española, se piensa que de esta manera podrán ayudar al pueblo sirio, y no obstante lo que están provocando es una acción viceversa para el país, ya que se incrementaría más la guerra y el conflicto para nosotros, al aumentar el número de armas en nuestro país y se provocaría de esta manera; un mayor número de víctimas...

- El Gobierno español sólo era partidario de la ayuda humanitaria

Amanda Figueras | Madrid

Martes 21/05/2013

El Gobierno español defenderá en Bruselas permitir el **envío de material defensivo** para la protección de los civiles sirios. Esta decisión, que por el momento es compartida sólo por algunos países en el seno de la Unión Europea, supone un cambio a lo defendido hasta ahora.

España ha estado enviando **ayuda humanitaria** y era favorable al envío de "ayuda no letal", pero se negaba a levantar el embargo de armas incluido en el paquete de sanciones europeas por, entre otras cosas, el peligro de que llegaran también a los grupos extremistas.

Según ha explicado el ministro español de Asuntos Exteriores, ***José Manuel García-Margallo***, aunque la postura de España varía según se desarrollan los acontecimientos en el terreno, se está trabajando para permitir que los rebeldes accedan a dicho armamento defensivo.

El anuncio lo ha hecho *García-Margallo* tras la reunión que ha mantenido en

Madrid con *Moaz al Jatib*, uno de los más destacados miembros de la oposición siria y ex presidente de la Coalición Nacional de las Fuerzas de la Oposición y Revolución Siria.

El asunto de las sanciones sobre Siria *-que caducan al final de este mes-* se abordará el próximo lunes en el Consejo de Asuntos Exteriores de la Unión Europea en Bruselas.

-Sin embargo, finalmente España, no ha mandado armas a Siria, pero por el otro lado, EEUU sí, inventándose excusas para derrocar al gobierno sirio, como el artículo que veremos a continuación, donde Occidente piensa dominar a todo Oriente-

Siria tacha de «sarta de mentiras» la acusación de que usa armas químicas

Diario ABC/ el Cairo

Día 14/06/2013 - 15.17h

«La Casa Blanca se basa en informaciones inventadas, a través de las cuales intenta hacer asumir al Gobierno sirio la responsabilidad de tal utilización», ha indicado un responsable del Ministerio de Asuntos Exteriores



Un joven soldado del Ejército Libre Sirio camina entre escombros en una calle de Alepo

El régimen sirio ha calificado de "mentiras" las acusaciones de Estados Unidos sobre la utilización de armas químicas en la **guerra civil** por parte de Damasco.

«La Casa Blanca ha publicado un comunicado trufado de mentiras sobre las armas químicas»

"La Casa Blanca ha publicado un comunicado trufado de mentiras sobre el uso de armas químicas en Siria, basándose en informaciones inventadas, a través de las

cuales intenta hacer asumir al Gobierno sirio la responsabilidad de tal utilización", ha indicado un responsable del Ministerio de Asuntos Exteriores sirio.

En el ángulo contrario, el rebelde *Ejército Libre Sirio* (ELS) ha dado la bienvenida a la decisión estadounidense del jueves de prestarles ayuda militar tras certificar el uso de Damasco de armas químicas. Y ha señalado que, aunque llega tarde, supondrá el inicio de una nueva fase en la lucha para derrocar al régimen.

Nueva etapa en el conflicto

El portavoz del Mando Conjunto del ELS, ***Fahd al Masri***, dijo por teléfono que con esta medida se corrigen "errores" pasados en el respaldo de EEUU a los rebeldes y se abre "una nueva etapa en el conflicto sirio".

Al Masri cree que con este paso de EE.UU. comienza «la cuenta atrás para el fin del régimen»

"EE.UU. ha tomado la decisión de armar a los rebeldes después de que varias fuerzas extranjeras empezaran a injerir en Siria", dijo el portavoz, que denunció el apoyo al régimen de Damasco de Irán el grupo chií libanés *Hizbulá*, combatientes chiíes iraquíes y Rusia.

La medida también ha sido adoptada, según *Al Masri*, después de que "el régimen superará las líneas rojas", en alusión al uso de armas químicas confirmado ayer por Washington.

Aunque EEUU no ha especificado la magnitud de la anunciada ayuda militar, el portavoz rebelde estimó que sus fuerzas recibirán armamento antiaéreo y contra vehículos blindados.

Preguntado por si han presentado garantías a Washington de que las armas no caerán en manos extremistas, una de las principales preocupaciones de Occidente, *Al Masri* apuntó que esto no es necesario porque "EEUU y los países europeos saben perfectamente a quién van a dar armas en Siria".

Fin del régimen

En opinión de *Al Masri*, con este paso de EEUU comienza "la cuenta atrás para el fin del régimen" del presidente sirio, *Bashar al Asad*.

El líder del Consejo Militar Supremo del ***Ejército Libre Sirio (ELS)***, ***Salim Idris***, dijo por su parte a la cadena catari Al Yazira que esperan que se arme de modo rápido a los rebeldes para enfrentar al régimen y sus aliados del grupo chií libanés *Hizbulá*.

La Casa Blanca informó de que dará ayuda militar a los rebeldes sirios

Idris pidió además que se establezca una zona de exclusión aérea en todo el territorio sirio para frenar los bombardeos del régimen, aunque sobre ese aspecto Washington todavía no ha tomado una decisión.

La Casa Blanca informó este jueves de que dará ayuda militar a los rebeldes sirios tras confirmar que Damasco ha usado armas químicas contra la oposición, y el diario ***USA Today***, agregó horas después de que el presidente, *Barack Obama*, ha autorizado el envío de armas.

Se trata de la primera vez en que el Gobierno de Obama anuncia un salto cualitativo en cuanto a la ayuda a los rebeldes, aunque sin detallar de qué tipo será esa asistencia militar ni cuándo será proporcionada.

Ben Rhodes, el consejero adjunto de Seguridad Nacional de la Casa Blanca, afirmó que la decisión de Obama implica dar "apoyo directo" al Consejo Militar Supremo (SMC) sirio y que "eso incluye apoyo militar"

La oposición siria lleva el sello del Club Bilderberg

Publicado el 15 de julio, 2012 . En el diario *Seres Libres*

El 'proyecto anti-Assad' fue lanzado por Occidente mucho antes de que estallara el conflicto



Varios de los líderes de la oposición siria están relacionados con la maquinaria anglo-americana de cambio de regímenes que puso su atención en el país árabe desde de 2005.

La oposición siria lleva el sello del *Club Bilderberg*. El '*proyecto anti-Assad*' fue lanzado por Occidente mucho antes de que estallara el conflicto. Varios de los líderes de la oposición siria, están relacionados con la maquinaria anglo-americana, de cambio de regímenes que puso su atención en el país árabe en el 2005. Una cantidad de personalidades clave de la oposición lleva mucho tiempo en el exilio y empezó a recibir apoyo financiero del Gobierno de EE.UU. para derrocar a *Al Assad*, mucho tiempo antes de que estallara la primavera árabe. Esos portavoces de la democracia abogan por una intervención militar extranjera en Siria, lo cual los convierte en aliados lógicos de los neoconservadores estadounidenses que respaldaron la invasión en Irak bajo el presidente *George W. Bush* y que están presionando al

Gobierno de *Barack Obama* para que intervenga en Siria. Por eso varios representantes de la oposición ya han encontrado apoyo y en algunos casos incluso desarrollado relaciones lucrativas con los abogados de la intervención militar en ambos lados del Atlántico.

Las fuentes más citadas de la oposición, son los representantes oficiales del *Consejo Nacional Sirio* (CNS), reconocido en los medios occidentales como la principal coalición opositora. Establecidas unas relaciones más estrechas con Occidente, el CNS lleva llamando a una injerencia militar extranjera ya desde las fases iniciales del conflicto. Los grandes medios occidentales se limitan habitualmente a formulaciones tales como “*portavoz*” o “*activista prodemocrático*” sin escrutar sus historiales ni lazos políticos. Sin embargo, varias de esas fuentes están relacionadas con el negocio anglo-americano de cambio de regímenes.

Bassma Kodmani, una de los mayores portavoces del CNS, miembro del comité ejecutivo del Consejo y responsable de las relaciones exteriores, estuvo presente este año, por segunda vez, en la reunión del *Club Bilderberg*, una asociación cerrada de personalidades influyentes en el mundo político y económico que muchos creen tiene las riendas del poder mundial. Para la conferencia de 2008 fue registrada como ciudadana francesa, pero en 2012 su nacionalidad desvaneció y fue listada como “internacional”.



Bassma Kodmani a la salida de la conferencia del Club Bilderberg en Chantilly, Virginia, en junio pasado.

Un poco antes, en 2005, *Kodmani* trabajó en El Cairo en la *Ford Foundation*, una organización sin ánimo de lucro que promueve la democracia y el desarrollo humano, como directora del programa de gobierno y cooperación internacional. En aquel entonces las relaciones entre EE.UU. y Siria se estropearon y Washington llamó a su embajador en Damasco. A partir de allí, “La oposición siria empezó a recibir dinero estadounidense después de que George W. Bush congelara de hecho los vínculos políticos con Damasco en 2005”, escribe; *‘The Washington Post’*.

En septiembre de 2005 *Kodmani* fue nombrada consejera general de *Arab Reform Initiative* (Iniciativa para una Reforma Árabe), un programa de investigación política lanzado por el Consejo de Relaciones Exteriores (CRE), un poderoso grupo de presión de EE.UU. El proyecto goza del apoyo de la élite de los servicios secretos y del sector bancario estadounidense, al que se junta la supervisión financiera de *Center for European Reform*, con sede en Londres y vínculos con el mundo bancario, diplomático, industrial y del espionaje británico.

Además, *Kodmani* cuenta con credenciales impecables en la diplomacia internacional: ocupa el cargo de directora de investigación en la Academia Internacional Diplomática; una institución independiente encabezada por *Jean-Claude Cousseran*, ex jefe de la inteligencia extranjera de Francia. En febrero pasado se unió a los representantes de la élite política estadounidense que firmaron una carta dirigida a Obama solicitando una intervención en Siria.

A continuación, se exponen una serie de artículos que son una muestra representativa de la opinión de los medios de comunicación internacional que se encuentran a favor del gobierno sirio.

Irán responsabiliza a Arabia Saudita, Qatar y Turquía del derramamiento de sangre en Siria

Publicado en 7 agosto, 2012. En el diario *Seres Libres*.



El jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas de Irán, *Hassan Firouzabadi*, ha acusado a Arabia Saudita, Qatar y Turquía de tomar medidas que ayudan al avance de la política beligerante de EE.UU. sobre Siria.

Estos países “son responsables del derramamiento de sangre en la tierra siria”, considera *Hassan Firouzabadi*. Añade que no es una actitud “apropiada” para los vecinos de Siria porque “después de Siria será el turno de Turquía u otros países”.

En las últimas semanas los enfrentamientos entre la oposición armada siria y las fuerzas gubernamentales se han concentrado en Damasco y la capital financiera del país, Aleppo. Los observadores de la misión especial de la ONU que se encuentran en Siria han confirmado que los insurgentes disponen de armas pesadas, e incluso con tanques incluidos. La adquisición de armas por los rebeldes es resultado del apoyo

financiero que reciben de algunos países árabes vecinos y occidentales, según algunos expertos.

En estas condiciones “muchos dirigentes del actual Gobierno de Siria están asustados porque hacer frente al enemigo más poderoso del planeta, que es el imperio norteamericano, causa temor”, considera el analista internacional *Carlos Martínez*.

Esto podría explicar, según el especialista, la reciente deserción del Primer Ministro sirio, *Riad Hiyab*, y de algunos militares que se pasan al bando opositor.

Revueltas en el mundo árabe. Diario EL MUNDO.

La ONU pide 4.000 millones de euros para ayuda humanitaria en Siria

Triplica lo que calculaba hace meses que se necesitaría



Varias mujeres reciben alimentos de un soldado sirio en Quseir.

Los refugiados podrían pasar de 1,6 millones a 3,5 en seis meses

La ONU ha señalado que necesitará 5.200 millones de dólares (**4.000 millones de euros**) para atender las **necesidades humanitarias del pueblo sirio** hasta finales de este año.

Esa cifra representa casi 2,5 veces más de la financiación que a principios del año calculaba sería necesaria para prestar auxilio -hasta diciembre próximo- a los civiles víctimas de dos años de guerra civil.

Es más, supone **la mayor petición de ayuda jamás realizada por Naciones Unidas** y una de sus estimaciones más preocupantes desde el inicio del conflicto en Siria, según informa la cadena británica BBC.

Se calcula a su vez que los 1,6 millones de refugiados actuales crecerán más del doble en los próximos meses, acercándose a los 3,5 millones a finales de año.

Alarma

El Programa Mundial de Alimentos (PAM) entrega actualmente comida a 2,5 millones de sirios, **una ayuda que dejará de ser prestada en septiembre si la entidad no obtiene fondos** que permitan continuar con la distribución.

Así lo advirtió el director ejecutivo adjunto del PAM, **Amir Abdulá**, quien explicó que el coste total estimado para llevar a cabo las operaciones en Siria en 2013 se eleva a mil millones de dólares, de los que aún faltan 723 millones.

"En enero alimentamos a 1,5 millones de sirios y teníamos recursos; en febrero fueron 1,8 y también contamos con el dinero. En marzo queríamos alcanzar 2,5 millones, pero a causa de falta de fondos y de problemas de seguridad, sólo alimentamos a 2 millones. En mayo hemos llegado a 2,4 millones y el objetivo eran 3 millones en agosto, pero **sin fondos eso no va a ser posible**"; explicó.

"El mayor problema es que, como no recibamos fondos, en septiembre no podremos alimentar a nadie", advirtió el responsable del PAM.

El 90% de los receptores de la ayuda del PAM en Siria son desplazados internos que han debido huir hasta seis veces de los combates.

Pero la organización alimenta también a unos 700.000 sirios que viven como refugiados en los países vecinos y cuyos programas también deberán ser cortados en caso de que no llegue nueva financiación.

